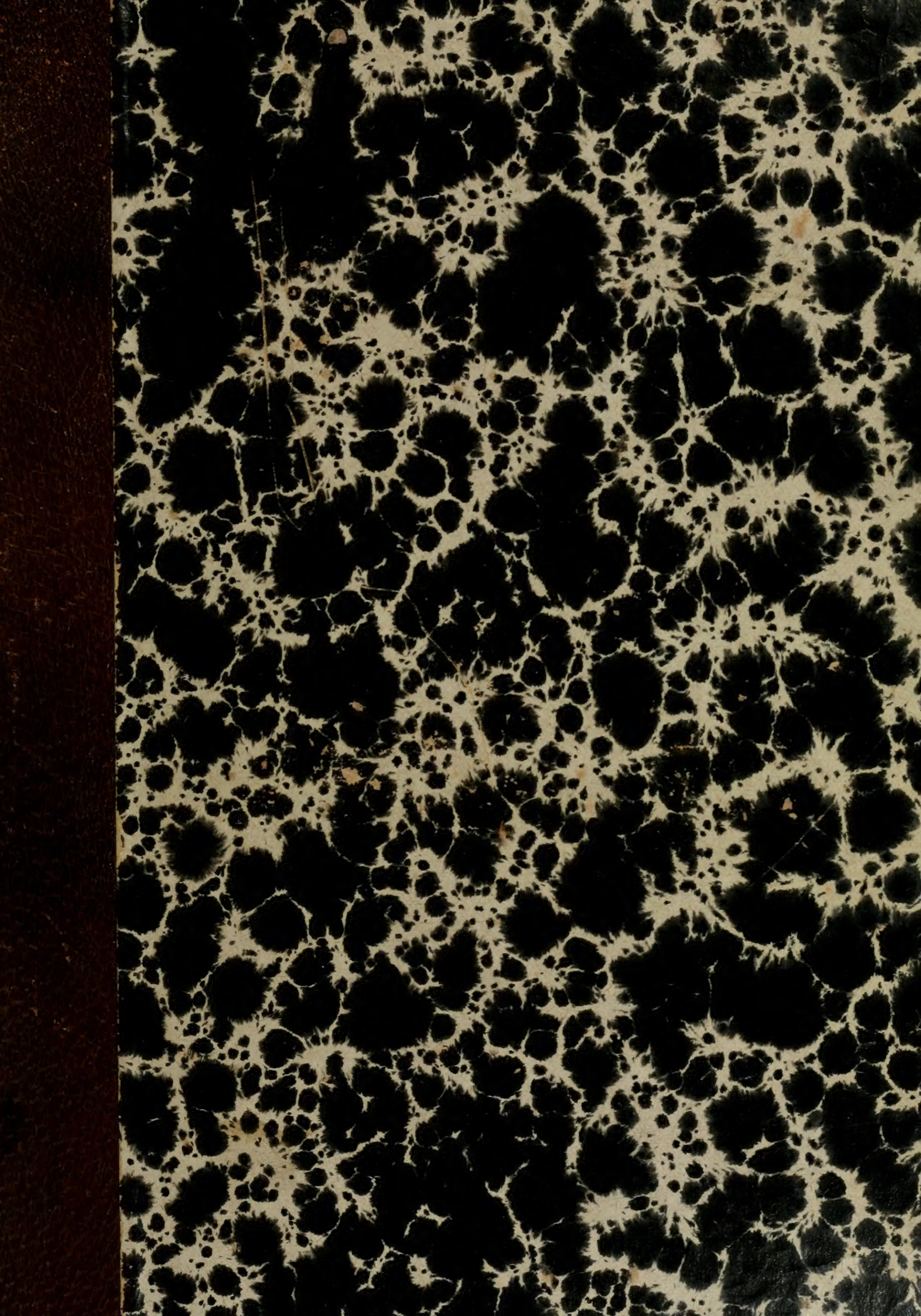
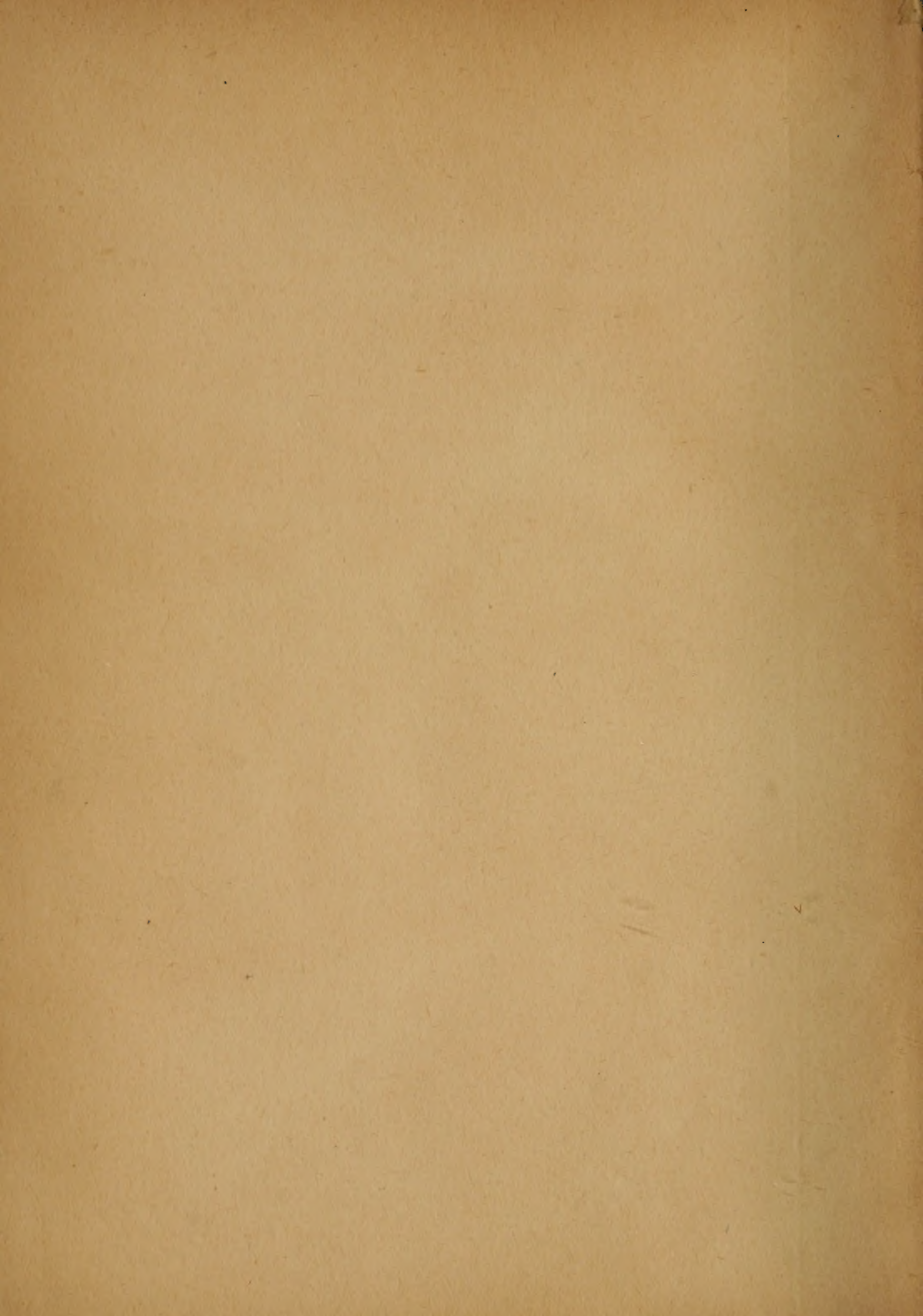
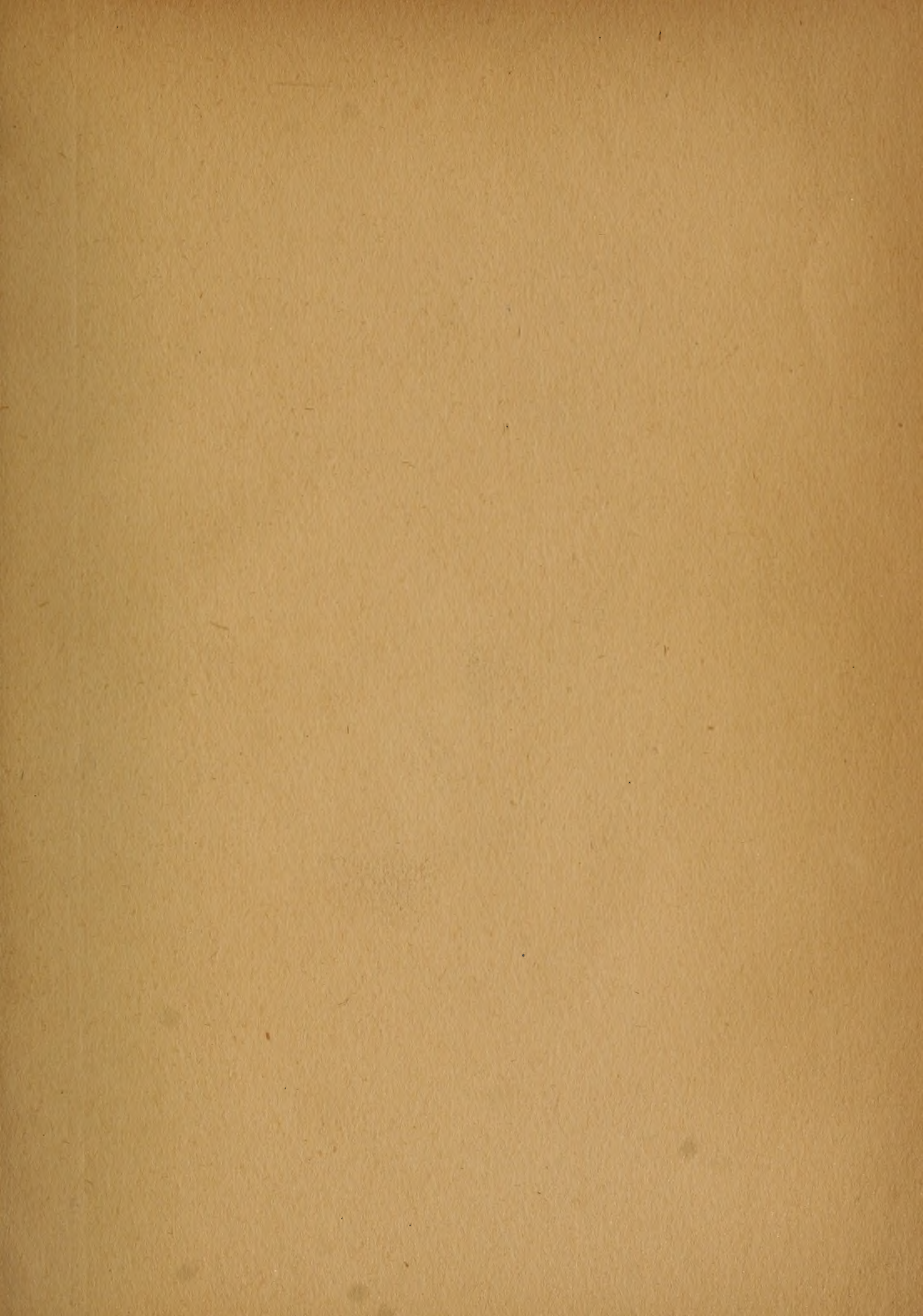
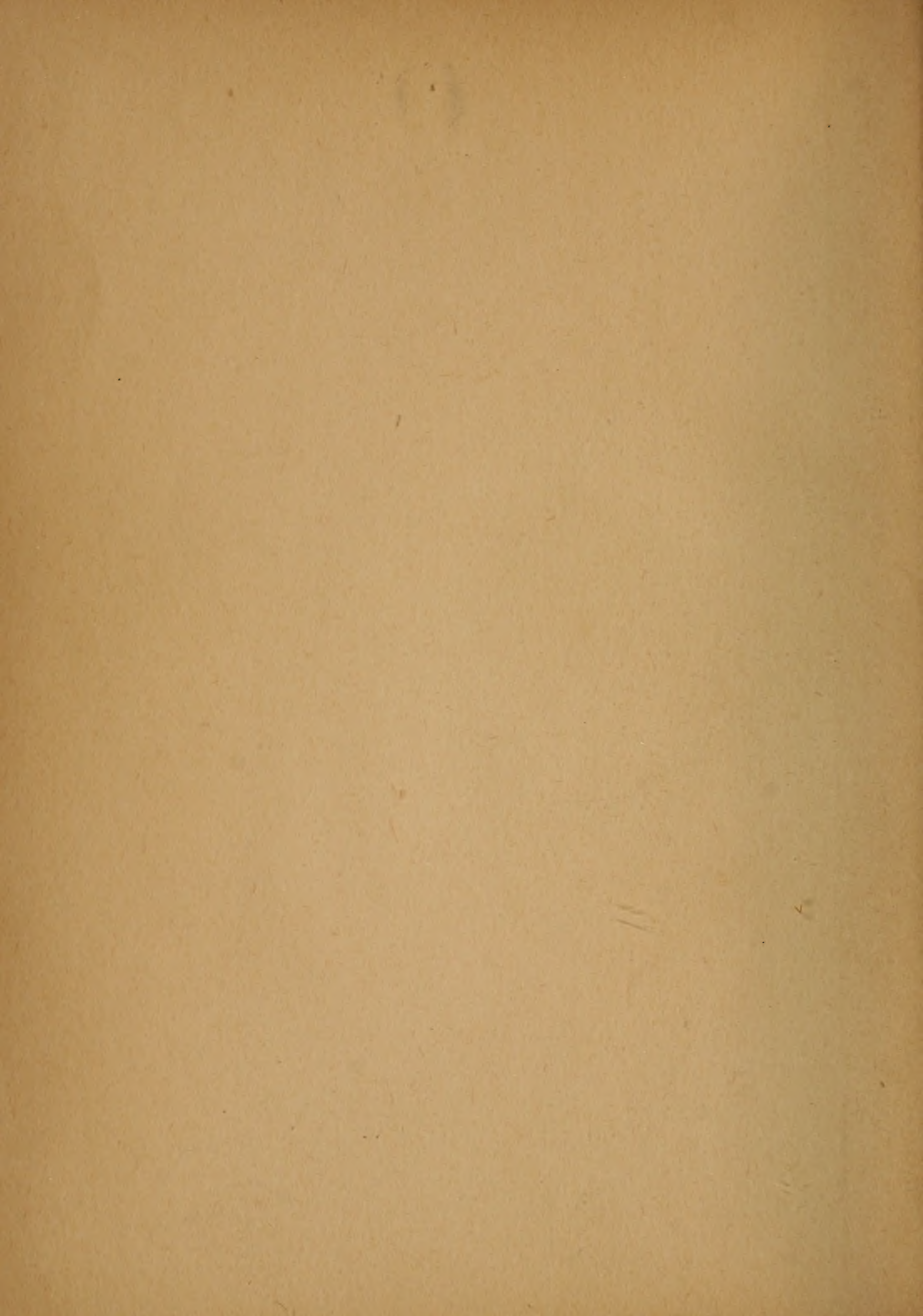












RECUEIL

DE

LETTRES ARABES

MANUSCRITES

ALGER. — TYPOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN.

RECUEIL

DE

LETTRES ARABES

MANUSCRITES

PUBLIÉES

PAR

O. HOUDAS

PROFESSEUR A L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES

ET

G. DELPHIN

PROFESSEUR A LA CHAIRE D'ARABE D'ORAN

DEUXIÈME ÉDITION

ALGER

ADOLPHE JOURDAN, LIBRAIRE-ÉDITEUR

IMPRIMEUR-LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE

4, Place du Gouvernement, 4

—

1891



AVANT-PROPOS

Éloigné de l'Algérie depuis quelques années déjà, et n'ayant plus, par suite, la facilité de me procurer une série de textes qui me permissent de remanier et de compléter le *Recueil de Lettres manuscrites* que j'avais publié en 1879, j'allais renoncer à en donner une seconde édition, lorsque M. Delphin, mon successeur à la chaire d'arabe d'Oran, me proposa son active et excellente collaboration. Il voulut bien se charger de l'autographie des pièces dont il avait fait collection, de leur annotation, ne me laissant d'autre tâche que la confection du Vocabulaire qui accompagne ce nouveau Recueil, vocabulaire dont l'utilité pour les étudiants ne saurait être mise en doute.

Il est à peine besoin d'insister sur l'importance qu'il y a pour nous, Français, à avoir des interprètes capables de déchiffrer, sans le secours des indigènes, les lettres arabes qui figurent dans les dossiers administratifs et judiciaires de l'Algérie et de la Tunisie. C'est un résultat toujours long et difficile à obtenir quand on n'y a pas été préparé d'une façon spéciale. On peut, en effet, traduire très exactement et sans embarras un texte arabe imprimé, ou même un manuscrit bien écrit et rédigé d'une façon correcte, et pourtant se trouver incapable de donner seulement le sens général d'une lettre de quelques lignes si, comme c'est le cas général, elle est mal écrite et surtout mal orthographiée.

Dans toutes les langues, d'ailleurs, les lettres manuscrites présentent des difficultés particulières qui tiennent à la nature des choses. A moins de circonstances spéciales celui qui écrit une lettre la rédige au courant de la plume, sans se mettre en peine de

combiner ses phrases ou ses périodes avec le soin qu'il y apporterait s'il s'agissait d'une œuvre importante ou de longue haleine. Il sait, du reste, que son correspondant l'entendra à demi-mot, car il ne lui parlera le plus souvent que de sujets dont il aura été déjà question entre eux, soit de vive voix, soit dans des lettres antérieures. Il ne prendra même pas soin de son écriture s'il s'adresse à un de ses compatriotes, persuadé qu'il est que celui-ci, façonné aux mêmes habitudes que les siennes, saura toujours démêler le fond de sa pensée sur de simples indications.

Les Arabes ne procèdent pas d'une autre manière, mais leur système d'écriture, leur façon habituelle de rédiger et, par-dessus tout, leur ignorance générale des lois de la grammaire, viennent compliquer les difficultés au point que leur correspondant, s'il n'est pas au courant de l'affaire traitée, doit s'estimer heureux de comprendre dans leur ensemble les idées exprimées dans la lettre qu'il reçoit.

On peut dire que si l'écriture des Arabes a quelques rapports avec la sténographie, leur style a des allures analogues. La pensée chez les Arabes se resserre et se condense au point de n'être pas toujours intelligible ; tout mot que l'esprit du lecteur peut deviner est supprimé et ce système général de concision est encore exagéré dans la correspondance qui est exposée à tomber entre des mains étrangères et où l'on parle souvent de choses intimes qu'on veut éviter de divulguer à un étranger indiscret.

Toutefois si la langue était correcte, l'orthographe suffisante et l'écriture nettement tracée, on arriverait aisément à lire la correspondance manuscrite des Arabes ; malheureusement il est rare qu'il en soit ainsi. Non contents de griffonner des caractères à peine formés, de violer les principes de la grammaire, d'imaginer des formes que l'usage n'a jamais autorisées, les écrivains arabes introduisent dans leurs lettres des mots étrangers empruntés, soit au français, soit à la langue *sabir*, mots qu'aucun dictionnaire ne peut donner bien entendu, et qui sont parfois si bien défigurés qu'on n'arrive pas toujours à les reconnaitre. C'est ainsi que j'ai trouvé dans des lettres : لانتروز اڢراص *lantrouz afras*, pour transcrire l'expression française *naturalisé Français*, كُتَرْڢَاوِيت *katarfâouît*, pour *quatre-vingt-huit*, etc.

Quand on rencontre une de ces expressions, il n'y a qu'un moyen d'arriver à la reconnaître, c'est de la prononcer plusieurs fois à haute voix de façon à ce que l'oreille finisse par saisir le rapport qu'elle peut avoir avec des mots français prononcés à la manière des indigènes. Il faut avouer cependant qu'une bien grande habitude du langage parlé par les Algériens est nécessaire pour trouver que *katarfâouît* est l'homophone de *quatre-vingt-huit*.

Ce serait une erreur de croire que les Européens soient seuls embarrassés quand il s'agit de déchiffrer une lettre arabe mal écrite et mal rédigée. Les musulmans instruits éprouvent autant de peine que nous, ainsi que j'ai été à même de le constater durant un séjour à Tripoli de Barbarie. Dans une affaire très importante, le secrétaire général du pacha de cette ville fut obligé de me consulter à plusieurs reprises pour la lecture d'une lettre, et cela parce que cette lettre, assez mal écrite d'ailleurs, avait été rédigée par un Tunisien qui avait employé quelques mots particuliers au dialecte de son pays.

Il est toujours prudent de ne pas s'en rapporter sans contrôle aux lectures faites par les indigènes ; ils en imposent sans doute aux débutants par l'assurance imperturbable qu'ils déploient en lisant des mots qu'ils imaginent à la place de ceux qui sont écrits, mais si, au préalable, on a pris soin de parcourir le texte, on s'aperçoit bien vite qu'ils improvisent sans vergogne et avec une habileté digne d'un meilleur emploi.

Dans la première édition de ces Lettres manuscrites je n'avais donné que des lettres algériennes et marocaines. M. Delphin a ajouté dans ce nouveau travail des lettres tunisiennes, des jugements et quelques documents anciens qui offrent un intérêt historique. En outre, les lettres particulières y sont plus nombreuses que les lettres officielles. Il eût été désirable de ranger toutes ces pièces suivant une gradation régulière de façon à ce que les difficultés du déchiffrement et de la traduction allassent en croissant, malheureusement cela est presque impossible. Telle lettre facile pour l'un est difficile pour l'autre et vice versa, car en cette matière tout dépend du plus ou moins grand nombre de mots que l'on connaît du contexte. Plus ce nombre est grand, plus on lit aisément la lettre, et c'est là ce qui explique pourquoi un texte bien écrit et convenablement rédigé donne souvent tant

de peine à quelqu'un qui explique couramment une lettre pleine de fautes, mais qui ne renferme que des mots du langage avec lesquels il est très familier. Il y a aussi des pièces dont la rédaction est si défectueuse qu'on n'en saurait dégager le sens exact et complet ; ce sont de vrais grimoires que leur rédacteur lui-même serait fort embarrassé de relire et d'expliquer entièrement. On en trouvera deux spécimens (n^os^ 21 et 71), donnés surtout à titre de curiosité, et qu'on pourra néanmoins traduire à l'aide du vocabulaire, de la transcription et des notes.

La transcription des premières lettres permettra aux étudiants de s'habituer peu à peu aux premières difficultés du déchiffrement, si toutefois ils ont le soin de comparer très attentivement chacun des mots de l'original avec ceux de la transcription. Pour les autres lettres, les notes et le vocabulaire offriront tous les éléments d'un travail fructueux.

Il ne faudra pas oublier que tous ces textes renferment de nombreuses fautes de style et d'orthographe, et que, sauf de bien rares exceptions, il serait imprudent de s'en servir comme de modèles de rédaction. Enfin le vocabulaire, étant fait en vue des textes contenus dans ce *Recueil*, renferme nécessairement des formes dont l'usage n'est pas généralement admis ; on y trouvera, par exemple, des formes anormales de pluriel, des verbes primitifs employés avec le sens de la IV^e^ forme, toutes choses dont il ne faudrait pas tirer argument pour une étude dialectale, car elles sont, le plus souvent, le résultat de l'ignorance personnelle de l'écrivain et n'ont aucun caractère de généralité.

Tel qu'il est, ce *Recueil*, je l'espère, facilitera non seulement la tâche des étudiants algériens, mais il permettra aussi à tous ceux qui étudient la langue arabe de s'initier au déchiffrement des ouvrages arabes manuscrits, tracés en caractères maghrébins.

Paris, juin 1891.

O. HOUDAS.



VOCABULAIRE

PAR ORDRE DE RACINES

DES MOTS CONTENUS

DANS LE

RECUEIL DE LETTRES ARABES MANUSCRITES

اب

أَ Est-ce que?

أبد II. Rendre éternel

تَأْبِيد Eternisation. Continuité

إِبْرَاهِيم Ibrahim, n. pr.

إِبِل Chameau, troupe de chameaux

آبْن Fils آبْنَة Fille. Rac. بنو

أبو - أَبٌ pl. آبَاءٌ Père, ancêtre

أَبَى F.I. Refuser.

أَتَى F.I. Venir. Avec بـ apporter, amener. IV Donner. V Avoir lieu, se produire. Etre donné de faire q.q. ch.

اجل

آتٍ Venant, qui vient. Prochain

إِتْيَان Venue. Action de venir.

اثر pl. آثَار Trace, vestige, marque.

مَأْثُور Qui laisse des traces. Transmis.

مُؤَثِّر Qui imprime une trace.

أَجْر Salaire, récompense. Rétribution.

أُجْرَة Salaire, gages. Coût

أجل II Fixer un délai, accorder un délai.

أجْل Cause, motif.

أَجَل Terme, délai. Trépas, mort.

مُوَجَّل Qui est à terme.

أَحَد fém. إِحْدَى Un. Avec l'art. Dimanche.

أحْمَد Ahmed n. pr.

أَحْنَا pour نَحْنُ Nous.

أُخْت Sœur. أُخْت لِأَب Sœur consanguine.

أَخَذ F.O. Prendre, saisir. Se mettre à. VIII اِتَّخَذ Prendre

أَخْذَة Prise.

آخِذ Prenant, qui a pris.

مُوَاخَذ Responsable. Devant être obligé de.

أَخر II Retarder, accorder un retard. V Être en retard, en arrière.

آخِر pl. آخِرُونَ Dernier. m. dernier

آخَر fém. أُخْرَى Autre.

آخِرَة pl. أَوَاخِر Dernière Terminaison. Au pl. Dernière décade du mois. Av. l'art. L'autre monde.

تَأْخِير Retard, éloignement. Mise en arrière.

أَخ pl. إِخْوَة au propre et إِخْوَان au figuré Frère. - اخو

أُخُوَّة Fraternité.

أَدَب Éducation littéraire. Littérature.

آدَاب Littérature, belles-lettres.

أَدِيب Lettré, Bien élevé.

إِدْرِيس Edris, n. pr.

آدَم Adam, n. pr.

أَدَّى II Mener à, conduire à IV Payer

تَأْدِيَة Action de conduire à

إِدَاء Paiement. Remise.

ارج

إِذَا Lorsque. Si. إِذَا بِـ Voici que, tout à coup

إِذَّاكَ Alors, à ce moment-là

أَذِنَ V.A. Autoriser. X Demander l'autorisation.

إِذْن Autorisation, permission

بِإِذْنِ Au nom de

مُؤَذِّن Muezzin, qui appelle à la prière.

مُؤْذِن Qui autorise.

أَذى - IV Faire souffrir. Endommager.

أَذِيَّة Dommage, mal.

أَرَب pl. آرَاب Besoin, chose nécessaire.

مَأْرَبَة pl. مَآرِب Affaire, chose nécessaire.

إِرْث Droit d'héritage. Racine ورث

أَرَج Parfum.

اصط

ارخ - تَأْرِيخ Date, chronique, histoire. Avec l'art. La date actuelle.

مُؤَرَّخ Daté.

أَرْض Terre, sol, terrain.

أُسّ Base, fondement

أُسْتَاذ Maître, patron

أَسَد Lion.

أسر II Faire des prisonniers.

أَسْر Totalité

أَسِير pl. أُسَارَى Captif, prisonnier de guerre.

أَسَف Désolation, affliction.

آسْم pl. أَسْمَاء Nom, substantif. Rac. سمو

اسو - أُسْوَة Exemple, modèle

مُوَاسَاة Consolation.

أَشْكون mot vulgaire. Qui?

آسْطَنْبُول Stamboul, Constantinople.

تَأْكِيد Insistance.

مُؤَكَّد Recommandé avec instance.

أَكَلَ F.O. Manger.

إِلَّا Sinon, si ce n'est, excepté.

الـخ Lisez إِلَى آخِرِهِ Et cætera.

امير الاى - الاى Colonel.

أَلِف Alif, lettre arabe.

أَلْف pl. آلَاف et أُلُوف Mille, Millier.

تَأْلِيف Composition d'un ouvrage. Ouvrage, traité.

مُؤَلِّف Auteur.

أَللّٰهُ Dieu.

أَلَم Douleur, souffrance, maladie.

إِلَه Divinité.

أَلو - V. Se montrer dédaigneux et fier.

إِلًى et آلَاءٌ Bienfait

إِلَى Vers, à, jusqu'à.

أَصْل Origine. Original. Racine أَصْلًا Radicalement, point du tout. Au pl. أُصُول Les sources du droit

أَصْلِيّ Radical

إِصَالَة Action d'être radical, primitif. Fermeté.

اغا et أَغَة pl. أَغَوَات Agha Titre donné également aux chefs des bureaux arabes.

أُفّ Fi! Ouf!

افريل Avril

افرانصة France

أُفُق pl. آفَاق Région, contrée, pays. Horizon

افندي Seigneur. Mot turc.

اقليم Contrée, pays.

اكد - II Insister sur q.q.ch. Recommander instamment. Corroborer.

امل

أَمْ Ou bien

أَمَّ F.O. Se diriger vers.

أُمّ Mère.

أُمَّة Nation, peuple.

إِمَام Imam, pontife.

أَمَام Devant

أَمَا Est-ce que .... ne pas.

أَمَّا Quant à

أَمَد pl. آمَاد Étendue, durée.

أَمَرَ F.O. Ordonner, donner l'ordre de.

أَمْر pl. أُمُور Ordre, affaire, chose. Pouvoir.

أَمِير Émir, prince, chef.

امير الاى Colonel

إِمَارَة Gouvernement autorité

أَمْس Veille. بِالْأَمْسِ Hier.

أَمْق pl. آمَاق Coin de l'œil. Voyez مأق

أَمَّل II Placer son espoir en q.q. Espérer. Croire. IV. Espérer. V Examiner attentivement. Espérer.

أَمَل pl. آمَال Espoir, espérance.

مَأْمُول Espéré. Ce qu'on espère

تَأَمُّل Examen, réflexion.

امن

أَمِنَ F.A. Être en sécurité. Ne pas redouter q.q. ch. II Protéger, garder. Donner la sécurité.

أَمْن Sécurité.

أَمَان Amnistie. Confiance. Sauvegarde. Aman.

أَمِينَ Amen! Ainsi soit-il!

أَمِين pl. أُمَنَاء Homme loyal. Syndic. Amin.

إِيمَان Foi, croyance.

مَأْمَن Lieu de refuge.

مَأْمُون Protégé, en sécurité,

اهل

Sûr, assuré.

أَمَة Servante, dame.

إنّ Si أنّ Que

إنَّ Certes أَنَّ Que

أنَا Moi.

انث – أُنْثَى pl. إِنَاث Femelle, femme.

أُنْس Société.

إِنْسَان plur. أُنَاس et نَاس Homme, être humain. Prunelle de l'œil.

أَنْف Nez, Honneur, amour propre.

انم – أَنَام Créatures, hommes.

إِنَّمَا Seulement, rien que.

أنى – أَنَاة Temps, moment

تَأَنٍّ Retard, ralentissement. Action d'agir lentement.

أَهْل Famille, compagnon.

اوى

Gens.

اوب – أَوْبَة Retour.

اوف – آفَة pl. آفَات Fléau. Danger.

اول – آلَ F. O. Devenir.

آل Famille

أَوَّل fém. أُولَى Premier, commencement. Ancien.

أُولِي Possesseurs (pl. de ذُو)

أَوَائِل Première décade du mois. Les dix premières nuits du mois.

أَوَّلُونَ Les anciens.

تَأْوِيل Arrangement, disposition. Mesures.

اون – أَوَان Moment

آن Instant, moment. Avec l'art. Maintenant.

أَوَى F. I. Donner asile.

آيَة pl. آيَات Verset du Coran. Miracle.

أَىْ C'est-à-dire.

أَيّ Quel ?

إِيَالَة Eyalat. Province, district. Gouvernement.

أيد-II. Fortifier, rendre fort.

تَأْيِيد Appui, action de fortifier.

مُؤَيَّد Protégé, fortifié.

ايض - أَيْضًا Également

أَيَّتُهَا et أَيُّهَا Ô.

إِيوَان Palais.

ب

بِ Avec, par, au moyen de, à

بَابُور Vapeur, steamer.

بأر - بِئْر et بِير Puits.

بَارُود Poudre. Coup de feu. Combat.

بَأْس Mal, dommage, inconvénient.

باش Vulg. Afin que. Mot turc signifiant: Tête. Équivaut à En chef devant un nom de fonction.

باشا. Pacha

باشكاش mot turc. Pourboire

باي Bey

بايلك Gouvernement. Beylik.

بتّ Chose définitive بَيْعٌ بَتٌّ Vente définitive.

بَتَّة Séparation. آلْبَتَّةَ Entièrement.

بَثّ Action de répondre, de divulguer.

بُجُه Boudjou.

بجل - أَبْجَلُ Très-illustre.

تَبْجِيل Glorification. Action de célébrer la gloire de q.q.

بحال Vulg. Comme

بحث. F.A. Rechercher, faire

بدل | بـر

une enquête. Discuter q.q. ch. Faire des recherches.

بَحْث Enquête, recherche. Etude.

بَحْر. Mer. Grand fleuve.

بَحْرِي.. Marin

بُحَيْرَة Potager, jardin potager.

بُدّ Action d'éviter q.q. ch.

لَا بُدَّ Il faut que

بدأ – بَدْء Commencement

مَبْدَأ Commencement

مُبْتَدَأ Sujet d'une proposition. Inchoatif.

بدر - III Se hâter

بَدْر pl. بُدُور Pleine lune.

بدع – بِدْعَة Innovation

بَدِيع Innovateur. Inventeur. Eloquent, magnifique.

بَدِيعًا Récemment.

بدل – II Faire changer, remplacer. V S'altérer, se changer. Etre changé.

بَدَل Changement, permutation. Remplacement, substitution. – بَدَلًا à la place de, en remplacement de.

تَبْدِيل Action de faire changer.

اِسْتِبْدَال Transformation, changement. Désir de permutation.

بَدَن pl. أَبْدَان Corps.

بدو – IV Faire paraître, montrer.

بَادِيَة Campagne, désert.

بَذَلَ – F. I. Prodiguer. Déployer du zèle.

بَذْل Prodigalité, dépense de zèle.

بَرّ Continent, terre. بَرًّا Par terre.

بُرّ Froment

بَرِّيّ Terrestre, de terre.

بــرف

أَبَرّ Très-pieux.

إِبْرَار Action de tenir sa parole, ses engagements.

بَرِئَ F.A. Etre exempt, être guéri. IV. Guérir, délivrer.

بَرِئٌ Innocent, exempt de qq.ch. Indifférent, détaché de.

إِبْرَآء Décharge, quittance.

بَرْبَر Berbère.

بُرْج Fort, fortin. Avec l'art. Elbordj, nom de localité.

بَرِحَ F.A. Cesser d'être.

بَرَدَ F.O. Etre froid, refroidi.

بَرْذَعَة Bât de mule ou d'âne.

بَرَزَ F.A. Apparaître, se montrer. IV Faire sortir du rang.

برع — بَرَاعَة Supériorité, mérite.

بَارِع Supérieur, excellent.

برف — II. Faire briller, faire resplendir.

بزل

بَرْق Eclair.

بَرَكَ F.O. S'agenouiller. II Faire agenouiller. III. Féliciter. Bénir. VI. Etre sans cesse béni.

بَرَكَة pl. بَرَكَات Bénédiction, abondance. Etre donné à un saint.

مُبَارَك Béni.

برم — IV Contracter, tresser.

مُنْبَرِم Conclu, achevé. Consolidé. Motivé.

بَرْنَامِج Adresse. Table des matières.

بُرْنُوس Burnous.

بَرِيجِي Préfet

بزغ — بُزُوغ Action de pointer (soleil levant).

بَزُّولَة Mamelle, pis.

بصر — بشن

بَصَر pl. أَبْصَار Vue, regard, Œil. Vision.

بَصِيرَة pl. بَصَائِر Intelligence, compréhension. Regard. Attention.

بِضْعَة Quelques. De trois à sept années.

بَطُوَ Vulg. بَطَى Tarder, Etre en retard.

بَطْش Violence, force.

بِطَاقَة Billet, lettre, mot.

بطل — II Annuler, rendre nul. IV Annuler, infirmer.

بَطَل pl. أَبْطَال Brave, héros.

بُطْلَان Nullité.

بَاطِل Vain, nul. Injustice. Injuste. بِالْبَاطِل = Injustement.

إِبْطَال Annulation.

أَبَاطِيل Choses vaines.

بَعَثَ F.A. Envoyer, expédier

بُسْتَان Jardin, parterre.

بَسْط Satisfaction, gaîté.

بَسْط Action d'étendre.

بَسِيطَة Plaine, univers.

بسل — بَسَالَة Bravoure, courage.

بَسَّال Brave, courageux.

بسم — VIII. Sourire

بشر — II. Annoncer une bonne nouvelle.

بِشَارَة Bonne nouvelle.

بَشِير Bonne nouvelle. Qui annonce une bonne nouvelle.

مُبَاشَرَة Action de mettre la main à q.q. ch. Action personnelle.

مُسْتَبْشِر Qui se réjouit de q.q. ch.

بشع — بَشِيع Horrible, vilain, laid.

بِشْنَة Bechna, sorte de millet.

بغى

Mander.

بَعْث Envoi.

مَبْعُوث Envoyé.

بعد — III Eloigner, mettre une distance entre deux choses.

IV Eloigner.

بُعْد Eloignement.

بَعْدَ Après - بَعْدُ Ensuite.

بَعِير Chameau mâle.

بَعْض Partie, portion. Certains, quelques.

بَغَضَ F.O. Haïr. Prendre en haine.

بُغْض Haine.

مَبْغُوض Haï.

مُبْغِض Qui hait.

بَغْل fém. بَغْلَة pl. أَبْغَال et بِغَال Mulet

بَغَى F.I. Vouloir, désirer.

بُغْيَة Désir.

مُبْتَغٍ Qui désire.

بلط

بَقَر Collect. Bœufs. بَقَرَة Vache.

بَقْل pl. بُقُول Herbe, fourrage, chaume.

بَقِيَ F.A. Rester, demeurer. Continuer à. IV. Faire rester. Conserver.

بَاقٍ Restant, qui reste. Reste.

بِكْر Vierge.

بُكْرَة Matin. Matinée. Grand matin.

بَكَى F.I. Pleurer.

بُكَاء Pleurs, larmes

بَلْ Au contraire. Que dis-je. Même.

بَلَد pl. بِلَاد, بُلْدَان et بِلَادَات Ville, Pays. Terre, terrain.

بَلْدَة Terre. Territoire.

بَلُّوط Chêne à glands doux.

Glands doux. Ballotte.

بَلَغَ F.O. Atteindre, parvenir. Devenir pubère. II Faire parvenir, faire atteindre. X Demander de faire parvenir q.q. ch. à q.q.

بُلُوغ Action d'atteindre, obtention. Puberté.

بَالِغ Pubère.

بَلَاغَة Eloquence.

بَلِيغ Eloquent. Convaincant.

أَبْلَغ Très-éloquent.

مَبْلَغ Montant, quotité. Summum.

بلو — بَلَاء Malheur, affliction.

بَالٍ fem. بَالِيَة Usé, râpé.

بَلِيَّة pl. بَلِيَّات Epreuve, souffrance. Adversité.

بْن Fils (Entre le nom du père et celui du fils).

بنّ — بَنَان Bout des doigts. Doigts.

بِنْت pl. بَنَات Fille.

بُنْدُق Vulg. Fusil.

بَنَى F.I. Bâtir.

بِنَاء Construction. Invariabilité. Célébration du mariage.

آبْن pl. أَبْنَاء Fils.

مَبْنِي Bâti, construit, édifié. Invariable.

بَهْجَة Gaîté, joie. Bonté, beauté.

بهل — VIII Adjurer, conjurer, supplier.

مُبْتَهِل Suppliant, qui implore, qui adjure.

بهو — بَهَاء Beauté, splendeur, éclat.

بَهِيّ fem. بَهِيَّة Brillant, splendide, éclatant.

بوب — بَاب Porte. Refuge.

بوح — إِبَاحَة Action de

rendre licite.

بوجه Boudjou

بُوش pl. أَبْوَاش Vase en terre qui sert de baratte.

بوشطة Poste (mot français)

بوع — بَاع Brasse, longueur, étendue. Bras long.

بوغار Boghar, ville du dépᵗ d'Alger.

بول — بَال Esprit, idée. Attention.

بيت — بَاتَ F.A. Passer la nuit.

بَيْت pl. بُيُوت Chambre, maison, famille. — pl. أَبْيَات Vers, poésie.

مَبِيت Action de passer la nuit. Coucher.

بيرو Bureau (mot français)

بيض — II. Blanchir, rendre blanc

أَبْيَض fém. بَيْضَاء Blanc.

بِيض Armes blanches. Glaives.

بيع — بَاعَ F.I. Vendre.

بَيْع Vente بَيْع وَشِرَاء Commerce.

بَائِع Vendeur.

مُبْتَاع Acheteur.

بين — بَان F.I. Être apparent. Se montrer. II Expliquer, démontrer. V. Se manifester. Être clair, évident. X S'éloigner.

بَيْنَ Entre.

بَيَان Explication. Logique

مُبَيَّن Expliqué, démontré.

ت

تَاء Ta, 3ème lettre de l'alphabet

تَبِعَ F.A. Suivre. III. Suivre. VIII. اِتَّبَعَ Suivre.

تَابِع pl. أَتْبَاع Suivant, domestique, Adepte.

تَابِعَة pl. تَوَابِع Suite,

Conséquence, séquence.

تَجَرَ F.O. Commercer.

تِجَارَة Commerce, négoce.

تجيني Tedjini, n. p.

تَحْتَ Sous, au dessous.

تحف - IV. Faire un cadeau. Donner. Accorder q.q.ch. à q.q.

تُحْفَة Cadeau. Titre d'ouvrage.

ترب - تُرَاب Terre, poussière. Sol, territoire.

تَرْجَمَ Traduire, être interprète.

تُرْجُمَان Drogman, interprète.

باش ترجمان Interprète principal.

تَرْجِيم Traduction.

مُتَرْجِم Traducteur.

مُتَرْجَم Traduit.

تَرَكَ F.O. Abandonner, laisser.

تَرِكَة pl. تَرِكَات Succession, héritage.

تُرْك pl. أَتْرَاك Turc.

مَتْرُوك Laissé, chose laissée.

تسع - تِسْعَة fém. تِسْع Neuf.

تَاسِع neuvième, nombre ordinal.

تِسْعُونَ Quatre-vingt-dix.

تَعَب Fatigue.

تُقًى Piété. Crainte de Dieu.

تكل - تُكْلَان Appui, confiance. Action de s'en remettre à q.q.

تَلّ Colline. Tell, n. pr.

تَلَف Perte, ruine.

تِلْمِيذ Élève, disciple.

تلو - تَلَا F.O. Lire.

تَالٍ Lisant, qui lit le Coran.

تَمَّ F.I. Achever, compléter, parfaire. Être complet, achevé.

تَامّ Complet, parfait, achevé.

تَمَام Achèvement, intégrité.

أَتَمّ Très-complet.

إِتْمَام Action de parfaire, d'achever.

تَمْر Dattes.

تَنَس Ténès, ville du dépt d'Alger.

ثبت

تُهَمَة Suspicion, Conjecture. Soupçon.

تُوَاتِيّ Touati, originaire du Touat.

توج - II. Couronner, mettre une couronne. V. Être ceint d'une couronne.

تَاج Couronne

توف - تَافَ F.O. Désirer, avoir du penchant pour q.q.ch.

تِين Figue, surtout sèche, Figuier.

تيه - تَايِه pl. تَايِهُونَ E-garé.

ث

ثَبَتَ F.O. Être établi, être prouvé.

ثُبُوت Fixation. Preuve. Établissement.

ثِبَات Fermeté.

إِثْبَات Action de prouver, d'établir q.q.ch. solidement.

ثنى

ثَرْوَة Opulence, abondance. Fortune.

ثَغْر pl. ثُغُور Bouche, lèvres.

ثَقَفَ F.A. Séquestrer. Arrêter. Enfermer.

ثِقَاف Séquestration. Arrestation.

ثقل - ثَاقِل Lourd, solide.

ثلث - ثَلَاث fém. ثَلَاثَة Trois.

ثَالِث Troisième.

ثَلَاثَاء Mardi.

ثَلَثِيَّة Mesure de grains.

ثَمَّ Là-bas.

ثَمْرَة Fruit. Fructification.

ثَمَن Prix d'un objet.

ثَمَانٍ fém. ثَمَانِيَة Huit.

ثنى - ثَنَاء Éloge, louange.

ثُنْيَا Réméré. Vente à réméré.

إِثْنَاء Intervalle. Milieu. Entrefaites.

ثَانٍ fém. ثَانِيَة Deuxième, second. ثَانِيًا Deuxièmement.

آثْنَانِ Deux يَوْمُ الاثْنَيْنِ Lundi.

آثْنَيْ عَشَرَ Douze.

مُثَنًّى Double, redoublé, second.

مُثَنَّاة Qui a deux points diacritiques (lettre).

ثَوْب pl. ثِيَاب et أَثْوَاب Vêtement.

ثَوَاب Récompense, surtout celle donnée par Dieu.

ج

جبر IV Contraindre q.q. à faire q.q. ch.

جَبْر Contrainte. Droit de contrainte

جَبَّار Rebouteur, qui remet en place.

مُجْبِر Qui a le droit de contraindre. Qui contraint.

جَبَل pl. جِبَال Montagne. Pays montagneux.

جَبِين - جبن Front

جَبْهَة pl. جِبَاه Front

جَبْهَة Front

جبى - جِبَايَة Impôt - Tribut.

جحب - IV Enlever, emporter. Empêcher.

جَدّ pl. أَجْدَاد Aïeul, Grand-père. Ancêtre.

جِدّ Chose sérieuse, chose vraie. جِدًّا Beaucoup, excessivement.

جَادّ Qui fait ses efforts. Qui se donne du mal pour faire q.q. ch.

جَدِيد Nouveau, récent.

تَجْدِيد Renouvellement.

مُجِدّ Qui déploie du zèle, qui fait des efforts.

جَزَّ F.O. Couper. Tondre.

جَزْئِيّ - جزء Partiel, en détail.

جَزَائِرُ pl. جَزِيرَة - جزر Ile. أَلْجَزَائِرُ Alger.

جَزِيل - جزل Abondant.

جَزِيلَة pl. جَزَائِلُ Abondante.

جزى III. Récompenser, rétribuer.

جَزِيَّات Choses en parcelles, en fragments. Rac. جزء

جسّ V. Fouiller, explorer. Espionner.

جَسَد Corps.

جِسْم pl. أَجْسَام Corps.

جَسِيم pl. جِسَام Puissant.

جَعَلَ F.A. Placer, mettre, établir.

جَاعِل Plaçant, mettant, disposant.

جفو - IV. Traiter avec dureté. Opprimer.

جَلَّ F.A. Etre abondant,

جَدِير - جدر Digne de, capable de. Qui mérite. Puissant.

جَدْوَى - جدو Pluie générale.

جَذَبَ F.I. Tirer, attirer, amener à soi.

جِذْع Tronc de palmier.

مَجْرُور - جرّ Attiré, traîné, Echu.

جَرِحَ F.A. Etre blessé, se blesser.

جَرْحَة Récusation de témoignage.

جرد II Dépouiller. V. Se dépouiller.

جَرِيدَة Liste. Inventaire. Catalogue.

جَرَمَ F.A. Commettre un délit.

جَرِيمَة Délit, faute. Crime.

جَرَى F.I. Courir. Avoir lieu. IV. Faire courir.

إِجْرَاء Action de faire courir. Cours des événements.

جمد | جمل

considérable. Être grand.

جَلَال Gloire, grandeur.

جَلَالَة Illustration, gloire.

جَلِيل Glorieux.

أَجَلّ Très-glorieux.

إِجْلَال Glorification.

جَلَبَ F. I. Attirer, amener.

جِلْد pl. جُلُود Cuir, peau. Outre.

جَلَسَ F. I. S'asseoir.

جُلُوس Action de s'asseoir, de prendre place.

مَجْلِس Assemblée. Conseil. Lieu de réunion, salon, salle. Tribunal d'appel dit Midjelès.

جلف - آلجَلْفَة Djelfa, bourg du dépᵗ d'Alger.

جلو - تَجَلٍّ Action d'être découvert.

جمد - جُمَادَى Djomada, nom des 5ᵉ et 6ᵉ mois de l'année musulmane.

جَمَعَ F. A. Réunir, rassembler. VIII. Se réunir, se rassembler.

جَمْع Masse. Réunion. Entourage.

جُمْعَة Vendredi.

جَمَاعَة Assemblée de notables. Djemaa, conseil municipal.

جَامِع Qui réunit. Mosquée.

جَمِيع Totalité. جَمِيعًا Totalement, en totalité, tous.

جِمَاع Réunion. Action de se rassembler.

أَجْمَع Totalité.

اِجْتِمَاع Réunion. Rencontre.

جمل - V. Se parer, s'orner.

جَمَل Chameau.

جُمْلَة Somme, total جُمْلَةً. En bloc, en gros.

جَمَال Beauté.

جَمِيل Beau, bon. Bonne action; bienfait, service rendu.

أَجْمَلُ Très-beau.

جمهر جُمْهُورِيٌّ Républicain

جن جَنَّة Jardin. Avec l'article: Le Paradis.

مَجْنُون Aliéné, atteint de folie. Possédé.

جنب VIII S'abstenir de q.q. ch. Mettre de côté.

جَانِب Flanc, côté. Rang, personnalité. Personne.

جَنَاب Rang. Excellence, seigneurie.

أَجْنَبِيٌّ Étranger. Non parent.

اِجْتِنَاب Abstention.

جَنَحَ F.A. S'incliner. Désirer. Avoir du penchant pour q.q. ch.

جَنَاح Aile.

جُنْد pl. جُنُود et أَجْنَاد Troupe, armée, milice.

جُنْدِيٌّ Soldat, milicien.

جِنْس Genre, race, espèce. Gent. Nature.

جِنْرَال Général (mot français)

جَنِيٌّ Fraîchement cueilli. Cueilli, récolté.

جِهَة Côté. Rac. وجه

جَهْبَذ pl. جَهَابِذَة Grand personnage. Habile.

جَهْد Effort, zèle.

جِهَاد Guerre sainte.

مُجَاهِد Qui fait la Guerre sainte.

جهر جَهْرًا Publiquement, ouvertement.

جَهْل Ignorance.

جَاهِل pl. جُهَّال Ignorant.

مَجْهُول Inconnu, ignoré. Aléatoire.

جور

جَوّ Air, atmosphère.

جوب - جَابَ F.O. Parcourir. III. Répondre. IV. Répondre surtout favorablement; acquiescer. Accorder q.q. ch.

جَوَاب pl. أَجْوِبَة Réponse. Vulg. Lettre.

إِجَابَة Acquiescement. Action d'exaucer.

ٱسْتِجَاب Action d'exaucer.

جود - جاد F.O. Etre généreux. Etre bon, bien.

جَوْد Générosité.

جَوْدَة Bonté, excellence.

جَوَاد Libéral, généreux. — Coursier, cheval.

جَيِّد pl. جِيَاد Excellent.

جَوْر Injustice, iniquité.

جَار Voisin.

جَوَار Voisinage. Protection.

جوهر

جوز - جَازَ F.O. Passer. Etre permis, licite. II. Faire passer, rendre licite. III. Dépasser, outrepasser. Laisser passer. IV. Délivrer un diplôme, une licence.

جَوَاز Validité.

جَائِز Qui passe. Valable, permis.

جَائِزَة Bourse, récompense.

إِجَازَة Brevet, diplôme, licence.

مَجَاز Hyperbole. Métaphore.

جوع - جَاعَ F.O. Avoir faim.

جوف - جَوْفَة Grimace, contorsion.

جول - جَوْلَان Tournée, voyage, excursion. Promenade.

جوه - جَاه Egard, considération. Honneur.

جَوْهَر pl. جَوَاهِر Perle, joyau. Essence d'une chose,

nature intime.

جَاءَ - جِيءَ F.I. Venir.

مَجِيءٌ Venue.

جَيْشٌ pl. جُيُوشٌ Troupe, petite armée.

ح

حَانُوتٌ Boutique, magasin.

حَبَّ. II. Faire aimer. IV. Aimer, désirer. VI. S'aimer, être dans de bons rapports avec q.q.

حُبٌّ Affection, amitié.

حَبَّةٌ Grain. Fruit. Baie.

مَحَبَّةٌ Amitié, affection.

حَابٌّ Aimant, qui aime.

حَبِيبٌ pl. أَحِبَّاءُ, أَحِبَّةٌ et أَحْبَابٌ Ami.

مُحَبَّبٌ Aimé, ami

حَبْرَةٌ - حبر Bienfait, faveur.

حُبُورٌ Allégresse, joie.

حُبُسٌ pl. أَحْبَاسٌ Bien de main morte, Habous. Ouagf.

مَحْبُوسٌ Emprisonné. Prisonnier.

حَبْلٌ Câble, corde.

حَتَّى Jusqu'à ce que. Même.

حَثَّ F.A. Presser, exciter. Encourager.

حُجٌّ Pèlerinage à la Mecque.

حُجَّةٌ pl. حُجَجٌ Argument. Pièce justificative. Titre. Preuve. Rôle d'impôt.

حِجَّةٌ - ذُو ٱلْحِجَّةِ Dzoûlhiddja, 12e mois de l'année musulmane.

حَاجٌّ pl. حُجَّاجٌ Pèlerin qui a été à la Mecque. Hadj.

حجب VII. Se voiler, se dérober, se cacher.

حَجَرَ F.O. Retenir. Maintenir en place. Arrêter.

حَجْرٌ Tutelle.

حِجَارَة Bloc de pierre, rocher. Roc.

حِجَالَة - حجل Entrave.

حَدّ pl. حُدُود Limite. Définition. Peine grave, en droit criminel.

مَحْدُود Délimité, fixé.

تَحْدِيد Délimitation. Bornage.

حدث II. Raconter une histoire. Suggérer q.q.ch. IV. Faire survenir. Produire, créer. V. Causer, parler, converser.

حَدِيث pl. أَحَادِيث Récit, conte, conversation. Tradition qui se rapporte au Prophète. Hadits.

مُنْحَدِر - حدر Qui descend, qui va en pente.

حَدَق et حَدَقَة pl. أَحْدَاق Prunelle de l'œil.

حَدِيقَة pl. حَدَائِق Parterre, jardin, verger.

حدو - حَادِى Unième.

حذر - II Mettre en garde q.q. contre q.q.ch. Engager à se méfier, faire qu'on se méfie.

حِذْر Excuse. Précaution, méfiance.

حذو - حِذَاءَ En face de, vis-à-vis.

حرّ - II. Ecrire.

مَحْرُور Brûlé, desséché.

حَرْب pl. حُرُوب Guerre, combat.

مِحْرَاب Chœur dans la mosquée. Niche. Mihrab, endroit où se tient l'imam pendant les offices.

حَرَث F.O. Labourer.

حَرْث Labourage, culture. Terre de culture.

حِرَاثَة Labourage, façon.

حَارِث Laboureur.

تَحْرِيث Action de faire labourer.

حرز IV. Conserver. Garder.

حَرَس F.I. Garder, veiller sur q.q.

حِرَاسَة Garde, protection, défense. Action de veiller sur q.q.

مَحْرُوس Gardé. Que l'on souhaite de voir gardé.

حرض — II Exciter, pousser à faire q.q. ch.

أَحْرُف et حُرُوف pl. حَرْف Caractère d'écriture, lettre.

حِرْفَة Métier, profession, état.

حُرَفَاء pl. حَرِيف Employé, client.

حرف — II. Incendier, mettre le feu.

حَرَائِق pl. حَرِيقَة Incendie.

اِحْتِرَاق Crémation. Action d'être brûlé.

حرك — II. Mettre en mouvement, remuer, animer.

حَرَكَة Mouvement, motion.

تَحْرِيك Mise en mouvement, action de faire remuer.

تَحَرُّك Action de se mettre en mouvement, de se remuer.

حرم — VIII. Etre vénéré.

حَرَم Territoire sacré de la Mecque.

حُرْمَة Considération, égards. Honneurs.

حِرْمَة Interdiction, prohibition.

حَرَام Sacré.

حَرِيم Harem. Femme.

مَحَارِم pl. مُحْرَم Interdit, prohibé, qui fait l'objet d'une interdiction. Parents très proches avec lesquels on ne peut contracter mariage.

مَحْرُوم Privé de q.q. ch.

مُحَرَّم Moharrem, 1er mois de l'année musulmane.

اِحْتِرَام Respect, vénération.

مُحْتَرَم Vénérable, respectable.

حرى — أَحْرَى à plus forte raison.

أَحْزَاب pl. حِزْب Clan, parti. Catégorie. Fraction du Coran.

حسد

حَزَّاب pl. حَزَّابَة Hazzab, qui sait un hizb ou fraction du Coran.

حزم – حَازِم Courageux, intrépide.

أَحْزَمُ Très intrépide.

حَسّ Bruit.

حَسِبَ F. A. Compter, supposer, croire, supputer. Calculer. III. Régler un compte.

حَسْب Suffisance. الله حَسْبُكَ Dieu te suffira (comme protecteur ou comme vengeur) حَسْبَمَا Conformément à ce que...

حِسَاب Compte, calcul. Règlement de comptes.

مَحْسُوب Compté. Regardé comme.

مُحَاسَبَة Règlement de comptes.

مُحْتَسِب Officier chargé de la police des marchés Mohtesib.

حَسَد Envie, jalousie.

حشم

حسن – IV. Faire bien. Etre habile à q. q. ch. X. Trouver bon, bien.

حُسْن Beauté, bonté.

حَسَن Hassan, n. p.

حَسَنَة Bonne action, bien.

أَحْسَن fem. حُسْنَى Le plus beau, le meilleur.

إِحْسَان Bienveillance, bienfaisance. Bonté.

مَحَاسِنُ Belles qualités. Beautés (pluriel de حُسْن)

مُسْتَحْسَن Digne d'admiration. Admirable. Beau.

حسى – إِحْتِسَاءٌ Action de puiser de l'eau.

حشم – II. Conjurer, adjurer, supplier.

حَشَم Courtisans, entourage.

حِشْمَة Respect. Timidité.

Fausse honte.

حشو - حَشًا Entrailles.

حص - حِصَّة Part, portion, Lot.

حَصَدَ F. I. Moissonner. Faire la récolte.

حَصِيدَة Chaume qui reste après la moisson.

حَصَرَ F. O. Cerner. Restreindre.

حَصِيرَة pl. حُصُور Natte servant de tapis.

حَصَلَ F. I. Advenir. Tomber dans un danger, être dans l'embarras.

حَاصِل Qui est dans l'embarras. Qui rassemble. اَلْحَاصِل En résumé, en somme.

تَحْصِيل Obtention. Action de parvenir à q.q. ch.

حصن - حِصَان Cheval.

حَصِين Fortifié.

تَحْصِين Action de fortifier. Renforcement.

حصى - IV. Compter, dénombrer (s'emploie au passif surtout dans ce sens) يُحْصَى être nombrable.

حَضَرَ F. O. Assister, être présent. IV. Faire comparaître. Faire venir.

حَضْرَة Présence. Seigneurie. Majesté, excellence.

حُضُور Présence. Comparution.

حَاضِر Présent, qui assiste, Actuel.

إِحْضَار Action de faire comparaître. Invitation à produire des pièces. Production.

مَحْضَر Présence.

مُحَاضَرَة Réunion. Société.

حَطَّ F. O. Poser, déposer, placer. IV. Faire poser, faire placer.

حطّ

آنْحِطَاط Abaissement. Action d'être placé au dessous.

حَظِيَ F.A. Obtenir q.q. ch.

حبّ - مَحْبُوب Embrouillé, enchevêtré.

حفد - حَفِيد Petit-fils.

حَفِظَ. F.A. Garder, protéger, préserver, conserver.

حِفْظ Protection, garde, préservation.

حَافِظ Historien, Erudit. Traditionniste.

مَحْفُوظ Gardé, protégé, conservé.

مَحْفُوظَة pl. مَحْفُوظَات Souvenir de mémoire.

مُحَافَظَة Préservation. Garde, protection.

حفل - حَافِل Zélé.

أَحْفَل Très entouré.

مَحْفَل pl. مَحَافِل Lieu de réunion. Reunion. Assemblée.

حكم

حَقَّ F.I. Etre du devoir de q.q. V. Acquérir la certitude, être certain; avoir la certitude. X Mériter, être digne de q.q. ch.

حَق Droit, devoir. Vérité. Dû.

حَقًّا En vérité.

حَقِيق Méritant, digne de.

حَقِيقَة Vérité. Situation exacte. Propriété d'expression.

تَحْقِيق Certitude. Fixité.

مُحَقِّق Subtil. Habile. Erudit, qui connaît à fond une ch.

آسْتِحْقَاق Revendication.

حقد - حِقْد - Haine, envie.

حَكَمَ F.O. Juger. Condamner avec على. Gouverner. Décider. Exercer l'autorité. Saisir, s'emparer de q.q. ch.

حُكْم pl. أَحْكَام Décision,

حل

arrêt, jugement. Autorité, gouvernement. Règle.

حِكْمَة pl. حِكَام Précepte. Sagesse.

حَكُومَة Autorité. Audience.

حَاكِم pl. حُكَّام Magistrat. Qui décide. Chef. Commandant.

مَحْكُوم avec على Condamné, qui a jugement contre lui.

مَحْكَمَة pl. مَحَاكِم Prétoire, tribunal. Mahakma.

مُحَاكَمَة Action en justice. Procès

حكى - حِكَايَة Conte, récit, histoire, anecdote.

حَلّ F.I. Advenir, survenir. Descendre, s'ouvrir. Echoir, être exigible. Etre licite. Payer une dette.

حُلَّة pl. حُلَل Tunique.

مَحَلّ pl. مَحَالّ Lieu, endroit, place. Lieu où l'on fait halte.

مَحَلَّة Colonne expéditionnaire,

حلى

Corps d'armée. Armée.

حلب - حَلِيب Lait frais.

حلس - حَلَاس Réquisition de moyens de transport.

حَلَفَ F.I. Jurer, prêter serment.

حَلْفَة et حَلْفَاء Alfa, plante textile.

حَلِيف pl. حُلَفَاء Allié, ami. Dépendant de.

تَحْلِيف Action de déférer le serment à q.q.

إِحْلَاف Action de déférer le serment à q.q.

حَلَك Obscurité, ténèbres.

حُلْم Age de raison. Puberté.

حَلِيم Bienveillant, doux.

حلو - حَلَاوَة Douceur, sucrerie.

أَحْلَا Plus doux.

حلى II Embellir, parer, orner.

تَحْلِيَة Ornementation, parure,

حمل | حوط

embellissement.

حَمَام - حمّ Pigeon, colombe.

حَمَدَ F.A. Louer. Remercier. Glorifier.

حَمْد Louange.

حَمِيد Glorieux.

حَمَّادِي Hammâdi, n. pr.

مَحْمُود Louable, digne de louanges.

حمر - أَحْمَرُ fém. حَمْرَآءُ Rouge. Alezan.

حَمَّارَة Chevalet, trépied.

مُسْتَحْمَرَة Très-rouge.

حمل F.I. Charger. Porter un fardeau. Supporter. Porter. V. Se charger. Supporter.

حَمْل Transport, charge.

حَمْلِيّ Naturel.

حَامِل Qui porte. Porteur.

حِمَالَة Action d'être garant. Protection.

مَحْمُول Supposé, présumé.

حمى - حَامٍ Protecteur. Qui défend.

مَحْمِيّ Gardé, protégé.

حَنَك Palais de la bouche. Gorge.

حنى II. Teindre avec le henné.

حوت - حُوت pl. حِيتَان Poisson.

حوج - VIII Avoir besoin, nécessiter. Etre nécessaire, être besoin. Etre dans le besoin.

حَاجَة pl. حَوَائِج Chose, affaire. Effets. Hardes.

حوز - حَازَ F.O. Détenir, posséder, être en possession. Prendre possession. II Mettre en possession. Se munir de. VIII. Prendre possession. Prendre livraison.

حَوْز Possession.

حوس - تِحْوَاس Promenade.

حَوْش Ferme. Enclos. Haouch.

حوط. IV. Entourer, cerner.

Renfermer.

حَائِط Qui entoure, qui enveloppe. Mur.

إِحَاطَة Action de cerner, de renfermer.

اِحْتِيَاط Action d'embrasser, d'obtenir.

حوك - حَائِك pl. حِيَاك Haïk, pièce d'étoffe.

حول II. Mettre un obstacle entre deux choses. Transformer. V. Changer, être changé.

حَوْل Puissance. حَوْلَ autour de.

حِوَل Translation d'un endroit à un autre. Voyage.

حَال pl. أَحْوَال Etat, situation.

حَالًا Immédiatement.

حَالَة Situation, état. حَالَةً Immédiatement.

حَوَى F.I. Renfermer, contenir. VIII. Contenir, renfermer, comprendre.

حَوِيَّة Bât de chameau

حَيْثُ Où, Du moment que. Puisque. Partout où

حِيرَة Angoisse, trouble.

حيل VIII Ruser, user de subterfuges.

حِين Instant, moment. حِينَ Lorsque. حِينَئِذٍ Alors.

حيو - حَيَّ F.A. Vivre. X. Avoir honte. Avoir de la pudeur.

حَيَاة Vie, existence.

حَيَاء Honte, pudeur. Savoir-vivre.

حَيّ Vivant. Dieu.

تَحِيَّة pl. تَحِيَّات Salutation, bénédiction.

مُحْيِي Qui fait revivre.

حَيَوَان pl. حَيَوَانَات Animal

خ

خبث - خَبِيث Méchant, perfide.

خبر IV. Informer, aviser.

خَبَر pl. أَخْبَار Nouvelle, information. Attribut d'une proposition.

خُبْز Pain

خبش — خُبَاشَات Ramassis de toutes sortes de choses. Pièces diverses.

خبى — أَخْبِيَاء pl. خِبَاء et أَخْبِيَة Tente.

ختم F.I. Sceller. Clore. Achever. Mettre le sceau à q.q. ch.

خَتْم Sceau, cachet.

خِتَام Fin. Terre sigillée. Sceau.

خَاتِم Bague, anneau. Sceau, cachet.

اخْتِتَام Fin.

خثر — خَاثِر Epais, consistant.

خَجَل Honte, rougeur.

خَدَمَ F.I. Travailler, s'occuper à q.q.ch. Servir, faire un service.

خِدْمَة travail, service.

خَادِم pl. خُدَّام Serviteur. Au sing. vulg. Négresse.

خَدِيم Serviteur, domestique. Client.

خَرَّ F.I. S'écrouler, tomber.

خرب — خَرَاب Ruine, destruction.

خَرَجَ F.O. Sortir. Attaquer. II. Faire sortir. Distribuer IV. Extraire, faire sortir.

خُرُوج Sortie, action de sortir.

خَارِج Extérieur. Sortant.

خَارِجَ Hors de, en dehors de.

خَرَاج Revenu. Impôt.

خَارِجِيّ pl. خَوَارِجُ Extérieur. Hérétique, dissident.

إِخْرَاج Extraction.

تَخْرِيج. Entretien de q.q.ch. et Dépenses d'entretien.

اسْتِخْرَاج Extraction. Action de retirer.

خرف. IV. Ouvrir, déchirer.

خَزَنَ F.O. Enserrer, cacher, serrer.

خَزْنَة Trésor, caisse.

خَزْنَاجِيّ Trésorier.

مَخْزِن Makhzen. Gouvernement. Administration. Troupes régulières.

مَخْزِنِيّ pl. مَخَازِنِيّ Administratif, gouvernemental, fiscal. Cavalier du bureau.

خسر - خُسْرَان Perdition; perte. Fuite d'eau.

خَشِيَ F.A. Craindre, redouter.

خَصَّ F.O. Spécifier, désigner spécialement. Manquer. II. Examiner spécialement. VIII. Manquer. Etre spécial ou spécialisé.

خُصُوص Spécialité خُصُوصًا Spécialement.

خَاصّ Particulier, Notable. Spécial.

مَخْصُوص Appauvri. Spécialisé, marqué spécialement.

مُخْتَصّ Spécialisé, spécial.

خصر - مُخْتَصَر Abrégé. Titre d'ouvrage et particulièrement du traité de droit de Sidi Khelil.

خَصْم Partie dans un procès. Adversaire.

خِصَام Procès.

خُصُومَة Procès, litige, instance.

مُخَاصَمَة Litige, procès.

خَضَعَ F.A S'abaisser, s'humilier.

خِضَم Profond.

خَطّ pl. خُطُوط Ecriture. Ligne: خَطّ اليَدِ Signature.

خَطَأ Erreur.

خَطَبَ F.O. Faire une demande en mariage. III. Adresser un discours. Parler.

خَطْب pl. خُطُوب Malheur, accident

خِطَاب Discours, allocution. Demande.

خلط

خلّ ـ خَلِيل pl. خُلَّان Ami.

آختِلَال Défectuosité. Fissure, fêlure.

خلد — II. Rendre éternel, Éterniser.

خلص — II. Delivrer, débarrasser. Payer. X. Faire payer, faire acquitter un terme.

خِلَاص Paiement, libération.

خَالِص Pur, sans mélange. Réglé, payé, acquitté.

خُلَاصَة Quintessence.

خَلَّاص Percepteur.

خَلَّاصَة Très-pur.

مُخْلِص Ami sincère, dévoué.

خلط. III. Fréquenter. Mêler. Approcher.

خَالِط pl. خُلَّاط Perturbateur. Malhonnête homme.

خَلَّاط Fauteur de troubles.

إِخْلَاط Action de troubler. Trouble.

خفى

خَطِيب Prédicateur. Khatib.

مُخَاطَبَة Discours, allocution.

خَطَرَ F.O. Avoir lieu, advenir, surgir.

خَطَر pl. أَخْطَار Danger, événement malheureux.

خَطَر Pensée. خَطَرًا à dessein. Volontairement.

خَطْرَة pl. خَطْرَات Fois. Événement.

خَاطِر pl. خُطَّار Passant, voyageur. Esprit, pensée

خَطِير Important

خَطَل Légèreté.

خُفّ Bottines.

خِفَّة Légèreté, allégement.

خمر ـ مُسْتَخْمِرَة Fardée.

خَفِيَ F.A. Etre caché.

خَافٍ Caché.

خَفِيّ Secret, caché.

خلب

مُخَالَطَة Mélange. Fréquentation, Relations.

خَلَعَ F.A. Effrayer, intimider.

خَلْعَة Frayeur, terreur, émotion vive, coup.

خِلْعَة manteau d'honneur.

خلف - II. Laisser derrière soi. Investir des fonctions de lieutenant. III. Contrevenir. VIII. Être différent, varier.

خَلْف Désaccord. Opposition. Manquement à un engagement.

خِلَاف Divergence. Différence. Opposition. Contraire.

خَلِيفَة pl. خُلَفَاءُ Lieutenant, vicaire. Khalifa.

مُخَالِف Qui diffère, qui est en contradiction, en désaccord.

تَخَلُّف Dispersion. Action d'envoyer de divers côtés.

خوب

اخْتِلَاف Diversité.

خَلَقَ F.O. Créer

خُلْق pl. أَخْلَاق Caractère, nature.

مَخْلُوق Créé. مَخْلُوقَات — Les choses créées, les êtres créés.

خلو - خَلَا F.O. Être vide. Laisser à désirer. II. Laisser.

خم - II. Songer, réfléchir. (vulg. pour خمن)

خمس - خَمْسَة fém. خَمْس Cinq.

خُمُس Cinquième. Quint

خَمِيس Jeudi.

خَمَّاس Khammès, fermier partiaire.

خِنْصِر Le petit doigt, l'auriculaire.

خوج - خُوجَة ou خُوَاجَة Secrétaire. Khodja.

تَخْوِجَة ou تَخْوِيج Secrétariat. Fonctions de secrétaire.

خوف - خَافَ F.A. Craindre,

redouter. II. Faire craindre. Intimider.

خَوْف Crainte, danger.

خَائِف Craintif. Qui redoute.

مَخُوف Dangereux.

خول - خَال خَالَة fém. Oncle maternel.

خون - خَانَ F.O. Voler, dérober. Être perfide. Trahir, duper, tromper.

خِيَانَة Perfidie, trahison. Vol.

خَائِن pl. خِيَان Voleur.

خيب - خَابَ F.I. Être déçu. II. Décevoir, tromper q.q. dans son attente.

خَائِب Déçu, frustré.

خير II. Faire opter. Donner le choix. VIII. Choisir.

خَيْر Bien. Le bien. Meilleur.

خَيْرَة pl. خَيْرَات Bonne œuvre. Bienfait.

خَيْرِيّ Qui touche au bien.

خِيَار Option, droit d'option.

اخْتِيَار Choix, option. Libre arbitre. Action volontaire.

مُخْتَار Élu, choisi.

خَيْل pl. خُيُول Chevaux, cavalerie.

خيم II. Dresser des tentes. Camper.

خَيْمَة pl. خِيَام et أَخْيَام Tente.

د

دَأْب Habitude. Coutume.

دبّ - دَابَّة pl. دَوَابّ Bête de somme. Animal.

دبج - V. Être orné.

دبر - II. Conseiller, donner des conseils. S'occuper de q.q.

تَدْبِير Organisation.

مُدَبِّر Administrateur. Directeur.

درك

أَدْبَسْ ـ دبس Bai-brun. Pie.

دَخَلَ F.0. Entrer, pénétrer. IV. Introduire, faire entrer.

دَاخِل Entrant, Faisant partie de. Intérieur دَاخِلَ Dans.

مَدْخُول suivi de بِهَا Qui a consommé le mariage.

دُرّ Perles. دُرَّة Une perle.

دَرْء Invasion, Irruption.

دَرَجَة Degré. Cueillette.

دَرْدَار Frêne.

درس ـ VII. Etre effacé. Avoir disparu.

مَدْرَسَة Collège. Université. Medresa.

تَدْرِيس Enseignement.

مُدَرِّس Professeur.

دَرْقَاوَة pl. de دَرْقَاوِي Derkaoui, de la secte des Derkaoua.

درك ـ IV. Atteindre.

دَرَّاك Sagace, intelligent.

دعو

دَرَّاكَة Très-perspicace.

إِدْرَاك Obtention. Action d'atteindre.

مُتَدَارِك Clair, intelligible.

دِرْهَم pl. دَرَاهِم Argent. Dirhem.

دَرَى F.I. Savoir.

دَسْتُور Contrôle. Modèle.

دِصَانْبُر Décembre (mot français)

دعو ـ VI. Se réclamer q.q.ch. réciproquement. Engager une instance. VIII. Prétendre q.q.ch. Etre demandeur.

دُعَاء Prière, invocation. Vœu. Plur. أَدْعِيَة

دَعْوَة pl. دَعَوَات Invitation, appel, prière. Affaire. Prétention.

دَعْوَى Instance, prétention.

اِدِّعَاء Allégation. Prétention, action de prétendre.

مُدَّعِي Demandeur.

مُدَّعًى avec عَلَى Défendeur.

دنو | دول

دَفْتَر pl. دَفَاتِرُ Registre.

دَفَعَ F.A. Pousser, remettre. Repousser, chasser. Verser, payer. VI. Se bousculer, se précipiter.

دَفْع Paiement, versement.

دَافِع Qui repousse, qui chasse.

دفق V. Se verser, se répandre.

دَفْن Ensevelissement, enterrement.

دقّ - تَدْقِيق minutie, attention minutieuse.

دَكَّ F.O. Casser, Broyer.

دَكّ Eclat de pierre, gravier action de tasser.

دَلَّ F.O. Indiquer. Servir de guide.

دَلَالَة Indication.

دَلِيل Guide, indicateur.

دمر II. Anéantir, exterminer.

دَمْع pl. دُمُوع Larme

دنو - دَنَا F.O. Approcher, s'approcher.

دَانٍ Rapproché

دُنْيَا Plus proche. Avec l'art.: Le monde, ce bas monde.

دُنْيَاوِيّ Mondain, matériel, frivole.

دَنُّوش Tribut payé aux deys d'Alger.

دَهْر Temps. Sort. Fortune.

دُهْن Huile. Beurre fondu.

دهو - دَاهٍ. Avisé, rusé.

دور - دَارَ F.O. Tourner. Avoir cours, avoir lieu, se passer. IV. Faire circuler.

دَار Maison, palais. Famille.

دُوَار Douar. Réunion de tentes ou de gourbis. Hameau.

دُورُو et دُورْ Douro, pièce de cinq francs.

دَائِرَة Cercle. Circonscription. Entourage. Cavalier de bureau arabe, deïra.

مُدِير Directeur.

دول - VI. Venir à tour de

ذات

rôte. Se succéder.

دَوْلَة Gouvernement. Dynastie.

دَامَ - دوم F.O. Durer, continuer. II. Faire durer. IV. Faire durer, perpétuer.

دَوَام Durée, continuité. Éternité.

دَائِم Constant, qui dure.

دَائِمًا Toujours.

دُونَ à l'exclusion de

دَوَاء - دوى Remède.

دَارَ - دير F.I. Vulg. Faire.

دِين Religion.

دَيْن pl. دُيُون Dette. Créance.

دِيَانَة Piété.

دِينِيّ Religieux.

مَدْيَان Débiteur.

دِيوَان Divan. Conseil.

ذ

ذَات pl. ذَوَات Personne. Individualité. Certain. Rac. ذو

ذكو

ذَبَحَ F.A. Egorger, immoler. Abattre un animal.

ذَبْح Egorgement.

ذَبَاح Egorgement. Abattage.

ذَابِح Qui égorge.

ذُرِّيَّة - ذر Postérité, descendance. Enfants.

إِذْعَان - ذعن Soumission.

ذَكَرَ F.O. Mentionner. Rapporter. II. Rappeler q.q.ch. à q.q. Faire souvenir. III Causer, converser.

ذِكْر Mention. Renommée. Oraison.

ذَكَر pl. ذُكُور Mâle.

ذَاكِر Qui fait des oraisons. Qui prie.

ذُكَّار Figuier mâle qui sert à la caprification.

إِذْكَار Souvenir, action de rappeler.

تَذْكِرَة Reçu, quittance. Billet.

مَذْكُور Mentionné, cité.

ذكو - IV. Allumer. Faire briller.

ذيل

ذَكَاء Intelligence, pénétration.

ذَلّ - ذَلِيل Vil, humble.

إِذْلَال Avilissement, mépris

ذَمّ - ذِمَّة pl. ذِمَم Responsabilité. Charge.

ذِمِّيّ Tributaire, chrétien ou juif qui est soumis à l'impôt de la capitation.

ذَنْب pl. ذُنُوب Faute, péché.

ذَهَبَ F.A. S'en aller. Aller. IV. Faire partir, dissiper.

ذَهَب Or, métal.

ذَهَاب Action d'aller, de s'en aller. Départ.

ذِهْن Intelligence, esprit.

ذُو pl. ذَوُو Possesseur, se construit toujours avec un régime.

ذَيْل pl. أَذْيَال Pan de robe; traîne.

ربح

ر

رَأْس pl. رُؤُوس رَأْسمال Tête. Capital.

رِئَاسَة Autorité, commandement.

رَئِيس Chef. Directeur. Président. Raïs.

رُؤَيِّس Petit chef.

رأف - رَأْفَة Pitié. Compassion.

رَأَى F. يَرَى Voir. Penser. Estimer, juger. IV. Faire voir, montrer.

رَأْي Avis, conseil. Opinion.

راى pl. ايات Roi (mot français)

رِيَاء Hypocrisie. Vantardise.

رَبّ pl. أَرْبَاب Maître. Propriétaire. Seigneur. Dieu.

رَبِيب pl. vulg. رَبَائِب Beau-fils.

رَبَّانِيّ Divin. Céleste.

رَبَّانِيَّة pl. رَبَّانِيَّات Chose divine. Sainteté.

رَبِحَ F.A. Faire des bénéfices.

Gagner, bénéficier, profiter. tirer bénéfice de q.q. ch.

رَبَطَ F. I. Lier, attacher.

رِبَاط Attache, lien. Action d'attacher.

مَرْبُوط pl. مَرَابِيطُ Attaché, prisonnier. Vulg. Marabout

مُرَابِط Marabout. Religieux.

ربع - أَرْبَع fém. أَرْبَعَة Quatre.

رَابِع Quatrième.

رَبِيع Nom des 3e et 4e mois de l'année musulmane.

أَرْبَعَاء Mercredi.

أَرْبَعُون Quarante.

ربسل - مُسْتَرْبِل Qui s'enveloppe.

ربو - رِبًا vulg. ربوا Usure.

رَابِ Violent

رتب II. Arranger, mettre en rangs. Organiser. V. S'organiser, s'établir.

رُتْبَة pl. رُتَب Rang, degré.

Position.

رَاتِب Traitement, solde. Gages, appointements.

مَرْتَبَة pl. مَرَاتِبُ Degré, rang. Place, fonctions.

تَرْتِيب Organisation.

مُرَتَّب Disposé, arrangé, organisé.

رَجَب 7e mois de l'année musulmane.

رَجُل pl. رِجَال Homme.

رِجْلِيَّة Marche à pied.

رَجَعَ F. I. Revenir. Revenir sur q.q. ch. III. Retrouver. Revenir à q.q. ch.

رُجُوع Retour. Action de revenir. Recours.

رَجْعَة Reprise du mariage après répudiation.

رَاجِع Retournant, devant retourner.

مَرْجِع Action de revenir. Retour, recours.

رجو - رَجَا F.O. Espérer. Vulg. Attendre, avec futur يَرْجَى

V. Espérer, attendre.

رَجًا pl. أَرْجَاء Contrée, pays.

رِجَاء Espérance.

رَاجٍ Espérant.

مَرْجُوّ Espéré.

رحب - رَحْبَة pl. رِحَاب Large espace. Place. Marché.

رَحِيب Large, spacieux.

رحل - VIII. S'éloigner d'un endroit. Se mettre en voyage.

رَحْل Selle de chameau. Chevalet.

رَحِمَ F.A. Avoir compassion. Etre indulgent, clément.

رِحْم pl. أَرْحَام Uterus, lignée féminine. Parent par les femmes.

رَحْمَة Miséricorde, clémence.

رَحِيم Miséricordieux.

رَحْمَان Clément.

مَرْحُوم Défunt, feu.

رَخُصَ F.A. Etre bon marché.

رُخْصَة Tolérance.

رَخِيص Bon marché.

رخو - رَخَاء Abondance des récoltes, par ext. bon marché.

تَرَاخٍ Malheur, relâchement.

رَدَّ F.O. Rendre, restituer, Renvoyer

رَدّ Reddition, action de rendre Refus, action de repousser.

ردف - تَرَادُف Action de faire succéder l'un à l'autre.

رَدِيّ Mauvais, méchant.

رذل - رَذِيل pl. أَرْذَال Vil, bas.

رزء - رَزِيئَة Malheur, calamité.

رَزَقَ F.O. Gratifier. Pourvoir à q.q. ch. Accorder.

رِزْق Bien, fortune. Nourriture.

choses nécessaires à la vie.

رسخ - رَاسِخ Ferme, solide.

رَسَل F.A. Envoyer. III. Entrer en rapports avec q. q. Correspondre. IV. Envoyer.

رَسُول pl. رُسُل Envoyé, prophète.

رِسَالَة pl. رَسَائِل Message, lettre, épître.

مَرْسُول Envoyé, messager.

مُرْسَل Envoyé, prophète.

مُرَاسَلَة Correspondance.

رَسَم F.O. Tracer, transcrire.

رَسْم pl. رُسُوم Acte, titre. Contrat. Rédaction, écriture. Trace, marque.

مَرْسُوم Tracé, indiqué.

رسو - رَسَا F.O. Être immobile, être fixé.

مُرْسًى pl. مَرَاسِي Port, mouillage.

رشد IV. Bien diriger. Diriger dans la voie orthodoxe.

أَرْشَدُ Très-orthodoxe. Très-bien dirigé.

رصّ - رَصَاص n. d'unité رَصَاصَة Plomb, balle.

رصد - مُرَاصَدَة Guet, action de guetter. Observation.

رصن - تَرْصِين Consolidation.

رَضِيَ F.A. Etre satisfait. Agréer. Accepter. Consentir à. Être agréable. IV. Satisfaire. VI. Être réciproquement d'accord. Consentir à.

رِضًى Consentement, satisfaction. Faveur divine.

رِضْوَان Agrément, satisfaction. Faveurs divines.

رَاضٍ Consentant. Content.

أَرْضَى Très-agréé par Dieu.

مَرْضِيّ Agréé, agréable, qui mérite d'être agréé. Qu'on souhaite voir agréé.

رُطَب Dattes fraîches. Fruits frais.

رَطْل Livre, rotl.

رعد V. Etre remué, agité. VIII. Trembler.

رَعَى F.A. Paître. Garder. Se nourrir de q.q.ch. III. Observer, guetter. X. Demander à veiller sur q.q. Chercher à veiller sur q.q.

رَعِيَّة Sujets.

رِعَايَة Surveillance. Troupeau. Observance.

رَاعٍ plur. رُعَاة Berger.

مُرْعًى Gardé, protégé, préservé.

مُرَاعَاة Garde. Observance.

رَغِبَ F.A. Désirer.

رَغْبَة Désir.

مَرْغُوب Désiré.

رَغَد Abondance.

رَغْم Aversion, répugnance.

عَلَى رَغْمِ أَنْفِ En dépit de.

رَاغِم Abattu. Dépité.

رَفَعَ F.A. Elever. Enlever. VI. Introduire une instance.

رَفْعَة Elévation, grandeur.

رَفِيع Elevé, auguste.

رَافِع Qui lève, qui élève, qui porte.

أَرْفَع Très-élevé.

مَرْفُوع Elevé.

مُرْتَفِع Elevé.

رفق - رَفِيق pl. رُفَقَاء Compagnon de route. Compatissant.

رفل - رَافِل Qui traîne, qui se drape.

رقب VIII. Guetter. Observer. Contempler.

رَقَبَة plur. رِقَاب Cou, nuque. Individualité. Personnalité.

رقب

مُرَاقِب Qui guette. En Tunisie, Contrôleur civil.

مُرَاقَبَة Contrôle.

رقد - رُقُود Action d'être couché, accroupi.

رَقْم pl. أَرْقَام Marque, trait, signe. Chiffre.

رَقِيم Sage.

رَاقِم Qui trace, traçant.

مَرْقُوم Tracé, susnommé.

رَقَى F.I. Garantir q.q. contre les sorcelleries par des amulettes. VIII. S'élever. Etre élevé.

رُقْي Exorcisme

اِرْتِقَاء Elévation, hauteur. Promotion.

رَكِبَ F.A. Monter à cheval, en voiture. S'embarquer. V. Etre organisé. Etre accumulé.

رُكْبَة Genou

رمى

رُكُوب Action de monter à cheval. Chevauchée.

رَاكِب Cavalier. Chevauchant. Passager.

تَرْكِيب Disposition, arrangement.

مَرْكَب pl. مَرَاكِب Navire, vaisseau.

رَكَضَ F.O. Stimuler sa monture, la faire galoper.

رَكَنَ F.A. S'appuyer sur; Prendre pour base.

رمد - رَمَادٌ Cendres.

رمض - رَمَضَان Ramadhan, 9e mois de l'année musulmane

رمن - رُمَّان Grenades, grenadier (plante).

رَمَى F.I. Jeter, lancer. VI. Se lancer réciproquement, lancer successivement, se pousser les uns contre les autres.

زبر

روع - رَوْعَة Frayeur.

روف - رَائِف Clair, limpide.

روم - رَامَ F.O. Désirer.

مُرَام Désiré, chose désirée, désir.

رُومِيّ Roumi, chrétien, européen.

رَوَى F.I. Rapporter un fait. Donner une variante d'un récit.

تَرَوٍّ Examen attentif des variantes.

آرْتِوَاء Action de s'abreuver, de boire.

رِيب Rivage d'un fleuve.

رِيَال pl. رِيَالَات Réal, pièce d'argent. En Tunisie, piastre valant 0f,65.

ز

زُبْد Crème, beurre.

زبر - مَزْبُور Susnommé, susdit.

روض

مَرْمِيّ Jeté, vagabond.

رُوَاه Roi (mot français)

روح IV. Reposer, être en repos. X. Se reposer, prendre du repos. Etre débarrassé de q. q. ch. Etre calme.

رُوح Ame.

رَاحَة Repos.

رِيح pl. رِيَاح Vent.

رَوَاح Odeur.

أَرْيِحِيَّة Brises, souffles.

تَرْوِيحَة pl. تَرَاوِيح Prières du ramadhan.

رود III Solliciter vivement. IV. Vouloir, désirer.

إِرَادَة Volonté, désir. Décret

مُرِيد Qui désire.

مُرَاد Désiré. Chose désirée, désir.

رَوْض pl. رِيَاض et أَرْيَاض Parterre, jardin. Exercice physique.

زرب

زَبَل F.I. Fumer une terre. Amender.

زِبْل Engrais, fumier.

مُزَبِّل Fumure, qui fume. Fumier

زَجْر Contrainte

زُحَل Saturne ; planète.

زرب – زَرْبِيَّة plur. زَرَابِيّ Tapis, natte.

زَرَع F.A. Ensemencer. Semer.

زرع Céréales, grains. Dans l'Ouest de l'Algérie, orge.

زَرْنَب Courir. Aller et venir, être importun.

زَعَم F.O. Prétendre q.q. ch. Avancer un fait.

زَاعِم Qui prétend, prétendant.

زقّ – زُقُوب Cortège nuptial Cérémonie du mariage qui consiste à conduire la fiancée chez son fiancé.

زوج

زقّ – زُقَاق Rue

زكو – زَكَاة ou زَكَوة Dîme. Zekat.

زَكِيّ Pur

أَزْكَى Très-pur.

زلّ – زَلَل Eau pure.

زُلَال Onde pure, limpide.

زمّ – زِمَام pl. أَزِمَّة Bride, licol, rêne. Fraction de tribu.

زمن – زَمَان pl. أَزْمِنَة Temps. Fortune. Sort.

زنى – زِنًى et زِنَا Adultère.

زُهْد Ferveur, piété. Mortification.

زَهْو – Gaîté, joie.

زوج II. Marier q.q. V. Se marier, épouser q.q.

زَوْج pl. أَزْوَاج Conjoint, mari ou femme. Mari. Paire, couple. Deux.

زَوْجَة Femme, épouse.

زَوْجِيَّة Mariage, état de mariage.

تَزْوِيج Mariage, action de marier

مُتَزَوِّج Marié.

زوخ - زَاخَ F.O. Se vanter, être arrogant.

زود III. Approvisionner. Donner une provision. Aider.

زور - زَارَ F.O. Visiter, rendre visite. Faire un pèlerinage.

زُور Faux, injustice. Honte, violence. Faux en écriture.

زِيَارَة Visite. Pèlerinage au tombeau d'un saint.

مِزْوَار Mezouar, chef de la police.

زوغ - زَاغَ F.O. S'écarter du bon chemin. Dévier.

زول - زَالَ F.A. Cesser d'être. F.O. Cesser, disparaître. IV. Faire cesser, dissiper.

مُزَوِّل Qui fait cesser, qui dissipe.

زوي - زَاوِيَة Zaouïa, sorte de monastère, de couvent.

زَيّ - Façon, mode.

زَيْتُون Olivier.

زيح - IV. Faire cesser, dissiper.

زيد - زَادَ F.I. Augmenter. Être supérieur en nombre. Ajouter. Continuer. Faire encore. Surpasser.

زِيَادَة Excédent, augmentation.

زَائِد Augmentation, excédent.

أَزْيَدْ Davantage, plus.

مَزِيد Accroissement, augmentation. Surplus, excédent.

زين - تَزْيِين Embellissement.

س

سأر - سَائِر Reste. Totalité.

سَأَلَ F.A. Interroger. Demander. S'informer de. Questionner.

سبق

سُؤَال pl. أَسْئِلَة Question

مَسْأَلَة pl. مَسَائِل Question. Sujet à traiter.

سَبَّ F. O. Injurier, invectiver.

سَبَّة Cause, motif.

سَبَب pl. أَسْبَاب Cause, motif. Affaire.

مُتَسَبِّب Qui occasionne. Qui amène q.q. ch.

سَبْت Samedi. Sabbat.

سبح - سُبْحَان Louange, gloire.

سُبْحَانَهُ Qu'il soit glorifié! en parlant de Dieu.

سبسب - مُسَبْسَب Long, non frisé.

سبع - سَبْعَة fém. سَبْع Sept.

سَابِع Septième, nombre ordinal.

سَبْعُون Soixante-dix.

سَبَقَ F. I. Précéder, devancer. Etre antérieur. Avoir eu lieu précédemment.

سجع

سَبْق Priorité. Action de devancer, de précéder.

سَابِق Qui précède, antérieur.

سَابِقًا Autrefois, antérieurement.

سَبَل Pluie, averse. Flots. Qui couvre, manteau.

سَبِيل Voie, route, chemin.

سَبَّالَة Fontaine-réservoir, jet d'eau.

سَبَى F. I. Faire des captifs. Faire prisonnier. S'emparer de.

سَتَرَ F. O. Protéger. Voiler.

سِتْر Voile, protection. Action de couvrir.

مَسْتُور Protégé.

ستّ - سِتَّة fém. سِتّ Six.

سِتُّمِائَة Six cents.

سجد - مَسْجِد Chapelle, oratoire, mosquée.

سَجْع Prose cadencée, prose rythmée.

سدل | سرح

سَجَّاع Qui écrit en prose rythmée. Écrivain. Vulg. pour شجاع

سجل II. Enregistrer.

سِجِّل Registre.

مُسَجَّل Enregistré.

سَجَنَ F.A. Emprisonner, mettre en prison

سِجْن Prison, geôle.

سَحَبَ F.A. Traîner, tirer.

سَحَاب pl. سَحَائِب Nuage.

سخر — سَخَّار Convoyeur. Homme de corvée pour un convoi.

سَخِطَ F.A. Maudire, s'emporter contre q.q.

سدّ II. Diriger.

سَدَاد Droiture. Rectitude de jugement. Bonne direction.

سَدِيد Droit, juste.

تَسْدِيد Action de bien diriger.

سدر — سِدْرَة Jujubier sauvage.

سدل — مُسْدِل Qui laisse tomber en flottant. Qui répand.

سَرَّ F.O. Se réjouir. Égayer.

IV. Réjouir.

سِرّ Secret, mystère. Cause mystérieuse. سِرًّا Secrètement.

سُرُور Allégresse.

سَرِيرَة Pensée intime. Conscience. Conduite.

سَرَار Dernière nuit du mois lunaire. Obscurité.

مَسَرَّة pl. مَسَرَّات Chose réjouissante. Bonheur.

سَرْج Selle de cheval.

سِرَاج Flambeau. Lampe.

سرح II. Mettre en liberté.

سَرْح Pâturage.

سَرَاح Mise en liberté.

تَسْرِيح Laissez-passer. Permission. Congé, élargissement. Autorisation.

سعد   سفط

مُسَرَّح En liberté, lâché.

سرد F.O. Arranger avec art. Disposer.

سرع IV. Hâter, se hâter.

سُرْعَة Promptitude, rapidité.

سَرِيع Prompt سَرِيعًا Promptement, rapidement.

سرى – سِرَايَة Extension, action de se propager.

سَرَيَان Action de se propager. Propagation. Voyage de nuit.

سَطَرَ F.O. Tracer, indiquer. Régler.

سطو – سَطْوَة Attaque, violence, Energie.

سعد III. Favoriser, aider, assister. Etre favorable. IV. Rendre fortuné, rendre heureux.

سَعْد pl. سُعُود Bonheur.

سَعَادَة Félicité. Bonheur. Seigneurie, excellence.

سَعِيد Heureux, fortuné.

أَسْعَدُ Très fortuné, très heureux.

سَعَفَ F.A. Accomplir, achever.

سَعَى F.I. Courir, marcher. Faire des efforts. Donner ses soins à q.q. ch.

سَعْي Course. Effort. Procédé.

سفر III. Voyager, partir en voyage.

مُسَافِر Voyageant, voyageur.

سَفِل Bas, déprimé. Vil.

أَسْفَلُ Le plus bas – أَسْفَلَ Au bas de

سفن – سَفِينَة pl. سُفُن Vaisseau, navire.

سَقَطَ F.O. Tomber. III. Projeter, faire tomber. IV. Faire tomber, faire remise, exonérer.

سُقُوط Chute. Perte. Action de tomber.

سَقْف. Plafond, toiture.

سَقِمَ F.A. Etre malade.

سَقَم Maladie.

سَقَى F.I. Abreuver, irriguer. Donner à boire. X. Demander à boire. S'abreuver.

سَاقِيَة Fossé. Canal d'irrigation.

سُكَّر - سكر Sucre

سَكَنَ F.O. Habiter, demeurer.

سُكُون Repos. Etat de repos.

سَاكِن pl. سُكَّان Habitant, demeurant.

سُكْنَى Habitation, domicile.

سِكِّين pl. سَكَاكِين Couteau, épée.

مَسْكَن pl. مَسَاكِن Demeure, habitation.

سل - سَلِيل Issu, tiré de. Fils de. Rejeton.

سَلَبَ F. A. Piller, ravir, voler.

سلخ VII. Etre achevé, terminé.

مَسْلُوخ Ecorché.

سلسل - سَلْسَال Ondulation. Zigzag.

سلط II. Donner le pouvoir. Imposer. Devenir fort. IV. Etre violent.

سُلْطَنَة Pouvoir. Royauté.

سُلْطَان pl. سَلَاطِين Sultan, Souverain. Roi. Puissance

سُلْطَانِيّ Royal, princier. Sultani, pièce d'or.

سلف IV. Faire précéder.

سَالِف Antérieur, précédent.

فِي ٱلسَّالِف Antérieurement.

سَلَكَ F.A. Suivre un chemin. II. Délivrer, débarrasser. Tirer d'affaire.

سِلْكَة Troupe d'hommes, réunion de personnes. Lecture

du texte complet d'un ouvrage, généralt. du Coran.

سِلْك pl. سُلُوك Fil d'un collier. Rang.

سَلَاك Délivrance.

سَالِك Qui suit un chemin.

سلم II. Saluer, donner le salut. Accorder le salut. Démissionner.

سَلَم Vente à livrer.

سَلَام Salut

سَلَامَة Santé, action d'être sain et sauf.

سَالِم Pur, exempt de.

تَسْلِيم Salut. Livraison. Production de pièces. Démission.

إِسْلَام Islamisme, Islam.

إِسْلَامِيّ Islamique, musulman.

مُسَلِّم Qui salue.

مُسْلِم Musulman.

سمح — سَمَاحَة Indulgence, bienveillance.

مُسَامَحَة Indulgence, pardon.

سمر II Clouer, sceller.

مُسَامَرَة Causerie nocturne. Veillée.

سَمِعَ F.A. Entendre. Entendre dire. IV. Faire entendre.

سَمْع Audition. Intelligence.

سَمَاع Audition. Action d'entendre.

سَمِيع Qui entend tout.

سَامِع Qui écoute. Qui accueille.

مَسْمَع pl. مَسَامِع Ouïe. Oreille. Entendement.

مَسْمُوع Ecouté.

إِسْتِمَاع Action d'entendre, d'écouter.

مُسْتَمِع Qui écoute, qui entend.

سمك — سِمَاك Arcturus,

سند

nom d'une étoile.

سَمْن Graisse, beurre fondu.

سمو - سَمَا F. O. Etre élevé, s'élever. II Nommer, dénommer, appeler.

سُمُوّ Elévation.

سَمَاء Ciel.

سَامٍ Haut, élevé.

أَسْمَى Très-élevé.

تَسْمِيَة Nomination, dénomination.

سِنّ Dent. Age.

سُنَّة Règle السُّنَّة la Sonna

مُسِنّ Agé, avancé en âge.

سَنَة Année.

سَنْجَاف Drapeau, pavillon, étendard.

سَنَد Appui, soutien. Autorité sur laquelle on s'appuie.

إِسْنَاد Science des sources sur lesquelles on s'appuie. Critique.

سود

اسْتِنَاد Action de s'appuyer. Appui.

مُسْتَنَد Appuyé. Qui s'appuie sur une autorité (fait) Incontestable

سُنْدُس Satin, brocart.

سنم - سَنَام Bosse du chameau. Sommet.

سنو - سَنًا Clarté.

سَنَاء Elévation, gloire.

سَنِيّ Glorieux.

أَسْنَى Très-glorieux.

سَهَر Veille. Insomnie.

سَهْل pl. سُهُول Plaine

سَهْم Flèche, trait.

سُوء Mal, méchanceté.

سَيِّئَة Mauvaise action, méchanceté.

سوح - سَاحَة pl. سَاحَات Place, endroit, emplacement.

سود IX Devenir noir, noircir.

سيج

سَاق Jambe.

سِوَاق Action de tenir un marché, une foire.

سَائِق Conducteur.

تَسْوِيق Contrainte. Action de pousser devant soi.

سوم – سَامَ F.O. Planer au dessus de q.q. chose.

سِيمَة pl. سِيَم Marque.

سوى III Valoir. VI. Etre égal.

سِوَى Excepté.

سَوَآء Egalité. Egalement. Qui que ce soit.

سِيَّمَا Particulièrement, surtout, avec une négation.

سِي Si, abréviation de سيدى s'emploie devant le nom des lettrés

سيب – سَابَ F.I. S'en aller.

سيج – سِيَاج Haie, clôture, mur.

سوف

سُوَاد Noirceur.

سِيَادَة Seigneurie. Action d'être chef, maître.

سَيِّد pl. سَادَات Seigneur, Sieur.

سُودَد Dignité de chef. Seigneur.

سوس – سُوسَة Sousse, port de Tunisie.

سِيَاسَة Administration, Politique. Habileté.

سُوسَان Lis.

سوع – سَاعَة Heure, instant. Avec l'art. Le Jugement dernier.

سوغ II Rendre licite. Autoriser.

سوف – سَاقَ F.O. Conduire. Pousser un animal devant soi. II. Conduire, pousser à. V. Assister à un marché. Faire des affaires. Aller au marché.

سُوق pl. أَسْوَاق Marché. Bazar.

سَارَ - سير F. I. Marcher; voyager, aller.

سَيْر Marche

سِيرَة Conduite. Manière d'agir.

سَيَّار Qui marche. Courrier. Planète.

تِسْيَار Voyage

سَيْف Sabre, glaive.

سَيْل Action de couler.

ش

شَاة - Mouton. Brebis. Rac. شوه

شُؤْم - شأم Pensées sinistres.

شَأْن pl. شُؤُون Affaire, chose. Rang. Sujet.

شَابّ - شبّ Jeune homme.

شَبَكَة pl. شِبَاك - شبك Filet

شبه - II. Comparer. Etablir une comparaison.

تَشْبِيه Comparaison.

شَتَّ II Disperser, disséminer.

شِتَاء - شتو Hiver, pluie.

شَجَر nom d'unité شَجَرَة plur أَشْجَار Arbre, arbuste.

شَجَاعَة - شجع Bravoure, courage.

شُجَاع Brave

أَشْجَع Très brave. Très courageux.

شَحْم Graisse, suif.

شَخْص pl. أَشْخَاص Individu, personne.

شَدّ VIII. Devenir violent, intense.

شَدِيد Fort, violent, intense.

أَشَدّ Très violent, très intense.

شَذْرَة - شذر Pépite d'or.

شَرّ Mal, dommage, méchanceté. Famine.

شرب

شَرِبَ F. A. Boire.

شُرْب Action de boire. Boisson.

شُرْبَة Gorgée de boisson.

شرح II. Ouvrir. Développer.

شَرْح pl. شُرُوح Commentaire. Exégèse.

شَارِح pl. شُرَّاح Commentateur.

شَرْط pl. شُرُوط Clause, condition. Stipulation.

شَرْطِيّ Conditionnel. Conventionnel.

شَرَعَ F.A. Commencer. Se mettre à. Légiférer.

شَرْع Loi, justice. شَرْعًا Légalement.

شَرِيعَة Justice, loi. Ecole.

شَرْعِيّ Juridique, légal, judiciaire.

شرف IV Etre sur le point de. Etre imminent.

شعب

شَرِيف pl. شُرَفَاء Noble, illustre.

أَشْرَف Très-noble.

مُشَرَّف Ennobli, honoré.

شرق IV. Briller. Briller à l'orient.

شَرْق Orient. Est.

شَارِق Qui brille.

إِشْرَاق Eclat vif.

مُشْرِق Qui brille.

شرك - مُشَارِك Associé.

شرى VIII. Acheter.

شِرَاء Achat.

مُشْتَرٍ Acheteur.

شطأ شَاطِئ Bord, rivage.

شَطْر Moitié.

مَشْطُور Fendu en deux.

شغل - مَشْغُول Affairé, très-occupé.

شعب - شُعْبَة Ravin.

شَعْبَان Chaaban, 8ème mois de l'année musulmane.

شفع

شَعَرَ F.O. Savoir. Faire des vers.

شِعْر pl. أَشْعَار Vers, poésie.

شَعْرَة Poil.

شَعِير Orge.

شَاعِر Poète.

شعل - مُشْعِل Allumeur de lampes.

اِشْتِعَال Action de brûler.

شَغَلَ F.A. Occuper. VIII. Être occupé exclusivement à q.q.ch. Etre distrait de.

مَشْغُول Occupé, préoccupé.

اِشْتِغَال Occupation. Action de s'occuper.

شفع V. Intercéder en faveur de q.q.

شُفْعَة Indivision. Retrait d'indivision.

شَفِيع Intercesseur.

شَفْعًا Par paires.

شكر

شفق - شَفَقَة Compassion.

شَفَى F.I. Guérir, calmer.

شَافٍ Qui guérit, qui console. Suffisant.

شَقّ VII Se fendre, s'ouvrir.

شَقِيق pl. أَشِقَّاء Frère germain.

مَشَقَّة Peine, ennui. Souffrance. Fatigue.

اِشْتِقَاق Dérivation, étymologie.

شفر - أَشْقَرُ Alezan.

شفو - شَقَاوَة Misère, malheur.

شَكّ pl. أَشْكَاك Doute, soupçon.

شَكَرَ F.O. Remercier. Se montrer reconnaissant.

شُكْر Reconnaissance, gratitude, remercîment. Action de grâces.

شَاكِر Reconnaissant, qui

remercie.

مَشْكُور Loué, vanté.

شَكْل pl. أَشْكَال Forme, gabarit.

إِشْكَال Doute.

شكو VIII. Se plaindre.

شَكْوَة Plainte. Outre à mettre le lait.

شَكْوَى Plainte.

شِكَايَة Plainte.

شَاكٍ fém. شَاكِيَة Plaignant, qui se plaint.

شمّ - أَشَمّ Très élevé

شمت - شَمَاتَة Injures.

شمخ VI. Etre de plus en plus escarpé. Etre très abrupt.

شَامِخ Escarpé. Très haut.

شَامِخَة pl. شَوَامِخ Elevée, escarpée.

شَمْس Soleil.

شَمْع Cire, bougie, chandelle.

شمل VIII. Comprendre, embrasser.

شَمْل Rassemblement. Famille. Société.

شُمُول Généralité.

شَمَال Gauche شَمَالاً à gauche

أَشْمَل Qui embrasse tout, le plus général.

شَمِيلَة pl. شَمَائِل Qualité, vertu.

شنع II. Diffamer. Mal interpréter une action, se montrer malveillant.

شَنِيع Dur, laid.

شهب - شِهَاب pl. شُهُب Flamme. Etoile.

أَشْهَب fém. شَهْبَاء Gris, qui offre un mélange de deux couleurs différentes.

شَهِدَ F.A. Etre témoin de

شهر

q.q. ch. Témoigner, faire une déposition. Assister à q.q. ch. III. Voir par soi-même. Être témoin de. IV. Requérir témoignage.

شَهَادَة Témoignage.

شَاهِد pl. شُهُود Témoin.

شَهِيد Témoin instrumentaire.

إِشْهَاد Réquisition de témoignage.

مَشْهَد pl. مَشَاهِد Événement important, affaire grave.

مُشَاهَدَة Vue, constatation de visu.

شَهَرَ F.A. Divulguer. Connaître. شُهِرَ بِهِ Il est ainsi connu. VIII. Se répandre. Être répandu, divulgué.

شَهْر pl. شُهُور mois, lunaison.

شَهِير Célèbre, renommé

أَشْهَر Très-célèbre.

مَشْهُور Connu, répandu, célèbre, renommé. Opinion générale.

شور

مُشَاهَر Mensuel.

شهم - شَهَامَة Sagacité, pénétration d'esprit.

شهو IV. Être désirable. VIII Désirer ardemment. Aimer. Avoir de l'appétit pour q.q. ch.

شَهْوَة pl. شَهَوَات Passion, appétit sensuel.

شوب - شَائِبَة pl. شَوَائِب Défaut, vice, tache.

شور III. Demander un conseil, consulter. IV. Indiquer, faire allusion à q.q. ch. Inviter q.q. à faire q.q. ch.

إِشَارَة Signe, indication.

مُشِير Qui indique, qui fait allusion. Conseiller.

مُشَار - مُشَارٌ إِلَيْهِ Indiqué. Sus indiqué

مُسْتَشَار Conseiller.

شي

شوش II. Troubler, causer des troubles.

شاوش pl. شوّاش Chaouch. Huissier, garçon de bureau.

تَشْوِيش Trouble, action de troubler.

شوف - تَشَوُّف Attention.

مُتَشَوِّف Qui fait attention.

شوف II. Eveiller les désirs de q.q. Faire désirer. VIII. Désirer ardemment. Avoir du désir, du penchant pour q.q.ch.

شَوْف Désir, passion. Désir ardent.

تَشَوُّف Passion, vif désir.

اشْتِيَاف Désir ardent

مُتَشَوِّف Qui désire ardemment.

شول - شَوَّال Chaoual, 10e mois de l'année musulmane.

شى - شَاءَ F.A. Vouloir.

شَيْء pl. أَشْيَاء Chose. Un peu de.

صبح

شيب - أَشْيَب Vieillard, Homme à cheveux blancs.

شَيْخ pl. أَشْيَاخ, شِيَاخ et مَشَائِخ Chef. Vieillard. Maître. Professeur. Cheikh.

مَشِيخَة Territoire administré par un cheikh. Enseignement. Fonctions de professeur. Professorat.

شيع IV. Divulguer, rendre public.

شِيعَة pl. شِيعَات Décoration, croix, médaille.

شين - شَانَ F.I. Etre laid. IV. Enlaidir. Rendre horrible.

ص

صبح IV. Etre au matin. Etre un beau matin. Se trouver au matin. Etre au lendemain.

صَبَاح Matin, matinée.

صحب

صَبِيحَة Matinée.
صَبَاحِيَّة ou صَبَايِحِيَّة plur
صَبَائِحُ Spahi.
أَصْبَايح Spahis.
مِصْبَاح pl. مَصَابِيحُ Lampe, flambeau.
صَبَرَ F.O. Patienter. Se résigner, attendre. Être patient.
صَبْر Patience, résignation.
صبغ IV Teindre.
صبو - صَبِيّ pl. صِبْيَان
Enfant, garçon. Enfant non pubère.
صح - صِحَّة Santé. Validité.
صَحِيح Valide. Sincère. Véridique.
تَصْحِيح Contrôle, vérification. Confirmation. Validation.
مُصَحَّح Corrigé, rectifié.
صَحْب Compagnon.
صَاحِب pl. أَصْحَاب Compagnon, ami. Possesseur, maître de.

صدف

Auteur.
صَحِيب Compagnon
مَصْحُوب Accompagné.
صحب - صَحِيفَة Feuille de papier écrite.
صدّ - صَدَد Proximité, voisinage. Action d'envisager, d'être sur le point d'entreprendre q.q.ch. إِنِّي بِصَدَدِ ذَلِكَ Je vais m'occuper de cela.
صَدَرَ F.O. Emaner. Venir de. IV. Faire devenir:
صُدُور Emanation. Existence. Action de se produire, événement.
صَدْر pl. صُدُور Poitrine, cœur.
صِدَارَة Autorité.
صدف III Rencontrer, survenir. Coïncider avec q.q.ch.
صدق II Vérifier. Rendre sincère. Ajouter foi. Croire.

V. Faire l'aumône.

صِدْق Sincérité. Chose vraie.

صِدَاق Dot, douaire.

صَدِيق pl. أَصْدِقَاء Ami intime, sincère.

صَادِق Sincère, qui dit la vérité.

تَصْدِيق Confirmation d'un dire. Déclaration qu'une chose est vraie.

مُصَدَّق Cru, à qui on ajoute foi.

صدى V. Aborder, entreprendre q.q. ch.

صرح II. Déclarer nettement.

صَرِيح Net, clair.

صَرِدَ F.A. Toucher le but. Blesser.

صَرْصَرَ Crier, hurler.

صرط - صِرَاط Voie.

صرع - مَصْرُوع Evanoui, sans connaissance.

صرب II. Détourner, dépenser. Accorder q.q. ch. Dispenser q.q. ch. à q.q. V. Gérer, administrer.

VII. Se détourner. Prendre congé de q.q. S'éloigner.

صَرْب Flexion grammaticale. Change.

مَصْرُوف pl. مَصَارِيف Dépense, frais. Dépens.

تَصْرِيف pl. تَصَارِيف Vicissitude, marche.

تَصَرُّف Gestion, administration.

مُتَصَرِّف Qui administre, administrateur.

صعب - صَاعِبَة pl. صَوَاعِب Chose difficile. Difficulté.

صعد IV. Elever, faire monter.

صُعُود Elévation, montée.

صَعِيد Pays élevé. Plateau. Endroit surélevé.

أَصْعَدُ Très élevé.

صِغَر Jeunesse, minorité.

minorité d'âge.

صَغِير Jeune, petit. Impubère, enfant jeune.

صغى IV. Prêter l'oreille à q.q.ch.

صِفَة Qualité, mérite, plur. صِفَات Rac. وصف

صفح V. Examiner.

صُفَّاح Lame, plaque.

صفر - أَصْفَرُ Jaune, blond. Roux.

مُصَفَّر Jaunâtre.

صفن - صَفْنَة Cheval qui se repose sur trois jambes.

صفو - II. Epurer, clarifier. Purger.

صَفَاء Pureté.

صَفِيّ Pur.

صَافٍ Pur.

صَلَحَ F.A. Etre convenable. Convenir. Etre amélioré. IV. Améliorer. Réconforter. Arranger à l'amiable. Concilier.

صُلْح Paix, armistice. Arrangement. Conciliation.

صَلَاح Bon état. Vertu, bonne conduite. Pureté, bien-être. Bonne intension.

صَالِح Vertueux, profitable, Salah, n.p.

صَالِحَة pl. صَالِحَات Vertueuse, pieuse. Bonne œuvre.

صُلُوحِيَّة Etat de prospérité.

مَصْلَحَة pl. مَصَالِح Avantage, utilité, profit. Besoin, amélioration.

إِصْلَاح Amélioration. Mise en bon état. Réparation.

اِصْطِلَاح Technologie. Technique.

صلو - II Prier, faire la prière. Bénir. Répandre des bénédictions.

صمّ - صَمِيم Fond, fin fond de q.q. ch.

صنت II. Vulg. Ecouter.

صِنْدِيد pl. صَنَادِيد Seigneur,

prince, chef.

صُنْدُوق Caisse, coffre, malle.

صَنَعَ F.A. Fabriquer.

صِنَاعَة Art, Industrie.

صَنِيع Œuvre.

صِنْف pl. أَصْنَاف Espèce, catégorie.

صِهْر Gendre. Beau-frère.

صهو - صَهْوَة Bosse.

صوب IV. Atteindre, frapper. Toucher. Dire juste, trouver juste.

صَابَة Bonne récolte. Abondance.

صَوَاب Vérité, chose juste. Equité. Bonne voie. Bonne direction.

إِصَابَة Action de frapper juste.

مُصِيبَة pl. مَصَائِب Malheur, calamité.

صوت - صِيت Renommée.

صور - صُورَة pl. صُوَر Figure, forme.

تَصَوُّر Description, image.

صوع - صَاع pl. أَصْوُع Saâ, mesure de capacité pour les grains.

صوف - تَصَوُّف Mysticisme. Métaphysique.

صوم - صَامَ F.O. Jeûner.

صَوْم Jeûne.

صَائِم Qui jeûne, jeûneur.

صون - صَانَ F.O. Garder, préserver.

صَوْن Garde, soin.

صِيَانَة Garde, préservation.

صيب - صَابَ F.I. Vulg. Trouver. Etre dans la bonne voie.

صيد VIII اِصْطَادَ Chasser. Pêcher.

صِيَادَة Chasse. Pêche.

صير - صَارَ F.I. Devenir. Se mettre à.

صَيْف Été, saison d'été.

ض

ضبط ـ مَضْبُوط Fixe. Voyellé (texte)

ضَحِكَ F.A. Rire.

ضَحْك Rire, éclat de rire.

ضحى ـ أَضْحَاة pl. أَضْحَى Sacrifice.

ضِدّ Opposé. Contradictoire.

مُضَادّ Opposé, contradictoire.

ضَرّ F.O. Nuire, causer du tort. IV. Faire du mal, causer du dommage.

ضَرّ Mal, dommage.

ضَرَر Dégât, dommage, mal.

ضَرُورَة Nécessité absolue. Urgence.

تَضَرُّر Dommage.

آضْطِرَار Contrainte.

ضَرَبَ F.I. Frapper. Exécuter. Proposer une parabole.

ضَرْب Coup, action de frapper.

ضَرْبَان Coup de taille

مُضْطَرِب Affligé, agité, tourmenté.

ضرع V. S'humilier, se montrer humble.

ضِعْف pl. أَضْعَاف Double.

ضَعِيف pl. ضُعَفَاء Faible, chétif.

مُتَضَاعِفَة Redoublé.

ضفو ـ ضَافٍ fém. ضَافِيَة Abondant.

ضلّ ـ ضَلَال et ضَلَالَة Erreur. Egarement.

ضَمَّ F.O. Réunir, rassembler. Comprendre.

ضَمّ Réunion. Voyelle ou (dhamma.)

ضمحل IV Se dissiper, s'en aller.

ضمر ـ ضَمِير For intérieur.

ضيف

Fond du cœur. Pensée intime.

ضَمِنَ F.A. Se porter caution. Garantir. V. Contenir, renfermer.

ضَمَان Caution, garantie.

ضَامِن Garant, qui se porte caution.

مَضْمُون Contenu. Garantissable. Corps non certain.

مُضَمَّن Contenu.

ضَوْء Lumière, clarté.

ضيع - ضَاعَ F.I. Périr, Perdre, se perdre.

ضَيْعَة Perte, ruine.

ضيف IV. Annexer.

إِضَافَة Annexion.

ضيق II. Reserrer. Retrécir. Rendre étroit.

ضَيْق Etroitesse, angoisse, tristesse.

تَضْيِيق Gêne, angoisse.

مُضَيَّق Ennuyé, contrarié, gêné.

طرز

ط

طب - طَبِيب pl. أَطِبَّاء Médecin, docteur.

طبع - طَبِيعَة pl. طَبَائِع Naturel, caractère, nature.

طَابَع Cachet, sceau

مُتَطَبِّع Accoutumé, habitué.

طبق. III. Concorder.

طَبَقَة pl. طِبَاق Catégorie, rang. Etage.

مُطَابِق Concordant avec. Conforme.

طَرِبَ F.I. Etre ému. VIII. اِضْطَرَبَ S'émouvoir, être gai.

أَطْرَب Très-gai.

مُنْطَرِب Joyeux.

طرح - طَرْحَة Feutres de la selle.

طرد - طَرَاد Combat, lutte.

طرز - طِرَاز Broderie.

طفق

طَرَف pl. أَطْرَاف et مَطَارِف Côté. Confin, voisinage. Contrée. Bord, bout, extrémité.

طَرَفَ F.O. Saillir. Frapper, heurter.

طَرِيق pl. طُرُق Voie, chemin, route.

طُرُوّ Survenance. Evénement. Action de survenir.

طعم IV. Donner à manger. Nourrir.

طَعَام Comestibles. Denrées comestibles; en droit musulman leur vente est soumise à des lois spéciales.

طَعْن ou طِعَان Coup d'estoc. Action de percer.

طَاعُون Peste.

طَفِقَ F.A. Commencer à. Obtenir. IV. Réaliser les vœux de q.q.

طلق

طِفْل Enfant, jeune homme.

طَلَبَ F.O. Demander. Rechercher. III. Réclamer.

طَلَب Recherche, demande.

طِلْبَة Demande.

طَالِب pl. طَلَبَاءُ Qui demande. Candidat. Etudiant. Thaleb.

مَطْلُوب Demandé, recherché.

طلع F.A. Monter. Se lever. III. Examiner, étudier, lire. IV. Faire connaître. Prendre connaissance de q.q. ch. VIII. Examiner, voir. Connaître.

طُلُوع Lever d'un astre.

طَلْعَة Visage.

مُطَالَعَة pl. مُطَالَعَات Etude, lecture, examen, observation.

مُطَّلِع Qui voit, qui connaît, qui examine.

طلق II. Répudier, divorcer.

lâcher. Mettre IV. Mettre en liberté, relâcher

طَلْقَة Répudiation.

طَلَاق Répudiation, divorce

تَطْلِيق Action de répudier, de divorcer.

إِطْلَاق Mise en liberté. État absolu. Universalité.

مُطْلَق Absolu

طلى - مُطَلًّى Enduit.

طمر - طَمَّار Gardien de silos.

طمأن IV. Apaiser, calmer.

طنب - أَطْنَب Prolixe, qui fait une chose longuement.

طهر - طَهَارَة Pureté.

طَاهِر Pur.

طوبجيّة Artillerie.

طَوْر Montagne.

طوس - طَاس Écuelle.

طوع IV. Obéir. Se soumettre à.

طَوْع Action volontaire.

طَاعَة Obéissance, soumission.

طَائِع Soumis, obéissant. Qui agit volontairement sans y être contraint.

طوف - طَافَ F.O. Parcourir. Faire une tournée.

طَائِف Qui tourne autour.

طَائِفَة Troupe.

طوق II. Mettre un collier. Orner.

طَاقَة Puissance, pouvoir.

إِطَاقَة Puissance.

طول - طَالَ F.O. Être long. Durer, prolonger. IV. Faire durer, prolonger. V. Faire don. Donner.

طَوْل Longueur, durée

طَوَال Longueur, durée.

طَائِل Chose que l'on recherche. But.

تَطْوِيل Prolongation, développement.

طوى — طَيّ Pli.

طيب II. Améliorer. Rendre bon. Parfumer.

طِيب Parfum

طَيْب Bonté.

طَيِّب Bon, bien.

أَطْيَب Meilleur.

طيح — طَاحَ F.I. Tomber. Assaillir.

طير — طَارَ F.I. Voler, s'envoler.

طَيْر pl. طُيُور Oiseau, volatile.

طَيَرَان Vol, action de s'envoler.

طِين Argile, boue.

ظ

ظَرْف Grace, élégance. Vase.

ظَرِيف Gracieux, élégant. Aimable.

ظَفِرَ F.A. Vaincre. Réussir à. Surprendre.

ظِلّ Ombre, ombrage.

مُظَلَّل Ombragé.

ظُلْم Injustice, tyrannie, oppression.

ظُلْمَة Injustice, oppression

ظُلُمَة pl. ظُلُمَات Ténèbres, obscurité.

ظَلَام Ténèbres.

ظَالِم Oppresseur, tyran. Perfide.

مَظْلُوم Opprimé. Victime d'une injustice.

ظَنَّ F.O. Penser, supposer, croire, soupçonner.

ظَنّ pl. ظُنُون Soupçon, supposition, hypothèse. Méfiance.

عبد | عثمن

مَظِنَّة Soupçon, doute. Supposition. Espérance.

مَظْنُون Supposé. Chose à laquelle on a songé.

ظَهَرَ F.O. Apparaître. Sembler, paraître.

ظَهْر Dos. Nord.

ظَهْرَة Nord. Avec l'art. le Dahra.

إِظْهَار Manifestation. Action de faire paraître.

مُسْتَظْهِر Qui met au jour, qui produit une pièce.

مُسْتَظْهَر Produit au jour, montré.

ع

عَبْد pl. عِبَاد Adorateur, serviteur. Esclave. Nègre. Au pluriel, Hommes.

عُبَيْد Humble adorateur, humble esclave.

عِبَادَة Adoration. Piété.

عُبُودِيَّة Adoration.

عَابِد Dévot, pieux.

عبر - عِبَارَة Signe. Terme, expression, phrase.

عَبِير Aromates. Parfum composé.

مُعَبَّر Désigné

اِعْتِبَار Estime, considération.

مُعْتَبِر Important.

عتب - III. Adresser des reproches. Blâmer.

عِتَاب Blâme, reproche.

عته - مَعْتُوه Egaré, fou.

عثر - عُثُور Action de trébucher sur q.q. ch., de mettre la main sur q.q. ch.

عَاثِر Qui a trébuché, trébuchant.

عُثْمَانِيّ Ottoman.

عجب

عَجَب Surprise. Merveille. Chose étonnante.

عَجِيبَة pl. عَجَائِب Merveille.

عَجَزَ F.I. Etre impuissant à q.q.ch. Ne pas pouvoir. Etre incapable de.

عَجْز Impuissance. Incapacité.

عَاجِز Incapable. Impuissant.

عَجُوزَة Vieille femme.

عَجِلَ F.A. Se hâter. II Hâter, faire promptement.

عَجَل Précipitation, hâte, empressement.

عَاجِل Qui se hâte. عَاجِلًا Promptement.

تَعْجِيل Action de payer d'avance.

عجم - مُعَجَّم avec points diacritiques, lettres de l'alphabet.

عَدَّ F.O. Compter, calculer. Enumérer. Croire. VIII. Observer l'attente légale. Entrer en attente légale.

عِدّ Nombre.

عِدَّة Délai d'attente légale. Nombre. Certain nombre

عُدَّة pl. عُدَد Matériel, fourniture. Engin.

عَدَد Numéro, Nombre. Somme.

عَدِيد Nombreux.

مُعَدّ Destiné à, consacré à, fait en vue de.

مُتَعَدِّد Nombreux.

عدم

عَدَلَ F.I. Etre équitable.

عَدْل Equité. Adel, témoin instrumentaire.

عَدَالَة Equité. Notariat. Charge d'adel.

عَدْم Pénurie, manque. Absence de. Anéantissement. Impuissance.

عذر

non-valeur. Injure

مَعْدِن - عدن mine, Carrière.

عدو V. Empiéter sur q.q. ch. Transgresser. Molester q.q.

عَدُوّ pl. أَعْدَاء Ennemi

عَدَاوَة Inimitié.

عَدَى Excepté.

مُتَعَدٍّ Qui transgresse

مُعْتَدٍ Criminel, qui transgresse.

عَذَاب - عذب Châtiment. Torture.

عُذُوبَة Douceur, saveur agréable.

أَعْذَبُ Très-savoureux.

مُعَذَّب Torturé, supplicié.

عَذَرَ F.I. Excuser q.q. de ne pas faire q.q. ch. IV Faire l'interpellation finale. Demander si l'on a un dernier argument à présenter au moment où le jugement va être prononcé. X^e De-

عرض

mander comme justification, comme excuse, comme motif.

عُذْر pl. أَعْذَار Justification, Excuse, motif.

مَعَرَّة - عر Crime, péché.

عرب IV. Exprimer clairement. Expliquer.

عَرَب Arabes

عَرَبِيّ Arabe. Avec l'art Elarbi n. pr.

إِعْرَاب Déclinaison. Syntaxe.

عَرْبُون Arrhes.

مِعْرَاج - عرج Ascension

مَعْرَج pl. مَعَارِج Degré, échelle.

عَرُوسَة - عرس Fiancée

عَرْش pl. أَعْرَاش Tribu.

عَرَضَ F.I. Se présenter, survenir. Présenter. Exposer. III. Contester. Opposer. IV Se détourner de q.q. ch.

عَرْض Largeur.

عَارِض Accidentel, qui survient.

عَارِضَة pl. عَوَارِض Accident. Evénement.

مَعْرَض Exposition.

مَعْرُوض Exposé, présenté.

مُعَارِض Opposant. Contestant.

عَرْعَر Cèdre

عَرَفَ F.I. Savoir. Connaître. II. Faire connaître, faire savoir. VIII Déclarer, reconnaître, faire une déclaration.

عُرْف Coutume, droit coutumier.

عُرْفِيّ Coutumier, conforme au droit coutumier.

عِرْفَان Science, connaissance. Mysticisme.

عَارِف Sachant, connaissant.

عَارِفَة pl. عَوَارِف Le bien, ce qui est honnête.

مَعْرِفَة pl. مَعَارِف Connaissance. Science. Constatation d'identité.

مَعْرُوف Connu. Avec l'article, le bien.

تَعْرِيف Constatation d'identité. Information. Définition.

اعْتِرَاف Déclaration, reconnaissance. Aveu.

مُعْتَرِف Qui déclare, qui reconnaît.

عِرْق pl. عُرُوق Racine d'un arbre.

مُعْتَرَك - عرك Champ de lutte. Arène.

عرى VIII Survenir, advenir.

عـزّ IV. Rendre puissant.

عِـزّ Puissance, gloire.

عِزَّة Puissance.

عَزِيز Puissant. Chéri, cher.

أَعَزّ Très-cher, très-affectionné.

مُعْتَزّ Rendu puissant.

عـزب - عُزِيب Ferme. Azib.

عَزْل Revocation, destitution.

عشر

مَعْزُول Révoqué, destitué.

عَــزَمَ F.I. Entreprendre q.q. ch. Etre décidé à.

عَزْمًا - عَزْم Entreprise. — Promptement, délibérément.

عَــازِم Qui a dessein de. Décidé à.

عَسَّة - عَسّ Garde, patrouille, ronde.

عسر V. Etre difficile, impossible.

عُسْر Insolvabilité.

عَسْكَر pl. عَسَاكِر Soldat, armée.

عَسْكَرِيّ Militaire

عَسَل Miel

عَسَى Il se peut que. Il est possible que. Peut être.

عُشْب pl. عُشُوب Plantes dont se nourrissent les animaux. Plante sur pied.

عشر - عَشَرَة fém. عَشْر Dix.

عَاشِر Dixième, nombre ordinal.

عضو

عَشِيرَة Société. Entourage.

مُعَاشَرَة Fréquentation, rapports d'amitié. Société.

عِشْق Amour, passion.

عِشَاء - عشو Soir, prière du soir.

عَشِيَّة Soir, soirée.

عَاصِب - عصب Héritier aceb, héritier universel.

عَصْر Siècle, temps.

عُصْفُور Moineau, passereau.

عَصَمَ F.I. Préserver, garantir.

عِصْمَة Puissance maritale.

عَصًا Bâton.

عَصَى F.I. Se montrer rebelle à q.q. ch. Refuser. Se révolter.

عَوَاضِل pl. عَاضِلَة - عضل Chose grave, difficile.

مُتَعَاضِلَة Insurmontable.

عُضْو pl. أَعْضَاء Membre

عظم

d'une assemblée, d'un corps constitué.

عطر V Être parfumé, se parfumer.

عَطَرِيَّة Épicerie. Drogues.

عَاطِر Parfumant.

مُعَطَّر Parfumé.

عَطِش F.A. Avoir soif.

عطف - اِنْعِطَاف Action de se recourber. Bienveillance.

عطل - مُعَاطَلَة Retard, négligence. Inexactitude.

عطو IV. Donner

عَطِيَّة pl. أَعْطِيَة Cadeau.

إِعْطَاء Don, action de donner.

عظم II. Honorer. Respecter. VI Grandir de plus en plus, grossir.

عَظَمَة Grandeur, grosseur, masse énorme.

عَظِيم pl. عِظَام Magnifique, grand, considérable, puissant.

أَعْظَم fém. عُظْمَى Très grand, très considérable, très puissant.

تَعْظِيم Vénération. Gloire. Considération. Glorification.

إِعْظَام Honneur.

مُعَظَّم Honorable, illustre. Honoré.

عفّ - عَفِيف Chaste, décent, vertueux. Continent.

عفر V. Se rouler dans la poussière.

عَفْن Puanteur, pourriture, mauvaise odeur.

عفو - عَفَا F.O. Effacer, faire disparaître. Pardonner.

عَفْو Pardon, indulgence.

عَافِيَة Paix, calme, bien-être.

عقب VI. Se succéder sans interruption.

عـلّ

عُقُوبَـة Peine, châtiment.

عَاقِبَة Fin, conséquence.

عِقْد pl. عُقُود Collier.

اعْتِقَاد Croyance, foi

عقـر - عَقَار Immeubles.

عقـل VII. Être entravé.

عَقْل pl. عُقُول Intelligence, esprit. Entrave.

عَاقِل pl. عُقَلَاء Intelligent.

مَعْقُول Entravé.

مَعْقِل Lien, entrave.

عَكْس Inverse. Réciprocité. Contraire.

عكب - مَعْكُوب Lié, attaché.

علّ II. Motiver. Donner pour cause.

عَلّ et لَعَلّ Il se peut que. Peut-être que

عِلَّة pl. أَعْلَال Maladie, défectuosité.

علم

عَلِيل Malade.

علف - عَلَفَة Provende des animaux. Réquisition de fourrages.

علق II. Suspendre. Attacher.

V. S'accrocher, se suspendre, s'attacher, se rattacher à, se rapporter à.

مُعَلَّق Suspendu.

عَلِمَ F.A. Savoir. II. Enseigner, faire savoir. IV. Informer, faire savoir, annoncer. V. Étudier, apprendre.

عِلْم pl. عُلُوم Science, savoir

عِلْمِيّ Scientifique.

عَلَامَة pl. عَلَامَات Signe, marque, empreinte. Indice.

عَالَم Monde, univers.

عَلِيم Qui sait tout.

عَلَّامَة Très-docte.

أَعْلَم Très-instruit. Qui sait le mieux.

عمّ

مَعْلُوم Connu, fixé. Chose connue. Certain.

تَعْلِيم Enseignement. Instruction. Action d'enseigner.

إِعْلَام Information, avis.

تَعَلُّم Étude. Action d'apprendre.

علن - مُعْلِن Qui rend public, qui divulgue.

علو - IV. Élever. VI Être exalté.

عُلُوّ Hauteur, élévation.

عُلَا Élévation, gloire.

عَلِيّ Haut, élevé, Ali, n. pr.

عَالٍ fém. عَالِيَة Élevé, haut.

أَعْلَى fém. عُلْيَا Très-élevé. Plus haut. أَعْلَاهُ Ci-dessus.

عَلَى Sur, pour, par, contre.

عَمَّ F.O. Être général. Envelopper. Comprendre.

عَمّ Oncle paternel.

عَامّ Général. Foule, peuple.

عمر

عَامَّة Masse, foule, peuple.

عُمُوم Généralité.

عُمُومِيّ Général. Civil.

عَمِيم Général.

عَمَامَة Turban. Amama, n. pr.

عَمَدَ F.I. Se diriger vers. Être décidé à.

عَمْد Préméditation عَمْدًا à dessein, de propos délibéré.

عُمْدَة Pilier, soutien.

عَمُود Pilier, colonne.

اعْتِمَاد Appui.

عمر II. Remplir. Rendre florissant. Peupler, civiliser, coloniser.

عَمْر Existence, vie.

عِمَارَة Garniture, ornement. Action de remplir, de grever.

مَعْمُور Cultivé, peuplé. Au fém. avec l'article les pays habités, civilisés. Celui que l'on visite.

عَمِلَ F.A. Agir, faire. Exécuter, pratiquer. III. Faire affaire avec q.q. Contracter un engagement. Pratiquer. X. Employer, faire usage.

عَمَل Pratique. Action. Œuvre, action d'agir. District, province.

عَامِل pl. عُمَّال Agent. Gouverneur de province.

عَامِلَة pl. عَوَامِل Agent grammatical.

عِمَالَة Province, district, gouvernement.

مُعَامَلَة Transaction, affaire. Pratique des affaires.

عَنْ De, loin de. Sur.

عِنَب Raisin.

عِنْدَ Chez, auprès. Au moment de.

عنس - عَانِس Vieille fille.

عنف - عَنِيف. Rude, rapide, violent.

عنق III. Embrasser. Se jeter au cou de q.q.

عُنُق pl. أَعْنَاق Col, cou.

عَنَى F.I. Signifier. IV. Désigner. Faire allusion à q.q. VIII. S'occuper de. Avoir de la sollicitude pour.

عَنًى Souci.

عِنَايَة Sollicitude. Protection. Souci que l'on prend.

عُنْوَان Titre d'un livre. Adresse.

معنًى pl. مَعَانٍ Sens, signification. Proverbe. Au pluriel avec l'article, Science de l'emploi exact des mots.

اعْتِنَاء Sollicitude, souci.

مُعْتَنٍ Qui s'occupe de

مُعَنْوَن Portant le titre de. Intitulé.

مَعْهُود - عهد Convenu. Fixé, établi. Connu.

عَادَ - عود F.O. Revenir, recommencer, réitérer. III Répéter q.q.ch. à q.q. Raconter.

عَوْد Retour. Bâton, morceau de bois.

عَادَة Coutume, usage, habitude.

إِعَادَة Action de faire revenir. Appel d'un jugement.

عَاذَ - عوذ F.O. Se réfugier auprès de q.q. pour qu'il vous défende. Exorciser.

عِيَاذ Action de se réfugier auprès de Dieu. Exorcisme.

عِوَض - عوض Echange. Remplaçant. Chose servant à l'échange.

عَوْل Peine, difficulté.

عَائِلَة pl. عِيَال Famille, grande famille. Au pluriel, Femme, enfants.

تَعْوِيل Protection.

مُعَوَّل Persuasion, espoir. Chose en laquelle on a confiance.

عَام pl. أَعْوَام - عوم An, année.

عَانَ - عون F.O. Aider, secourir. XIII. Assister, aider. X. Demander aide, assistance. Tirer secours de.

عَوْن pl. أَعْوَان Secours, aide, auxiliaire. Aoun, sorte d'huissier audiencier.

عَوِين Vivres, approvisionnements.

إِعَانَة Assistance, aide, secours.

مُعِين Qui aide, Adjoint.

اسْتِعَانَة Aide, secours.

مُسْتَعَان Dont on invoque le secours, l'assistance.

عَيَّ F.A. Etre fatigué.

عَيْب pl. عُيُوب Défaut,

عين

vice. Mal.

عِيد Fête anniversaire.

عير – مُسْتَعَار Emprunté. Nouveau.

عيش – عَاش F.I. Vivre, subsister.

عَيْش Nourriture. Vie, existence.

مَعِيشَة Vivres, moyens d'existence. Nourriture.

عول عَيْلَة Famille. Rac.

عين. II. Désigner, nommer, indiquer. III. Voir soi-même, de ses yeux.

عَيْن pl. عُيُون et أَعْيُن Œil. Source, fontaine. Espion. – plur. أَعْيَان Notable عَلَى عَيْن En présence de.

عِيَان Vue.

تَعْيِين Désignation, fixation.

مُعَايَنَة De visu.

غرب

مُعَيَّن Désigné, nommé, indiqué. Corps certain.

مُتَعَيِّن Désigné. Indiqué.

غ

غَبْط Prospérité, bien-être. Désir, zèle.

غبن – مَغْبُون Dupé, frustré.

غَدَر F.I. Trahir, tromper. III. Trahir.

غدو – غَدَا vulg. غَدَى Aller, se mettre en marche.

غَد Matinée – غَدًا Demain.

مِنَ ٱلْغَدِ Le lendemain.

غَرّ F.A. Poindre.

غُرَّة Etoile.

غَرِير Illusions.

غَرْب Occident, ouest. Gharb, province du Maroc.

غَارِب Sommet. Bosse.

غَرْبِيّ Occidental.

غَرِيبَة pl. غَرَائِب Chose merveilleuse.

مَغْرِب Occident. Maghreb.

غرس - غَرَاسَة Plantation. Culture d'arbres ou d'arbustes.

غَرَض But, dessein. Gré. Désir.

غرف - آسْتِغْرَاف Intégrité, généralité.

غرم - غَرِيم Créancier.

غَرَامَة Imposition, impôt. Taxe.

غزو - غزا Vulg. غَزَى F.O. Faire une incursion, une razzia.

غَزْوَة Expédition, combat.

غَازِيَة Razzia. Incursion. Expédition militaire.

غَسْل Lavage, ablution

غَشِيَ F.A. Courir. Au passif غُشِيَ avec عَلَى s'évanouir.

غَاشِ Foule, gens nombreux.

غصّ - غُصَّة pl. غُصَص Angoisse.

غصب IV. Faire violence à q.q. Prendre de force. Spolier.

غضب - غَضْبَان Irrité. En colère.

غَضَب Colère.

غطرف - غِطْرِيف Noble, seigneur. Chef.

غطس - مَغْطُوس Plongé.

غطو - غِطَاء vulg. غِطّى Couvercle, couverture.

غفر X. Demander pardon.

غُفْرَان Pardon, indulgence.

غَفُور Indulgent, clément.

غَفَلَ F.O. Être négligent, inattentif. Négliger.

غَفْلَة Inattention, négligence. Imprévoyance.

مُتَغَافِل Négligent. Qui montre de la négligence.

غِلّ Ressentiment, haine.

غنى

غَلِيل Soif ardente.

غَلَبَ F.I. Vaincre, l'emporter sur.

غَلَط Erreur. Faute.

غلف - غِلَاف Enveloppe de lettre. Gaîne, fourreau.

غلو - غَلَاء Cherté.

غَالٍ fém. غَالِيَة Cher, qui a du prix.

أَغْلَى Plus précieux, plus cher.

غَمّ pl. غُمُوم Angoisse.

غُمَّة Angoisse.

غَمَامَة pl. غَمَام Nuage chargé de pluie.

غَنِمَ F.A. Faire du butin. Acquérir q.q. ch.

غَنِيمَة Butin.

غَنَم Troupeau de moutons. Moutons.

غنى IV. Se passer de. Dispenser de.

غَنَاء Richesse, Utilité, avantage.

غيث

غَنِيّ vulg. غَانٍ riche.

غَنَّاي Chanteur populaire.

مَغَانٍ Chansons.

غهب - غَيْهَب pl. غَيَاهِبُ. Obscurité, ténèbres.

غوث - مُغِيث qui secourt.

غول - اغْتِيَال Guet-apens. Surprise.

غوى - غَايَة Excès, terme extrême, comble. - غَايَةً À l'excès, excessivement.

غيب - غَابَ F.I. S'absenter, être absent, non présent. V. S'absenter à dessein. Rester absent.

غِيبَة Propos.

غَيْبَة Absence. Distraction, inattention.

غَابَة pl. غِيَب Forêt, taillis.

غَائِب Absent. Non-présent.

تَغَيُّب Absence.

غَيْث pl. أَغْيِثَة Nuage de

pluie. Pluie abondante.

غير V. Se changer, être changé, modifié

غَيْر Autre, différent. Tiers, autrui. غَيْرَ Excepté.

غَبْط Colère.

غَيْم Nuage.

ف

أَفْئِدَة pl. فُؤَاد — فأد Cœur.

فَبْرِيّ Février (mot français.)

فَتْح Conquête, action d'ouvrir. Voyelle a.

فُتُوحَات pl. فُتُوحَة Conquête.

فَاتِح Qui ouvre.

مِفْتَاح Clé

اِفْتِتَاح Ouverture. Commencement.

فتش II. Chercher. Fouiller.

فِتْنَة — فتن Insurrection. Révolte. Sédition.

فَتًى — فتو Jeune homme. Homme.

فُتُوَّة Générosité. Sentiment d'homme jeune.

مُفْتِي Muphti.

فُجَاءَةً فُجْأَةً — فجأ Improviste. Subitement.

فجر V. Découler de divers côtés.

فَجْر Aurore.

فَوَاحِش pl. فَاحِشَة — فحش Chose honteuse. Mauvaise action.

فَحَصَ F.A. Rechercher. Faire une enquête. V. Faire des recherches, fouiller, explorer.

فَحْل Etalon.

فَحْم Charbon.

مَفَاخِر pl. فَخْر Chose glorieuse. Vertu.

فَاخِر Glorieux, remarquable.

فَاخِرَات pl. فَاخِرَة Chose

glorieuse. Vertu.

اِفْتِخَار Gloire, illustration, honneur

فَخِيم - فخم Puissant, glorieux.

أَفْخَمُ Très-glorieux.

تَفْخِيم Glorification

مُفَخَّم Honoré, glorifié.

فَادِح - فدح Honteux, déshonorant

فِدَاء - فدو Rançon.

فَرَّ F.I. S'enfuir

فِرَار Fuite.

فَرَجَ F.I. Dissiper des chagrins.

فَرْج Parties naturelles de la femme.

فَرِحَ F.A. Se réjouir de q.q.ch. Etre joyeux.

فَرَح Joie, allégresse

فَرِح pl. فَرِحُونَ Gai, joyeux.

فرد V. S'isoler. VII. Etre isolé, unique.

فَرْد pl. أَفْرَاد Bœuf.

إِفْرَاد Isolement, éloignement.

مُفْرَدَة pl. مُفْرَدَات Simple, élément. Chose simple.

مُفْرَد Unité.

مَفْرُوز - فرز Divisé en deux, séparé. Clair semé.

فرس V. Etre bon cavalier. VIII. Se précipiter sur une proie, déchirer une proie.

فَرَس Cheval, jument. Surtout jument.

فَرَاسَة Science hippique.

فَارِس Cavalier.

فُرُوسِيَّة Equitation.

فِرَاش - فرش Tapis

فُرْصَة - فرص Occasion.

فَرْض pl. فُرُوض Part d'héritage fixé par la loi. Dogme, chose ordonnée par le Coran.

فَارِط - فرط Passé, dernier.

تَفْرِيط Négligence.

فرد

مُفْرِط Excessif, Grave.

فُرْطَاس - فرطس Teigneux. Animal qui n'a pas de cornes.

فَرْعِيّ - فرع Dérivé.

فِرَاغ - فرغ Vide, vacance, carence. Fin.

فَارِغ Vide, inoccupé. Achevé.

فرق VIII. Se séparer. Être séparé.

فِرَاق Séparation.

فِرْقَة Fraction de tribu. Ferka.

مَفْرِق pl. مَفَارِق Sommet de la tête.

ٱلْفَرْقَدَانِ - فرقد Castor et Pollux, étoiles.

فُرْن pl. فَرَائِن Four.

فَرَنْسَاوِيّ Français.

فرنكية et افرانك pl. فَرَنْك Franc, monnaie (mot français).

فَسَدَ F.I. Gâter, être abîmé. IV. Gâter, abîmer. Détourner une femme.

فصل

فَسَاد Corruption, troubles, iniquité.

فسر X. Demander des explications.

فَسْخ Annulation d'un acte.

فَسَق Malversation, injustice.

فشو IV. Divulguer, ébruiter un secret.

فصح IV. Parler éloquemment. Faire de l'éloquence. Dire clairement. Déclarer.

فَصَاحَة Eloquence.

فَصِيح Eloquent, disert.

أَفْصَح Très éloquent, très disert.

فَصَلَ F.I. Trancher un différent, régler une affaire. II Donner des détails, détailler. VII. Être rompu, disjoint.

فَصْل pl. فُصُول Saison. Chapitre. Partie. Genre.

تَفْصِيل Action de donner des détails.

انفِصال Rupture.

فَضِيحَة - فضح pl. فَضائح Chose honteuse. Ignominie.

فضل V. Daigner. Avoir la bonté de. Faire l'honneur de.

فَضْل Générosité, bienveillance.

فَضْلاً عَنْ En dehors de, non compris.

فاضِل pl. فُضَلاءُ Personnage éminent.

فاضِلَة pl. فَواضِل Supériorité, Vertu.

فَضِيلَة pl. فَضائِل Qualité, vertu.

أَفْضَل Supérieur, plus éminent.

تَفْضِيل Superlatif.

مُفَضِّل Qui surpasse. Excellent.

مُتَفاضِل Qui va s'élevant sans cesse.

فَطَرَ F.O. Déjeuner. Rompre le jeûne.

فطن - فَطانَة Sagacité, esprit, intelligence.

فَطِين Sagace, intelligent, spirituel.

فَعَلَ F.A. Faire, exécuter. Agir.

فِعْل pl. أَفْعال Acte, action. Œuvre.

فَقَدَ F.I. Rechercher q.q. Veiller sur.

مَفْقُود Absent, dont on n'a pas de nouvelles.

فَقْر Pauvreté, misère.

فَقِير pl. فُقَراءُ Pauvre. Faqir.

اِفْتِقار Nécessité.

فَقَطْ Seulement.

فِقْه Droit, jurisprudence.

فَقِيه pl. فُقَهاءُ Jurisconsulte. Lettré.

فَكَّ F.O. Détacher, ôter, enlever. VIII. Être dégagé, se dégager.

فكّر II. Rappeler q.q.ch. à q.q. Faire souvenir.

فِكْر Pensée.

تَفْكِيرَة Souvenir marque de souvenir.

مُتَفَكِّر Qui réfléchit, qui songe. Qui se montre reconnaissant.

فكه — فَاكِهَة pl. فَوَاكِه Fruit. Conversation, propos.

فلت IV. Echapper à q.q. Se sauver.

فلح — فَلَاحَة Agriculture. terre de culture, champ cultivé.

فَلَّاح Cultivateur, agriculteur.

فلط — اِنْفِلَاط Surprise, étonnement.

فَلَك pl. أَفْلَاك Firmament. Voûte céleste.

فلن — فُلَان Un tel.

فَم B[illegible]e, orifice.

فَنّ pl. فُنُون Art, science, faculté.

فَنِيَ F.A. Périr.

فِنَاء pl. أَفْنِيَة Seuil d'une porte.

فَانٍ fém. فَانِيَة Périssable.

فَهِمَ F.A. Comprendre, saisir le sens. II Faire comprendre.

فَهْم pl. أَفْهَام Intelligence.

فَهَّامَة Très-intelligent.

مَفْهُوم Compris, intelligible. Chose comprise. Dessein.

فوت — فَاتَ F.O. Passer, être passé.

فَوَات Dépassement. Action d'être passé.

تَفَاوُت Supériorité. Action de dépasser beaucoup.

فوز — فَائِز Qui dépasse, élevé. Qui obtient une récompense.

فوض. II. Donner entièrement. Donner pleins pouvoirs. VI. Causer

فبل

فِيل Éléphant. Homme corpulent.

ق

قَادُوس pl. قَوَادِيسُ Conduit, canal d'irrigation.

قَانُون Décret, loi. Règlement.

قبح - قَبِيح Méchant, laid, affreux, horrible.

قَبِيحَة pl. قَبَائِحُ Chose mauvaise. Vilenie.

قَبَضَ F.I. Percevoir. Saisir, empoigner. Mettre la main sur. Arrêter. Recevoir.

قَبْض Saisie. Arrestation. Perception. Réception d'une marchandise.

قَابِض Qui perçoit, percepteur.

قَبْطَان Capitaine (mot français)

قَبِلَ F.O. Accepter, agréer. III. Faire face à. Accueillir. Collationner, mettre vis-à-vis de. X. Se

فيض

avec q.q. Entretenir longuement. Discuter.

مُفَوَّض Qui a plein pouvoir, procuration générale. Complet.

فوق - فَاقَ F.O. Surpasser. IV. Revenir d'un évanouissement. Se rétablir.

فَوْقَ Sur, au-dessus.

فَائِق Supérieur, qui surpasse. Élevé.

فوه V. Déclarer, affirmer.

فِي Dans, au sujet de

فيد IV. Rendre profitable. Donner le profit. Faire profiter. Expliquer. X. Tirer profit.

فَائِدَة pl. فَوَائِدُ Profit, bénéfice. Avantage.

فيض - فَاضَ F.I. Déborder. II. Faire déborder.

فَيُوضَة pl. فَيُوضَات Débordement.

إِفَاضَة Action de faire déborder.

présenter à q.q. S'avancer.

قُبُول Acceptation. Assentiment.

قِبْلَة Qibla, Point vers lequel on se dirige pour faire les prières.

قَبْل Avant.

قِبَل Présence قِبَلَ De la part de

قَبِيل mieux قَبِيلَة pl. قَبَائِل. Tribu. Avec l'article et au pluriel Les Kabyles.

قَابِل Embrassant, qui baise.

أَقْبَل Très accueillant.

مَقْبُول Accepté.

تَقْبِيل Baisement. Action d'embrasser.

مُقَبِّل Qui embrasse, qui baise.

مُقَابِل Qui fait face à. Adversaire, partie adverse.

مُقَابَلَة Equivalence, compensation. Accueil.

اِسْتِقْبَال Avenir.

مُسْتَقْبِل A venir, futur.

قتب - قَتَبَة Endroit où on pose la selle sur le chameau. Bât.

قَتَلَ F.O. Tuer, assassiner. III. Combattre.

مَقْتُول Tué, assassiné.

قحم - اِقْتِحَام Attaque brusque, impétueuse. Irruption.

قَدْ et لَقَدْ Déjà.

قَدَّ Autant que.

قدح VII. S'enflammer, faire feu (briquet).

قدس - أَقْدَس Très saint.

مَقْدِس Lieu saint.

قَادُوس pl. قَوَادِيس Conduit, tuyau, canal.

قدر II. Prédestiner.

قَدْر Rang. Puissance, pouvoir. Quotité, valeur, quantité.

قدم

قَدَر pl. أَقْدَار Destin, chose prédestinée. Fatalité.

قُدْرَة Puissance, pouvoir.

قَادِر Puissant.

قَدِير Puissant. Capable de.

مِقْدَار Quotité, quantité. Montant.

مَقْدُور Prédestiné. Possible

تَقْدِير Supposition. Virtualité.

مُقَدَّر Prédestiné. Chose prédestinée. Destin.

قَدَمَ F. O. S'avancer. Arriver, venir. Se rendre à. Aller vers. II. Déléguer q.q. à des fonctions de tuteur. Désigner d'office.

قُدُوم Arrivée, venue. Action d'aller vers.

قَدَم pl. أَقْدَام Talon, pied, pas.

قَدِيم Ancien, antique.

قُدَّام Devant, en face de. À côté de

تَقْدِيم Délégation. Présentation, offre. Action d'offrir.

مُقَدَّم Qui est à la tête de. Délégué. Payé d'avance.

إِقْدَام Élan, courage, ardeur.

مُتَقَدِّم Précédent, antérieur.

قرأ

قَرَّ IV. Avouer, Déclarer, reconnaître q.q. ch. V. Se fixer, être fixé. X. Demander un aveu. Être immobile.

قُرَّة Fraîcheur

تَقْرِير Procès-verbal. Constatation.

إِقْرَار Aveu. Reconnaissance.

مُقِرّ Avouant, qui avoue, qui reconnaît.

تَقَرُّر Établissement. Fixation.

مُسْتَقَرّ Établi, placé, fixé.

قَرَأَ F. A. Lire, réciter, étudier. Donner le salut. Constater q.q. ch. II Faire lire, faire étudier. Enseigner.

قِرَاءَة Lecture. Étude.

فرن

قُرْءَان Lecture. Avec l'article le Coran.

قَارِئ Qui lit, lecteur.

قَرُبَ F.O. Etre proche, être près de. II. Approcher, rapprocher.

قُرْب Proximité.

قَرِيب Proche, près de. قَرِيبًا et عَنْ قَرِيب Prochainement.

أَقْرَبُ Plus proche.

قُرْبِى pl. قَرَابَة Vulg. Gourbi, hutte, cabane en branchage

فرح VIII. Importuner. Insister vivement sur q.q. ch.

فرص - قَارِص Qui pique, aigre, acide.

فرع III. Attendre.

فرن II Accoupler, réunir, joindre.

قَرْن pl. قُرُون Corne.

قَرْنَاءُ Qui a deux cornes.

قَرِينَة Epilepsie, haut-mal.

فصد

قِسْط pl. أَقْسَاط Grande jarre

قِسْم pl. أَقْسَام Circonscription. Division administrative.

قَسَم Serment.

تَقْسِيم Subdivision, répartition, division, partage.

قُسَنْطِينَة Constantine.

فسو - قَاسٍ fém. قَاسِيَة Dur, cruel.

مُقَاسَاة Dureté, épreuve. Souffrance.

قَشّ Effets mobiliers, hardes. Mobilier.

قصّ III. Régler un compte, Donner un à-compte.

قَصَب Roseau. Palme.

قَصَدَ F.I. Avoir q.q.ch. en vue. Agir en vue de. Se diriger vers.

قَصْد But, dessein. Intention. Action de se diriger vers.

قَصِيدَة Poème, pièce de vers.

مَقْصَد pl. مَقَاصِد But, dessein. Désir.

مَقْصُود Désiré, chose qu'on se propose. But, dessein.

قَصَرَ F.O. Etre court. Etre négligent. Manquer à. Etre indifférent. II. Ecourter. Raccourcir. Mettre de la négligence à q.q. ch.

قُصُور Indifférence, nonchalance, mauvais vouloir, affaiblissement.

قَصْر pl. قُصُور Chateau-fort. Citadelle. Qsar. Bourg.

قَاصِر Court, insuffisant.

تَقْصِير Négligence.

مُقَصِّر Qui se montre court, négligent.

قصى X. Chercher le fond de q.q. ch. Interroger à fond.

قَاصٍ Eloigné.

قَضَى F.I. Accomplir, exécuter. Juger. Eteindre une dette. VIII. Exiger, comporter q.q. ch.

قَضَاء Décision, jugement. Accomplissement. Destin.

قَضِيَّة Affaire

قَاضٍ pl. قُضَاة Cadi, juge.

اِنْقِضَاء Expiration.

مُقْتَضَى Comporté, conforme à. Ce que comporte. بِمُقْتَضَى Conformément à.

قُطْر pl. أَقْطَار Contrée, région, pays.

قِطْرَان Poix, goudron.

قَطَعَ F.A. Couper. Rompre. Etre définitif. Cesser. Passer, traverser. VI. Rompre, cesser les rapports. Faire remise de q.q. ch.

قَطْع Coupure. - قَطْعًا Absolument, décisivement.

مُقَاطَعَة Rupture, cessation.

فطف VIII Vendanger, cueillir. Recueillir.

فَاطِن - فطن Demeurant, habitant.

فعد F.O. Être assis, s'asseoir. Prendre du repos. Cesser q.q. ch. avec عن

فَقَل pl. أَفْقَال Serrure, cadenas

فَقَا - فقى Nuque, vertèbres.

فَلّ F.I. Être rare, peu nombreux.

فِلّة Petite quantité.

فَلِيل Peu abondant, peu nombreux. Peu.

أَفَلّ Moindre, moins.

فِلِّيل pl. فِلِّيلُونَ Pauvre, nécessiteux. Malheureux.

فَلَّال pl. فَلَّالُونَ et فَلَّايِل Pauvre, nécessiteux.

فلب II. Renverser, mettre sens dessus dissous. VII Être changé. Être retourné, transformé.

فَلْب pl. فُلُوب Cœur.

فُلْبَة Guelba, mesure de capacité pour les grains.

فلد II. Faire ceindre. Faire mettre en bandoulière. Investir.

فِلَادَة pl. فَلَائِد Collier, baudrier.

مُفَلَّد Ceint de, chargé de. Investi.

مُتَفَلِّد Investi de.

فَلَع F.A. Arracher, enlever, ôter. Déraper

فَلَم pl. أَفْلَام Roseau, calam, plume à écrire.

فَمْح Blé, froment.

فَمَر Lune.

فَمِيص - فمص Chemise. Écorce.

فَمَع F.A. Dompter. Soumettre.

فَامِع Qui dompte, dompteur.

فَانُون Règle. Loi. Canon.

فِنْطَار Quintal. Cent livres.

فـوم

فَنَاق Bivouac, étape. Gîte d'étape.

فَاهِر - فـهـر Qui dompte. Dominateur.

فَهَاوِي .pl فَهْوَة - فـهـو Café.

آقْتِيَات - فـوت Alimentation. Nourriture.

فِيَاد .pl فَائِد - فـود et فُوَّاد Caïd. Chef de tribu. Chef d'armée. Commandant d'une place.

فَاط - فـوط Vêtement complet. Costume.

فَالَ - فـول F.O. Dire.

أَفْوَال .pl فَوْل Dire, discours. Paroles.

مَقَالَة Dire, discours.

مَفُول Dit. Chose dite.

فَامَ - فـوم F.O. Se tenir debout. S'occuper de q.q. ch. II. Estimer, évaluer. IV. Séjourner,

فـوم

demeurer en place. Instituer. Mettre à sa place. Accomplir. X. Marcher droit, être droit.

قَوْم Goum. Partie armée d'une tribu.

فِيَم .pl فِيمَة Valeur, estimation.

فِيَام Action de s'occuper. Occupation. Soin. Exécution.

فِيَامَة Résurrection.

فَائِم Debout. Qui occupe.

فَائِمُ مَقَام Lieutenant.

فَوِيم Durable, éternel.

قَيُّوم Éternel, durable.

مَقَام Place, rang. Endroit, séjour. Lieu de séjour.

مَقَامَة Séance.

إِفَامَة Soutien. Maintien. Action de demeurer, de persister.

مُسْتَفِيم Droit.

قُوَّة - قوى Force, vigueur.
أَقْوَى Plus fort, plus vigoureux.
تَقْوِيَة Raffermissement, renforcement.
قَيْءٌ Vomissement. Nausée.
قيّد II. Enregistrer.
قَيْد Lien, entrave.
مُقَيَّد Fixé, enregistré.
قَيْطُون Tente, surtout tente en toile.
قَاسَ - قيس F.I. Atteindre, mesurer.
قِيَاس Analogie, mesure.
قَيَّاس Plein de jugement. Très sensé.
قيل II. Faire la sieste. S'arrêter pour faire la méridienne.
VI. Résilier d'un commun accord.
إِقَالَة Résiliation d'un contrat.

مَقِيل Abri, lieu où l'on fait la sieste.

ك

كَ Comme كَمَا Comme ce que. Comme.
كَأْس pl. كُؤُوس et كَأْسَات
Coupe, verre à boire.
كبد III. Souffrir. Endurer.
كِبَر Age mûr, vieillesse.
كَبِير pl. كِبَار et أَكْبَار
Grand. Chef. En chef. Agé.
كُبْرَى Plus grande.
كَبْش Bélier. Mouton.
كَتَبَ F.O. Ecrire avec. Dénoncer q.q. Ecrire contre q.q.
III. Ecrire une lettre. Correspondre avec q.q. Envoyer une circulaire.
كَتْب Ecriture.
كِتَاب pl. كُتُب Livre. Volume. Lettre.

كـذب

كِتَابَة Écriture, rédaction. Action d'écrire.

كَتِيبَة pl. كَتَائِبُ Lettre, missive.

كَاتِب pl. كُتَّاب Secrétaire. Écrivain. Écrivant.

مَكْتُوب pl. مَكَاتِبُ et مَكَاتِيبُ Lettre, écrit.

مُكَاتَبَة Correspondance.

كِتْف pl. أَكْتَاف Épaule.

كَثُرَ F.O. Être nombreux. VI. Devenir de plus en plus nombreux.

كَثْرَة Abondance.

كَثِير Nombreux, Beaucoup.

أَكْثَرُ Plus. Davantage. Plus nombreux.

كدى - كُدْيَة Colline

كَذِبَ F.A. Mentir. II. Traiter de mensonge. Démentir.

كِذْب Mensonge.

كـرم

كَذِيب Mensonge.

كَاذِب Menteur, imposteur.

كَذٰلِكَ Comme cela, ainsi, De même.

كـرّ V. Se répéter. Se renouveler.

مُكَرَّر Réitéré, répété.

كَرْب pl. كُرُوب Trouble, affliction.

كَرْبَة Trouble, peine.

كُرْبُوب Qui a quatre cornes.

كـرس - كُرْسِيّ pl. كَرَاسِي Chaise, siège. Trône, chaire.

كَرُّوسَة Voiture, wagon. Carosse (mot français).

كـرم V. Faire la faveur de. Accorder une faveur. Se montrer généreux.

كَرَم Générosité.

كَرِيم Généreux.

أَكْرَمُ Plus généreux, très généreux,

كرء

كَرَامَة Honneurs, respect.

مَكَارِمُ Actions généreuses. Générosité.

مَكْرُوم Honoré

تَكْرِيم Bienfaisance.

مُكَرَّم Honorable.

اِكْتِرَام Égards. Honneurs. Action de traiter avec générosité.

كَرِهَ F.A. Abhorrer, détester.

كُرْه Répulsion كَرْهًا De force. Par contrainte.

كَرَاهَة Répulsion. Chose qu'on ne doit pas faire, mais qui cependant n'est pas punie par la loi.

كرو - كَرَا F.I. usg. pour اكرى Louer, donner à bail.

كِرَاء Loyer, location. Prix du loyer. Prix d'une place.

مُكَارٍ Muletier. Loueur de montures.

كفّ

كَسَبَ F.I. Acquérir. Gagner.

كسر - كِسْرَة Pain. Galette.

كسف - كَاسِف Assombri, voilé.

كسل - مُتَكَاسِل Qui fait montre d'apathie, de paresse. Paresseux.

كسو - كَسَا F.O. Vêtir.

كِسْوَة Vêtement. Costume.

كَشَفَ F.I. Découvrir, ôter. Mettre à nu.

كَشْف Action de découvrir. Enlèvement.

اِسْتِكْشَاف Recherches. Action de chercher à découvrir.

كَاغِط pl. كَوَاغِط Papier. Écrit.

كَفَّ F.O. S'abstenir de q.q. ch.

كَفّ pl. أَكُفّ Main, paume de la main. Pied de devant.

كَافَّة Totalité.

كَفِيف Privé de. Aveugle.

مَكْفُوف Privé de l'usage d'un sens.

كُفْر Infidélité. Manque de croyance.

كَافِر pl. كَافِرُون ، كُفَّار et كَفَرَة Mécréant, infidèle. Non-musulman.

كفل V. S'imposer q.q. ch. Se charger de.

كَفَل Croupe, hanche (d'un cheval)

كَفِيل Qui est chargé de veiller sur q.q. Tuteur.

كَفَى F.I. Suffire, être suffisant. VIII. Avoir suffisamment. Se suffire. Etre suffisant. X. Demander appui.

كَافٍ Suffisant.

كَلَّ F.I. Etre las, Etre à bout de forces. Etre émoussé.

كُلّ Totalité. Tout. Chaque. Au duel masc. كِلَا fem. كِلْتَا

كُلَّمَا Toutes les fois que.

كُلِّيّ Total, intégral. En bloc.

كُلِّيَّات Choses entières. Totalité.

كَالِئ - كَلَأ À terme. Payable à terme.

كَلْب pl. كِلَاب et أَكْلَاب Chien.

كُلَيْب Petit chien.

كلف II Contraindre. Obliger. Imposer q.q. ch. à q.q.

تَكْلِيف pl. تَكَالِيف Contrainte. Charge, imposition.

مُكَلَّف Chargé de, investi de. Capable, jouissant de tous ses droits.

كلم II. Adresser la parole, dire, parler. V. Parler, causer.

كَلِمَة pl. كَلِم Parole. Mot.

كَلَام Discours, paroles. Avec l'article : La théologie.

كَلِيم Blessé.

كَمْ Combien !

كَمَّانِيَّة Munitions.

كَمَلَ F.O. Être complet, parfait.

كَمَال Perfection. Achèvement.

كَامِل Complet, achevé, entier.

أَكْمَلُ Très-parfait.

كَمِيّ pl. كُمَاة Brave, courageux, héros.

كُنْترة Contrebande.

كنس - كَنَّاس Balayeur. Bedeau.

كَنَى F.I. Donner à entendre q.q.ch. Faire une métonymie.

كِنَايَة Métonymie. Surnom. Sobriquet.

كَهْف Caverne. Refuge.

كَهْل Homme d'âge mûr, de 40 à 50 ans.

كود - كَادَ يَكَادُ Futur Peu s'en falloir que.

كَوْكَب pl. كَوَاكِبُ Étoile, astre.

كومين Commune (mot français).

كون - كَانَ F.O. Être, exister.

كَوْن Existence - لِكَوْنِ Parce que.

كَائِن Existant. Situé, sis.

كَيْمَا et لِكَيْ, كَيْ Afin que.

كَيْد Ruse.

كيس - كِيَاسَة Intelligence, finesse.

كَيِّس Mesuré, habile.

كَيْفَ Comment? Vulg. Comme. Lorsque.

كَيْفِيَّة Modalité. Mode, façon.

كيل - II. Mesurer des grains. Acheter des grains.

كَيَّال Mesureur. Commerçant en grains.

ل

لَا Non. Ne pas.

لأم - VIII. Se souder, se rejoindre. Être réuni.

لَام Lam, lettre de l'alphabet.

لبّ ـ لَبِيب Intelligent. Prudent.

لَبِسَ F.A. Vêtir. IV. Faire revêtir. Donner l'investiture.

لِبَاس Vêtements.

مَلْبَس pl. مَلَابِس Vêtement, Costume.

لَبَن pl. أَلْبَان Petit-lait.

لجأ ـ مَلْجَأ Asile, refuge.

لَجْنَة Commission, jury. Jury d'examen.

لَحَظَ F.A. Regarder, jeter un regard sur. III. Considérer, examiner.

مَلْحُوظ Regardé. Objet des regards.

لَحِقَ F.A. Atteindre. Rejoindre.

لحى ـ لِحْيَة Barbe.

لَدُنْ Chez. — مِنْ لَدُنْ De la part de.

لَدُنِيّ Céleste.

لَدَى Devant, pardevant.

لذّ ـ لَذَّة Plaisir, volupté.

لَذِيذ Savoureux, voluptueux.

لذع ـ لَوْذَعِيّ Sagace, érudit.

لَزِمَ F.A. Etre obligatoire. Etre obligé à q.q. ch. Contraindre. Obliger à garder le lit, la chambre. III. Avoir besoin. IV. Obliger, rendre obligatoire.

لَزْمَة Impôt, lezma.

لَازِمَة pl. لَوَازِم Redevance obligatoire.

مُلَازِم Attaché à, fixé à. Qui reste constamment à.

إِلْزَام Contrainte, action d'obliger.

لسن ـ لِسَان Langue, langage.

لشى VI. S'évanouir. S'avilir.

لصّ pl. لُصُوص Fripon, voleur.

لطف II. Se montrer gracieux, bienveillant. Traiter avec bienveillance.

لُطْف pl. أَلْطَاف Grâce, faveur, bienfait, bienveillance.

لـفـظ

لَطِيفَة pl. لَطَائِف Gracieuseté, chose gracieuse.

مُلَاطِف Affectueux.

لَعِبَ F.A. Jouer, s'amuser.

لَعَلَّ Peut-être que. Il se peut que.

لَعَنَ F.A. Maudire q.q.

لغو - لُغَة Langue, dialecte Lexicographie

لَغَى F.A. Appeler. Crier.

لفت VIII. Se tourner vers q.q. S'occuper de q.q. ou de q.q.ch.

اِلْتِفَات Action de tourner ses regards vers q.q.

لَفْظ Prononciation. Mot. Articulation.

لفى IV. Trouver.

إِلْفَاء Action de trouver

لَقَب pl. أَلْقَاب Surnom. Sobriquet.

لَقَط Chose trouvée. Ce qu'on

لـوم

ramasse.

لَقِيَ F.A. Rencontrer, trouver. IV. Jeter, lancer. V. Se rencontrer, accueillir, recevoir. VI. Se rencontrer avec q.q. VIII. Se rencontrer.

لِقَاء Rencontre

مُلَاقَاة Rencontre.

تَلَقٍّ Rencontre. Accueil

لٰكِنَّ et لٰكِنْ Mais

لمح - لَمَاح Regards.

لَمَعَ F.A. Briller

أَلْمَعِيّ Sagace, pénétrant.

لَوْ Si وَلَوْ Et même si

لَوح Planche. Planchette.

لوذ - لَاذَ F.O. Chercher asile. Se réfugier. Chercher un refuge.

لَائِذ Qui cherche asile, qui se réfugie.

مَلَاذ Refuge.

لوم - لَامَ F.O. Blâmer,

faire des reproches. V. Accorder un sursis, un délai, un répit.

لَوْم Blâme.

مَلَامَة Reproche, blâme.

لَائِم Qui blâme. Censeur.

مَلُوم Blâmé. Blâmable.

لَوْن Couleur. Espèce

مُلَوَّن Coloré. De diverses couleurs.

لوى - لِوَاء Drapeau, étendard.

لَيْث Lion.

لَيْسَ N'être pas.

ليق - لَاقَ F.I. Convenir. Etre digne de.

لَائِق Qui convient. Convenable. En rapport avec.

لَيْل nom d'unité لَيْلَة pl. لَيَالٍ Nuit.

لِيم Limon. Citron.

م

مَا Ce que. Tant que. Ne pas.

مَآء Eau. - Racine موه

مأق - مُوقٌ pl. أَمَاق Coin de l'œil.

مأن - مُؤْنَة Approvisionnement. Réquisition de vivres.

مأى - مِائَة Cent

مَتِّيجَة Mitidja, n. pr.

متع II. Donner la jouissance de q.q. ch. Faire profiter de.

مَتَاع Affaires, choses. Vulg. De.

مَتْن Texte, contexte.

مَتَى Lorsque. Dès que.

مثل III. Ressembler à q.q. ou à q.q. ch. VIII. Obéir. Se conformer à.

مِثْل Comme. Par exemple.

مَثَل pl. أَمْثَال Parabole. Semblable, pareil. Ressemblance.

مثّ

أَمْثَل Le meilleur modèle.

مُمَتِّل Se conformant à. Qui se conforme.

تَمَثُّل Comparution. Action de se présenter.

آمْتِثَال Conformité. Action de se conformer.

مجد - أَمْجَدُ Très-glorieux.

مَحْض Pur

محق - مَحَاق Absence de clarté des dernières nuits du mois. Obscurité.

محن - مِحْنَة Epreuve. Accident.

آمْتِحَان Examen, concours.

محو IV. Effacer.

مَخَضَ F.O. Battre le beurre.

مَخْض Action de baratter le lait. Fabrication du beurre.

مَخَّاضَة Qui bat le beurre.

مَدَّ F.O. Tendre, étendre.

مرّ

IV. Approvisionner. Renforcer, secourir, aider.

مُدَّة Étendue. Temps, durée. Espace.

مَدَد Flux de la mer.

مَدِيد Etendu, allongé.

مَدَحَ F.A. Faire l'éloge de q.q. Louer.

مَدْح Éloge, panégyrique.

مَمْدُوح Loué, louable.

مدن - مَدِينَة pl. مُدُن Ville, cité.

مَدَنِيّ Urbain, civil.

مدى IV. Etendre. Faire durer.

المدية Médéa, n. pr.

مَدْيُونة Medïouna, n. de tribu

مَرَّ F.O. Passer. X. Durer, persister. Demeurer

مَرَّة Fois. مَرَّةً répété deux fois: Tantôt.

مَرّ Action de passer. Durée.

مَمَرّ Action de passer. Durée.

مَرْء et آمْرُؤٌ Homme.

مَرْأَة et آمْرَأَة Femme.

مُرُوءَة et مُرُوَّة Humanité. Bonne éducation. Philantropie.

مَرِضَ F.A. Être malade, — tomber malade.

مَرَض Maladie.

مَرِيض Malade.

مَرْيَم. Meriem. Marie n. pr.

مَرِيشَال Maréchal (mot français)

مُزَاب Mozab, n. pr.

مزى — مَزِيَّة Faveur, bonté. Récompense.

مُزَايَة Mouzaïa, n. pr.

مُسْتَغَانِيم Mostaganem, n. pr.

مِسْك Musc.

مَاسِك Détenteur, porteur de. Qui détient.

مُتَمَسِّك Qui s'accroche.

مِسْكِين pl. مَسَاكِين Pauvre. Malheureux.

مسى IV. Être au soir.

مِشْك pl. أُمْشَاك Outre pour porter l'eau à dos de bête.

مَشَى F.I. Marcher, aller.

مَشْى Marche.

مَشْيَة Marche. Voie.

مَاشٍ Marchant. à pied.

مَاشِيَة pl. مَوَاشٍ Troupeau. Bestiaux.

مِصْر Égypte. Le Caire.

مَضَى F.I. Passer, s'écouler. IV. Rendre définitif. Signer.

مَاضٍ Passé, écoulé.

مَطَرَ F.O. Arroser. Combler q. q. de faveurs.

مَطَر pl. أَمْطَار Pluie.

مطل III. Tarder. Renvoyer à plus tard.

مَطْل Répit, délai, atermoiement.

مُمَاطِل Qui demande du répit.

مطو - مَطِيَّة pl. مَطَايَا

Monture, coursier.

مَعَ Avec. - مَعًا Ensemble.

مَعْز N. d'un. مَعْزَة Chèvre.

مُعَسْكَر Mascara, n. pr.

مُعَسْكَرِيّ de Mascara.

معش V. Vivre. Se sustenter.

معن IV. Lancer à fond. Approfondir.

إِمْعَان Approfondissement.

مُقْلَة Prunelle de l'œil.

مَكَّة La Mecque.

مَكِّيّ Mecquois.

مَكَث F.O. Demeurer, séjourner.

مَكْر Ruse, perfidie.

مكن II. Remettre. Mettre en possession de. IV. Etre possible.

مَكَان pl. أَمَاكِن Endroit, lieu. Place.

تَمْكِين Remise, mise en possession de.

مُمَكَّن Atteint.

مل - مِلَّة Nation. Religion. Secte.

مَلَأَ F.A. Remplir.

مِلْء Action de remplir. Remplissage. Abondance.

مَمْلُوّ Rempli, plein de.

مِلْح Sel مِلْح البَارُود Salpêtre.

مَلِيح pl. مِلَاح Bon, beau. Bien.

مُسْتَمْلَح Spirituel, plein de sel.

مَلْف Drap. Etoffe de drap.

مَلَكَ F.I. Etre propriétaire de. Avoir droit à. Posséder.

مِلْك Propriété personnelle.

مُلْك Royauté, empire.

مَلِك pl. مُلُوك Prince, roi.

مَلَك pl. مَلَائِكَة Ange.

منع

مَلَكَة Possession, avoir.

مَالِك Propriétaire.

مَالِكِيّ Malékite. De la doctrine de Malek.

مَمْلَكَة pl. مَمَالِك Royaume, régence

مَمْلُوك Esclave blanc. Esclave.

ملى VIII. Jouir.

مَلْيَانَة Miliana, n. pr.

مَنّ Grâce, faveur; Bienfait.

مِنَّة Grâce, bienfait.

مَمْنُون Obligé vis-à-vis de q.q. Reconnaissant.

مَنَحَ F.A. Donner, offrir.

مَانِح Qui donne, qui offre.

مُنْذُ Depuis.

مَنَعَ F.A. Empêcher, interdire Refuser. VIII. S'opposer, se refuser à q.q. ch.

مَانِعَة pl. مَوَانِعُ Chose qui empêche, qui préserve. Empêchement.

موج

أَمْنَعُ Inaccessible.

منى V. Souhaiter, désirer.

تَمَنٍّ Souhait, désir.

مهج - مُهْجَة Cœur. Sang.

مهد II. Arranger, calmer.

مَهْد Berceau.

مهر - مَهَارَة Habileté.

مَهَلَ F.A. Etre lent. II. Accorder un délai. IV. Donner du répit. Accorder un délai. V. Obtenir du répit.

مُهْلَة Répit, délai.

مَهْمَا ou مَهْمَى toutes les fois que. Dès que.

موت - مَاتَ F.O. Mourir.

مَوْت Mort, trépas.

مَيِّت Mort, défunt.

مَمَات Mort, trépas

مَوْج pl. أَمْوَاج Vague, flot.

des pulsations.

نبط - آسْتِنْبَاط Origine, source.

نبع - مَنْبَع Source.

نبه II. Attirer l'attention. Eveiller l'attention.

نَبِيه Célèbre, renommé.

تَنْبِيه Avertissement. Avis. Rappel.

نبو - نَبِىّ pl. أَنْبِيَاء Prophète.

نَبَوِىّ Prophétique. Du prophète

نتج - نَتِيجَة pl. نَتَائِج Produit, résultat.

نجب - نَجِيبَة pl. نَجَائِب Coursier, cheval de race.

أَنْجَب Très-glorieux.

نجد - نَجْدَة Energie, vigueur. Aide.

أَنْجَد Très brave, très énergique.

نجز IV. Exécuter q. q. ch.

مول - مَال pl. أَمْوَال Bien, richesse. Troupeau.

مون - مَانَ F. O. Approvisionner. Entretenir.

ميد - مَيْدَان pl. مَيَادِين Hippodrome. Arène.

ميط - مُمِيط Qui chasse, qui éloigne.

ميل - VI. Se pencher de côté et d'autre. Se balancer.

مَيْل Penchant, inclination.

ن

أنس نَاس Gens. Race.

نَائِل Naïl, n. pr.

نأى - نَاءٍ Eloigné.

نَبَتَ F. O. Pousser, croître.

نبر - مِنْبَر pl. مَنَابِر Chaire, estrade.

نَبَضَ F. I. Battre, donner

تَنْجِيز Accomplissement. Exécution.

نجع VIII Pâturer.

نَجْع pl. نُجُوع tribu nomade.

نَجْل Rejeton, descendance. Fils, descendant.

تَنْجِيم - نجم Astronomie.

نَجَا - نجو F.O. Sauver. Délivrer. Se sauver.

نِحْرِير - نحر Ingénieux, habile.

نُحَاس - نحس Cuivre. Objets de cuivre.

نَحِيس De mauvais augure. Sinistre.

نَحِلَ F.A. Maigrir, amaigrir.

نَحْل Abeilles, collectif.

نَحْنُ Nous.

نَحْو Syntaxe. Environ, côté, direction.

نَحْوَ Vers. Environ.

نَاحِيَة pl. نَوَاحٍ Contrée. Environs. Côte.

نُخْبَة - نخب Choix, élite.

مُنْتَخَب Elu, choisi.

نَخْلَة - نخل Palmier-dattier.

نَدْب Chose recommandée mais non obligatoire.

نَادِرَة pl. نَوَادِرُ - ندر Rareté, curiosité. Chose curieuse.

نَدِيم - ندم Commensal, convive.

نَدًى - ندى Générosité. Humidité.

نَزَعَ F.I. Oter, enlever, arracher, ravir. VI. Disputer, quereller. Discuter, combattre. Etre en procès.

نِزَاع Contestation, procès, querelle.

مُنَازَعَة Procès, contestation.

نَزَلَ F.I. Descendre, arriver.

نسب | نشر

S'établir, camper. II. Faire descendre.

نُزُول Etablissement, installation. Descente, débarquement.

نِزَال Attaque.

نَازِلَة pl. نَوَازِل Procès, affaire litigieuse. Espèce juridique. Affaire, chose.

مَنْزِل pl. مَنَازِل Demeure, habitation.

مَنْزِلَة Rang, place, position. Lieu, séjour, demeure.

تَنَزُّل Complaisance, Accommodation. Insinuation.

نَسَبَ F.O. Attribuer q.q.ch. à q.q. Remonter à. III. Etre en rapport avec.

نَسَب Généalogie. Origine. Race.

نَسِيب Parent par alliance. Gendre.

مَنْسُوب Attribué à. Rapporté à. Emané de.

مُنَاسِب Qui est en rapport avec. Convenable.

اِنْتِسَاب Relation, relativité.

نسخ — نُسْخَة Copie, copie d'acte. Manuscrit.

نسم — نَسَمَة Souffle de la vie. Âme.

نَسِيَ F.A. Oublier, laisser de côté.

نِسَاء Femmes.

مَنْسِيّ Oublié, laissé de côté.

نَشَأَ F.A. Naître, se produire. Grandir.

مَنْشَأ Lieu de naissance. Lieu où l'on a grandi.

نشد IV. Citer des vers. Faire une citation. Réciter des vers.

نشر VIII. Se répandre, S'étendre, se développer.

نصر

نَشْر Extension, développement.

مَنْشُور Répandu. Lettre patente.

نشط - نَشَاط Distraction, divertissement. Allégresse.

نَشَم Orme, ormeau,

نَصَّ F.O Ecrire un texte. Donner un texte.

نَصّ Texte, contexte. Teneur.

مَنْصُوص Qui fait l'objet d'un texte de loi

نصب VIII. Se planter, se dresser.

نَصِيب Lot, part, portion. Certaine quantité, un peu de.

مَنْصَب Rang. place, fonction, position, charge. Grade.

نَصَرَ F.O. Secourir. assister. aider. Rendre victorieux.

نَصْر Victoire. Succès. Secours.

نَاصِر Qui aide, qui rend victorieux.

مَنْصُور Rendu victorieux

نَصْرَانِيّ pl. نَصَارَى Chrétien. Etranger.

نِصْف Moitié, demi.

مُنْتَصِف Milieu, qui est équitable.

نضر - نَاضِر Brillant.

نطق - نَاطِق Qui parle, qui profère des paroles.

مَنْطِق pl. مَنَاطِق Eloquence Logique. Métaphysique.

مَنْطِقِيّ Oratoire

نظر

نَظَرَ F.O. Regarder, voir Examiner. Surveiller, Faire attention à. VIII. Attendre

نَظَر Examen, appréciation. Vue.

نَظَرِيّ Qui touche à l'examen, à l'appréciation.

نَاظِر Regard,

مُنَاظَرَة Discussion. Controverse

نعم

littéraire.

إِنْتِظَار Attente, délai.

اِنْتِظَار Attente, expectative.

تَنْظِيف - نظف Nettoyage. Action de rendre propre.

نَظَمَ F.I. Composer des vers. VIII. Etre organisé. Etre enfilé.

نَظْم Poésie.

مَنْظُوم En vers.

مَنْظُومَة Poème, œuvre en vers

نَعْجَة - نعج Brebis.

نعم IV. Accorder une faveur. Répandre ses faveurs sur q.q. Accorder. Donner.

نَعَمْ Oui.

نِعْمَ Excellent, admirable! Cher!

نِعْمَة pl. نِعَم Bienfait, faveur.

نُعْمَى Grâce, faveur, bienfait.

إِنْعَام Action d'accorder une faveur

نفع

نغص - نَغْصَة Trouble, désespérance.

نغم - نُغْمَة pl. نُغْمَات Chant, air. Musique.

نفانبر Novembre (mot français)

نفذ II et IV. Rendre exécutoire.

نَافِذ Etant exécutoire. Exécuté.

تَنْفِيذ Exécution d'un jugement.

نَفَر pl. أَنْفَار Individu.

مُسْتَنْفِر Effarouché, timide.

نَفْس pl. نُفُوس et أَنْفُس Ame, Individu, personne.

نَفَس pl. أَنْفَاس Souffle, respiration. Long discours. Longueur.

نَفِيس fém. نَفِيسَة Précieux.

أَنْفَس Très précieux.

نَفَاسَة Valeur, action d'être précieux.

مُنَافَسَة Rivalité. De vive voix.

نَفَعَ F.A. Etre utile. Profiter,

نفص

Servir. VIII. Utiliser, tirer profit de.

مَنْفَعَة Utilité, profit.

نَافِع Profitable, utile.

أَنْفَع Très utile. Bienfaisant.

اَنْتِفَاع Utilisation.

نفق – نَفَقَة Pension alimentaire. Bourse, frais d'études.

نفى VIII Etre interdit, défendu.

نَفْى Annulation. Prohibition.

نفر IV. Frapper avec un bâton Toucher un animal. Desserrer un lien. Détacher.

نَقَصَ F.O. Diminuer. Etre moindre. II et IV. Amoindrir, supprimer. VIII. Etre amoindri. Etre changé, destitué, supprimé.

نَقْص Diminution. Déchéance. Amoindrissement de situation.

نَاقِص Incomplet, manquant.

نَقِيص Diminution.

نكر

تَنْقِيص Amoindrissement.

نَقْض Rupture d'une convention Dissolution de société.

نَاقِض Qui rompt, qui détruit une convention.

نَقَلَ F.O. Transporter. Transcrire. Extraire. Changer. VIII. Se transporter d'un endroit à un autre. Déménager.

نَقْل Transcription, copie. Transport. Action de rapporter q.q. ch. d'après q.q.

مَنْقُول Rapporté, relaté, extrait.

اِنْتِقَال Changement. transfert.

نكب – نَكْبَة pl. نَكَبَات Adversité.

نَكَحَ F.A. Epouser. IV. Marier.

نِكَاح Mariage.

نكد V. Etre chagriné.

نكر IV. Nier.

إِنْكَار Dénégation.

نهل

مُنْكِر Qui nie

مُنْكَر Niable. Mal.

نِكَال - نكل Châtiment, correction.

نَمِيمَة - نمّ Calomnie, Dénonciation.

نمو VIII. Croître. Se grouper autour de q.q. Se rattacher à.

نَهَبَ F.A. Piller, détrousser.

مِنْهَاج - نهج Voie, chemin.

نَهَدَ F.A. Assaillir, fondre sur.

نَهْر pl. أَنْهَار Rivière, fleuve.

نَهَار Jour, journée.

نهز VIII. Saisir.

نَاهِض - نهض Qui soulève. Valable. De poids.

مَنْهُوك - نهك Epuisé, amaigri

مَنْهَل pl. مَنَاهِل - نهل Abreuvoir.

نوب

نَهَى F.A. Défendre, prohiber. IV. Faire parvenir à. VIII. Etre terminé, achevé, fini. Parvenir à sa fin. Finir. S'abstenir de q.q. ch.

نَهْي Prohibition, défense.

نِهَاء Limite, terme.

نِهَايَة Terminaison, fin.

نَاهِيكَ Qu'il vous suffise comme!

مُنْتَهًى Fin, extrémité. Terme, limite.

نَابَ - نوب F.O. Remplacer, représenter q.q. Echoir, être la part de q.q. Revenir à q.q.

نَوْبَة Tour de rôle.

نِيَابَة Mandat, représentation.

نَائِب Représentant, suppléant, remplaçant. Intérimaire.

نَائِبَة pl. نَوَائِب Vicissitude.

مَنَاب Lot, part qui échoit à q.q. Part.

نيش

نور pl. أَنْوَار Lumière

نَار Feu.

مُنِير Brillant, éclatant.

نوش VIII. Se saisir, prendre.

نوض II. Faire lever.

نوط IV. S'accrocher, se suspendre. Se rattacher à.

نَوْع pl. أَنْوَاع Espèce, variété.

نول - نَالَ F.A. Obtenir, atteindre le but, percevoir. III. Offrir, présenter.

نَيْل Obtention.

نَوَال Grâce, faveur, bienfait. Présent

نوم - نَامَ F.A. Dormir.

نَوْم Sommeil.

مَنَام Sommeil, rêve.

نوى - نِيَّة Loyauté, Intention, but. Conscience.

نِيشَان Signe, but, cible.

هذب

Croix, médaille, décoration.

نيب نِيف Quelques (dans l'expression vingt et quelques années)

مُنِيف Qui s'élève, qui dépasse, qui surpasse.

ه

هجر VII. S'éloigner.

هَجْر Eloignement, absence. Fuite.

مَهْجُور Emigré, qui a fui.

هَجَمَ F.I. Se précipiter sur. Assaillir.

هَدّ Fracas d'une masse qui s'écroule.

هَدَى F.I. Conduire, diriger. IV: Offrir q.q. ch. à q.q. Faire cadeau de.

هِدَايَة Conduite. Bonne direction.

إِهْدَاء Offre, action d'offrir.

هذب II. Elever. fautivement pour : أَدَّبَ

أَهْذَبُ Très pur.

هَرَّ - هَرِير Mauvais caractère. Grognement.

هَرَبَ F.A. Fuir, prendre la fuite. S'enfuir.

هرف - مَهْرَف pl. مَهَارِفُ Feuille de papier.

هَزَّ F.O. Secouer, agiter. Etre agité. X. Etre secoué, agité.

هزء X. Se moquer de, tourner en ridicule.

هكم - تَهَكُّم Raillerie, sarcasme.

هَلْ Est-ce que? هَلَّا Est-ce que... ne pas.

هَلَّ - هِلَال pl. أَهِلَّة Croissant de la lune. Nouvelle lune.

هَلَك Ruine, perte, mort.

مَهْلَك pl. مَهَالِك Péril, abîme. Danger. Ruine.

هلى VIII Faire attention.

هَمَّ F.O. Avoir du souci. VIII. Avoir de la sollicitude pour. Se préoccuper de. Avoir du souci.

هَمّ pl. هُمُوم Souci, chagrin. Sollicitude, préoccupation.

هِمَّة Préoccupation, sollicitude. Souci.

هُمَام Magnanime.

مُهِمَّة pl. مُهِمَّات Chose importante, grave.

اِهْتِمَام Sollicitude.

همد IV. Calmer, apaiser.

هَامِد Calme, paisible, sans bouger.

همر VII Couler, se répandre.

همز - مِهْمَاز Eperon, aiguillon.

هَمَلَ F.I. Etre laissé à soi-même, être abandonné, isolé, seul.

إهمال Abandon. Isolement.

مُهمَل Abandonné. Sans points diacritiques (lettre).

همى VIII. Verser des larmes.

هنأ II. Féliciter q.q. de q.q.ch. Débarrasser. Donner la tranquillité.

هَنَاء Paix, tranquillité, calme, félicité.

هَنِيء et هنىّ Tranquille, calme, heureux.

مُتَهَنّ Tranquille, rassuré.

هُنَا هَنَا Ici. هُنَاك et هُنَالِك Là-bas, là.

هند — مُهَنَّد Fabriqué dans l'Inde.

هندس — هِنْدَسَة Géométrie.

هَنْشِير Ferme. Ruines. Henchir.

هَوْدَج pl. هَوَادِج Palanquin. Litière de femme.

هَوِير Chevaux et mulets.

هول — هَالَة Halo, cercle autour de la lune.

هَؤُلَاءِ Ceux-ci. Ces.

مُتَهَوِّل Effrayé. Contrarié. Troublé.

هون — إِهَانَة pour هَانَة Abjection.

هوى — هَوَاء Air, atmosphère. Climat.

هيأ II. Préparer, disposer, mettre en état.

هَيْئَة pl. هَيْئَات Figure, forme.

مُهَيَّأ Prêt, préparé à.

هيب — مَهَابَة Respect. Intimidation. Frayeur. Majesté.

هَيْكَل Masse énorme. Immense.

هيم — هَائِم Errant. Egaré, troublé, fou d'amour.

هَيْهَات Arrière!

و

وَبَر Poils.

وَبَال - وبل Peine, Dommages-intérêts.

وتر VI. Se succéder sans interruption. Se suivre. Se renouveler fréquemment.

وِتْر Un, Isolé.

وثف II et IV Prendre comme otage. Arrêter. Séquestrer.

وِثَاف Lieu, chose qui relient, qui fixe.

وَثِيقَة pl. وَثَائِق Acte authentique. Titre. Pièce authentique.

وَاثِق Qui a confiance.

مَوْثُوق Séquestré. En otage.

مِيثَاق Pacte, alliance.

وَجَبَ F. يَجِبُ Etre obligatoire. IV. Obliger, rendre obligatoire. Entraîner l'obligation. X Mériter, attirer, obliger. Rendre obligatoire.

وُجُوب Obligation, nécessité.

وَاجِبَة pl. وَاجِبَات Chose obligatoire, imposée, due.

إِيجَاب Engagement.

مُوجِب Motif. Ce qui oblige.

وَجَدَ F. يَجِدُ Trouver.

وُجُود Existence, vie.

مَوْجُود Existant. Trouvable, trouvé.

وجز - أَوْجَزُ Très concis, très bref, très succinct. Très clair.

وَجَل Peur, crainte.

وجه II. Envoyer, expédier. Adresser q.q. ch. à q.q. V. Se diriger vers.

وَجْه pl. وُجُوه Face, figure, visage. Façon, manière.

وَجِيه Considéré, estimé.

مُوَجَّه Dirigé, envoyé.

تَوَجُّه Action de se diriger vers. Départ.

مُتَوَجِّه Se dirigeant vers.

وحد. V. Etre unique, seul.

وَحْد Unité

وَاحِد Unique. Seul. Un.

أَوْحَد Incomparable.

تَوْحِيد Unitarisme. Doctrine religieuse sur l'unité de Dieu.

وحش V. Languir q.q.

وَحْشَة Langueur, tristesse.

مُتَوَحِّش Qui languit q.q.

وَدّ Affection, amitié.

وِدَاد Affection.

أَوَدّ Très-affectionné.

ودى - وَادٍ pl. أَوْدِيَة Rivière, vallée.

ورث - إِرْث Droit d'héritage. Héritage.

وَارِث Héritier, qui hérite.

وَرَدَ F. يَرِدُ Arriver. Parvenir. VI. Arriver successivement.

وُرُود Arrivée.

وَارِد Arrivant, venant. Qui va à l'abreuvoir.

وَرِيد pl. أَوْرِدَة Veine. Veine jugulaire.

مَوْرِد pl. مَوَارِدُ Abreuvoir.

ورف - وَرَقَة pl. وَرَقَات Feuille, feuille de papier. Billet.

ورك V. Remuer les hanches.

وزر - وِزَارَة Ministère. A Tunis Tribunal criminel.

وَزِير pl. وُزَرَاءُ Ministre. Vizir.

وَسَخ Saleté.

وسط - وَاسِطَة Intermédiaire. Médaillon d'un collier.

أَوَاسِط Deuxième décade du mois.

وَسْع Ampleur.

وَاسِع Vaste, ample, large.

وصب

إِيسَاعَة Amplitude, étendue, espace.

مُتَّسِع Vaste, large.

وسل V. Intercéder. Demander la protection de q.q.

وَسِيلَة pl. وَسَائِلُ Protecteur. Recommandation. Protection.

وسم - سِمَة Signe, marque. Caractère.

وَسِيم Marqué, remarquable.

مَوْسِم pl. مَوَاسِمُ Fête, solennité.

وسن - سِنَة Somnolence.

وشى - وَاشٍ Dénonciateur. Perturbateur. Calomniateur.

وَصَفَ F. يَصِفُ Décrire, dépeindre, qualifier. VIII. اتَّصَفَ Être décrit, dépeint, qualifié.

وَصْف pl. أَوْصَاف Description, qualité.

صِفَة pl. صِفَات qualité.

وضح

مَوْصُوف Dépeint, décrit, qualifié.

وَصَلَ F. يَصِلُ Arriver, parvenir, rejoindre. V. Entrer en possession de q.q. ch. VIII. اتَّصَلَ Arriver, parvenir.

صِلَة Lien, union.

وِصَال Réunion, jonction.

مُوَاصَلَة Relations. Amitié. Rapports.

اتِّصَال Arrivée.

وصى IV. Recommander q.q. ch. à q.q. Faire une recommandation. Mander. X. Recommander.

وَصِيَّة Recommandation.

وَصِيّ Tuteur testamentaire.

إِيصَاء Nomination d'un tuteur testamentaire. Recommandation.

وضأ - مِيضَأ Bassin pour les ablutions dans les mosquées.

وضح - وُضُوح Evidence.

وَاضِح Clair, évident.

وعد

وَضَعَ F. يَضَعُ Poser, placer.

وَضّع Style. Composition littéraire. Mise en œuvre.

وَاضِع Posant, ayant posé.

مَوْضُوع Placé.

مَوْضِع pl. مَوَاضِع Endroit, lieu, place.

وَطْأ et وَطَاء Cohabitation, copulation.

وَطَن pl. أَوْطَان Territoire. Contrée. Patrie.

وظف II. Donner une fonction. Nommer à un poste.

وَظِيف et وَظِيفَة pl. وَظَائِف Charge, fonction, position.

وَعَدَ F. يَعِدُ Promettre, faire une promesse, prendre un engagement. III. Convenir de q.q. ch. avec q.q. Prendre un engagement. IV. Donner rendez-vous.

وفق

وعدة Pèlerinage à un tombeau de saint. Fête.

مِيعَاد Rendez-vous. Point de concentration.

مَوْعِد pl. مَوَاعِدُ Promesse.

وعى - وِعَاء Vase, vaisseau. Sac.

وفد - وَافِد Ambassadeur, messager.

وفر - وَافِر Rempli; complet.

وفق II. Être favorable, propice. III. Être d'accord, en concordance. Se mettre d'accord avec q.q.

وَفْق Conformité. Opportunité. Concordance.

وِفَاق Accord, convention.

مُوَفِّق Qui est propice, favorable.

مُوَافِق Concordant, en concordance. Correspondant à.

تَوَفُّق Action d'être favorable, de concorder avec.

اِتِّفَاق Concordance. Concours de circonstances. Accord unanime sur un point de droit.

وَفَى F. يَفِي Accomplir. Acquitter intégralement. Solder. Remplir un engagement. II. Remplir fidèlement un engagement. III. Rencontrer. Parvenir. Coïncider avec. IV Achever, compléter, terminer. V. Mourir, décéder.

وَفَاء Plénitude. Bonne mesure. Intégrité.

وَفَاة Mort, décès.

وَافٍ fém. وَافِيَة Accompli. Sincère. Complet, parfait.

مُسْتَوْفًى Accompli, achevé, complet. Dans tous ses détails.

وَقْت pl. أَوْقَات Temps, moment, instant.

وَقْتَئِذٍ Alors, à ce moment-là.

وَقَدَ F. يَقِدُ et IV Allumer du feu.

وَقِيد Combustible. Qui brûle.

مُوقِد Qui allume du feu. Hôte.

تَوَقُّد Allumage.

وَقَار - وقر Considération, vénération, respect.

مُوَقَّر Honoré, vénéré.

وَقَعَ F. يَقَعُ Avoir lieu. Advenir, tomber.

وَقِيعَة pl. وَقَائِعُ Action de guerre. Bataille. Événement.

وَقَفَ F. يَقِفُ Se tenir debout. S'occuper de q.q. ch. Prendre connaissance de (avec على) Aider, assister.

وَقْف Bien de main-morte. Ouaqf. Habous.

وُقُوف Action de s'occuper, de prendre connaissance de q.q. ch. Concours.

وَاقِف Debout, arrêté. Qui

ولد

prend connaissance de.

مَوْقُوف Immobilisé, gardé.

وَقَى F. يَقِى Craindre, redouter. Préserver, protéger. II. Préserver. V. Protéger.

وكل II. Donner mandat, procuration. V. Prendre pour oukil, prendre pour appui.

وَكِيل pl. وُكَلَاءُ Avocat. Mandataire. Oukil. Intendant.

مَوْكُول Confié, attribué.

تَوْكِيل Mandat, procuration.

مُوَكِّل Mandant.

مُتَوَكِّل Qui met sa confiance en. Qui s'appuie sur.

اِتِّكَال Appui, confiance.

وَلَجَ F. يَلِجُ Pénétrer, Entrer. S'introduire.

وَلَدَ F. يَلِدُ Engendrer. Produire des fruits. Nouer des fruits.

ولى

وَلَد pl. أَوْلَاد et وِلْدَان Enfant.

وِلَادَة Naissance. Production.

وَالِد Père. fém. وَالِدَة Mère.

اَلْوَالِدَانِ Le père et la mère.

وَلِيَ F. يَلِي Suivre, venir après. II Investir d'une charge. III. Aider, défendre. Se charger de. IV. Investir d'une charge. V. Etre investi d'une charge. Se charger de.

وِلَايَة Autorité. Pouvoir. Gouvernement. Territoire administré par un ouali. Tutelle matrimoniale.

وَلِيّ pl. أَوْلِيَاءُ Saint, homme vertueux. Tuteur matrimonial.

وَلِيّ الْعَهْد Héritier présomptif.

وَلِيَّة Dame.

وَالٍ pl. وُلَاة Gouverneur, préfet, fonctionnaire.

أَوْلَى Préférable

مَوْلَى Maître. Seigneur. Pos-

sesseur de. Avec l'article : Dieu.

تَوْلِيَة Fonction. Investiture.

مُتَوَالٍ fém. مُتَوَالِيَة Successif. Qui se suit sans interruption.

ومى - مُومًى Indiqué sus-dit. Avec على

وهب - مَوْهُوب Donné.

مَوْهَبَة pl. مَوَاهِب Cadeau, don.

وَهْرَان Oran, n. pr.

وَهْم pl. أَوْهَام Imagination. Conjecture. Erreur, méprise.

وَاهًا Hélas !

ويز - تَوِيزَة Corvée.

ي

يَأْس Désespoir.

يبس - يَابِس Sec, desséché.

يتم - يَتِيم pl. أَيْتَام et يَتَمَى pour يَتَامَى Orphelin.

يَحْيَى Yahia, n. pr.

يدى - يَد pl. أَيَادٍ et أَيْدٍ Main. Pouvoir.

يرع - يَرَاعَة Timidité, modestie.

يسر II. Faciliter, rendre facile.

تَيْسِير Facilitation.

مُوسِر Solvable.

تَيَسُّر Facilité, possibilité.

يَطَغَان Yatagan. Sabre recourbé.

يقظ X. Se réveiller.

يَقْظَة État de veille, d'être réveillé.

يقن - يَقِين Certain, assuré. Certitude.

آيقَان Certitude. Solidité.

يمن - يَمِين Droite. Serment. Main droite. يَمِينًا à droite.

يُمْنَى Droite, main droite.

يَهُود Juifs.

يولداش pour يولضاش Collègue, confrère (mot turc)

يَوْم pl. أَيَّام Jour.

TRANSCRIPTION

ET

NOTES

Ces transcriptions ne sont que la reproduction exacte des lettres, et destinées seulement à en faciliter la lecture. Nous n'avons pas voulu corriger les fautes, car, d'une part, il eût fallu souvent remanier complètement la phrase et, en second lieu, tous les mots se trouvant au vocabulaire, l'étudiant n'aurait plus rencontré aucune des difficultés que l'on recherche dans un ouvrage de ce genre.

Lettre 1

بيدي الفقيه النبيه سي محمد بن العرب[1] السباع الملازم قصر المعيز[2] تمه[3]

ان شا الله على خروجه فيه

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد واله

الى البركات الارضى الفاخرات العظمى الربانيات الاسنى الفقيه النبيه بالايات

الكريمة اخ[4] الظريف والمحب اللبيب الغطريف سي محمد بن العرب السباع

وعليك السلام التام مع الرحمة الله والبركات بالدوام على مرّ الليالي والايام

وبعد فان كتابك الظريف وصل حضرتني وفريته (5) وفهمت خطابك

العفيف على سبة القدوم نحوك يا نعم المحب وانا طالب على ملا فتك (6)

كذلك وخلف الله الامر عليّ لان العرب تريد المغريب (7) وخفت من بعد

المكان والحال واما الشك لا يدخل بيننا لان المحبة لله خالصة لالغيره

وان كنت هامدا في البلد لا بدّ نتلافوا (8) ان شاء الله وان كانت اخرى (9)

فانا لله وانا اليه راجعون ومحبتنا لا تتبدل بطول الزمان ولا

ببعد المكان ولا عرفنا الموضع الذي يجمع الله بيننا فيه ولو كان

في مدينة سي مولاي ادريس (10) لانني في زمان الصبي نقدم له ان شاء

الله نزور وان قدمت لسي ابو عمامة (11) تسلم عليه من عندي و

الطلب الله لي عنده يزاودني بدعاء الخير لانك عوض نفسي والسلام

بامر اخيك محمد بن امبارك بن محمد العابد التواتي رزقه الله

رضاه امين

(1) Lisez : العربي (2) Qçar El-Maïz fait partie de l'oasis de Figuig. (3) Lisez : تمه ! et traduisez : Puisse Dieu lui donner d'achever sa tâche malgré sa retraite (forcée) dans cette contrée. (4) Lisez : اخي (5) L. : قرأته (6) L. : ملاقاتك. (7) L. : المغرب. (8) L. : نتلاقى. (9) Traduisez : S'il en est autrement. (10) Fez, où Mouley Idris est enterré dans la mosquée qui porte son nom. (11) Bou Amâma, l'auteur des troubles qui eurent lieu dans le Sud oranais en 1881, et dont on lira

plus loin une lettre autographe.

Lettre 2

الحمد لله وحده وصلّى الله على سيدنا محمد واله وصحبه وسلّم

بعد ابلغ السلام واتمه على الاخ البارع النحرير الطالب السيد عبد
الله بن فلان وكافة الاحبة ومن اناط به والاخوة والخلان انه ما وجهته
سابقا مع ولاد فلان بن فلان وهاذا المظنون في سيادتك وقد اجبتك
عن ذلك ووجهت لك الشرح بخط يدي الفانية والدّعي(1) العامل
سقوطه وانه بلّغك المكتوب الذي بعثته معه وحسبت ان ذلك
منه جدٌّ فاذا به ظهر انه خان واني صرت معه في نزاع ولا حول
ولا قوة الّا بالله واني مُجِد في كتابتي اخرَ وسيصلك ان شاء الله
قريبا ولا تعدّ اني متغافل في شانك متكاسل في امرك لاكن الايام
تترامى بالتسويف والاقدار لا بد منها ولا ينفع عنها اقتحام
التكليف وجواب الاسئلة كنت اقتطفته من محالّه لاكنه
لم يف بالمقصود الذي نحن بصدده وكان معوّلي على النقل في
فتح اقفالها كتاب كان بيدي للامين السيد احمد الركنتي واخذه
مني لكونه سافر لبليدة(2) وكتب ذلك الفن هنا ليست بموجودة
فهذا الذي اجحفني عن التمام والله يديم عزكم ورفعتكم ويجمعنا
بكم قريبا وعلى الاخوة والمحبّة والسلام في 9(3) جماد الثاني
عام 1304

(1) Lisez : ادّعى (2) Régulièrt : للبليدة Blida (Dépt d'Alger).

(3) Le chiffre 9 dans l'original est surmonté d'un *medda*, sans doute parce qu'on considère les chiffres comme une abréviation des mots qui servent à indiquer le nombre.

Lettre 3.

الحمد لله و صلى الله على سيدنا محمد و اله
المكرم ولدنا القايد علي قايد مليانة وفقه الله امين السلام
عليكم ورحمة الله والبركة وبعد فالذي نبشركم به خير ان
شاء الله تعلى هو اننا طحنا على محلة الظالم ابن التجيني(1) واحزابه
فقتلناه هو بنفسه وقتلنا خليفته وقطعنا رؤسهما معا
وقتلنا جميع من كان معه بمحلته ولم يفلت احدا منهم
ما يزيد على الف راس وسبينا جميع ما عنده من خيول وابل
وبغال وحتى الاخبيا جميعا والحمد لله على هذه البشارة المباركة
لقد هنينا العباد من ظلمه وفساده ها نحن بشرناكم والسلام
بامر المعظم السيد حسن(2) باي وفقه الله امين

(1) Et-Tedjini, le marabout d'Aïn Mahdi. (2) Le bey Hassen, dernier bey d'Oran qui gouverna cette province de 1817 à Janvier 1831, époque à laquelle il s'embarqua pour la Mecque où il mourut peu de temps après.

Lettre 4

الحمد لله وحده

العلامة الدراك ∴ مزول الاوهام والاشكاك ∴ مفام العزى و
الوفار ∴ والسيادة والافتخار ∴ الواثق بالرحمان ∴ شيخنا الاستاد
سيدنا فلان ويليه مفلة الاعيان ∴ سيدنا الارفع باش ترجمان السيد
فلان عليكما من السلام والرضى ∴ فدر اساعة[1] الارض طولا وعرضا[2] ∴
ورحمة الله تعلى وبركاته وبعد كيف انتما وكيف هى احوالكما
المرضية فنطلبه سبحانه ان ينعم عليكما نعماه ويتحفكما سبل
ستره ويبرّق فدركما في الافاق دامكن[3] والحمد لله ومزيد الشكر
على حفظكما وهنائكما ويليه سداتنا ورد علي كتابكما الاعز ∴
وخطابكما الاوجز وفهمت بما فيه جملة وتفصيلا والحمد لله
على سلامتكما وعافيتكما اعلما يا سداتنا انكما تحرضون على امر
المحال[4] الذي اوصيتنا عليه فانني بالاشتغال فيه وسيكون عندكم
في مدة اربعة ايام او خمسة من يوم التاريخ ان شاء الله بحوله
وقوته وكنت وعدت سيدنا فلان في مدة خمسة عشر يوما
لاكن فد لزمني المرض نحوا ثمانية ايام ولما رفع الله عنا ضره
شرعت في النفل فيما هو عندي معرفه وما نسمع من بعض
الناس كما وعدتني[5] اعلم يا سيدنا ان الانسان مخلوق بارادة
الله وقدرته ولا يصيبه الا مفدر[6] الله له قال تعلى ياتيها[7] رزقها
رغدا من كل مكان الخ ولا معهم ملكة وقال تعلى لمريم

بنت عمران و هزّي اليك بجذع النخلة تساقط عليك رطبا جنيا
فكلي و اشربي الخ و قالت العامة في معان(8) العرب فكل المخلوقات
كالطيور و غيرهم يرعون من عشوب الارض و البناء ادم يرعى من
بعضه بعض لم يغنى عليها احد سوى الله تبارك و تعلى و الان
يا سداتنا ان الياد العالية افضل من الياد السفلة و لا ملامة عندي
حين طلبتُ الجانب العالي و هو ذواتكما و عليكم السلام

(1) Lisez : ابساع (2) Pour عرضنا (3) Le chiffre ٣ placé au dessus du mot Amin indique qu'il faut le répéter trois fois. (4) Les Mahall tribu hilalienne et indépendante que les Turcs eurent beaucoup de mal à réduire, et dont les exploits sont conservés dans des chants populaires. Ils occupaient les plaines de Chélif et Mina (Oran). À Mostaganem une ancienne fortification porte encore le nom de *bordj el Mahall*. (5) L. واعدتني (6) Pour : ما قدر (7) Les versets du Coran sont ceux de la Sourate XVI versets 113 et 114 ; et sourate XIX versets 25 et 26. (8) Lisez : معاني

Lettre 5

الحمد لله وحده و به نستعين

المعظم السيد لابسيت(1) اغة حاكم بلد تنس السلام عليك
و رحمة الله و بركته و بعد فاني وجهت لك احدى عشرة حبة
من الرمان و نصيب من الليم الغارس و نعلمك بالخبر واننا التفينا

مع السيد الكنيرل البوسكي[2] عامل مستغانيم بعسكره وهو على سلامة اتى من الشرق ولما يستريح يخرج الى الظهرة[3] بجنوده وسمع بك وانك ضربت الغازية على مديونة[4] وقتلتهم ونهبتهم ففرح بذلك غاية الفرح واعلمك بالرجل الخلاط هو في اولاد رياح[5] مع غاشي قليل وكرهوه العرب حين غزيت عليهم وهرب عليهم ولم يقاتل معهم وحاملها خليفتنا اراد ان ياخذ عروسة من تنس رد لنا الجواب معه وابعث لنا شي من القهوة والسكر وشي من الشمع والسلام عن اذن القايد عبد القادر بن حمادي

(1) Mr. Lapasset qui fut longtemps chef du bureau arabe de Ténès (D.t d'Alger).
(2) Le Colonel Bosquet. (3) Le Dahra, région montagneuse du N.E. de la province d'Oran. (4) Nom de tribu du dép.t d'Oran. (5) id.

Lettre 6.

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه وسلم حفظ الله ايام ولاية سيدنا ومولانا حسن باشا[1] السلام عليك ورحمة الله وبركته من خديمك ومقبل التراب تحت اقدامك الشيخ بن شهر شيخ الارباع اما بعد سيدي فالحمد لله الذي اراني وجهك السعيد المبارك لاكن سيدي كيف انصرفت من حضرتك المباركة وقدمت من التل[2] انصرفت الى بني مزاب فغدروني اولاد زايد واولاد عيسى بن نايل فسلبوا متاعنا

وقتلوا منا عددا كثيرا وانت سيد امرتني ان لا نجتمع مع
درقاوة[3] وقلت الي انت امش مشية اولاد نايل بها انا معهم و
انا سيدي هربت تحت لوايك السعيد انظرني بعين الرضى
والصواب وهذا ما عندنا اعلمناك به وعليك السلام وكتب
عن اذن الشيخ بن شهر وفقه الله امين ∴ وانت سيد نريد
من الله ورسوله ثم منك ان تتكلم على مالنا الذي اخذوه[4] اولاد
عيسى بن نايل واولاد زيد انت الذي تاخذ حق المظلوم
من الظالم لقوله صلى الله عليه وسلم كلكم رعات[5] وكل راع
يسل على رعايته غدا يوم القيامة

(1) *Hossaïn pacha*, le dernier dey d'Alger (1818-1830). (2) *Le Tell* est la dénomination que donnent les Indigènes à toute la région, plane ou montagneuse, qui s'étend des bords de la Méditerranée au Sahara. Mais les géographes admettent généralement une zône intermédiaire, dite des *Hauts-plateaux*. (3) L. الدرقاوة *Derqaoua*, secte religieuse. (4) Trad. : Je vous supplie de donner des ordres pour que l'on me restitue ce qui m'a été enlevé (5) L. : رعاة

Lettre 7.

الى حضرة ملحة الكبير ∴ ومقلة سواد التمهيد ∴ الدر الوفيد ∴
والمنهاج السعيد ∴ درة الغياهب ∴ ومقلد الصواعب ∴ بهجة

الغرايب .·. المانعة من جميع ذمم الشوايب .·. الشجاع الاطنب .·.
البسال السيد بلان .·. الترجمان بالعربشة[1] عليك من السلام
الايق .·. والرضوان الغايق .·. ما اشرق الدر الشارف .·. وافصح
اللسان الناطق .·. وبعد السال عن كيفية احوالك اجرها[2]
الله على وفق مرادك .·. ومبلغ امالك .·. ولا يخيب ظنون فيك
يديه اعلم احسن ظني فيك لك من البسالة باعا .·. وفي الطيفة
الاولى لك شجاعا .·. وفي الفراصة انواعا .·. وهذين لابد منهما
للفتى اجماعا .·. وفي الحديث من سار على جواده ولم يركضه
فيه سية من محلة اليهود لقوله تعلى[3] اني حببت حب الخير
وقال تعلى[4] الصفنة الجياد وقال الزبير ابن العوام[5] رضى الله عنه
في علي[6] ابن طالب رضي الله عنهما هو علي اشجاع مني راكبا
وانا اشجاع منه ماشيا قال بعضهم ان علي اشجاع من الزبير لان
علي له شجاعة السيف وشجاعة الفراسة والزبير شجاعة الرجلية
فقط لان صنفين اقوى من صنف واحد انني سمعت من
بعض غير المحققين انك لا تحسن الفروسية جدا ولا يخفاك
مدح الفروسية في اشعار العرب واراياض الملوك لان حروب
الراكبين لا بد له من تفرست فان اردت تخدم جنديا فلك
تابيد الركوب على الصفنة الجياد ذكور او اناث لتدخل على
طبايعها الحسنة وغيرها ولا بد لك من تعلم الركوب بسرج
وبغير سرج والحاصل من تعلم كيفية المهماز ومذ بك[7]
تركب من الخيل الاشقر لانه متسبب الخير كان من عادة الملوك

ركوبهم له لتوفقهم للخير وفي الحديث لو جمعت خيول

العرب في صعيد واحد لا غلبها الا اشقر

(1) Poste militaire du Sud oranais. (2) Lisez : اجراها (3) Coran, Sour. XXXVIII v. 31. (4) Même sour. vers. 30. (5) Fils de la tante paternelle du Prophète. (6) Le gendre de Mahomet. (7) Lisez : ما اذا بك Trad. : Il serait avantageux pour toi.

Lettre 8.

الحمد لله وحده :. كتب بالمدية في ا من دصانبر سنة ١٨٧٩

الى حضرة جناب المعظم الارفع الهمام الانفع سليل الامارة جدير

الصدارة السيد فلان احد اعضاء السيد القفيرنور(1) والي مملكة

الجزاير ادام الله عزه السلام التام يهدي منا لارفع ذلك المقام مع

الدعاء لكم بالهناء وبلوغ المرام وبعد فالذي اعرضه على السيادة

العلية والحضرة السنية هو السوال الكثير عنكم اللايق بسيادتكم

وثانيا قد تواردت(2) الاخبار عند الخاص والعام بان الحكم عازم على

ترتيب جديد(3) في المحاكم الشرعية الاسلامية من ابطال بعض

المحاكم واضافتها لغيرها ولهذا ذكّرنا سيادتك لتكون ببال

منا في جميع احوال محكمتنا ونوصي عنا احباءك مثل المعظم

فلان المفوض اليه امور الشريعة الاسلامية في الوطن العمومي

وكذلك نوصي احباءك بدار السيد القفيرنور فان كلمتك

نافعة عندهم لما يعلمونه من معرفتك و صفاء سريرتك وهذا
غير خاف على كل واحد وليس هذا اول جميل عملته معنا بل
استنادنا في جميع امورنا عليك سيما وانه لم يبق احد من
الحكام الذين يعرفوننا و يطلعون على احوالنا سواك ولو علمنا
قصورك و قلة احبابك و عدم نفوذ كلمتك لما كلفناك بهذا
الشان[4] وانا اعلم علم يقين وان السيد فلان لا يقصر في جانبك و
محسوب كاخيك وايضا لو علمنا واننا لا نحسنوا القيام بامور
وضيفنا و نعلموا ما يشين مروءتنا لما كتبنا لك في هذا الامر
و نرجوا من الله ان لا نسمع شيئا يذهب مروءتنا سواء مع الدولة او
مع اهل الولاية المكلفين بها وان الهواء هنا ساعدني في صحتي . و
تعذرني في الكتابة اليك وتكليفي اياك ان الابن لا يفشي سره
الا لوالده و الله يديم لنا وجودك و هناك و قد فرحنا كثيرا
بجلوسك في ذلك المقام الاعظم رغما على انف اعدايك فنسئل
الله تعلى ان يبلغك ما تتمناه و السلام من ابنك وخديم الدولة
عبده فلان بن فلان قاضي محكمة المدية[5] في التاريخ

(1) Le gouverneur général de l'Algérie. (2) Lisez : نواترت
(3) Trad. : Un remaniement des circonscriptions judiciaires. (4) Trad. : Certes, nous ne vous aurions pas chargé de cette affaire. (5) Médéa, ville du dépt d'Alger.

Lettre 9.

الحمد لله وحده

سعادة المعظم المحترم السيد البريفي الحاكم الكبير بايالة وهران
ايدك الله وعليك السلام التام والرحمة والبركة وبعد سيدي انا
خديمك الطاهر بن عمر المعسكري ويليه كانت الدولة الفرانسوية
تكرمت عليّ بخمسة عشر فرنك مشاهرة ناخذها عند تمام كل
شهر بعد طلبها من السيد البريفي الحاكم وفتيذ ونبذها
بعد ان سال عليّ الحكام هل عندي رزق نستعين به على عيالي
واولادي ولم يجد بيدي شئ سوى وجه الله[1] ولا زلت على تلك
الحالة الى اليوم ونعلمك سيدي انا خدمت مع الدولة الفرانسوية
في سنة خمسة واربعين على اني اولا خوجة وثانيا قابض التركات
وثالثا قاضيا في بير[2] عرب على جميع العمالة متاع معسكر[3]
ورابعا خدمت قاضيا في البرج[4] وخدمت به المجلس ولا زلنا
نخدم الى الان في الجامع ونطلب من فضلك ان تنعم عليّ وترد
لي ما نزعت من يدي او اقل او اكثر فاني كبير السن فجاوزت
السبعين سنة ولا لي حرث ولا فرس ولا بقرة ولا شات وتعلم
ان خزنة الدولة الفرانسوية متسعة كالبحر الا ترى ان العصفور
اذا شرب منه لا ينقص منه شئ وان تركه لا يزيد فيه والدولة
الفرانسوية نصرها الله وامانها لا ترجع من اعطته وعينته
كهذا والله يديك وينصرك والسلام في 6 يبر[5] عام 1884

(1) Cette métaphore signifie qu'il est dénué de toutes ressources.

(2) Bureau, mot français. (3) Mascara, départ[ent] d'Oran. (4) El Bordj, départ[ent] d'Oran. (5) Février. Sur l'original on voit que l'auteur de la lettre avait dabord écrit Avril, mais ce mot est annulé par le trait placé au-dessus.

Lettre 10.

الحمد لله وحده

حضرة المعظم الارفع السيد البريبعي(1) حاكم عمالة وهران عليك
السلام وبعد نعلم السيد البريبعي بان بنت ولدي فاطمة بنت
عبد القادر بن اتريعة المقتول حين ضرب ابوها من تلك الليلة
وهي اصابها خلعة بارود وفاسها خارج الخيمة فلما اصبح
اصابوها النساء عند السدرة خارجة الخيمة ومن تلك الوقت
وهي خرجت عقلها مرّة تمرض ومرّة تبرى وهي على تلك
الحالة حتى ماتت بسبب ضربة ابوها المقتول والخلعة التى
اصابتها من تلك الوقت ولاكن كنت مشغول ومشطون
ولم اعلم بذلك سابقا الى ان ماتت في تاريخ 13 نفانبر(2)
1888 وها انا اعلمتك بما وقع والنظر اليك والسلام من
المسلم عليك خديمك محمد بن فلان من كومين عين الشرفاء
دوار اولاد سيدي عبد القادر امنه الله امين تاريخ 17 نفانبر 1888 والسلام

(1) Préfet, mot français (2) Novembre. (3) Douar-commune au sud de St Denis du Sig, près du barrage du même nom.

Lettre 11.

(1) 3032

الحمد لله وحده

الموفر المحترم العمدة السيد الامير المراقب المدني بسوسة (2)
دامت حراسته اما بعد السلام التام وتقديم واجبات الاحترام
فقد بلغنا مكتوب جنابكم المورخ في شهر التاريخ عدد 692 في
المحافظة والاستكشاف على ما عسى ان يقع نزول البارود الكنترة (3)
بشاطئ البحر من جهة العمل وان نصرف العناية في البحث
والقبض عما يوجد من البارود وعلى من يوجد بيده وتعرف الذي
ما تضمنه علمنه وبمقتضاه كاتبنا خلفاء ومشايخ البلدان
الذي على شاطئ البحر من جهة العمل (4) واكدنا عليهم بالمحافظة
التامة وبذل الجهد في البحث على ما ذكر هذا وقد كنا
خاطبناهم بذلك كما اخبرنا المحترم السيد رادناك نايب
المراقبة بالمهدية وان وقع العثور على شيء من ذلك
فانني نبادر باعلام جنابكم ليكن معلومكم ودمتم بخير
والسلام من الفقير الى ربه الامير الاي صالح بن عبد الوهاب
عامل المهدية (5) عفي عنه في 10 جمادى الاولى سنة 1306
صالح عبد الوهاب

(1) Ce nombre est un numéro d'ordre. (2) Sousse, port de Tunisie.

(3) Trad. : Poudre de contrebande. (4) District, province. (5) Mihédia, port de Tunisie.

Lettre 12.

الحمد لله .: ولاحول ولاقوة الا بالله العلي العظيم

الى حضرة الدولة العظمى التي يجب عنا التعظيم والتفخيم والتبجيل
والاحترام لها ويحق علينا الثنا والاكترام للمتقلد بها وهو مالك
السلطانة والعز ببر افرانصة وصاحب الاحسان والخيرات الموصوف
بجميع الشجعات من كل الرايات الذي اسمه وعيلته مشهورة وقوته
وعساكره في كل الاقطار مذكورة ومنشورة اعني بذلك صاحب
الراي والسداد السيد الرواه لوي فليب[1] سلطان افرانصة خلد
الله ملكه عليه وساق جميع افعال السداد والصلاح اليه نعم سيدي
من بعد التسليم عليك بتحية الملوك العظام اللايق بجنابك
الذي هو غاية الاحترام وهوان خديمك وابن خديمك فلان بن
فلان يريد من فضلك ان تعرف حاله وحال داره وعيلته في بلاد
قسنطينة[2] وذلك سيدنا اننا نسموا في بلاد قسنطينة باولاد
فلان ناس اصحاب زاوية[3] نطعم السبيل للفقراء والقليليين
ودارنا محل الايتام والمساكين وعندنا في قسنطينة نحو من
سنماية سنة ونحن دايما في العافية والحرمة والاكترام
من عند سلطان اصطنبول حين كان بر العرب في يد الترك

ومكتوب لنا على ذلك كتايب وخباشات[4] من عند سلطان
اصطنبول بان نا دايما طريق ابانا واجدادنا في قسنطينة
مشايخ اسلام ولا يتعدى علينا احد ابدا بظلم او باطل واليوم
سيدنا حين حكمت الدولة الفرانسوية بلد قسنطينة ما
وجدت في البلاد غير دارنا وانا وابي وكانت دارنا هي اول من
خدم الدولة وسعت مع الفرانصيص في نزول العافية في البلاد و
الوطن وجميع العرب كلها ما رجعت الى الفرانصيص الا لما رات
دارنا وعيلتنا وافقة في خدمة الفرانسيس فحين العرب
نزلت العافية وعمرت الاوطان فنطلب من فضلك سيدنا ان
تامر مُسي المريشال فالي ومُسي الجنرال فلبوه ومُسي دفرانج يخبرونك
بحالي لانهم يعرفون حقيقتنا ومطلعين على ناس قسنطينة وناس
وطننا كلهم وعندهم الخبر بما وقع علينا فيما سبق وانت سيدنا
باب الناس كلهم ولا تحب الظلم والباطل فنطلب سيدنا من فضلك
وانت القادر على كل شئ تفعله ان تعمل لنا ناويل الذي نعيشوا به
في العافية في حرمتك وحرمة دولتك لان ابانا كان رجل كبير ومن
قد حكم الله عليه بالممات في العام الماضي وخلف نحو الاحدى
عشر ولد وانا من جملتهم وانت تدبر علينا وتجعل لنا
الناويل الذي نعيشوا به في العافية مثل ما كانت السلاطين
جاعل لنا فاحرى واولى سلطان دولة افرانصة والسلام من كاتب
الحروف عبد ربه فلان بن فلان وفقه الله بتاريخ اوايل محرم
سنة 1258[6]

(1) Le roi Louis Philippe. (2) Constantine. (3) La zaouïa d'un personnage religieux est une sorte d'hotellerie où les passants et les malheureux trouvent un abri et des secours. (4) Les Turcs, pour s'attacher les représentants d'une famille religieuse influente dans la contrée, leur accordaient des privilèges et des exemptions d'impôts; c'est à cela que fait allusion l'écrivain. (5) Constantinople. (6) Sur l'original la forme du 5 est à remarquer, c'est un ε auquel on a ajouté un trait vertical.

Lettre 13.

الحمد لله وحده :. ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم

هذا المنشور الشريف بيد ماسكه القبطان القايد ركمان من طوبجية عسكر الدولة الفرانسوية الخدام بحضرتنا الشريفة يعرف مفهومه العالي عن تسريحه مما كان بصدده من التعليم وانه وفّى بما وجهته الدولة المحبة لاجله وقام فيه وبه احسن قيام مع ما اتصف به من العقل وحسن المعاشرة واتقان المباشرة والنجدة والغنا والفايدة والاعتنا وقد حضر معنا وقايع وشهد مشاهد شهد له فيها بالاقدام والشجاعة والمعرفة والمهارة وحسن التدبير وجودة الراي واصابة الاشارة وكيف لا وهو من جنس شهير معروف بالشهامة والبسالة والطبقة العليا في الامور :.

والاثر يدل على المؤثر دلالة الاهلة على البدور وكثرة الرماد على كون الموقد الكرم جواد فلذلك دلت اوصاف هذا القبطان على نفاسة جنسه وطيران صيته وحسه وارتفا اخباره في الافاق وسريان ذكره في الجو سراية الشهب في اعلا الطباق وسريان النوم في الاماق فمثله من يوجّه في المهمات ونعما ما يوثر به في تحصيل ما يقال فيه هيهات ∴ وختم في منتصف شوال المبارك عام ثلاثماية والف

Cette pièce est la lettre que l'empereur du Maroc, Mouley Hassan, remit à Mr. le capitaine d'artillerie Erckmann, quand sa mission auprès de la cour chérifienne prit fin en 1883. Elle porte en tête le sceau de l'empereur. Le style en est pompeux et imagé, mais le lecteur pourra facilement la traduire à l'aide de la transcription ci-dessus et du vocabulaire.

Lettre 14

الحمد لله وحده

حضرة المعظم السيد القبطان تيبول حاكم بيرو اعرب فورناسيونال[1] السلام عليك غاية وبعد ورد علينا اعز جوابك مضمنه لتخبرك عن ما وقع في الفلاحة ان كانت الصابة في الزرع كالقمح والشعير والبشنة وغيرذلك او اختصت هل رخيصة او غالية في الاسواق ام لا وعلى

الاشجار من كل نوع وعلى المواشي ان ربحت ام لا وهل رخصت
ام لا وعلى التجارة واي تجارة يحبونها القبايل وهل لهم فايدة
فيها ام لا وعلى الاناس هل كثروا منهم الفلايل بقلة المعيشة
ام لا نعم اما الزرع كالقمح والشعير كانت الصابة في هذه
السنة المباركة وادركت الامطار في ذلك الوقت واما البشنة
لم يخدموها في بلدنا واما الرخاء والغلاء ان البر يساوي
خمسة فرنكية لكل قلبة والشعير يساوي ثلاثة فرنكية لكل
قلبة واما الشجر من كل نوع اما التين قد ولدت ولم تظهر ثمرتها
هل تسقط ام لا ولم يوجد الذكّار في هذه السنة والدرار والنشم
جيد الا ان البلوط قد اكله امزذل[2] في بعض المواضع واما
الفواكه في غاية الولادة والصلاح واما المواشي كلها مثل البقر والغنم
والمعز في غاية الحسن ورخصت في هذا الوقت واما التجارة التي
يحبونها القبايل[3] نعم ان في هذا الوقت يتجرون في العطرية في
بلد العرب والتجارة في الزرع وغير ذلك ظهرت لهم فايدة فيها
واما الناس ان كثروا منهم الفلايل اما الزرع قد وجدوه في هذه الساعة
ويكيّلونه بالرخاء الا انهم قد تركّبت عليهم الديون من عام
الماضي والله يقابلهم باعوام الرخاء وسينالون التين والزيتون
الا ان الرياح قد سلّطت في هذه الايام وفسدت كثير العنب
والتين والزيتون ويجعل الله البركة في الباقي بحول الله وقوته
وهذا ما به الاعلام لحضرتك الرفيعة كتب يوم ١٢ من
جوليت[4] سنة ١٨٧٨ علاه والسلام بامر

بـريـزدان(5) فـسـم الـسـابع امـنـه الله ءامـيـــــن

(1) Fort National, ville de la Kabylie dans le départ[mt] d'Alger. (2) Ce mot n'est guère connu que dans la région de Fort National, car nous en avons vainement demandé l'explication ailleurs. Il désigne un ver de couleur rouge qui dévore la feuille du chêne au moment de la floraison, de telle sorte que le gland n'étant plus protégé contre les ardeurs du soleil n'arrive pas à maturité. (3) Les Kabyles parcourent les pays arabes avec divers articles de commerce et de la bijouterie qu'ils échangent contre d'autres marchandises, généralement de la laine. (4) Juillet. (5) Président de djemâa.

Lettre 15.

الحمد لله وحده

محبنا الفاضل الاعز سيدي فلان بن فلان السلام عليكم مع الرحمة
والبركة في كل سكون وحركة فاذا سالت عنا فنحن بخير من الله
وعافية ولا يخصنا الا الملافة معكم في ساعة الخير ان شاء الله
وبعد فد وصلنا الاعز كتابكم وفهمنا جملة وتفصيلا و
حمدنا الله على عافيتكم وفد بركت لنا في نيشان الحرمة(1) فالله
يجازيك عنا خيرا ويدوم لنا وجودكم ولا شك لنا باحباءنا مثلكم
فد ادركهم فرحا وسرورا من جانبنا ∴ وفد كنت تلافيت في باريز(2)

مع السيد فلان اخيك لانه كان نزل في اللوتيل[3] الذي كنت انا ساكنا

فيه و ها هو بخير و عافية يعد سلامه عليك .: والسلام من ابي

لجميع السيد سليمان .: والسيد الحاج ابراهيم والسيد فاليط و

جميع الاحباب .: والسلام من محبكم على الدوام عبد ربه فلان

(1) Trad. : Vous nous avez adressé vos félicitations à l'occasion de notre promotion dans la légion d'honneur. (2) Paris. (3) Hôtel.

Lettre 16.

الحمد لله وحده

الاسعد الاجل العلامة شيخنا السيد فلان على مقامكم الاسنى

الف سلام والرحمة والبركة على الدوام اما بعد فالمعروض به على

سمعكم الكريم هواني بعثت لشيخنا ثلاثة ورقات مترجمات

حسبما اقتضته الخدمة و وقعت مني معاطلة وذلك من اجل

ما اصابني من الالم[1] المفرط في بصري نجاكم الله منه والان على

الله تعلى قد عفاني الله منذ ١٠ ايام والحمد لله والان وجهت لك

الخدمة على انني لا زلت طالبا الامتحان[2] المعهود في هذه السنة و

اطلب منك ان تخبرني على تعيين الوقت الذي نجعل فيه

طلبتي للجزاير[3] في هذه الشان ودمتم كما رمتم و

السلام 18 ماي[4] 1890 عبد ربه عبد القادر بن فلان امنه الله

(1) Lisez : الالم . (2) Lisez : للامتحان (3) Alger. (4) Mai.

Lettre 17

الحمد لله وحده :. وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى
اله وصحبه وسلم

جماعة المغنية[1] اخص منهم الشيخ بن علي السلام عليكم
وبعد فقد بلغنا كتابكم على يد جلول مضمنه انكم تطلبوا
منا الامان على انفسكم واولادكم واموالكم والان ان خرجتم من
طاعة الكافر واردتم حضرتنا العالية بالله ورسوله فلا ترون
منا الا ما يسركم ويرضيكم وتصيروا عندنا افضل مما كنتم
وعليكم امان الله وان ابيتم وامتنعتم فلا ترون منا الا ما
يضركم زيادة على سخط الله ورسوله والسلام وبامر ناصر
الدين سيدي الحاج عبد القادر بن محيي الدين[2] نصره الله
في 3 محرم الحرام فاتح 1260[3]

(1) Lalla Marnia, ville du départ^ment d'Oran peu éloignée de la frontière du Maroc.

(2) L'émir El hadj Abd el Qader.

(3) Ces chiffres sont appelés *ghoubari*; ils sont très employés dans l'Ouest de l'Algérie et au Maroc.

Lettre 18

نبين ما يختلف فيه من اسم الحيوانات في لغة العرب الاول منهم الكبش
الكربوب وهو ما يخلق في راسه اربعة قرون واما الغير فلا واما السلطان
فهو فحل الغنم الذي يطرق الانثى والله اعلم واما النعجة القرناء الذي ينبت
قرنان في راسها بخلاف غيرها فلا يقال لها ذلك واما المعزة القرطاس الذي ليس
لها قرن اصلا واما غيرها فلها قرنان فلا يقال لها ذلك .:. واما الفرد الشطبي(1)
له علامات عن غيره الاولى ان يكون موزاع(2) لا يرجى اهله حين قبضه للرباط وقت
المبيت وايضا حين يحمل عليه لا يرجى لذلك وايضا حين يحرث عليه لا يرجى
لذلك فهاذه علامته والله اعلم واما البقرة القرادية(3) هي الذي لها احدى العينين او احدى
البزولتين او احدى القرنين .:. فهاذه علامتها ايضا والسلام تاريخ 28

(1) Qui n'est pas apte au dressage. (2) Cette expression se dit principalement d'un bœuf vicieux et méchant. (3) L'écrivain qui répondait à une demande de renseignements a fait une confusion ; c'est فردية qu'il faudrait, adjectif de relation du mot فرد bœuf. Cette expression sert à désigner une vache qui a la force d'un bœuf et qui ne vêle pas.

Lettre 19

الحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد
حفظ الله تعلى ذاتك وطيب بمنه اولاتك(1) ومتع المسلمين بطول حياتك

ءامين البسك الله ملابس الولاية ∴ وتوّجك بتاج العز والحماية ∴ الامجد

الانجد سيدنا ابراهيم اغة[2] اعزه الله ونصره وعلى الخير والطاعة اعانه

امين السلام عليكم ورحمة الله تعلى وبركته وتحياته ورضوانه لا زايد

بحمد الله ورسوله سوى الخير والعافية ونعم الله الضافية المتوالية من

المسلمين عليكم اولادكم وخدامكم قبيلة فليسة يليه قد ارسلت الينا

اصبايحك واتى الينا بكتابك العزيز على شان قد ومنا اليك فقراناه في

سوقنا الاحد وسوق امكيدة وسوق الاحد المصالة وفهمنا ما فيه

على مجيبنا اليك للجهاد ولنصر دين الاسلام والان قد جاءوك جميعا و

لم يبق الا القليل ومن لم يجئك ياتيك اليك ايضا عاجلا بلا تواخ ولا[1]

تفريط والله المستعان وعليه التكلان على دين الايمان والسلام ويعون امة

محمد عليه الصلاة والسلام على الكفار بحرمة النبي المختار صلى الله عليه و

سلم والسلام على كابة العساكير[3] وعلى اخواننا الذي كانوا معك والسلام على القاري

والمستمع

Cette lettre est une réponse à l'appel que le dey Hossain avait adressé aux tribus Kabyles de la province d'Alger, à la nouvelle des préparatifs de l'expédition française. (1) *Lisez* : وَلاءِ تنك (2) *Ibrahim agha*. (3) *L.* : العساكر

Lettre 20

الحمد لله صلى الله على سيدنا محمد واله وسلم

المكرم الاجل الزكي الافضل ابننا وعاملنا السيد على قايد مليانة وفقه

الله ءامين السلام عليكم ورحمة الله والبركة وبعد فالتعلم[1] ولدنا ان

الدرقاوي(2) اخذ وفد اخذوه فبايل زفدوا واولاد سيد الشيخ بامر المعظم
السيد حسن باي ولا بافي شي من محلته سوى هو بنفسه نجى بعد
ان اصبنته(3) رصاصة في فقاه خرجت من حنكه والحمد لله على نصرة
السانجاق العثمالي(4) فلذلك بشرناك وعليك الف سلام من كاتبه و
رفيفه بامر المعظم السيد سليم الخليفة وفقه الله امين وامين وامين

(1) Lisez : فَلْتَتَعَلَّمْ (2) Abdelqader ben Chérif, le Derqaoui des Zdama de Frenda (Oran) (3) Lisez : اصابته (4) Lisez : السنجاق العثماني

Lettre 21

بسم الله الرحمن الرحيم .·. وصلى الله على الحبيب محمد .
الحاصل وه نخبرك دعوى في هذا الزمان انتاعي تراه وحد المسئلة سارت
في هذا الزمان انتاعي غريبة كبيرة تراه وحد الرجول اسمه فدور بن
اليامن زاد عنده وحد الصاب صغير اسموه محمد ولد بدر الساكن في
ابلاد بجيبها في المبطوح في الدوار اولد الداود فطاعت الطيب ولد
الحاج تراه زاه وحد الصاب زاد سبعيام تراه ابيه فال لمه وَ رهنا
الكسر انتاع فال اصاب يابى تراه فوق الرحل كسرتك نص الكبير
اناض ابيه جاب الكسرت من فوق الرحل اكلا الكسرة ولغى على امه
تراه امته الغات لنسا وابيه الغا لرجال من الدوار فالوا له يا عبد الفادر
وشكنت تفول فال ابى كان عند العود وجاء وفت العشر جاء يفطر
فال لامه فال لها كانش كسرة فال ولد فال يابى تراه كسرتك فوف

الرحل فدام الشهود الرجال والنساء الدوار كله اسماو منه[1] هذه الكلمة من الصاب هذا اليك والسلام

Pour comprendre cette lettre qui est un spécimen curieux de l'écriture et de l'orthographe d'un Arabe bédouin, l'étudiant devra la lire à haute voix ou la faire lire devant lui, le son des syllabes le guidera mieux pour le sens que la simple lecture d'un texte qui est un véritable rébus. Voici les premières lignes transcrites en style courant, nous laissons à la sagacité de l'étudiant le soin de lire le reste :

الحاصل نخبرك دعوة في هذا الزمان انتاعنا تري واحد المسألة صارت في هذا الزمان انتاعنا غريبة كبيرة تري واحد الرجل اسمه فدور ابن اليامنة زاد عنده واحد الصبي صغير اسمه محمد ولد بدرة الساكن في بلاد بوجبهة في الوادي المبطوح في دوار اولاد الداود في طاعة الطيب ولد الحاج تري زاد واحد الصبي زاد سبع ايام تري ابوه قال لأمه وَ[2] راها الكسرة انتاعي قال الصبي يا ابي تراه

(1) Lisez : اسمعوا منه (2) وَ est pour وابن où ?

Lettre 22.

3e ligne, dernier mot et prem. mot de la 4ème سكيكدة Philippeville, port du département de Constantine. 8ème ligne زرابي pluriel de زربية. 9ème ligne ميضا. racine وضو. 11e ligne. Lisez : مراعاة. 16e ligne : Avril.

Lettre 23.

6ème ligne, traduisez : Votre lettre est parvenue à notre directeur pendant son absence à Mascara. 8ème l. Le Recteur de l'Académie d'Alger. 14ème l. حـ est pour حينئذٍ

Lettre 24

5ème l. Le mezouar sous le gouvernement turc en Algérie était le fonctionnaire chargé de la police de la ville. 10ème l. Lisez : التسمير. 13ème l. نأت du verbe أتى

Lettre 25

1ère l. L'agitateur Mohammed ben Abd Allah ; même l. El Achkhem, nom pr. 5ème l. Les Oulad El goceïr habitent près de l'Oued Sly, affluent du Chélif. 7ème l. L : ناخذ. 9ème l. L : يوقفنا 10e l. Ben Chora bou Delal, nom pr.

Lettre 26.

3ème l. Lisez : الآخِذ. 11e l. Le mot كلام désigne ici la poésie populaire. 12e l. Boghar, départent d'Alger. 14e l. Djelfa, même dépent. 15e l. Posté, mot français. 16e l. L'adresse, mot fr. 18e l. العكّس est un genre de poème vulgaire qui tire son nom de ce que le poète représente, pour ainsi dire le monde « à l'envers ». Ainsi il peindra l'aigle devenant la proie de la colombe, la gazelle dévorant les lions etc. Le ton en est ironique,

et c'est en résumé une satire dirigée contre le gouvernement, et la critique de ses actes. 18^e l. Fêté, mot fr. L'auteur veut parler de la grande fête annuelle de Blida. 24^e l. trad.: Dis-leur qu'ils peuvent se lier avec moi.

Lettre 27.

2^e l. Yahia ben Mustapha, nommé en 1817 agha des Arabes, fut ensuite exilé à Blida puis étranglé trois ans avant l'expédition française. 5^e l. Lisez: تفضي En marge, 2^e l. Haouch Mouzaïa, près de Blida. 3^e l. L'Arba dit des Beni Moussa, près Alger. 6^e l. La Mitidja est le nom de la plaine qui s'étend au S. d'Alger; c'était peut-être aussi l'ancien nom de Blida. Dans cette lettre cette appellation semble en effet s'appliquer aux environs de Blida, sinon à la ville elle-même.

Lettre 28.

2^e l. Lisez: وهران 5^ème l. L'oued Rihou est un affluent du Chélif.

Lettre 29

6^e l. trad: Puissiez-vous voir beaucoup d'années semblables à celle qui vient de s'écouler.

Lettre 30.

Lettre adressée par l'Amel ou Gouverneur d'Oudjda (Maroc) au sous-préfet de Tlemcen. 4^e l. Lisez: بنا. Même ligne. Mehaïa, nom de tribu. 5^e l. الغزاوات est Nemours, port du dép^t d'Oran. Même ligne, lisez: يتفعجم 6^ème l. Le nombre 14 est surmonté d'un medda; nous avons déjà fait une remarque semblable dans la lettre 2. 7^e l. L: اتخذناه

Lettre 31

2^e l. Lisez: بعثتها بلاد 6^e l. L.: مُنْذُ 10^e l. المهامي الورنيدي nom pr.

Lettre 32

3e l. الحافظ désigne Mohammed Abou Ras ben Nacer, le savant mascaréen, né aux Beni Meniaren, entre Saïda et l'oued Tar'ia (Dt d'Oran), le 8 safar 1165 (27 déc. 1751) et mort à Mascara, en chaban 1238 (avril 1823). L'ouvrage dont il est question dans cette lettre est celui où il raconte son pèlerinage à la Mecque. 10e l. Août. 11e l. Lisez: الجلاني

Lettre 33.

2e l. Ahmed bel-Haouari. 3e l. Commune et village, mots franc. Même ligne: Aïn El Hadjar, localité aux environs d'Aïn Temouchent (Dépt d'Oran) 4e l. Lisez: ثمّ 6e l. Bou Khanéfis, commune mixte de l'arrondist de Sidi Bel Abbès. 7e l. Le juge, le commissaire, mots français. 8e l. Trad: Chef de douar. 9e l. Lisez: صبيتة 10e l. Lisez: وسخ 12e l. Trad: Numéro un, mot fr. 13e l. Lisez: يضعون 14e l. Trad: Place d'adjoint, mot franc.

Lettre 34.

4e l. Trad: Les membres du Conseil municipal. 5e l. Trad: Concession d'eau.

Lettre 35.

1re l. Mr Schusboé, ancien interprète principal de l'armée d'Afrique. 3e l. Les Angad, nom de tribu. 5e l. Trad: Le prêtre. Même ligne, lisez: ولد محي الدين L'émir Abd el Qader ben Mahi ed din. 8e l. Beni Yznassen, tribu. 10e l. Lisez: عاود 16e l. Trad: Les chères françaises. En marge 4e l. M. Amran Darmon, auteur de cette lettre était interprète milite principal

Lettre 36

Lettre du fils de l'émir Abd el Qader qui sollicite une place pour un ancien ami de son père. 8e l. Lisez: نؤمل

Lettre 37.

1re l. انتون ذكور est un nom propre, probablement Antoine Descours. 2e l. Rabat, port du Maroc sur l'Océan Atlantique. 4e l. Le خ abréviation de أُخِّرَ et le ف abréviation de قُدِّمَ indiquent qu'il y a eu interversion de mots, celui surmonté du خ doit être placé après celui qui a le ف

Lettre 38.

6e l. Le Cheikh Djebril, commentaire de la Djaroumya, ouvrage de syntaxe arabe. 8e l. Intitulé d'un chapitre de ce livre.

Lettre 39.

1re l. Le bey Chaban. 2e l. Belila'y nom pr. Même l. Lisez: الذمي
8e l. Le Saq-bachi accompagnait les colonnes du Beylik, et était chargé de tout ce qui concernait l'organisation matérielle. 9e l. Lisez: خليفة 11e l. Isser, plaine à l'Est d'Alger en pays Kabyle. Même l. Lisez: معرف tribu.

Lettre 40.

7e l. مطالعات signifie ici „lectures d'ouvrages„; l'auteur demande du temps pour étudier la question

Lettre 41.

5e l. Lisez: اظن 5e l. Procureur général, mot franc. 7e l. Duperré, village du départ. d'Alger dans la plaine du Chélif.

Lettre 42.

4e l. Lisez: بنفي 6e l. Lisez: العسة

Lettre 43.

Certificat que l'on exige des Indigènes qui veulent se rendre à la Mecque, et aux termes duquel deux personnes se portent garants de la solvabilité du pèlerin, et témoignent qu'il a les moyens suffisants pour exécuter son voyage.

1re l. Lisez: 7 septembre. 2e l. Bouguirat, localité de la province d'Oran. 13e l. Lisez: اجرتة, et au-dessus الحبيب بن الشنين nom pr.

Lettre 44.

3e l. Saïda, ville du dépt d'Oran. 4e l. Trad.: Inspecteur d'Académie, mot franc. Même l. Sebdou, localité au S. de Tlemcen. 8e l. L.: وفظ

13e l. ولاكن il y a un verbe d'omis après ce mot, probablement: «Tu m'as répondu que ...... Même l., trad.: L'administrateur de la commune mixte de Saïda. 14e l. Sidi Ali, nom de localité. Même l. lisez: اي Même ligne: Cassaigne, village franc. à l'Est de Mostaganem (en arabe Sidi Ali).

20e et 21e l. Mascara. 21e l. St Denis du Sig. Même l. Lisez: نحو منهم

Lettre 45.

Cette pièce est le sauf-conduit délivré par l'empereur Mouley Hassan à MM. de la Martinière et Morel, chargés de faire des fouilles à Ouilili (Volubilis) et dans le voisinage du djebel Zerhoun. Les termes mêmes de cette lettre et les nombreuses réticences qu'elle renferme ne devaient pas assurer aux voyageurs une protection bien efficace de la part des Caïds et autres fonctionnaires à qui elle devait être présentée.

6ème l. وياخذ بيديهما trad: Il les assistera ou les protégera

9e l. trad: S'ils refusent de l'écouter il prendra ses précautions à leur égard.

Lettre 46.

Dans cette lettre le fa et le qaf sont ponctués à l'orientale.

6ème l. Lisez: محبك مولاي علي الصابري 7ème l. Lisez: تراه 9e l. عن اذن

9e l. الحجّام dont la signific. est: «celui qui pose des ventouses; barbier ou chirurgien », est ici employé comme surnom.

Lettre 47.

1ère l. Lisez: الاهذب 4e l. يشملكم 8e l. المدينة الجديدة m. à m. la ville neuve, est appelée le village nègre, à cause du grand nombre de familles nègres qui s'y sont établies à l'origine. C'est aujourd'hui un faubourg d'Oran; il fut créé en 1845. 9e l. Lisez: النحاس 17e l. Au lieu de مل lisez: محل 19e l. Au lieu de شرتا lisez: شربنا

Lettre 48.

1ère l. Le général Lamoricière. 3e l. Les tribus et les localités citées dans cette lettre sont du dépt d'Oran, et la plupart des environs de Tiaret. 12e l. باش est une express. vulg. pour كَيْ. En marge: Le colonel Géry et le capitaine Deligny.

Lettre 49.

2ème l. Lisez: وبعد Même ligne. عنكم 3e l. Lisez: نحن 5e l. Lisez: يسوّعنا 6e l. تسلّم et محلكم 7e l. Lisez: امن

Lettre 50.

1re l. Lisez : يُعطي 3e l. الامشاك sont des outres très solides en peau de jeune chameau.

Lettre 51.

2e l. Lisez : جحلّى 12e l. Lisez : وآهالها

Lettre 52.

Cette lettre d'une écriture très élégante et très caractéristique ne présente aucune difficulté de traduction. - 2e l. Lisez : مدبّر 22e l. L. : Février, mot franc.

Lettre 53

2e l. Lisez : تعمّك 4e l. L'école, mot franc. 6e l. Lisez : سيرتك 7e l. Instituteur-adjoint, mot franc. 9e l. Lisez : السالبة 11e ligne Lisez : وقال لي 12e l. Lisez : لا بد من 15e l. Lisez : كل ولد

Lettre 54.

Les caractères qui sont au-dessus de la formule laudative ne sont pas des chiffres, comme on pourrait le croire au premier abord, mais de simples traits destinés à remplir le blanc qui avait cette largeur dans l'original. On retrouve le même procédé dans la marge à gauche. 2e l. Lisez : ذكورا واناثا : 3e l. L. : واستمطرتْ 4e l. L. : وانت اعز ما عندنا 5e l. باه est une expression vulg. pour كنّى 7e l. Fragment du vers. 35 de la Sour. XVI, et à la ligne suivante verset 20 de la sourate LXXIII. 9e l. Lisez : ولاكن سيدي تاتيني بداري

Lettre 55.

3e l. Lisez : لعلو 5e l. Lisez : ممدوحة 6e l. Trad : Le parquet général.

14e l. بمن حق trad : Il eut été équitable....

Nota. Les localités citées dans cette lettre sont du dépt d'Alger, sauf Sétif qui appartient au dépt de Constantine.

Lettre 56.

Le cachet qui est un de ceux dont Bou 'Amama fait usage est très frustes ; on y lit : ابو عمامة بن العرب امنه الله 1re l. Aïn Sefra, poste du Sud de la province d'Oran ; et même ligne M. Godron, ancien chef du bureau arabe d'Aïn Sefra. 3e l. B. A. veut dire que le Touat est un pays qui n'offre pas de ressources. 17e l. Le nom du célèbre agitateur est Bou 'Amama ben El Arbi ben El Ahrma.

Lettre 57.

2e l. Le Djendel est aujourd'hui le siège d'une commune mixte qui dépend de la sous. préf. de Miliana. 7e l. Lisez : العوين 8e l. L. : وما أنت إلا خديمنا حقًّا 11e l. Ce khelifa qui dépendait du bey d'Oran avait deux Khodja, l'écrivain envoie les compliments de son collègue رفيقه

Lettre 58.

2e l. Lisez : مِصْر 4e l. L. : بابورات plur. de بابور mot franc vapeur, steamer. 5e l. Alexandrie. Même ligne, la mer de Suez qui est le nom que donnent les Arabes à la mer rouge. 6e l. Djedda, port de la Mecque. 16e l. Hamida

ben Elqaïd Ali.

Lettre 59.

9e l. Trad: Si tu as pris ta retraite. 11e l. الصور Aumale, ville du dépt d'Alger. 17e l. Les Adaoura sont du cercle d'Aumale. Même ligne: وبه عيسى trad: Et avec lui (son fils) 'Aïssa (vous salue).

Lettre 60.

4e l. Le Cheikh Ben Guennoun et le Cheikh Ben Debbah sont des poètes populaires. 15e l. Le bach-adel est le premier des adels d'une mahakma, il est admis à suppléer le cadi.

Lettre 61.

7e l. Lisez: شنعوا 9e l. Le rapport, mot français. 17e l. Trad: Les fonctionnaires du territoire civil. 18e l. Il faut lire: فينتهى 21e l. Lisez: تنظر 23e l. L: زورا

Lettre 62

10e l. Trad: Témoins espagnols (mot français).

Lettre 63.

2e l. Lisez: من جرفة : 4e l. L: يصيبها Même ligne, lisez: نجّاك
5e l. ... جلّ Le sens de cette formule est: Sauf votre respect. 8e ligne تلك الحاجة est pour ذلك الحجة

Lettre 64.

5e l. Verset 38 de la sour. XLII فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ 8e l. Le Kalife Abd el Malek ben Merouan. 10e l. Lisez: مفرّ Le second hémistiche

paraît devoir être rétabli ainsi : ولستُ بما رُميتُ بـــريا

« Je ne suis point innocent du crime dont on m'accuse. » 16.e l. Il faut واش 17.e l. Lisez : تلومني 18.e l. L : اتا عبد الله 21.e l. L : جسدنا 24.e l. L : ولا بد اللقاء

Lettre 65.

2.e l. Aïn Tezina est le point où se rallia la colonne Innocenti après son engagement avec Bou Amama le 19 Mai 1881.

Lettre 66.

5.e l. Lisez : زرعها 12.e l. Lisez : نقلوا بقتلي 15.e ligne : ارادوا جل الله قدر القاري والمستمع équivaut à : Sauf votre respect.

Lettre 67.

2.e l. Trad : Maréchaux, et même ligne : Lieutenant général Bugeaud. 4.e l. Lisez : الاسارى et même ligne, les rois. 7.e l. Tambour, mot français. Même ligne : Tala-Yazid, localité au-dessus de Blida, dans les Beni Salah.

Lettre 68.

2.e l. Lisez : ومثله 10.e l. Lisez : دخل في العسكر, il s'est engagé.

Lettre 69.

3.e l. دراء الشقاوة est le titre d'un ouvrage de Bou Ras sur les Derqaoua. 6.e l. Les Arabes divisent en plusieurs périodes le temps qui s'écoule depuis la formation du régime de dattes jusqu'à sa complète maturité. 11.e l. بانت سعاد, premiers mots de la célèbre poésie de Kaab ben Zoheir

Lettre 70.

1re l. Lisez: محاسنة مشرفة 2e l. L: ما أُثنى بـه 4e l. Khaznadar, ministre des finances à Tunis.

Lettre 71.

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه وسلم
حفظكما الله ورعكما ومن كل باس وقاكما والخير دايما معكما والجنة
منزلة لنا ولكما عني بذلكما اخواننا في الله من الاسلام وسادتنا في العلم و
الاحكام سي امحمد بالعربي وسي محمد بن علي سلام الله عليكما مع الرحمة
والبركة من عند المسلمين عليكما الطلباء وهم يقولُ لكما نخبركما
على سي الحبيب بن عيسى فنراه قد سب الطلباء جميعا وقال لنا انتم والله
ليس مسلمين وقال لنا انتم والطلبة الذين تشتكون عندهم اقا[1] وقال
للفقيه انت مسلوخ ليس عندك لحية فاذا كانت عندك لحية فقول[2] الا
اللصص لما سمعنا هذا العدم خرج من فمه قلنا له يا سي الحبيب ليس
نقبل منك هذا الكلام تقوله للفقيه قال لنا ايه الطلباء قد اوعريت[3] لكن
هذا الفضة نحب منكم تعربوها لنا واحنا قلنا له فردينا الكلاب فقال
لنا الي ليس بكلاب وزاد قال لنا الله في[4] لما سمعنا هذه الكلمة متاع
الله ليَ قلنا له ليس نعرفها احنا نعدها للطلباء قال لنا لي الفرار من
بلاد اللفظ[5] وسي محمد بن اعلي لما سمعنا قولة اللفظ قلنا له اشكون
هذا اللفظ قال لنا هو امحمد بالعرب وليس نرضى فيه شعرة وهو عدو
لي ولاكن نحب من الله ثم منكم تعدلوا بيننا بالحق الذي فينا او فيه وهو
فنراه قد اخرف راسه[6] ونراه يشعر على الطلباء وقال للحبيب بالشيخ

انت طويل كيف العرعر ∴ وامك محني ابحال الطر (7) ∴ وقال لي وللفقيه
انتما اتزرنقوا (8) كيف طمر ∴ وقال للطبيب ومصطفى مال (9) نيفك دير
ابحال الكعلة الحمر ∴ وزاد قال لاخ الفقيه سي محمد اصغير مالك اصغير
ابحال اكليب انصر (10) ∴ لما سمعنا هذا الكلام منه اشتد حالنا وترعدت
اجسامنا وقلنا له ليس نحب منك هذا الطيح الشعر القبيح لكن نعلم
به الطلباء قال لنا انتم والطلباء فللطيش (11) واحنا لم نعرف هذه الكلمة و
لا سمعنا بهذا في ملتنا هذا ما منا اليكما والسلام كاتب الحروف عبيد ربه
الدليل الحقير محمد بن فلان عن اذن الطلباء كافة

(1) Ouf! Exclamation de mépris. (2) Cette phrase est un pastiche de la même tournure que l'on rencontre très fréquemment dans le Coran. Du reste toute cette lettre est du genre comique et renferme de curieux détails des mœurs écolières du Maghreb. Trad: Dis: Ce ne sont que des voleurs. (3) De la rac.: وعر Trad: Je suis devenu méchant (moi qui étais autrefois votre victime, dont vous faisiez ce que vous vouliez). (4) Ya! signifie qu'il va commencer une phrase impérative. Mais cela est loin d'être explicite, puisque les tholba eux-mêmes ne savent ce qu'il veut dire. (5) Trad: Pays de ramassis de gens. (6) Trad: Sa tête s'est trouée (c. à. d. il n'est plus si obtus qu'autrefois. (7) Le t'ar est une sorte de tambour de basque dont la peau est souvent ornée de grossiers dessins au henné. (8) Quand le temmar met le grain dans les silos dont il a la garde, il court de l'un à l'autre pour en tirer

une offrande, de là le sens de «mendier» que nous avons donné à la racine زرنب au voc. (9) Trad: Comment se fait-il que...? (10) Trad: Tu es gros comme un chien d'infidèle. Allusion à certains de nos chiens de très petite taille que n'ont pas les Indigènes. (11) فلّطيس est une formation emphatique qui vient du mot فتيس ou فتيسي «ordure, malpropre». L'auteur a changé le ت en ط fort, et a mis le double lam qui doit se prononcer très emphatiquement comme dans الله Dieu!

Lettre 72.

11e l. تلك الدرّة Il s'agit probablement d'un ouvrage ayant un titre commençant par le mot الدرّة

Lettre 73.

2e l. Lisez: النار 4e l. L: حيث نبّه Même ligne هانحن 9e ligne L: تزيين 15e l. Lisez: الاسباب 31e l. الحاف est généralement suivi du mot الخير et équivaut à *post-scriptum*. 32e l. Bouffarick, Soumah, Bouïnan, Rorigo, villages des environs d'Alger.

Lettre 74.

7e l. وكيل الدولة Le procureur de la République.

Lettre 75.

11e l. Lisez: الذهاب 13e l. Prononcez: Euss! Euss! 20e l. يتكاهن signifie: se donner des allures de sorcier, faire des grimaces. 21e l. Conf. la 44e séance de Hariri.

Lettre 76.

9ème l. Lisez: يلوذ

Lettre 77.

1re l. Consul, mot français. 2e l. Zaghouan, ville de Tunisie. 3e l. ثمن النعمة le prix des grains du gouvernement c. à. d. l'impôt que l'on paie soit en nature, soit comme ici en argent. Même ligne الحجبا est l'impôt de capitation.

Lettre 78.

9e l. Lisez: ثنثت. 20e l. بي خليل Sidi Khelil, l'auteur du précis de jurisprudence malékite.

Lettre 79.

4e l. Lisez: فايم بنا الم - 9e l. طبايش plur. de طايش nom donné à des fractions de tribu qui quittent la tribu mère pour aller se fixer sur un autre territoire. On les rattache administrativement pour la perceptions des impôts aux tribus auxquelles elles sont venues s'annexer.

Lettre 80.

2e l. Mr Delaporte, ancien chef du bureau arabe départemental. 5e l. Lisez: بني موسى, les Beni Moussa, près de l'Arba (Dépt d'Alger). 6e l. Lisez: مضى 7e l. Le domaine, mot français.

Lettre 81.

7e l. Mila, ville du département de Constantine.

Lettre 82.

2e l. Lisez : احسانه 11e l. عين الربط aujourd'hui le marché aux bestiaux à Mustapha-Inférieur près du Champ de manœuvres. 19e l. L'*Outhen* des Beni Moussa était une des divisions administratives du Beylik.

Lettre 83.

1re l. Hammamet, port de Tunisie. 2e l. Lisez : Mohammed ben Ahmed ben El Hania. 4e l. Mohammed Es-Sadok, l'ancien bey de Tunis.

Lettre 84.

1re l. Lisez : سيد اهل 10e l. Lisez : تهكّما 14e l. Lisez : والا كان ياخي 17e l. Si Et-Cheïeb ben El Mokhtar était de Mascara, où il jouissait d'un grand renom de savoir. Il composa un ouvrage sur son parent l'émir Abd El Qader. Il est mort il y a peu d'années. 23e et 24e l. Lisez :

وهذا الشاعر تشبّه نفسه كالإلف في عدم التحرّك والا كان حفظك الله بدينك وطيّب انفاسك فقد كملت

Lettre 85.

6e l. Lisez : ارجا 11e l. بتاليدهم والطريفا trad : Avec leurs biens tant héréditaires que ceux provenant d'une acquisition récente ; ceci pour indiquer que la razzia a été complète. 11e l. وترا وشفعا formule analogue à la

precédnte et signifie : Toutes les créatures. 19e l. Job de la Bible.

Lettre 86.

Cette lettre renferme la nomenclature des sciences musulmanes et leur définition. L'étudiant qui désirerait avoir à ce sujet des notions moins succinctes lira avec fruit les *Prolégomènes*, d'Ibn Khaldoun, trad. de M. de Slane, fin du 2ème vol. et commencement du 3ème.

Lettre 87.

3e l. Lisez : للقمر Même ligne, le dernier mot est نسرا 5e l. Lisez : ابرزت مني عشرا 6e l. رضوى nom d'une montagne entre la Mecque et Médine. 8e l. Le dernier mot est حين 20e lig. Lisez : لم نرَ انا En marge, 2e lig. lisez : مستخبرات fardées, مستنفرات qui s'effarouchent facilement.

Lettre 88.

4e lig. Lisez : ضيق الصدر 6e lig. Lisez : انشدتُ 7e lig. Toghraï, nom d'un poète arabe auteur du لامية العجم 8e lig. Lisez : انحطاط 9e lig. Lisez : صار خاطري 11e lig. Lisez : جُبتُ 12e lig. Lisez : الوجود 13e lig. Lisez : يزلني

Lettre 89.

4e lig. Le dernier mot incomplet à cette ligne a été reporté

en entier à la ligne suivante. 12e lig. Bougie, port de la province de Constantine.

Lettre 90.

1re lig. Lisez: صناديد plur. de صنديد 4e lig. Lisez: الحايز 16e lig. Lisez: اتجعنا 18e lig. Les haïks du Djerid, de même que les burnous dits « sousti » (de Sousse) sont très appréciés pour leur finesse.

Lettre 91.

8e lig. El Djidar est un des anciens noms de Tlemcen.

Lettre 92.

10e lig. Trad: Sur l'ordre que vous m'avez mandé de vous écrire, je vous répondrai ...... 12e lig. Gênes. 20e lig. اشكودرة Escadre, et même lig. Alexandrie. 22e lig. Rhodes. 23e lig. الموسكوا Les Russes. Même lig. Malte. 24e lig. Le Bosphore. Zante. En marge, 2e lig. Toulon. 3e lig. Alep. 5e lig. Le Commandant mot français.

Lettre 93.

Pour faciliter la lecture de cette pièce très mal écrite, nous en transcrivons les premières lignes:

الحمد لله وحده ∴ هذه وصية النبي صلى الله عليه وسلم انتت من عند الشيخ احمد الريحاني وكيل الحرم الشريف فال رضى الله عنه

نمتُ ذات ليلة من ليالي وهي ليلة اربع وعشرين من شهر الله المعظم

رمضان سنة احدى وتسعين بعد المأتين والالف وقد كنت سابقا

نتلوا في كتب الله عز وجل بعد ما صليت العشا و بعد ما

استغفرت الله وتليت كتب الله ثم ادركني النوم سبحان الحيّ

القيوم الذي لا تاخذه سنة ولا نوم فاذا برسول الله صلى الله عليه و

سلم قد دخل علي وقال السلام عليك و قلت له وعليك السلام

يا رسول الله صلى الله عليك وسلم فقالي يا شيخ احمد الريحاني

ان الساعة قد قربت و قد ماتوا من امتى سبعون الاف كلهم على

باب الكفر الا اربعة رجال ماتوا على الاسلام وهذه السبعون الفا

الذين ماتوا على غير الاسلام من جمعة الى جمعة وسبب هلكهم و

عقوبتهم لانهم تركوا الزكوة و منعوا الزكوة و اتبعوا الشهوة

والزنا والفساد والغيبة والنميمة وبغضوا بعضهم بعضا

واكثر حسدهم لبعضهم بعضا وكثرت ذنوبهم و قست

قلوبهم و ركبهم الزنا و اكثر الحرام والربوا و الباطل وشهادة

الزور و اذا قرئ عليهم القران لا يصنتون له و يستهزون به و

اذا دخلوا المسجد يتحدثون بكلام السوء و تركوا حرمة المسجد

وصغيرهم لا يستحي كبيرهم وكبيرهم لا يرحم صغيرهم و

ذلك لكثرة بغضهم والجار لا يرحم الجار والرحم لا يرحم رحمه

وانقطعت الصيلة الخ

L'avant dernier mot de cette transcription est pour الصلة *rac.* وصل — *41e lig.* اية الكرسي *Le verset du trône est*

le verset 256 de la sour. II. 55e lig. Lisez : بطهارة

Lettre 94.

2e lig. Lisez : لديه et même lig. Lisez بهذه 3e ligne التالي الذاكر 16e lig. بحيث بهم لحق الضر عرفنا 19e lig. Les Douaïrs, tribu makhzen du département d'Oran.

Lettre 95.

11e lig. نفقة التعليم Trad : Bourse d'étude.

Lettre 96.

4e lig. الامجد 7e lig. لا يلزمه

Lettre 97.

Cette lettre écrite par les muphtis qui représentent à la Mecque les quatre rites musulmans est adressée au dey d'Alger, Hossaïn pacha, pour lui recommander leur envoyé entre les mains duquel il versera ses offrandes pour la ville sainte. Le style en est d'une recherche excessive et surchargé d'hyperboles et de compliments ampoulés. 24e lig. au lieu de الساعات il faut lire : الساحات

Lettre 98 (Acte)

Acte tunisien. Les témoins se portent caution pour un tiers, et s'engagent à ne pas faire défaut dans un procès en cours. Au dessous des *khenfousa* ou paraphes on lit les

noms qui les composent.

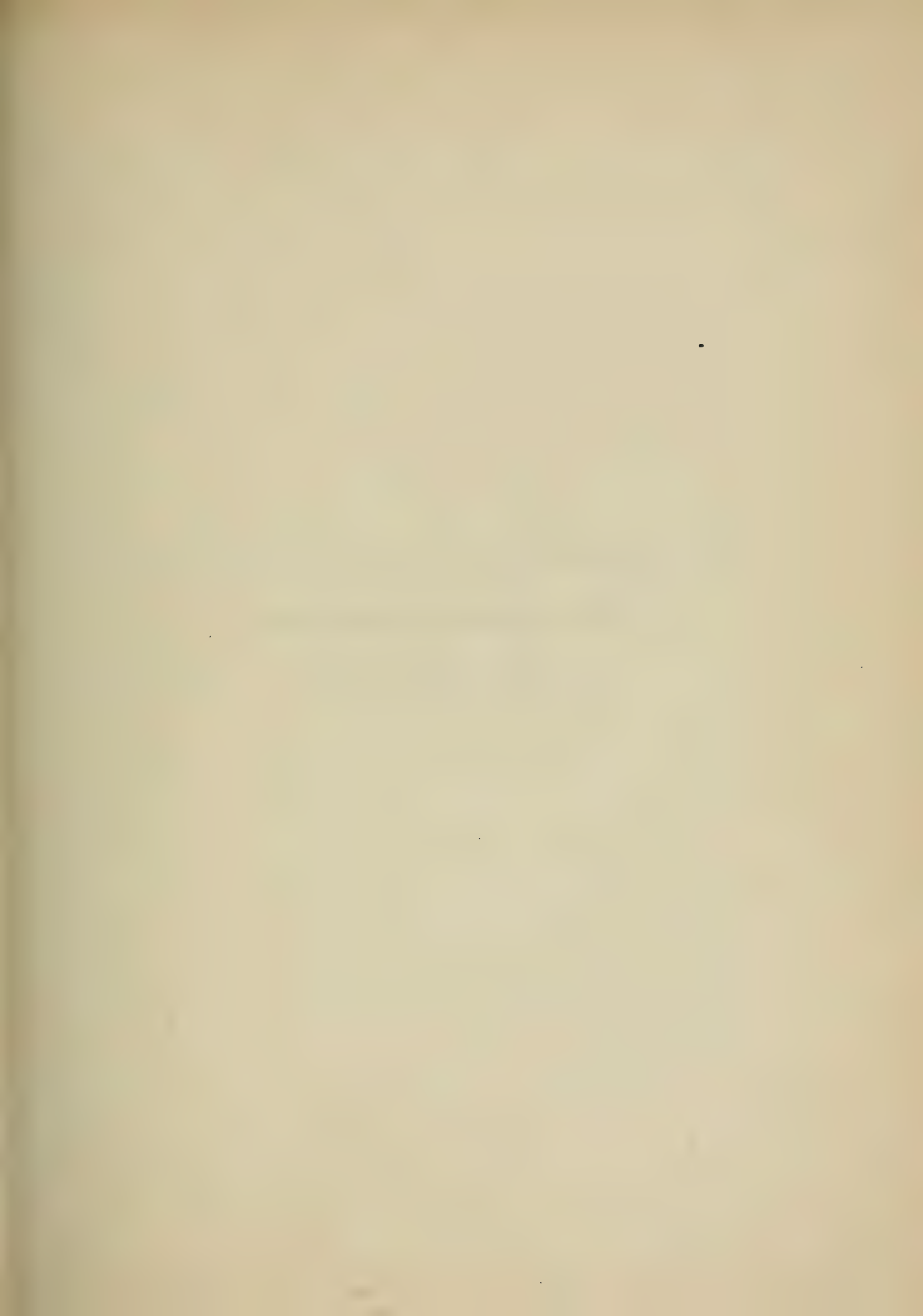
Lettre 99. (Acte)

7e lig. عُرِفَ بِهِ trad : Ainsi connu. 16e lig. La tohfa, ouvrage de droit musulman malékite par Ibn Acem. 17e lig. Et-Cassouli, commentateur de ce livre.

Lettre 109.

5e lig. Lisez : فصدتُ على لفائك 10e lig. Lisez : في يد حيّ 13e lig. Lisez : اعيانك لك الايام 15e lig. Lisez : وما ارتقبت على بابه 16e lig. Trad : Va dire aux gens ..... 17e lig. Qaïd ed-Deheb, nom d'un personnage turc. 19e lig. Trad : Il ne peut secouer la honte qui l'écrase ; il est dans une triste position. 20e lig. mot-à-mot : Il n'est occupé qu'à dormir ; métaphore pour dépeindre le désespoir où il est plongé.



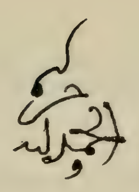




ALGER. — LITHOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN.

طُبِع بمطبعة السيّد جُردانْ
بمحروسة الجزائر
سنة ١٣٠٨-١٨٩١





سئل فيما اذا رأى القاضي المصلحة في استبدال الوقف بالدراهم بان
خشي على الوقف الخراب في المآل وعدم الانتفاع بالكلية ولعدم تيسر
عقار يبدل به في الحال هل يجوز ام لا :. اجاب نعم اذا رأى القاضي المصلحة في
استبدال الوقف يجوز استبداله ولو بالدراهم كما هو مقتضى كلام
الخانية والتاتارخانية وغيرهما وان بحث فيه ابن نجيم فان مرجع كلام فقهائنا
في هذه المسألة الى المصلحة وعدم المصلحة فاذا خشي على الوقف
الخراب وعدم الانتفاع بالكلية ولم يحصل عقار يبدل به فالمصلحة ح
متعينة في الاستبدال بالدراهم والذي يصرح بهذا ما تواردت نقولهم به
عن نوادر ابن هشام اذا صار الوقف بحيث لا ينتفع المساكين به فللقاضي
ان يبيعه ويشتري بثمنه آخر ولا يجوز بيعه الا للقاضي فهذا صريح
في جواز استبداله بالدراهم ومن جعل منعه علة نخوف الظلمة
فاذا انتفى هذا جاز وهذا خلاصة كلامهم في هذا المحل والله
أعلم

قال فاريو الذهب

إلى دار أجنو ومع العز ما عنده أجنوه

أدلال ما يعق حاصل مع همانا

أيا مسها الحبيب واشتعلت بن قوقه

بكونا أضحكوا في وجه أعدانا

وأيضا فرني نضمت عليك بالسبه فبلاهي للغن العصبري

وكتبت لك منها هذو بيتين منها وكمان هولاي

لله يا حبيبي واتركوا الديني بيك

أفصرت في التعب أغصانه زايد الناس

وانت اعلمي لبيب لبسرما نريك

تفقصه في المعاني أنعر وكف فلس

ولكن لا بد منك تقضم هذا الخطا، وترد الي جواب عليه

وكل هذا الكلام بفهمه هنا لك والسلام

الحمد وحده

الى حضرة الفقيه الاوحد الفاضل الارشد اعني بذالك السيد فبعد اهداء السلام
عليك وعن من لذ بجانبك والتمس السلام التام الشامل للخاص منك
والعام ونعلمك يا حبيبي فبلغني خبر الفقيه معك لانه كتبت
لك مرة بعد المرة ولم ردت الي جوابا من عندك وقدمت لنحو دارك
يوم الخميس الماضي ووقفت على بابه لانه انشاء فلم يجئ عندي ولم
تقضي حاجتي والاجل والرزق مقدر الحمد يبلغون الى ثلاثة او اربعة
او كل اجله او لشيء قدر عليه وانت تستحي بالقوة وتقعد
في المعنى ونحب منك تزد بالك ونخصه بهذه الابيات
المرفوقين : . قال الشاعر   وَاللَّهُ وَاللَّهُ مَا اخْتَصَمْ وَلَا الْإِنْسَانْ

وَانَا عُمْرِي فِي ذِكْرِ الْابْتِدَا   الدُّنْيَا مَا اغْفَلْ مِنْ قُطْرَانِهْ
مَنْ زَهِي تَنْطِقْ مِنْ مَحْنَا   شَعْرَاءْ، وَاللَّهُ مَا انْتَ نَكَدْ وَلَا انْتَ الْقَلْبْ
نَهَدَ الْهُمُومْ انْصَرْ حَتَّى ابْعَجْ زَنْ   إِذَا أَجْرَيْتْ اجْرِ أَعْلَا جَهْدِكْ
وَاذَا اعْيَيْتْ أُعْبَا لَكَ لَبَّامْ   إِذَا أَبْكَيْتْ أَبْكِ عَلَا قَعْدِكْ
وَاخْفَ انَّكْ لَا تُرِيدُ اكْلَامْ —— قال الشعروي رحمه الله
لَوْمَا رَأَيْتُ أَنْ تَخْرُجْ مِنْ فَاسْ   هَذَا عَامْ أُمَرْنَا بِتْ أَعْلَا بَابْ
وَاقُولُ النَّاسِ بَتْلْهُو عَوْضِي أَيَّاسْ   زَيْنِ يَقْنَا أَعْلَامُ الْبِلَادْ حَتَّى مَا يَتُو

تمال

الحمد لله

يقف يسأل كاتبه الآتي اسمه آخره عفا الله عنه
عن صغيرين في حجر والديهما زوجهما ابواهما بعضهما
بعضا ثم مات والد الزوج قبل بلوغ ولده واطاقة الزوجة
الوطء وطلب ابو الزوجة الصداق لبنته من راس
مال والد الزوج والصداق بعضه حل بالزفاف وبعضه
مؤجل لاجل معلوم ثم فاقول والله الموفق للصواب
ان الصداق يؤخذ من راس مال والد الزوج ويبقى
مع مال الزوج في حجر القاضي لما له الحكم دون غيره
في ذلك ولا يدفع لولي الزوجة الا ليلة الزفاف
ان بلغ الزوج الحلم وامكن وطء الزوجة من غير
حد سنة بل باختلاف الاشخاص فلو دفع الصداق
لولي الزوجة لترتبت عليه امور تنتفي عنها المنا
المنازعة منها لان احد الزوجين ان وجد
بصاحبه عيبا ثبت له الخيار بالقبول والرد
ومنها طرو العدم على ما قبضه ومنها ادعاء
تلفه بغير سببه ومنها ان عادة البلد لم
يدفع حال الصداق الا ليلة البناء والعرف يرجع
اليه في باب النكاح ومن لا يخطئ قول ابي ضياء
وتعجيله فهو في المعين كالعبد والدار ونحوهما
واما المضمون فحكمه ما ذكرت ولا يخفى جميع
ما ذكر وكل مسالة منصوصة في محلها جعلنا الله
ممن قال فاصاب هذا ما وجدني نصه والله المستعان
وعليه التكلان وبه عبيد ربه العياشي بن المطروش

نص الحكم .·. فرنعم نقوم الكساد شهادة نعم بن رجحوا احمد البوزيدي
وحسن الحي واوي لزيهما وبيع باينهما للاول الحطان في يد ٢٥ الديك فاقصد بعضها ودفع له الباقي
وان احمد البوزيدي المشتري ادعى ان البايع له بعد ان باع له الحطان في الله ومكنه منه احتال
على اخذه من المكان الذي وضعه به وادعى عدم بيعه وكان من جواب المدعى عليه عدم صدور
البيع منه وان الشهود حلفا المدعي وحي بادة في الفترة ولما كلفت الوزارة من المدعي احضار
شهيد به اتى باحدهما وادعى تغيب الثاني ولما استفسر الشاهد الحاضر في شهادته تضمنه النفي
بل شهد بانه سمع من البايع بيع الحطان ولم يكن احد حاضرا بمجلسهم مع وقوع خلاف من شهادة [illegible]
ومن جهة اخرى اخر المدعي بيده ان البيع وقع لدى الشاهد في ٢٣ رمضان والشاهد شهد
بسماعه البيع في ٢٠ اي يوم من رمضان وبمقتضى ذلك كانت الحجة على المدعى عليه بيع الحطان عنه
ناهضة بمقتضى ما ذكر وصيرنا ابرة الله في تحليفه على نفي الدعوى وبنفسه وحطانه وفي [illegible]
.·. ابع مفتدة .·. محل تعليم رئيس القسم .·. محل تعليم المستشار .·. محل تعليم الوزير الاكبر
.·. ويمضاء ما نصه امضيناه الحكم وبوفقه علامة الختم الشريف .. قوبلت هذه النسخة باصلها

بيت ابوجليها ولا افاق في ذلك ولا رضيتا بالمقام معه على تلك الحالة ولا ان عصمة النكاح —
انفصلت بينهما بوجه من الوجوه الى الآن :: ولما كملت يمينهما وثبت ما ذكر لدى القاضي المشار اليه
واطلع على قول سيدي خليل رحمه الله باب النفقات من كتاب النكاح ولها الفسخ ان عجز عن نفقة حاضرة
لا ماضية الخ الى ان قال ثم طلق وان غايبا وعلى قول صاحب التحفة وزوجة الغايب حيث املت ..
هي او زوجها بسمهم اجلت :: وبانقضاء الاجل الطلاق مع :: يمينها وباختيارها يقع :: اذن القاضي
المذكور للزوجة الطالبة بنت التميمي رحمه الله تطليق نفسها من الزوج محمد ولد الزيتوني المذكور ذات
بطلقة نفسها من الزوج محمد ولد الزيتوني طلقة يملك بها رجعتها ان قدم موسرا في اثناء عدتها من
بلد التحرير بعده بمحضر المومنين ولد محمد العبد وعبد القادر ولد الجيلاني :: اشهد القاضي المذكور
شهوده انه حكم بالطلاق بين الزوجين المذكورين وبانفصال عصمة الزوجية بينهما وبذلك
ملكت امر نفسها وتستقبل من حينه وبعد خروجها من العدة تحل لمن يريد تزويجها وذلك
بمحضر الزوجة المذكورة وفقط :: حكما تاما منبرما الخ

الحمد لله وصلى الله على من لا نبي بعده

لما تم الاجل المفيد بين الزوج وهو محمد ولد الزيتوني وبين زوجته امة الله التالية
بنت الضبيعي الساكنان بكوبحيان المدخول بها حيث اجلهما الشرع العزيز شهرا واحدا
بعد ان رفعت شكواها واثبتت ما يجب وحيات الزوج المذكور من غيبته المشهود بها من
حسبما يبين في الحكم الواقع لها القاضي ورجعت الزوجة التالية ايضا الى محل القاضي وطلبت
منه النظر لها في ذلك اقتضى نظر القاضي احلافها في بيت حيث يجب وكما يجب يمينا قالت فيها من
بالله الذي لا اله الا هو لقد غاب عنها زوجها محمد ولد الزيتوني ولم يبعث من غيبته لا اسرا ولا جهرا وتركها
مهملة دون نفقة ولا كسوة ولا ترك لها شيئا تقوت به نفسها وقد احتاجت لكل شيء ولا بعث لها

منه او يسجل عليه حكم شرعي ه سمن اقلو دعوى المدعي واجابه نايب المدعى عليه بالتصريح
في عمارة ذمة موكله بالعدد المذكور وطلب منه المهلة وهو يوديه بجميع العدد المذكور فبلغني منه ذلك
المدعي واجابه بانه لا يمهله اكثر مما اجازت له المادة الخ ليما عرف الشرع العزيز فلما ان سمع الشيخ القاضي
كلامهما وبعلم ما تضمنه خطابهما تبين له اعزه الله ان طلب المدعى عليه المهلة لوقت اخر هو كان من
المماطلة ومطل الموسر ظلم واطلع في شانه على قول صاحب التحفة في فصل الاحكام والمدينات

ه ومن عليه الدين اما موسر فمطله ظلم فلا يوخر ه

اشهد على نفسه الكريمة شهوده انه حكم على المدعى عليه وهو عطا الله بن احمد المذكور باداء جميع
العدد المذكور وكتبه في ذلك حالته للمدعي هو السعيد بن محمد المذكور مع الصوائر وما يلزم على تنفيذ
هذا الحكم فان امتنع عن دفع ما ذكر فيباع عليه ما يلقى بقدر ما يفي بالدين او يسجن لثبوت عسره وابلغ
بذلك بحضر المدعي ونايب المدعى عليه المذكور حكما تاما مبرما مستوجب الشروط من اعذار
وانظار لسوغه وامضاه واوجب العمل بمقتضاه الحكم العبد السلاوي الخ

الحمد لله وحده

ويوم الاحد كذا وجمعة

الحكم الفرنساوي الجمهوري باذن الامة الفرنساوية بالمحكمة الشرعية المالكية التي هي القسم الاول بالجزائر
اما وقد ضيعها في التاريخ الشيخ الفقيه السيد عبد الرحمن بن المنور الواضع كاتبه اعلاه وفقه الله بمحضر
واه على الشاب السيد سعيد بن محمد مصطفى القبايلي من عرش بني مليل الساكن بالجزائر فاجابه بنفسه نسوه
وهو المدعي مع حضور مقابله هو السيد عبد الرحمن بن محمد اللطيف حضر لاداء وكالة لدا المحكمة المذكورة
نايبا عن الشاب علال بن احمد السليمي اصلا الساكن بالجزائر فادعى وكيله نسوه ونيابه ثابتة بالرسم
الواقع لدى عدالة المحكمة المسطورة تاريخه ٢ من جانفي سنة ١٨٨٥ ورقم عدد ٢٣ وهو المدعى عليه
في دعوى الاول على الثاني ان له عليه من كلك ٥ ينافر من الفرنك وعشرة فرنك من معاملة بيع
الخبز وهو ثابت ذلك برسم لدى عدالة الحنفية بالجزائر تاريخه ٢٣ من اجوان سنة ١٨٨٤ ورقم عدد ٣٨٥
وطلبته المرة بعد المرة بالاداء وما طلعني ولا ادري الا ما عرفني الشرع العزيز اخذ العدد المذكور

تطلق بالسبب المذكور امرلا فهمه من مقتضى الشريعة النبوية
ان لها التطليق بسبب ذلك وهو طول الغيبة وتضررها بعدم ما يتعلق
بالزوجية وما شرع النكاح لاجله بحكم وقوفه على ما افاده الشيخ خليل في مختصره
وشروحه في الزرقاني قال بعد ذكره زوجة الغائب المعلوم الى ان قال فان لم تبلغه
المكاتبة طلق عليه لضررها بترك الوطء وهي مصدقة في هذه وفي بلوغ
المكاتبة اليه وفي خوف الزنا لانه امر لا يعلم الا منها وكما نص عليه الزرقاني
ايضا لان ضرر ترك الوطء اشد من ضرر عدم النفقة انظره في محله ان
شئت وكما يدل عليه سؤال مولانا عمر بن الخطاب النساء كم تشتاق
المراة الى زوج فلن شهرين ويقل الصبر في ثلاثة وينفد في اربعة وهذا
كله اذا دامت النفقة بل لها التطليق ان خشيت على نفسها
الزنا ولو كانت نفقتها دائمة انظر الدسوقي عند قول المص وله
وبقيت زوجة الاسير الخ في باب المفقود الخ وحيث ثبت ذلك كله
بالضرورة خيرنا المراة المذكورة بين ان تصبر على ما هي عليه وتنتظر
الى ان يؤول اليه امر زوجها وبين ان تطلق نفسها فاختارت الحكم الثاني
وهو الطلاق بواسطة وكيلها اخيها المذكور فوقع الحكم به
والسلام اهـ

الحمد لله وحده

الحكم الجزائري الجمهوري باذن الامة الجزائرية بالمحكمة الشرعية
الكائنة ببلاد اولاد زيان الغرابة قسم ٩٥ من عمالة وهران دائرة تيارت
امام قاضيها الواضع طابعه اعلاه وكاتبه والعون والعدل لم يحضر
لكونه من (?) بعد العهاد بين امة الله رقية بنت الحاج احمد و زو
زوجها قدور بن المختار كلاهما من عرش اولاد زيان الغرابة لكونه
محبوسا في الكريس على يد حكام الدولة الجزائرية وطالت غيبته
عندها منذ اربعة اعوام ولم يخلف لها نفقة (?) بعام فجعت المراه المذكورة
امرها لنا لكي يفكها من الضرر وافاد منها في علمنا بكثرة (?)
ما للنساء لابد منه على ازواجهن وتكررت الشكاية منها مرة بعد مرة
بواسطة اخيها السعداوي بن احمد من حيث راى تكرر ذلك منها وعدم
صبرها على ما هي عليه اقتضى نظر القاضي بعد التامل في امر تلك المراة هل

المذكور ومنع وجد بزجل من الحوش المذكور وصدقه في ذلك المدعى عليه وحيث كانت النازلة من مسايل
النكاح ووافق المدعى عليه باعطاء ابنته المرقومة لابن المدعي بالصداق المزبور وكان اقراره موا
خذا به شرعا وعجز عن اثبات الاقالة التي ادعاها وكانت البنت المذكورة بكرا بالغ في حجره وتحت
ولايته وكان الاب مجبرا في تزويج ابنته البكر ولو عانسا وما ذكر ان البنت المذكورة لا يلتفت
اليه وايضا ان اختصاص البنت بالحوش المذكور ووقع القبول والايجاب بينهما الذي هو من شروط النكاح
واصلح السيد القاضي على مانصه عليه المختصر بقوله في باب
النكاح ثم اب وجبر المجنونة والبكر ولو عانسا قال الشيخ رحمه الله الخرشي يعني ان
الاب له ان يجبر ابنته البكر الصغيرة اتفاقا والكبيرة اذا بلغت على المشهور الخ بما نقتضي
نظر السيد القاضي انه حكم بثبوت الزوجية بين عبد القادر ابن المدعي والزم ابنة
المدعى عليه وبأخذ من المدعي المابين فانك التي هي نصف الصداق المقدم وبابطال دعوة
المدعى عليه فيما ادعاه من الاقالة حكما تاما انفذه وامضاه واشهد عليه من اشهده المدعي والمدعى
عليه بما فيه عنهما وهما بالحالة الجايزة شرعا وعرفهما فحضرهما للحكم بتاريخ يوم الاثنين
الرابع من شعبان عام اربعة وتسعين ومائتين والف الموافق ١٣ في غشت
سنة ١٨٧٧

محمد بن علي
وفقه الله بمنه

والحسن بن محمد
وفقه الله بمنه

الحمد لله هذه نسخة رسم حكم بشهادة شهيد به اخرجت من السجل المحفوظ بالمحكمة نصها الحمد لله بالمحكمة
الشرعية ببلدة البليدة لدى قاضيها وهو الفقيه السيد محمد الوانوغي كان بعد اعلاه ابن المرحوم السيد محمد
الشريف وبمحضر شهيديه بدامة الجامع بعون تراب محمد بن الميلود الخماس حرفة عند رابح بن عثمان بحوش مرمان
كمون واحد العلالي الساكن بحوز ابنه عبد القادر بحكم الحجر لصغره مع مقابله الاشيب احمد بن علي بن خليف السا
كن بعين فنانللا ومقاس من دوار سيدي الفضيل بدعوة المدعي انه خطب من المدعى عليه في ابنته الزهرة البكر
البالغ في حجره التي في سنها عشرين سنة ليتزوجها ابنه عبد القادر المذكور الذي في سنه عشرين سنة على صداق قدره
مائتان واربعون ثنتان شطرها معجل والشطر كالي ووقع القبول والايجاب بيننا وذلك في شعبان سنة ١٢٩٣
بمحضر جماعة من الناس ولما طلبته في البناء بالزوجة المذكورة انكرني في ذلك والان نروم اثبات ذلك
واشهاد الشيخ القاضي وشهوده ليكتبوا لابني رسم الصداق؛ **واجابه** المدعى عليه
بقوله ان زوج ابنته المذكورة من ابن المدعي المذكور بالصداق الذي ذكره في الوقت المشكور وزاعما
انهما بعد ذلك تقايلا في التزويج المذكور وتلقى منه المدعي ما ذكر في الجواب منكر الاقالة وبقي على
دعواه ولما انتهت دعواهما وعلم السيد **القاضي** ما دار بينهما اشار على المدعى عليه باثبات
الاقالة المذكورة فعجز عن اثباتها كما اشار عليه باحضار ابنته المذكورة واحضرها بالمحكمة واست
ستفسرها السيد **القاضي** عن التزويج المذكور فاجابت بان اباها زوجها ولم ترض
بالزوج المذكور حيث كان مسكنه الذي هو حوش مرمان بعيدا من محل سكنى والدتها هذا سبب
عدم قبولها بالتزويج المذكور وفقه وتلقى منها المدعي ما ذكره كما ان اختها لساكنه بالحوش

لم يدوا يستغلوا بهما بغير عوض بسامحه صاحب السدواته بحسم وترفيقه وتخفيفه بالعام متضمنا ان مقالة الدراجي بجميع
ما ادعاه ومن عليهما تشهيرا ثم كلف المالكي اثبات زور رسم الدراجي بلا تشتل امر السعيد
وناوله برسم الصلح بخط السيد عمار بن احمد فاضيلي مؤرخ بسنة ١٢٧٢ مشيرا اليه بابطال الرسمان المذكوران
لثبوت زورهما بالشهادة من نسبا اليه فيهما او ثبوت رجوع الدراجي للحق واعترافه ابدا ان له عليهم مائة دور بفضل والباقي
ونحو منه جورا او غلطا او اصلحوا بينهم مساحة في مجلسه بمائة دورو واسقط الباقي وجميع ما ادعاه الى سنوع
المتقدمة التاريخ عن هذا ايضا اثبتا ما دعى له به بوجوب الثبوت اعذر للدراجي ابقيت لك حجة تدعي بها وتطلع
له المدة بعد المدة فلم يات بما ينفعه فمضت المدة المحدودة له شهرا وعجز عن ذلك واعترف بالعجز واستبان
باقراره عن نفسه فحينئذ كتب له ابقاه الله ان العمل على ما تضمنه رسم الصلح المومى اليه ولا يرجعان الى الدعاوى
لانتقالهما من معلوم الى مجهول وهو منصوص ابن عاصم ولا يجوز نقض صلح ابرماه وان تراضيا جبرا لزمهما
ثم سال المالكي من الشيخ القاضي الحكم بما ظهر له من الفقه باجابته والشهد تشهيد بين على نفسه انه حكم
على المدعى عليه المذكور باداء ما ناب من المسائل المذكورة وفقا لثبوت حجته وابطال دعوى الدراجي
فيما زاد على المسائل دورو من دعوته جورا لا يعمل عليها ولا يلتفت اليها لطال الزمان او قصر ولا قيام به بسبب
غير ما ذكر من بيع بت او شبه الا يعمل به ولا يلتفت اليه حكما نافذا وعلى المحكوم له اجرة هذا الحكم

الحمد لله وحده

بسم الله ... لما حكم فضيلة الشيخ عبد الله بن ... الفقيه السيد محمد بن الحاج ... فاتح ... في التاريخ ... الله الواضع خاتمه ... جميع
اعلاه و ... شهيره امرهم الله بعونه ... ما ذكره المكرم محمود بن ... المعلوم نسبا ومن ... والوزانة ... وحكم التوكيل
... وهم محمد بن جمعة وعمر والطاهر ومحمد وعبد الله وابن عمه شعبان بن عامر واخويه ... ربيع والعيد الجميع ...
التوكيل ... ومع ... الدراجي ... ومن ... مسلم العلاج ... حميد عوى الشاني على الاول
انكار ... جميع عقار ... بالعلو ... ومن ... مسلم المجرور له ... وللموكلين ... مباركة بنت العربي
... البعوش وهم مختار والمولود ... مناب عائشة بنت احمد سبعمائة ...
و ... زوجه احمد المذكور مائة وخمسين ... مباركة بنت العربي مائة واثنين وثلاثين ... ولم رسم على ذلك ...
... للشيخ ... مؤرخ بتاريخ شعبان سنة ١٢٦٥ ... يحيى البعوشي المذكور والد ... المولود ...
المذكور ... خمسمائة ... وخمسة اصوع لشعير اربع وثلاثة اصوع ... ورسم على ذلك منسوب للسيد الشريف محمد ...
مؤرخ ... الله رجب ... ٢٣ سنة ... خمسمائة ... المذكور ... جميع
عقار ... البلاد ... عليه ... المستظهر بهما ... وليس هنا ... من ...
ثم استمر على انكاره ولما ... دعوتهما وعلم الشيخ الفقيه ما دار بينهما كله اذا الدراج المذكور باحضار تسميته

بانه كان وقعت عداوة دنياوية كانت سبب قطع المواصلة بينهما
ولاجل ذلك لا تخليها تلقاه وانه ورى انه ما قصده ذلك الا ليقلب عقلها ويفسدها
عليه هذا تمام جواب المدعى عليه المذكور ولما ان سمع الشيخ القاضي المشار
اليه مقالة كل منهما وجه ما تضمنته مقالتهما حكم له بمقتضى الشرع حيث كانت
مقاطعة صلة الرحم لاجل عداوة دنياوية مع كون المدعى هو اخ لاب في وجه
المدعى عليه ولا اخ وغيره من ذوي الارحام دون الابوين ابقى لهم زيارة ذوات
المحارم الا على وجه المعروف ولا اختبار من الازواج فقط ولما كان الامر كذلك وسال
كل من ذكر من الشيخ القاضي الحكم له بمقتضى ما سبق واجيب لذلك بعد وقوعه
على من نص خليل في باب النفقة لا يمنع ابويها وولدها من غيره فالشي احمه
واما غير ما ذكر من محارمها عليه منعهم من الدخول على زوجته اشهد شهوده
ان حكم على المدعى احمد بن الحاج برقي بشر الحي يوربعهم وجوب وبا ذمم لختنه خيتين
زوجة المدعى عليه السيد احمد بن سالم المذكور الا بهذا وكاتبه بفيس منه
لعدم وجوب ذلك عليه واصبح بذلك تحجير المدعى والمدعى عليه المذكورين
حكما تاما منبرما مستوفى الشروط الخ

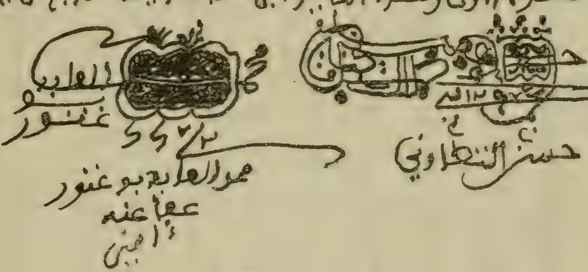
هذه نسخة حكم اخرجت من سجل الاحكام للبحث بمطالبة السيد الوكيل العام بالجزائر
وذلك لاجل اعادة الشرع لدى سيادة لاكور بالجزائر نصها الحكم الفرنساوى
الخ وبالمحكمة الشرعية الخ حضر وادعى الشاب السيد احمد ابن الحاج بن فى بشير الفلاح
الفلاح في بني شيخ دوار العيشة كمون برج ام نايل المسلم وفق التاريخ بسوه
بومريك وهو المدعى مع حضور مقابله السيد محمد بن سالم حرفته خليفة المسبى
ببومريك الفلاح في زاوية ابركبية كمون بومريك وهو المدعى عليه دعوى
الاول ان مقابله الثاني صهره متزوج باخته لاب الوالدة خديجة وقد منعها
من زيارته كما منعه من زيارتها ويريد ان لا يحول بينه وبينها ويخلي سبيلها
لزيارة اخيها اخته ولا بسجل عليه حكم شرعي والنظر للشرع العزيز بعد ان سمع
كلام المدعى المذكور واجابة مقابله المدعى عليه المذكور بالانكار في ذلك كله وعارضه

وكان المقدم المذكور من قبل القاضي كوصي الاب بلا يعزل نفسه هو ولا القاضي الذي قدمه ولا غيره من القضاة الا اذا ثبت
بسفهه اي عدم عدالته فيما ولي عليه او اختلال عقله حسبما نص عليه ابن عاصم في التحفة في بحث الايصاء بقوله
وكل من قدم من قاض فلا * يجوز ان يجعل منه بدلا * كذاك لا يجوز ان ينعزل * الا لعذر بين قد قبل * قال العلامة التسولي
في شرحه هذا المحل لا يجوز للمقدم من قبل القاضي ان يعزل نفسه او يعزله القاضي عن النظر في الا لعذر مما ذكر من سفه او اختلال
عقل ان كان قبل التقديم والاصل انه لا يقبل الا لما حال زهيرة المدعية المذكورة فيما ادعيه ولا فيما رومه من عزل المقدم
المذكور وكان هذا نشر وحاصل الكلام فيما هو اجرته لان هذا الاكله موكول للشرع على تسليم ثبوت الجرحة فلا اختيار لما بيدها
يتفرع على الابتداء ولان امرهم موكول الى الشرع كما ذكر ولا مزيد على ذلك ثم سال السيد على المقدم المذكور من السيد القاضي الحكم
بما ذكر وبطلان دعوى معارضته في اجابته الى ذلك واشهد بشهيديه على نفسه الكريمة انه حكم له بذلك وهو بمجلس حكمه
ومحل قضائه فنفذ هذا الحكم حكما تاما ما ابرزه وامضاه على عين المحكوم عليها وشهد على السيد القاضي حفظه الله تعالى بما نسب
اليه فيه وعلى من ذكر بما ذكر والكل بالحالة الجائزة شرعا ومن عرف بزهيرة وكيلها الحاج محمد اللحيمي المذكور بتاريخ الثاني عشر
من جمادى الاولى عام تسعة وثمانين ومائتين والف الموافق للسابع والثامن عشر من جوليتا عام اثنين وسبعين وثمانمائة والف
فلان بن فلان ونعيم بن عبد السلام ومثله وفلان بن فلان وفقه الله لمنه ونص خطاب القاضي مصطفى بن علي قاضي المالكية وفقه الله ثم اعلم عنهم الحكم البرنساوي
الجمهوري اوصى وامر جميع الوكلاء والعمال المتوظفين في خدمة الدولة بقيامهم ووقوفهم على تنفيذ هذا الحكم وبحجة ما اذى وضع
السيد القاضي وشهيداه اسماءهم فيه بتاريخ الموضح اليه

الحكم التونساوي الجمهوري باذن رئاسة التونسية وبتّ بهذا حكم سجل مع خطاب القاضي اولاد احمد له بالمحكمة المالكية
ببلد الجزائرلري قاضيها في التاريخ العلامة السيد مصطفى بن المرحوم السيد علي البدع الله صاحب الختم الموضوع في هذا الرسم وجه
تشهيرها امره الله بعونه أدعت الوليتان بنية بنت السيد علي ... اوكادهما المشتغل في نظر الشرع لصغرهم اولاد المرحوم
السيد الحاج محمد بن احمد والحسن علي حاضر للدعوى وانها لم ترض بالسيد علي بن موسى المقدم من قبل الشرع على اولادهما وطلبتا من
السيد القاضي المشار اليه ان يجعل عمهما السيد الحاج محمد اللخمي مقدما على اولادها تحت نظر الشرع لانه البيد عنهما اقرب
منه ولهما من نحو الخمسة والعشرين سنة وبعد تزوجه وعنهما ببيت الامات لانه كان حبيبا لزوجها في حياته ومنع السيد
علي بن موسى من التقديم لانه اجنبي عنهما وكان لا يتخاب مع زوجها في حياته والمعروف الذي يلزمه في القانون على اولادهما يأخذ
الحاج اللخمي النصف والنصف يجوزه لابنائه وهما هو الحاج اللخمي الان ينظر في امر الابناء ويحفظهم وينفق لهم جميع ما يلزم وان
لم يرض الشيخ القاضي بتقديم اللخمي يحكم بما يظهر له ومعروف الشرع لا يبلغ الابناء في هذه القضية الا قليل ولا كثير ولم تعرف
منى الا ما يلزمها من المعروف من جهة نفسها وتطلب حساب التركة وما خرج منها في المعروف **فاجابها** السيد علي المقدم
المذكور بانه لا كلام له معها في ذلك لانه مقدم من قبل الشرع ولم تثبت عليه جهة شرعية توجب تأخيره عن التقديم ولم
يرض بعزله مرة وبأن حجة لهما الجمعة ذلك من التهمة **فلما** سمع السيد القاضي دعوتهما اعذر لهما بالآجال جهة شرعية في المقدم
المذكور فلم يكن لهما ذلك سوى ما ادعتاه من انه اجنبي عنهما وتبين امل اخذا في وضيتهما تامة لا كان اباهما معه نظرا
بينهما ان معاتا شائبا بظهر له بدليل الشرع القويم والصواب الواضح المستقيم حيث لم تكن لهما حجة شرعية في المقدم المذكور

الحمد لله حضر لدى شهيديه وبالمحكمة المالكية بمدينة الجزائر المحمية
بالله تعالى امام فاضل الشيخ الامام وهو السيد [illegible] ابن السيد محمد وفقه
الله بمنه وسيدي القاضي حسن بن المرحوم الحاج السيد الحاج [illegible] التركي
[illegible] واشهدا على انفسهما انهما وكلا في حفظ [illegible] واحمد والسيد
محمد ومصطفى ونفيسة [illegible] تفرق [illegible] بعد الذي [illegible] ومؤرخ
باواسط شهر الله رجب الفرد قبل التاريخ الكريم السيد احمد ابن السيد
الحاج الحبيب بن الحاج بن [illegible] بنوب عن من ذكر في جميع امورهم وكافة اسبابهم
وشونهم على العموم والاطلاق والشمول والاستغراق وعلى استخراج حقوقهم
حيث كانت وقبل ما [illegible] على [illegible] مما يكون من شراء وبيع واشهاد
والقبض والابراء من بعده وعلى جميع ما يعود [illegible] ذلك من المحاكمة والمخاصمة
وسائر [illegible] الحكام كلها توكيلا تاما مفوضا شاملا عاما [illegible] فلا مدخل
في حفظ [illegible] معه في الا [illegible] ومن كان [illegible] القبول
منه والرضى به [illegible] الحاكم

الحمد لله بإذن من مولانا الإمام العالم العلامة الهمام النحرير العمدة الشهير الشيخ القاضي
المالكي رعاه الله تعالى بواسطة عونه الأمين الأجل محمد العلال حضر لدى شهيديه [الكريم]
حسين بن علي المعاوي من أهل زاوية الجبالي بالرحلة المعاوية والشهد أنه ضمن
في المكرم محمد بن المرحوم عتيق المعاوي من أهل زاوية سيدي بوعلي بالرحلة المذكورة
للمكرم عبد القادر بن المرحوم شعبان الجريدي [illegible] ضمانا حضور الوجه
وسبيله إلى انتهاء الخصومة بينهما في شأن تشجير مانع المعروف بالمسجد
بالرحلة المعاوية بحيث مهما غاب أو تغيب قبل انتهاء النازلة جعلوا المطلوب
بإحضاره له ضمانا تاما أشهدا عليه بأتم حال الجواز والمعرفة بتاريخ يوم السبت
الحادي عشر من ثانية الربيعين سنة ١٣٠٣ ثلاث وثلاثمائة وألف والعدد رسم بالرتبة
عشرة ١٤٢ الأول وعشرة ٦٢ الثانية وأجرة ثلاثة ريالات وربع [illegible] عبده



اعــــلاك ادام الله سؤددكم وعلاكم وايدكم بالعناية الربانية ولتلك التي ابتسمت بهم ثغور
الايام وابدت سيرته الحسنى التي تم في نظمها سائر الانام امين امين وبعد فالعرض على حضرتكم التي جا
وزت الجوزاء علوا وسمت على الافلاك سموا انها تواترت بكرم الحسن على لسان كل وارد وتكاثر سماعنا الدمى كل واحد هزت
اريحيا الاشتياق الى التمني بمشاهدة طلعتكم البهية والوقوف بباب سعادة معاليكم السنية والورود على مناهل كرمكم العميم
والان نوامن زاجة واكم الذي فاض بسلسال التكريم محبنا الاكبر وصديقنا الاشهر العالم اللوذعي العلامة الفاضل
الالمعي الفهامة المبسطة في بيانه عواضل الاشكال من وجوه المعاني المعترف بمنطقه الفصيح القاصي من هذه البلاد
والداني مالك ازمة المنطوق والمفهوم محيي ما اندرس من العلوم البليغ الذي سحب اذيال البلاغة على سحبان و
احرز قصب السبق في ميدان الفصاحة باطراف البنان الشيخ محمد الشهير بابن زيان فهو توجه
الى رحيب ساحتكم العظمى والتمثل بين يدي حضرتكم الاسمى فالمرجو من ايادي مكارمكم التي عمت سائر الوجود وفا
ضت بفيوضاتها على كل موجود ان تقابلوه بوجه الرضى والقبول وتسعفوه بكل مرام ومامول وتمنحوه والتعيين عنايتكم
نظر رحمة وتكريم وتشملوه بغيث نوالكم الجسيم وتدنوه بحيث يكون لديكم في منزلة دونها الثريا رتبة
سروا ها منتهاه ونه تعفوا عنه كل من رامه بكيد او اذية وتجلوا وبينه الى الساعات الملكية امتثالا لما ورد عن سيد
الرسل المظلل بالغمامة ومن فرج عن مومن كربة من كرب الدنيا فرج الله عنه كربة من كرب يوم القيامة لازلتم ملجا
المقاصد لكل قاصد ومنهل الموارد لكل وارد والسلام عليكم ورحمة الله

أفندينا المكرم حسن باشا

الحمد لله اللهم يا سامع دعا من يرفع امره اليك
والملك ، ويا من تكفل بالاعانة لمن توكل عليك وامره لك ، نتوسل اليك ببسط اكف الرجا والافتقار ونتضرع اليك باياد متمسكة
بحبل الجوار ، ونبتهل بالادعية المرفوعة من ساحات الاجابة المسموعة التجلي والاستجابة ، ان تديم دولة حضرة الوزير
الباشه العزيز المفخم ، واسكنت عقد المفاخر الذي خضعت لعظمته جبابرة الملوك وانتضمت به عقود ممالكه
في اعظم السلوك **الباشه** ، الذي توج مفرق العز فديه تاج كرائم مكارمه وسما على السماكين بتأييد مجده وكارمه وتوحد
بجميع الفضايل فعن مفرده عن ان يكون مثنى وتوحد في منصب الجلالة فنالت ذاته العلية في مقام الافتخار وما منا لبث الكمات
الذي بذل في نيل المعالي الامور ما يجند ويبيس الاموال ، واصدر البيض احمر في معترك الابطال ونال بشجاعته
ما فصح عن ادراكه معارج الافهام وعجزت عن تصوره نتايج ارقام الاوهام ، وامتلى غارب شوامخ رتب **العالية** وسنامها
وحاز بيمينه صهوتها وبشماله زمامها كيف لا وهو الطود الاشم الذي تشامخ معراجه والبحر الخضم الذي تدفقت بالكرم امواجه فبلة
الجود التي تنزل حولها نجايب الامال طايفة ، وما تبرح **تسعى اليه حرم** مواهبها طايفة بعد طايفة
الغني بكمال ذاته عن بث الفايه الكريمة ، وجميل صفاته عن نشر محاسن اوصافه الوسيمة لاة المرقوم اسمه الكريم في

الحمد لله وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما

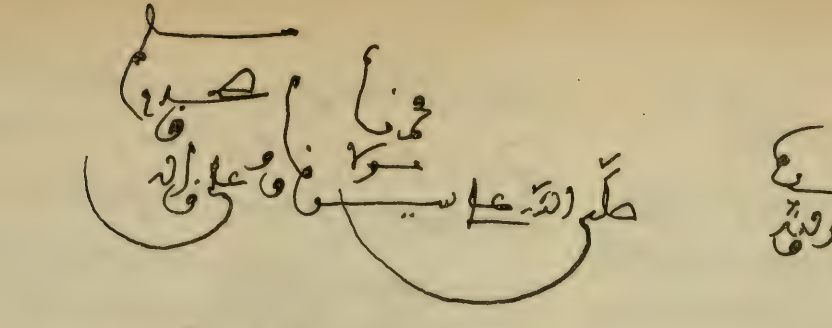
ليعلم من يقف على هذا الأمر
الكريم والخطاب الواضح الجسيم العلي شأنه النافذ حكمه وأمره وسلطانه من القواد والعمال
وسائر المتصرفين في الأحوال من العرب والأجناد سدد الله الجميع ووفقهم لما يرضاه من صالح العمل وحسن
الصنيع أننا أنعمنا على الفاضل الأكمل الهمام الأمثل الخير الأجل [illegible] المحترم ابننا
الشيخ أمين خوجة الخليفة وأعطيناه جميع بلاد الرباع الكاينة بقبودنه وكانت في تصرف
الوالد يتصرف فيها بالحرث والتحويث كيف شاء وبما شاء وعلى أي وجه شاء من غير معارض
له في ذلك ولا مشارك فيما هناك كما لا يلزمه عليها شيء من جميع اللوازم المخزنية وسائر
التكاليف السلطانية قلت أو جلت ولا كاحل عليه من سبيل كقواد الجبال وغيرهم ولا يتعرض
أحد على فلاحته ولا يطالبهم بخدمة تويزة ولا إعطاء عليه ولا حلاس مع [illegible]
عليه وعلى الحارثين به هذه البلاد بالحرمة والاحترام والمبرة والإكرام إنعاما تاما وإعطاء
مباركا شاملا عاما بحسب [illegible] الواقف على هذا أن يعمل به
ولا يخالف عليه ومن خالف الحد استوجب العقوبة والنكال والوبال والخسر

والسلام من العبد لربه سبحانه المتوكل عليه عبده
ابراهيم باي وفقه الله لمرضاته وأمده بعونه آمين
أواخر ذي الحجة الحرام عام
١٢٣٧

الحمد لله

الى مقام سيدي صاحب السعادة الفاضل الافخم فندي أستاذي ادوارد [illegible]
الى اهل المعمورة عموما والينا خصوصا بما لا نستطيع [illegible] من رسالة من حضرتكم الذي
[illegible] الكتابات ورسالكم بعض الكتابات [illegible] والنحوية قد غادر [illegible] و[illegible]
فقد [illegible] فيها من منازلهم و[illegible] على [illegible] ان [illegible] صغارهم ويشتغلوا اولادهم
في المدارس وهذه اعظم غصصهم وان لهذا الخصوص وددنا ان [illegible] ذكاء ورغبة العلم
يسلك في تعليمه ونحن نجد لكي لا يكون من المحجوبة ابصارهم عن انوار هذا الشمس
[illegible] معارفه [illegible] يعيش نفسه بافكار اهل الشرق و[illegible] نعمة اذا [illegible]
اولاد [illegible] تتبعنا اذ [illegible] وبفضل الله مصابيح العلوم والفنون
واولادنا [illegible] الجهل [illegible] وما اجد [illegible] هذه النعمة الا مثل تلك الدولة
التي محفوظة [illegible] العالم عموما واهل بلادنا خصوصا [illegible] و[illegible]
ارجو ان يتطول علي بنسخة التعليم للولد الذي [illegible] اليه وما [illegible] من [illegible]
الفهم والاجاع من انتجع الريب هذا ولا زال سيدي [illegible] العالم [illegible] و[illegible]
[illegible] بعده [illegible] مكنته [illegible] ما زالت تقلد اعناق الرجال بقلائد
الاحسان والسلام

فبهمنا ذلك على الجملة والتفصيل في قضية الرعية وما وقع فيها من الظلم والفتن
من الفقهاء والخلاصين والمشايخ والقبائل جميعا وغيرهم من اهل الخدمة كل
ذلك معلوم لنا بنيتنا وقولك صرفه عن بيننا الذي يحق بينهم جميعا قد رأينا الافعال منها
في جانب نعلم والذي يسرنا فأردنا استيقظنا من نومنا وغفلتنا ونشر انا
على علم وبصيرة من جميع امورنا كلها ولا نغفل كما كنا اولا وقولك لا اعلم الا عني
انما نوثق الحاج بالحضرة انه لاغيه الزواش ونوجهه الى حضرتكم الكريمة
المباركة الطيبة فاننا ونتفكه في الخير ونتقلب في السعي على الامر والنهي ونزلنا
اخذنا جميع منهم وكذا على الدنيا وبعثنا ذلك الى حضرتكم سيدي بالوجه والشاي وقدر
ذلك الف سلطاني وبها يجب فيه بوجه اربعة الاف وخمسمائة ريال موجهة
واربعينك عندنا موثوقا وطلبنا من سيدنا العفو عندي والتمسنا التجاوز فيما وقع
فانك سيد حليم وموالي كريم زادك الله مهابة وفخرا وتعظيما فاننا نتشفعنا
فيه عندك حضرتنا في بعض الشيخ ومن عاد فلبه يلومهم الا بعد بعده وجميع ما وقع
ان لامتنا ومنهم تجاوزك عنا وان سمعت بان دون ما ذكر فينبغي الملاقاة علينا
فانه لنبيك وولدك منه حشمتك فيه والا نحكم السنن بدار ولي واعجل فانه يسرنا
ما دمت في قبل الحضرة ما لنا ونكدوا فيه الله كلهما الا تمام الجيلشا والمسرات
فاسر بينهما رحمة للمسلمين ونسأل الله على اعداء الدين الكريم بان يجعله سببا او بيه
والا خير منه لا زال يجر اليه سوى رضاكم علينا والسلام اثناء في البسرة
والحنتام وكتب في المعظم الارجع والمهم الاتبع السيد حسن بن علي وبعد اوايل جمادى الاولى
عام ١٣٢٤



الحمد لله الذي بيده الخير
به وختم :: وله تجزيت الاحسان وانعم :: الى من اختصه الله بمهنه المنفذ
المعظم ملوك الاسلام :: السلطان الاكمل الفاضل النابه الزاكي :: العبد
الشاهي الاعظم الارفع :: والهمام الارفع :: مولانا المنصور بالله المجاهد
ايده الله تعالى لسيدنا مولانا الدولة العثمانية عبد حسين باشا نصره الله وخلد
الله ملكه الهنا السلام التام عليكم مع اتم حمد الله والبركة والرضوان :: وقوله
الشاكر واشكور ما تقارب المقبول :: واختلف الحبر بزمان وطلع البدر فرات
اما بعث رسول الله تعالى الكتاب من استبعاد والصلاة والسلام على هذا النبي
الكريم :: المبعوث بالخلق العظيم :: صلاة نحل بها ما عملنا لنكرم شرفا
ونشكر بها ربنا عند اعراض العمل المقبول مبتدا :: والرضى عن آل محمد وصحبه
وعشيرته وحزبه المختصين بقربه :: العابرين بالرضى عن ربه :: فان المسلم وصل
بما على بيت كريم الشريف :: ومقامكم المنيف :: انا ما اوصينا بدخول امة الشيار صيف
والمسلم زيادكم الخليفة لما وصلوا انبغا اخيرو بلد بنزالها وعلى جوابنا بها هنا لكم

ان يستغفر الله زيد من ذلك وغيبته التي تبصغ الالف
لانها قد قربت الساعة ان شاء الله ثم قال لي يا الشيخ
احمد الريحاني من نقل هذه الوصية من بلاد الى بلاد
يستغفرون له الملائكة الى يوم القيامة ويدخله الله
الجنة بغير حساب ومن كتبها وعلقها على جسده فهو
محفوظا مستور من الهم والغم ويشفا من كل علة
في جسده وليكتبها بعدها ثلاث كلمات ويجعلها ايضا
على كفه ثلاث كلمات يكون مامونا من جميع ما يؤذيه من الم
ومن وصل ببركة رسول الله صلى الله عليه وسلم ومن كذب فيها
ولم يعمل بما فيها فانا بريء منه فهو بريء منه ولا حظ له
في الاسلام والعياذ بالله والله يا اخواننا يوفقنا ويوفقكم
لطاعة الله ورسوله امين انتهى ما وجدوا تنهي مجالس
ربك رب العزة عما يصفون وسلام على المرسلين والحمد لله
رب العالمين ثم صدق هذا ومن كذب خسر انتهى
ما وجد ولا يحو صيته وصلى وسلم على عباده

الناسخ المكي

السلوكة والزنا والفساد والفيت والنميمة وبالخصوص
بعضهم بعضا واكثر حسدهم لبعضهم بعضا وكثرة ذنوبهم
وقلت قلوبهم وركبوا الزنا واكثروا الحرام والربا والباطل وشهادة
الزور واذا قرئ عليهم القرآن لا ينصتون له ويشتغلون وان
دخلوا المسجد يتحدثون بكلام السوء ولا يذكرون حرمة المسجد
وصغيرهم لا يستحي كبيرهم وكبيرهم لا يرحم صغيرهم وذلك لكثرة
بغضهم والجار لا يرحم الجار والرحم لا يرحم رحمه وانقطعت الصيانة
والغني لا يرحم الفقير ونقطع الحق واتبعوا الباطل والبنت الصغيرة
لا تستحي من امها والولد لا يستحي من الاب واشتهرت بينهم
العظائم والقبائح وقد كتبت بعثت لهم ثلاثة مناير وصيته
من قبل هذه ولم يعملوا بها والنقل يا الشيخ احمد ان الله يبدل
صفتهم بصيغة الكفر وسبب ذلك يسلط عليهم المصايب
والطاعون فيطلبن الله وقلت للحاضر يا اصحاب عسكم على
عبادك حتى نبعث لهم وصية وتحذرهم من اهلاكه
فاذا انتبهوا وفرحوا بالوصية وعملوا بها فيها فانك
غفور رحيم وان لم ينتبهوا ولم يعملوا بالوصية فافعل
بهم ما شئت انك على كل شيء قدير فقال لهم يا الشيخ
احمد الريحاني يطيعون الله ورسوله ويتقون الله

عزوجل ويتصافون على العقل والسلكي ويقيمون
الصلوة ويوتون الزكوة ويامرون بالمعروف وينهون عن
المنكر ويرحمون اليتيمي والضعفا. ويتركون ابطال القبايح
والفضايح والكذب وغيره الذي حرم الله عليهم ويجتنبونه
ويفعلون ما امرهم الله به من صلوة وزكوة وحج بيت الله
ويامرون اولادهم ونساوهم بالصلوة ويعلمون اولادهم
لوح القران العظيم الذي هو خير لهم في الدنيا والاخرة
ويذبحون ثلاث سالمين من العيوب كشاة لا عجفى ويقرءون
عليها عند الذبح اية الكرسي ويقول الذابح بسم الله والله اكبر
بسم الله الشافي بسم الله الكافي بسم الله الحافي بسم الله
الذي لا يضر مع اسمه شيء في الارض ولا في السماء وهو السميع
العليم ويدعون الحقنة لا عيال كلهم الصغار والكبار لا يدفع
والصغار [illegible] ويصومون قبل الذبح ويفطرون على
عيد [illegible] الرجل والمراة الكبيرة والبنت
ويستقبلون الله [illegible] العاجز والقادر احب

بسم الله الرحمن الرحيم

رؤية وصية النبي صلى الله عليه وسلم اتت مما
عند الشيخ احمد الريحاني وكيل الحرم الشريف قال رضي
الله عنه نمت ذات ليلة كما كان ليالي وهي ليلة اربع وعشرين
من شهر الله المعظم رمضان سنة احدى وتسعين بعد
الالفين والمائة وقد كنت سابقا انظر في كتاب الله عزوجل
بعد ما صليت العشاء وبعد ما استغفرت الله وتليت
كتب الله ثم ادركني النوم سبحان الحي القيوم الذي لا تاخذه
سنة ولا نوم واذا برسول الله صلى الله عليه وسلم قد دخل
علي وقال السلام عليك قلت له وعليك السلام يا رسول الله
صلى الله عليه وسلم فقال يا شيخ احمد الريحاني ان الساعة قد
قربت وقد ماتوا من امتي سبعون الف ممن هو على باب الكعبة
الا وعشرة رجال ماتوا على الاسلام وهؤلاء السبعون الف
الذين ماتوا على غير الاسلام من جميع الجهات وسبب
ذلك [illegible] منعهم تركوا الكعبة ومنعوا الزكوة واتبعوا

بجميع الصفقة على التفصيل والمحرر علينا تركيب الكليا البسيع لنا بغظ يد
ان شاء الله ان كان موجود اعلانه لي التشكل والاعليه في الثمن بالفعل
ما بلغ وان لم يكن موجود اعلا تلك الصفقة فانه يصنعه لنا وان شاء
الله يركبه وجميع وجهه بيرزا حسيبي بالسداد ام الله بغاء واعلى سبع
مراتب العز ارتقاء ولا يشاء الا على الاحسان وعلى الله التعويل
ولا تتكلوا وتطلب ما بحظ ربنا ان يبيه وجهنا بعد لحي انه فرغ على
ما هنا لك واما اخبار مولانا السلطان العثماني نصره الله واعزه فانه قدم
مركبان من القسطنطينية واخبر ابنه مولانا المذكور وقدم مركبا من الاسكندرية
وفيه علي بن الغازي ومعه ثم بوطاسلاتا وفي البلد الصيني من المركب
المذكور على رودس وبلغهم ان الصلح وقع بين مولانا السلطان وعدو الله
الموسكو وقدم مركبا من مالطة على السلام واخبر انه قدم من فالحة انقليز
من البوغاز زمان الكهو واخبرت بذلك وقدم مركبا من الذي ظهر اعلا السلام واخبر
بذلك وربنا ينصر المسلمين وكان عمركم في الخير والعافية والسلام من
الفقير الى ربه الحاج حسين الرايس عفا عنه بمنه
في ١٣ ربيع الثاني عام ١٢٤٥ سنة

وفرقت مركبا فاصه
من نسبيس في الحلوفاء على السلام
ومنها فنطر فتوحه كلب واخبر
انه لما كان بالطلسون قدم مركبا من نعيصا لما
ومعه مكتوب للطلون في الكمال لي الى البوغاز
اخبر فيه ان الصلح وقع عن اتمام يقع الكتب فيه وثواني خبر
الصلح كان حينئذ والى الان لم نعلم كيفيته وان نقدر الله لا يكون الا
على ما احب مولانا السلطان اعلا انه الله على قدر اوكاده بمنه ورزقه الفرحة والسعود
على القوم الكافرين اي كاهبي الدولتين لا الاخرين

حفظ الله تعالى مقامكم أي حفظ وحرس بمنه
جنابكم المنيع حضرة الأجل الأكمل المحترم الأمجد المعظم الأسعد الأعز الأمثل
الأحظى الأجل الأسعد الأصعد الأحفل الأوحد مولانا سيدنا إبراهيم الخزناجي
أحسن الله عاقبته وأدام بمنه عافيته السلام عليكم ورحمة الله
وبركاته بعد تقبيل الكريمتين يديكم والسؤال عن أحوالكم المرضية حفظها الله
بالطافه الخفية فإنه بلغنا الذي كتابكم وفي أثنائه وما ذكرتم تدفعه عن
البي يكتنف وصفته علمناه وأن حضرة مولانا وولي نعمتنا المعظم الأرفع
الكهف الحصين الأمنع المنصور المؤيد مناع أعز الله به الدين وقمع به أعداء
الكلام بن المتوكل على فضل ربنا جل على ما يشاء أي محمد سيدنا حسين باشا
أدام الله نصره وجنوده وزاد بهم أنبال العز مصوحة. آمين أخبرتكم
بالكنف لنا عليه فما الذي يكون البشر بما علمكم انتحين وصول المكتوب لنا
كتبنا مكتوبا وأرسلناه على طريق مرفقه لطاحبنا بجنوه وأعلمنا،

وبه يختم السلكة مثل اخوانه الابقية تحوكم في وهران ومدينة تلمسان الجدار و
والقبائل كلها لله بلا من ونحن عبيد الله ممتثل امر الله وعباده ولان الله تعالى يسأل كل
راع عن رعاياه املاء او سلطان او غير ذلك ولان الله ورسوله جعل تعظيم المساجد والايمة
والعدد ويسير المؤذنين لانهم يعظمون حرمات الله والحزابة نصيبا من بيت المال والوصف
الاحباس على المساجد في كل موسم لاجل قراءة الحديث والقياد تنشيطهم وهم جيش الله
في عباد الله وهذه التوقير اعانة لهم على العيال وانعاشهم ونحو بشر عنا وكل بشر بلاد
يخرج الامير فذلك تقتير للطلبة المذكورين اعلام من كسوة ومن الكبش من البر والدهن
فضلا عن الراتب وكل واحد في من تبني يجب زيادة الاحسان وخديم الله وهو شكر عبد ربه
فليس الراتب ولا زيادة لا فاللحم والجزارة سوى فضل الله هنا والله امداه بارضه على عباده
وهذه نحو خمس وعشرين سنة خديم الدولة على يديه والان نصره الله واعزه تعاملنا به حبيبا
في هذا راس العام ان شاء الله اذا كنا حبيبورط عيالا وديونا بين العباد ونحب من الله منك
ان تزيد بنصيبه في راتب الجامع زاده الله النصر والعز تعاملنا مع أصحاب الحزاب والمشتغل
للمصابيح السيد الحاج فلان والسيد حسن فلانه يجعش ملك فلان تراعي الله وابارك
بعد ايته يعهد بنا وابرك على الطريقة المستقيم عبد ربه فلان بن عبد القادر به فلان و ...
الذي ... في ٤ اخر سنة 888 ... وابو ... 130

الحمد لله وحده　　　　وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وسلم

إلى خير الملوك أبو ابراهيم الأمير الأرشد الذي صلحت به البلاد والعباد، الذي يحفون العباد، ءارض
الله المنتصع لأمر به صالح عباده السيد فلان أدام الله السنر على الجميع وارشدنا وإياك
على الخير ونصره الله ووفقنا وإياك من عنده والسلام عليك ورحمته وبركاته ومن تعلق بأذيالك
كالأهل والأولاد وذا ابن تك مثل الخليفة والخواجة الكتاب والشواش وكبير انت واحوالك
وإن سألت عنا فلله الحمد ومزيدا الشكر وبعد يا امير العباد كيف بك اي انطلباء ٧/ بجد
والسدر ببير والمؤذنين والجميع وغفلت عنا لحو ضوء ثلاثة سنين كنت تعاملنا
بنصيب في راس الشهر من جهة المواسم مثل رمضان وهو اعظم المواسم والتراويح فيه

والصلاة على سيدنا محمد من الوجود ومعناه ومنبع الكمال ومشتهاه فلما
المعروض به على سمعكم الرائق وذهنكم الفائق هو انه قد وصلنا اليكم فاننا
شرعنا الاخذ في المطلوب لكم وكلف التمام اليكم من اهل وولدانا وحشم واعوان
فالله يجعل ورودنا عليكم بالسلامة والهنا وبلوغ المقصود والمنى وما كنا
في كل صفة وانتم كما تحبون من حسن مستبشر وما كنا وجمعنا لكم اعزكم الله وادام
معالكم ستين قنطارا من ملح البارود اشترينا هنا من بعض اهل الرغب
الواردين علينا فصرنا نريد لكم الاعرفة ديكم ــــ زاوا ان ما الحقيقنا به
ابقاكم الله ونشكر جود لطفكم ملء من اربع حوايج مع خلعة مع انطة وثلاثة
حبال الحرير التي يربط بها السيف [illegible] ومطلقان ذهب وسلك فضة [illegible] مضفة
ومرسلة [illegible] اللون وطلبنا بالعفو والتمام اسعد الله لكم الايام وبلغكم
النصر والمرام وكتب لكم زاد لنا [illegible] الوجود [illegible] لنا
الا البلح والمقصود ورضي الله عنكم واوصلكم الكمال [illegible] والسلام
[illegible] والسعد والهناء وكتب اوائل [illegible] في الحجة الحرام عام [illegible] بلادنا [illegible]
الفاضل السيد حمد بن ساري
[illegible]

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم

الحمـــــــد لله الذي خضعت لعز قدره رقاب الجبابر
ونعتق قلائد أجيادهم بدرر جواهر الصبابر وتجملت المسامع بأحاديث جوده
المنشرة وتحملت من ثباته ما تكل عنه بيض الصفاح المعتبرة من الحى
الوزير وفاخر الكبير المعتبر بن جامع الفضائل والفواضل الحلى من الجيد
ما فتحت عنه شعول لاوائل مولانا ومولى نعمتنا ابو الحكام البشير
حسبي داشا الكاز الفا اعراء الله بي او حامي فيه حظوه تن نقلا ثنا وصلاة
تلاح كيب مبارك عليه نحن بجادة تلك الفاضل وقد نبتكم الهنيئة الحا جلالة
ورحمة الله وبركاته ما تليت ايات الله وكلما ذر امـا بعــــــد
حفظ الله على هذا وكلاكم من ذهب مؤامرى اليكم من مضلد وكسى مر والنظارة

حضرة الباشا الاعظم سيدنا المحترم السيد الحاج حسين والي ولاية الجزائر اعز الله وتتكم
السلام عليكم مع دوام الرحمة والبركات وكيف انتم وجملة احوالكم جلا، كنكم
بخير وعافية فالله من بعد الشكر وبعد سيدنا اليكم في تعريف علمكم
ان حبيبنا الذي هو من اخينا سيدي المحجوب بن سيدي الصغير لنا بلاد ملك الاجدا
لاجدادنا وجعلوا عليها عقود بيد في بلاد تزالت بحكم القايد حاج ولد عليها
وثايق قديمة بعهود ما وقفا عليها الا عليهم رجلان عندنا واحد اسمه
البشير بن فارس والثاني العربي بن عثمان وزاعا له نصيبا من بلاد ملك اجدادنا
جورا وظلما بلا موجب شرعي ولا عرفي وقد اعلمنا بامرك صحب الجميع
القبطان فلان جاءنا بالكتابة اليكم لانكم انتم الذي نحبه واجميع الاولاد
وحكمكم معلوم بالعدل والصدق في الاقوال والافعال وهاهي وجهت
اليكم الحامل فالمطلوب من فضلكم وعادة احسانكم ان تكتبوا لحد
بكم وخاتمكم القايد الرفيع الى حاكم ايجابة وتامر وايد بلاد
اليه او يجعل بينهما مجلسا شرعيا فمن ثبت حقه اخذه من تكم السعيدة
وابعثوا الكتاب مع الحامل يحمله معه حبيبنا المذكور ابعثه
به الى ايجابه وزيد والتاجوا بامعه والله يجازيكم خيرا والسلام

الحمد لله وحده

حضرة الهمام المحترم المحب العالم النحرير المدرس الشهير السيد
فلان سلام عليكم كما يليق بمقامكم ورحمة الله وبركاته
تعمكم وعلى نجلكم السعيد وحرمكم وبعد فإنه السيد فلانه أخبرنا بما ذكرتم مما
نالكم من ضيق الحال وأحسست على نفسي بالهموم حيث تذكرت الى ما
نعلم مع ما هو واقع لها من عدم التوفيق وقلة الشغل وكثيرا ما
أنشدت لها قول الشاعر . ما كل ما يتمنى المرء يدركه ::
:: تجري الرياح بما لا تشتهي السفن . وأنشدتها قول الحريري
لما اشتد بي الدهر كما النفس عن وطني . وما زالت فيما زعمت وتتعشق
الى الحكم المراد وما كرامة السيد سرور خلافهم لجبرته بلاد ذلك
لا تكون وحالها الآن أشد ضيقا الصدر ولكن الأمر حتى لكثرت
البكاء الكثير لا سيما حيث جاء الأجل وقطعت البلاد وتقطعنا
العقول ونفذ منهم وإننا نارع الأطفال والأكبر ومع ذلك لم يحصل غير
كلا بل من أين ذلك فهذا من الأمور ونعلمت ... لسبب
به الفقر المحذور هذا أوان الرجوع الى الدار ومن الغيب
عسى الإنسان وبعض الحصة إن شاء الله نلقوا عندكم
وفيها وصلكم ما هو الأصل نحتفل إذ ليس لي من الكريم سيدنا
والسلام

سوى ما لزم بعثنا للاخ سيدي فلان وذا لولبس بخلع العلادة والغا سود اخلا الغلال والسلا و
والنهل اعلمنا بما جرى للبحث الذي معهود عندكم للانسان هنا وجاز بزوج فلا التبت نطلب بلا من
عدل بعدالية وقد سمعت بلان قد كتب لعبد الله بن فلان على قضيتي بان وجد معه
اوانه وخصوصا البحث الحاكم والترجيا والشهود والوكالة كذبا وجاز ٢ ابا خز الكويب النع
نلاخذ مكانا وانت لم تزل ناكنا بطول ملا الاخ السيد فلان هو ونير اخبرنا بما جرى له والازلة
حاصلها الشكاصب افلح معو وقال لا عند شيء والمعنوع منظموا اتخبرنا بقضيتي كلية
وجزئية والسلام وبكر عنوه الغووم بحنوكم اخر شهر المحرم هذا والان نزان
نعطها تتعلق في الصور وانا نجبر عند الاخ سيدي فلان ومسائل علمية في فن حنبلان البرجيس
تذهب عنكم بالجزائر واسلم حل الطالب ا كلامات الغلبية محيي نحو الطالب انتا عليهم ور،
السلام

البسط والاشكال والانفعال بفهوة الزهو وسالت الجمع مع الجزاير بلاس حمرا اية.
وقد تحملت بانك الان لست بصريف سلالك وتسنا بعرو محض حبيب رايت هذا
بقلان ولبس بعيب ابرا واستبرق على ملاكروب بلدي الكبير للانسطر ما وعليه اس

الى الزار تعنى على كراسي التعظيم ٭ وصار ذكري في المحافل عظيم ٭ واحط لها منوال الشاعر :: الفاضل

ما كنت احسب ان البر يحجب ٭ والايام البيضاء بضوء المنيرا ٭ ولكنت الغيم من لبس يلتبس ::

يخفي عن الابصار والمثل للقمر ٭ ولكنت الهلال وفيا هالتنز ٭ بل اخبي اهلاها منكم لم تزل ...

ولكنت بزوغ الشمس بنسنز ٭ في سابق لا بل وبلا عيب المسلك ٭ ولكنت بسبينا امرنزت ...

نحي حسنات ابرت منع عشيا ٭ ولكنت حبيبا بحب حبيبه ٭ من كان كلما الايام بهجرا ٭

الهجر لو عانقا رضوى بعظمته ٭ بجبيهم لكن ومنا نفوج نارا ٭ انا المفرق بعد كدو المنام ...

والصوت النهار وبالليل السهرا ٭ والدمع منحدر مع سابق الاوقات ٭ والليل ترقب كواكب سيارا

اعوذ بالله وقلوب قاسية ... لا خبر وقلوب ثابتات الجوارح ... عن ابحكم ذهب بجناحيك

وعن جهنمة المنزل والخيرا ٭ فلت بانت بالخير عن السؤاله ... وانهم رمالى كبير الجراح

فهذا مثل فرنك منه بجواب اهتطلعلي ... سيدي محمد بن العلامة سيدي مولى الحسن البركة

وبلاد السلام وعلى منصبكم الشريف ... وهذا نعنى غاية الخير الاوسع والسؤال عنكم وعن احوالكم

ان كنتم بخير فالحمد لله ولا مزيد الشكر وعن بخير اخبرنا الا المدامعكم وساعة سعيكم ان شاء الله

ونعرفكم ان ابنكم ... منكم امورها بجدية كطالب علمه والان انزعت وارحت ومابقيت

الا [illegible] اهتبله [illegible] وطلبكوا اليوم [illegible] والحمد [illegible] خطابكم

وفوضتني على بعث المكاتب بخلاف ... مع الناس ولست ... فلا ...

واعلم ابد الشفيق انت تشوقني حين ذكرت كلام مكتوب الحبر
عبرات مستخبرات مستخبرات ... ذلك كله ليس بعيب بل
العجب العجاب ولم تخبر به تعجبا ولا بأس في ذلك وجه ليس الضحك
عن السلام

من تشبيه وحقيقة ومجاز وكناية :. الثامن البديع وهو علم يعرف به وجوه تحسين الكلام بعد
رعاية مطابقته لمقتضى الحال ورعاية وضوح دلالته :. التاسع الكلام وهو علم يبحث فيه
صفات الله تعالى وصفات الرسل عليهم الصلاة والسلام :. العاشر الاصول وهو علم يبحث فيه
بل يعرف به كيفية استنباط الاحكام الشرعية :. الحادي عشر المنطق وهو قانون يعصم مراعاته
بتوفيق الله تعالى الذهن من الخطإ في الفكر :. الثاني عشر الآداب وهو صناعة نظرية يكتسب بها
الطالب كيفية المناظرة صيانة لذهنه عن الخطإ فيها والزاما للخصم فيه اظهارا لغلبته منطقي عقلي
او شرعي :. الثالث عشر الفقه وهو علم يعرف به حكم فعل المكلف من وجوب وندب واباحة وحرمة
وكراهة :. الرابع عشر التفسير وهو علم يبحث فيه عن معاني القرآن العزيز :. الخامس عشر الاسناد وهو
وهو علم يعرف به حال السند والمتن :. السادس عشر القراءة وهو علم يعرف به كيفية قراءة القرآن
على الوجه الذي كان يقرأه به النبي صلى الله عليه وسلم :. السابع عشر الحديث وهو علم يعرف به ما روي
عن النبي صلى الله عليه وسلم :. الثامن عشر التصوف الذي هو نتيجة وثمرة اهل المعارف وخلاصة
علوم اهل العوارف . وهو عبارة عن دوام العبودية بكمال التزام السنة والفريضة وتمام الاجتناب
عن البدعة والرخصة ظاهرا وباطنا :. وهنالك فنون اخر مثل علم التنجيم وعلم الوضع والهندسة وغير ذلك و
هذا ما منا اليك والسلام

الحمد لله حق

شيخنا الفاضل الارضى الخالص المرتضى ذا المعارف والعرفان. الفقيه المدرس السيد فلان. اطال
الله بقاءه. وجعل مراتب اعدائه. وسلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته وبعد فهاك بيان العلوم
الثمانية عشر بحدودها. مع اجوبة ما ذكرت معها. الفن الاول اللغة وهو علم يبحث به عن احوال
جواهر المفردات من حيث معانيها الاصلية. الثاني الوضع وهو تعيين اللفظ للدلالة على معنى
الثالث الاشتقاق وهو علم يبحث فيه عن احوال المفردات من حيث انتسابها بعضها الى بعض
بالاصالة والفرعية. الرابع الصرف وهو علم يبحث فيه عن المفردات من حيث صورها وهيئاتها
العارضة لها من صحة واعلال وابدال ونحوها. الخامس النحو وهو علم يعرف به اواخر الكلم العربية
من اعراب وبناء. السادس المعاني وهو علم يبحث فيه عن الاحوال التي يطابق بها اللفظ مقتضى
الحال. السابع البيان وهو علم يعرف به كيفية تادية المعنى الواحد بطرق مختلفة في وضوح الدلالة

بعد الامر الصدة وتخلف العيون. لما هم عليه من عدم الفعلة وكثرة الظنون وقد ركبنا
اليوم من المحلة المنصورة من بلاد بني عامر وسرنا نحوهم بعين اعنيبقة. نحث رعاياها
علينا نظفر بنا ابن يعمر والرحى يهرا. فاصبحنا عليهم وهم في غفلة فاحدقنا بهم احاطة
السوار بالمعصم والخاتم بالخنصر. فجمعنا ما لهم جمعا وحزناه وقرا وكشفها
وشفينا منهم العليل. وبرد الغليل لكوننا كان لنا منا الاخذ بهم فلم يامنوا والآن
قد كشفنا التعريب فاخذنا لهم اخرة وابيد. بغزوة تنشأ بها كل عبد وذا الرجال والعفو
[illegible] وغنمنا [illegible] والعسكر السعيد والمحلة بخير وعلى خير والحمد لله على الغنيمة والسلامة
والكل من فضل الله ومن [illegible] اداء الله بدوام وجودكم واعاض علينا من كنفكم وجودكم
وقد وقع ذلك يوم الخميس الرابع من المحرم الحرام فاتح الشهور سنة ١٢٤٤ وبعده [illegible] محبة
محبة الكامل الطالب [illegible] بعثنا [illegible] في انساننا [illegible] جعل الله دوامه على
[illegible] وكشف عند [illegible] كما كشفه عن ايوب عبدك. وقد اخترنا [illegible] تلك الامور
ودمائه [illegible] ملازمة لاهل الدين والنفس فلذا لا تقضى بهم الحوائج دعاء ورضى
والمولى جل جلاله ييسر الامور انه على ذلك قدير. وبالاجابة حقيق وجدير. وكان الفراغ
التام مع البر والختام وكتب عن اذن [illegible] الجمعة [illegible] جاري [illegible] التي حيث
ايده الله امين

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله وصحبه وسلم

أدام الله سعادة من أقام الإسلام به معهد الأمان، وأفاض عليهم سحائب العدل والإحسان
الفاضل الكامل المجاهد الحامل سيف الدولة وسلطانها، وعين ذوي أبناء الأعيان
بل هو إنسانها، مولانا السلطان المعظم، والملك المفخم، ذو الأيادي الجسام والفتوحات
العظام، ناصر الدنيا والدين، وقامع أعداء الله الكافرين، مولانا الدولة وأدام له نصره ما يحبه
بالنشأة، لا زالت الأعداء من عدوه بحول الله جيوشه وجرا نصرهم، وتسلم سلام العلاء على كريم
سيادتكم جلال المنصب بقدر جلاله وكبيره، ويقوم على ضرب من السنا ينشى محل سنيكم خطيب
ورحمة الله تعالى وبركاته. تفضلكم مدار العلا وحق كلامه. أما بعد الفعل الشنيع
عندنا وعندكم ملازكي هو وقربا لنا ولكم ما تحبون جاءنا غزونا على سبيل الأحرار الغرابة

وقلت في ضمير هذا القصور المحبة والخشية لم يتحصل بين يدي الكتاب، ولو حصل
بيدي لما قصرت عن رفع الجواب ولا ادى باخفى ما اداه الحد، والشريف في كتابه
فإنك مطبوع غاية التطبيع، وذا لسان قد لبقه، والفضلاء امثالك الاجتماع [illegible]
للتنبيه، ولا فاز بالفضل الا الصبر وما صبرك الا بالله والصبر مفتاح الفرج، وقال [illegible] الفضل لبعض
اهل الله في حكاية الحاج عبد القادر السلطان: ليس الشيخ بالمختفي: اصبر [illegible]
وصبرك، ونصبرك، ويساوي حد [illegible] في كتب التصوف [illegible] ما كان، وفي
ما يكون، وجاد ما جاد، ومن يجوز ما يجوز، وكل امر يقع بامر ونهيه
وانظر ابن عبد الله محمود [illegible] الطائر، واكد بما اخذ [illegible] الفروع عشق [illegible] بما يليك
في فروع النحو فيا اهل [illegible]، واما اذا قال الشاعر، [illegible] على المولى البصائر [illegible]
وحق له [illegible] البه والنفس مملوكة، ابراهيم [illegible] البه [illegible]، [illegible]
[illegible] الله [illegible]، وهذا [illegible]
[illegible] الشرك والمراد [illegible]
في الغير والحسن [illegible] الحق، فلا [illegible] على ذلك، وهو [illegible]
هو الله [illegible] وداموا [illegible] والسلام

اللهم صل على من أنبئ بعو

محمد ... حسن

من تعطرت بحسب الثناء عليه وبلغ من كل وصف جميل غاية منتهاه، سير أهل
التنزل وأركان عروات ... مهذب المطالب ومكيال الهم عند إجراء ابتداح
فن الخطاب، رافع لواء الرضى لكل من يستفتي الشيخ بالوفاء، ومستدل شمس الفضل على
كل من له إلمام من حيث الثقة بجميع ... وأحسن عليه من نعمه نعماً تحصى
خصوصاً نعمة الإنشاء، أعني بذلك الأخ الأمير ... والمحب ... الأخ الشفيق
والمحب الأديب ... والعالم ... السيد محمد بن عبد القادر البليدي ... وبعد فإنه
... وحمده وتحيته ورضوانه ... الأخ ... كتاب ...
... والسيف ...
وسلامه ... على ذلك ... كتاب ... على أنه
رأيت كتابك ... فإذا ... بل أنا
أكثر ...
٢٩ في الحجة ... [illegible]

الحمد لله وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

المحب ولينا فابن اولاد رضوان من التهامي السلام عليكم وبعد فبعد اخبرنا
محمد بن احمد بن البنانية ان بحين من الطالب محمد بن محمد التهامي الرضواني البسر عشر
زوجه مباركة بنت بلقاسم ومن ٤٢ وانه يحجج ٣ في خلطه بالعمل ان تحكم بين وجه
على مقتضى الشرع العزيز والسلام من ابن عمه اى ربه تعالى عبده المسلم محمد الصالح ق
باشا باي ومعه الله تعالى ٢٨ في شوال من عام ١٣٠٩ تسع وتسعين

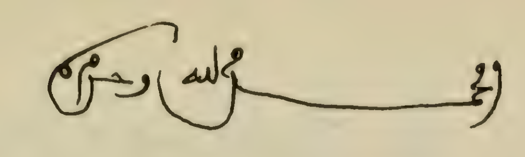
حفظ الله تعالى بمنه

وكرمه وجوده وجميل جوده واحسانه وجميع فضله ونواله سيادة المعظم الاجل
الوجيه الافضل الازكى الاشهر الخير الاكمل الارعى المبجل الامام الهمام حامي ملة
الاسلام والمسلمين ومولانا الولد الانبل السيد حسين باشا فرا اطال الله تعالى
من الخيرات والمسرات ما يحب ويشاء واهدى السلام عليك ورحمة الله تعالى
وبركاته وتحياته ورضوانه ما تليت آيات الله وكلماته وبعد فبعد حمد الله تعالى
لكم الامن والعافية ونعم الله الضافية المتوالية المتواترة حقا من المولى الكريم رب
العرش العظيم دوامها وبقاؤها على الجميع بجاه النبي الشفيع عليه افضل الصلاة وازكى التسليم
اما بعد سيدنا الفرانصيص بجميع ثنا مكتوبكم الاعز وخطابكم الاحرز واعلمتنا بجيد اعلام خيم
وعافية عن خروج محلتكم المنصورة بالله تعالى الموجهة الى العمالة الغربية حفظها
خيمتنا بعين الزرقاء صبيحة يوم الاثنين المبارك العشرين من يوم من شهر الناخ فالحمد لله منا
والمؤكد به علينا من جانبكم الاسعد تلقوهم بالمونة الواجبة على اهل وطننا من كل فناف واحد
وذلك احدى وثمانون كبشا ٨١ ومائة وعشرون كساسين ١٢٠ وعشر تليتات شعير ١٠
لا غير وبناء رقا لها بذلك ولا نفعهم ثم بيبات هنا الليل ماذكر ثم وسقهم ثم لغد وصلنا الوصول التام اسعد
الله لكم الايام محبة خديمكم الاصابع ومهمنا جملة وتعصيبا فيكون بحول الله وقوته مع الاستعانة بالله
ورسوله صلى الله عليه وعلى آله جميع ما امرتنا به سيدنا الحق الله ونحن حاضرا موجودا في الفناء
المعين لنا على الوعد والشرف من غير تهاون بهمنا ولا تفريط ولذا نرى اخ والله يوالي عونكم وعونكم وهذا
ما اعلمنا به شكرا لكم ونحن على نعو منا على سيدنا اعظم السلام والحبيب التحية والاكرام
في البدء والختام ... وكتب عن اذن المعظم الحميم السيد محمد نابروكه بن موسى ايده الله
بمنه وجوده واحسانه آمين

فمن تحملت مشقته لو كانت معه وجود المنفعة بعين ذلك سيما عن منا وفتيل على طلب
الانتقال فنقلت الى بلد كذا ثم الى بلد كذا ثم الى بلد كذا ثلاث مرات في بويهو تفاوت
بين المواضع المومى اليها وكذا زيادة بل كل ما وحل في أوله وجيده لخيهم من الاشياء التي اسلفنا
ذكرها والكلام المواضع التي اشرنا عليها من بعض عن بلد ووطن وعلى تقدير لو كانت
في فيه منها مع قلة المنفعة لكان ذلك فيه صالح وهنيئا انه يساعد الحال ويسعد
ان تحققت بان البايرة معو من كل الجهات ولم تكن لم يفيد بسلكها الثالث سوى الادلاء عسان
والرضى بالتسليم في الوضع بعين ذلك سمعت منه اختيارا لما يعطي راضيا بسبب ما تفرع
بيانه وكمنت حين اردت التسليم الاختيار مشتغلا على وضع يكون في قيام بسلع
او في اخلها ان اكرو كما تاملت ذلك وسيادتكم حكام الدولة العلوية ومع هذا فا
ابهما العصاه انتم حبوا واحسانكم ان تقبلوا مني ما وضعته لجنابكم العالي من اعتذار
ومن اشار في حب الوطن كما رأينا منقولا في كتب الاثار في هذا المعنى ما نصه

احن الى الاوطان ∴ ولا غرو ح الاوطان

وعليكم السلام الدعو كاتب الحروف



الى حضرة السيد ولاي المفخم المحترم بعد اهداء السلام اللائق بمقامكم الرفيع
مع التمني الملابس بالتحية والاكرام وباضعاف متضاعفة في اناء الليل واطراف النهار انما بعد ايها
السيادة المفخمة انا رجل ندعى علي بن فوبين الجزايري بن الخ وجهت لحضرتكم الشريفة
هذا المكتوب نبين لسيادتكم ما هو في ضميري من مخالطتكم وما انا راجيه من فضلكم وذلك اني كنت
في السابق عن التاريخ متولي منصب باش عدل وبقيت فيه مدة تقرب لثلاثة اعوام وكان وقع
مني التسليم في الوظيف الموصى اليه في تاريخ سنة 1849 والسبب الحامل لي على التسليم
في الوظيف هو اني لما توليت ابتداء ببلدة ميلة لم يساعدني الحال فيها لأمور كانت مضادة ناقضة
للمقصود منها قلة المنفعة وكثرة المصاريف والابعاد عن الوطن والاحباب وغير ذلك مما يطول ذكره
ولما رأيت ان مكثي بتلك البلدة ليس نحو صالحا بسبب قلة المنفعة وأما الابعاد عن الوطن

الحمد لله وحده لا شريك له

المعروض على جناب الدولة الفرنصاويه اسبغ الله ظلاله واحسن تدبيره
للقنصاد مسيو ادولبوك بعد السلام عليك ورحمة الله تعالى وبركاته
من عند فاطمة بنت السيد محمد بن موضح [illegible] تسلم عليك كثير السلام
ونقول لك لا بد تتفضل هذه الحاجة لله بقضي حوايجك ان شاء الله
واليوم طلبة اولاد بن صمير الذي في الكراء الحوش في ابني مسيو لم يعطوني
الكراء الا بعض من الوقت مدة خمسة اشهور مهما نبعث لهم فلم
يرجعوا الجواب واذا غصبني الخصم في كراء البيت التي فيها واليسري
هذا ما اضني اليك وعليك الف السلام

الحمد لله وحده

جناب الموقر المحترم الشيخ بلاه المرابط المدني بن عزوزة حرسه الله تعالى اما بعد

فانه ورد علي مكتوب فضيلتكم المؤرخ في ٣٠ الشهر الفارط يتضمن طلب

التعريف بما له من عدد ما زرع من المواشي بالحمل وكذلك صلوحية الزرع الى ان

ولما كانت النازلة ذات اهمية كبرى وكان طلبنا الى عالم رضي الله عنه وتخشى

من تأخير التعريف لعوات الغرض بادرنا بمكاتبة خليفة زغوان لمضمون

المكتوب المذكور ليحضر مشايخ العمل واعيان بلاد حقه ويسال

المشايخ المذكورين لما حضروا ما زرع بنظر كل شيخ وهو عبر لنا ان الحج

اعلمنا جنابكم بهذا ليكون محل الخليفة المذكور تحت نظركم ودمتم محبين

والسلام من الفقير الى ربه سبحانه محمد بن خليل عامل زغوان وكاهية اللا[illegible]

في ٣ رجب سنة ١٣٠٠

محمد بن خليل

العالم العلامة المدرس الأنجد الفصيح الأكمل البليغ الأجل
السيد دوسبي عليكم أتم السلام ورحمته وبركته أما بعد
تشمل جزءا نعمكم وكلياتكم وبعد فإن الأجل ابني المسمى
محمد بن فلان بن الحاج فلان القسنطيني أصلا ودارا ومنشأ
قد كنت عرضت لدى لجنة الامتحان الواقع بتاريخ 12 جانفي
سنة 1880 وأجزت ما سيادة اللجنة المذكورة بإجازة مؤرخة
5 أبريل سنة التاريخ لما لدي إجازات متعددة متحصلا
من لدن أشياخي هاهنا بعد أن قرأت على كل منهم نحو
نيف وعشر سنين من نونبر في تدريس أربعة شبيبة
وهاهنا شيخنا السيد فرود الرحاوي معلق بلا ذكرنا لما أن
لا أيضا وضيع لكنا سرنا مع سيدي كذا منذ سبع سنين
ومن أجل هذا الطالب السيد المعني الحاج فلان بن أحمد أن
يستعفيني إماما بالإمام السيد المولود التونسي بمسجد الشيخ
السنوسي فأبى لكثرة حفره وبغضه العلماء وهذا أنا انبئت
بأنه جعلني ثانيا وجعل السيد فلان بن فلان أولا
مع أنه لا يعرف شيئا وأنه جاهل السنة ولم يحضر مجلس
علم قطعا وليس له إجازة لا عجمية ولا عربية ولا أوضية
فلما حيثني بن نفس إلى هذا مع المستغني الإرتقى وأيضا بالوكالة
بالوظائف الدينية بسنة فهاك والعلوم اللاتي كما
هو مبين في خليل وتسمية للمذكور إنما هي رياء فقط
والآن فالمرجو من سيادتكم وجودكم وإحسانكم أن

ان تنظروا معنا وتشرطوا جهودكم في أمرنا والله يبرئكم من علمه ويعوضكم خيرا ونحن
لأن الضعيف عندنا مشغول للعلماء ولا يجب إلا الحاصل أدام الله سعادتكم وكل منكم ونبلائكم
كذا

الحاشمي بن حسن بن مبارك شيخ الزريبة

الحمد لله وحده

جناب الموقر الوجيه الاعز الهمام الرئيس بلان قنصل دولة برطانيا
العظيم والهاقب المرتبي بن غوات حيث انه اما بعد وان المذكور اعطاكم
استخلاص في ابقارنا بلدتنا ثم تعسيت الحاجة المعمورة رابح محببا
ولم يرجعها ولما طلب برجوعها تغيب بني غوات وعليه المراد ان توجهه
الينا صحبة الحامل فحوبا بما عندكم من التنافي للحماية عليها ودمتم
بخير ومن الفقير بلان

الحمد لله وحده

السيد محمد بن عبد القادر

العالم الفاضل المكرم اخينا وابن عمنا دام بقاه

بعد اهداء السلام عليكم ورحمة الله وبركاته والسؤال عنكم وعن
صحة احوالكم اجراها الله على وفق مرادكم فان تفضلتم بسؤالنا
عنا فنحن لله الحمد والشكر ولا نسال الا عنكم ومن سلافكم الذي هو عندنا غاية
القصد وبلوغ المراد من رب العباد وبعده بايعني الاخ لازم لنا كتاب
يسمى سراج الملوك وتحفة المملوك وكتاب اخر يسمى تاج الملوك
لابن الحاج التلمساني فنحب منكم ان تفتشوا لنا عليهم في اي بلد كان
بطريقكم وتشتروهم وتجيبوهم ولا عاد تقدم من كل بد لابد ولابد واهدوا
سلامنا الى جميع من يلوذ بطرفكم والسلام ٢٤ ذا القعدة

المحب
الهاشمي ابن الامير
عبد القادر
الحسني

الحمد لله وحده

اتعجب الاود ذي العلم والرياسة وشيخ العلم والسياسة السيد فلان
عليكم نعم الله الكاملة اتم السلام وتوابعه وبعد ايها المحب حفظه وعلى كتوبكم
الاعز وفهمت مضمونه اما الجواب على ما سألتنه مما يتكلمون به للبعير
بلغة العرب جدا وذلك اما ما يجيب به الجمل هو عقله وهو ان يربط الجمل
… فداا على بحبالة من … وحامد حينئذ البعير من احد رجليه
ولا يقدر على المشي الا اذا انفكت له الحبالة وصار مسرعا محلول ارجله
رجليه … حيث شاء له بقدرة واما ما يبركه هو ان يصعد
السايق الى البعير ويضربه بعوده على ركبتيه ويقول اخ اخ
بفتح الالف وسكون الخاء المعجمة بكلمة مكررة … بعدها
الابل تبرك عند سماعها وأما ما ينوخونه به هو ان يصعد السايق
الى البعير لما اريد الذهاب وينفك له الحبالة ان كان معقولا
ثم ينفر … اي يضربه بعوده على مخلاه او على الفتنة ويقول له
اش اش بفتح الالف وسكون السين المهملة وهي كلمة مكررة
مطبوعة بها الابل تمشي بها واما الفتنة هي عود مطوي
يجعلونه على حوية البعير … عنه لتضبط كفل الجمل على
غارب البعير وتفنيه من الوذايب لكي يحلو جلد الجمل فيجرح
والوذايب هي الصوارف التي يقرنون بها عدايل الجمل على ظهر
البعير وهذا مما رأيته لما كنا ذهبنا كوعدة الزمانه وكان
معنا علامتنا ابن عيسى راكبا على جمل وعمامته
مرخوفة وهو يتمايل ويتكلم بين احواج النساء والرجال
ونحن معه في … العرب وبسطا اعجب وقد قال الحريري في ذلك
المعنى وكم راء ناظري … على جمل وقد نورك جوف الرحل
والقتب .. والمراد بالهيل هنا هو الرجل الداهي
الشكل من كمابن عيسى … انظر المقام منه وعليكم السلام

بعث له وامتنع واجابني ولم ينزل وكتبت الى سيادة
الوكيل المذكور فلم يسرحه بحيث نعمل عليه التسريح
من جانب سيادة الوكيل فظهر لي ان يعمل من وكيله
ويشاوره على ذلك واجبته لذلك فنبهانه يعمل من وكيله القضاء
بسيف وذلك افضل من عدم حضوره لذلك والوقوف في مرضه
واكثر من ذلك شماتة الناس كونه لم يبق عنده من فيه ولم
يوقف بصفة الذي علمك به والسلام وكتب بامر مولانا الخليفة
وكل تبدل العهد السيد محمد بن عبد السيد وفقه الله آمين

في 28 [illegible] سنة 1884

الحمد لله وحده

حضرة المحب والاخ سيادة السيد بعقيل حاج
ع ابليز وبعد علمنا الاستلام احتانا كما بليغ بالمقام اما بعد
ايها الاخ اداو دع الاعظم لمسرلا الذي مرضته مرضا كبيرا هذه مدة
شهران حتى اشرفت على الهلاك فكتبت الى الى اولاد في
الا بجح واعترت لكي نراهم قبل وفاتي فاما اولادي الفقهاء
فسمعوهم الى كلع واما ولدي احمد الفاهم ببعيق كتبت لك
على ان يفتح ابغا بطلب النسرح من سيادة وكبير الاولة

من ذا يضع تنشر عوده هنالك النرجس والسعتر وانواع الورد لجميع اعمال البساتين
وتشق بيسون الارض وتشقق عن الاشجار وتشقق عن البقول وتنقسم الازهار كما
انا من قطع ثمرة من الغابة وحرقها للافساد وزرعها من بعد نصف الربيع الغابة لاجل
على كل عامل ويبيعها بواحد عشرين :: اولئك ينتفعوا معادا الماء بوجوده وبنى
ان الشجر ينقطع من الارض بسببه وسايل الجبال تنزل وتسلم من الخواجب بعروقه
:: ومن بعد اقبية افلاتنا من ثمارها لعفن ايجم ثمار الشجر والبلوط متى مشتد حتى
فيحصده ويبيع صالحه للبيع في النخيل وصنف يلج الفحم للوعد ولاجل وحد
مدينة ان الغابة فيها منافع للبناء كالعمود واللوح وغير تعد لمن احتاج
الى البيع والبيع :: ومن احتاج الى البناء فيعمل ذلك كي كانت من شجر الابل
الكنيسة الناس يتخذ صلاة في كل جمعة وكذا بيعة :: ومن كل جبل واد وبيعة
عرب بيت ساعة ثم باقي ابن الكنيسة لذلك والناس يسيترو ولو باقي سبعين ذلك
ويجتمعون فيها كالشمس اذا طلعت غرب على كل واد وبيعة الغالب وكافة
كل شيخ بجمع ما شاكل الاهل غير كي ان كانت سلامة من الكل عليه الى
الشيخ من شيخ كل جمعة واذا وقع ملاوي بلباس الرجل يبعد يحصل ولبعد
اجتمعوا وعليه الشاو تعوذ الحاويج علامة ان ابناء البعد فد انتهوا الى يقولون ان حتى
ابوا صوبيس ما سبيكاد بوعمورك :: واحد معه :: وبونيدا :: والو بيمحوا يذوقوا هنا يحصدوا قبل نسوتج
الصيادة من الحشائش

أيها الخل الأجل سيدنا أفلطون الذي هو حاكم بيرو أعزب الجزائر السلام عليكم وبعد فها نحن
نعلم علوما أنه ... ثبت عندنا في عوائد لأجل السفار والعبيد بيكون فيه مصلحة لعامة الإسلام
في كل بسنة لتفرق الأمر الصادر من دولة كبيرنا السلطان حاكم مملكة الجزائر
عن العلو والجلال حيث نبتغ عنه ونبتعد عن نكران ذلك في كل عمله والآن نحن نعلم
أوقف شيوخ العرب أن يسيروا بالحضور لدى ديوان القانون ويكونوا الذين يلجعهم ٨
. سلطانهم ولا يتبعوا على سبيل الزجر لأن كثرة الحروب هي بقوة السلطنة
في كل [illegible] يدعون جميع أتباعهم الذين غير مطابقين للقانون بقولهم أن الناس لا يقولون
أن يهدوا النصر [illegible] بعضا وأن ما كل الناس وقد نادا قبائل البلاد [illegible]
لنفسه وبعض الناس يقولون أن النار في هذا الوقت يقصرون تزيين الأرض وبها أن يل
من مادتها وهذا الكلام صحيح الأرض ذات قيمة وجيد للحوائج وبعض الناس من
يقصرون ذلك لتجرد الأرض من السنبل [illegible] وثانيه يقولون [illegible]
[illegible] في الشرح وبعض الناس مخدومون من ابن الفحم وبعضهم عندهم [illegible]
الناس الغني جدا بسبب [illegible] عن ذلك [illegible] فقالة نحن [illegible] عليهم
جواب [illegible] بالعجب منهم ومن هذا القصد [illegible]
[illegible] الذي تجلب العفو ونحن تتبعون من الأسباب التي [illegible]
وهذا فهو غير محمود في سلوك الأرض النار والرجل الذي هو في [illegible]

بارك الله للمقرظ فيه بما راوقه وملتقى اولى الملاح الى امانيه وزاده كما الاعلى كماليه ذلك الغرة البهية

والشذرة التي لا تفوت بقيمتها تبين عن نظم القلائد بما حواه وقصها الناظر فيا ذا هو لتحصيل سياج

الاقوال ونزيها معقل لموفقة والفتوة الى سنور الاغيد والصراط المستقيم

ابدى لعقلك شكلا انت اقتصه — شكلا جميلا بقينوا القدح انفاسا

ونبه للورد رسول الله قال لنا — لا يشكر الله من لا يشكر الناسا

ثم ان تنوع البحث يكون ولا يجب بالاعراب عن بعض الفنون وتبيانا سبع على تلك الليالي

التي قطعناها بالمسامرة وذرنا بها قد ولا نعدوا المحاضرة والشعر حجج والشعور قديم

لبيان قضيناها بطيب مع بينهم — فما كان احلاها وما كان اغلاها

وبالجملة والتفصيل فيه دون تسجيع ولا تطويل

لست ابغي من زمانه حاجة — غير ان تحيا سعيدا والسلام

تبسوع عن رمضان عام ١٣٠٢ هـ

بسم الله الرحمن الرحيم ۞ ۞ ۞ واعوذ به من ان انتقم عنه سبيلي ۞

ان اكمل ما تلبّجت به معارف الرسايل ۞ واجمل ما تتوّجت به مفارق الوسايل ۞ سلام اطيب من استماع نغمات البلابل ۞ واعبق من اتنسام كاسات البلابل ۞ تبقى عنايات من تحبّه ۞ منه منبع الكياسة وانهم ۞ اخي وصديقي العزيز سيدي محمد ۞ ابقاه الله الجواد حبيبي السيد عبد الله ۞ ونعبّر محبيها واهل ودادها وفترتها ۞ اما بعد ۞ ونبينا بسبب اشتغال ۞ وحنيني من معاناة نوايب الدهر في اشتغال ۞ لا احد فوبة اكانت بينها الاحباب ۞ ولا فرحة انتهز ها الى اسلة الاحباب ۞ اذ طلع علي كالبدر سناء وسنا كتاب من يمين ۞ فبارك الله الوقت من الفؤاد العليل ۞ كما انك منتشوقًا الى تشوق الهايم المهجور للوصال ۞ متشوقًا اليه تشوق الظامي المحرور للزلال ۞ فانتصبت له قايمًا على الحال ۞ وقابلته بما يجب من الاعظام والاجلال ۞ وبين وجه انتعاشتي على عدم المكاتبة ۞ فلله ما اشتهي هذه المكاتبة ۞ لسوانيه راسلتني لم امكنه بلا ذلك العتاب ۞ ولم يكن سبب منتقص بشيء يجب لذلك الخطاب ۞ وهـــــ انه ثمرة قسم ان لا ابعث اليك بكتاب ۞ حتى تكون حضرتك المنيعة اول فاتح للكتاب ۞ كما قد وقع على ما في الاتيان ۞ وحينئذ انقلب اللايم ملوما بالاستخفاف ۞ امـــــا ما ذكرت لي من مناقشة محمد الحاج بما فلبست من ثيابه والتاهو الى اغرة ۞ وقد استنطقني سلامتك الحاكم باخبرك بتوجهه الى

قال التلميذ الحكيم العبار من بلاد اللفظ وسي محمد بن اعلي لما سمعنا قولنا
اللغة فقلنا له اتشكو من هذا اللفظ قال لنا نعم الحمد لله على الحب والصبر نرضى
فيه نشوق وهو عدو لي ولكن قم من الله ثم منكم تتحدثوا بيننا بالحق الذي
بيننا وبينه وهو هيئته فوق رأسه ونزله بيشم على الطلبا. ثم قال
للسبيب بالشيخ انت طويل بين العربين واصل مثل اجبال الطرق
وقال له وللفقيه انتما الذي نعبوا بينا كسعو وقال للطبيب وهو طبيب
قال نعيبك مع بين اجبال الاعلا الكحوت وزاد قال للاخ الفقيه سي محمد
اصغير مالك اصغير اجبال الطلبا انتم. لما سمعنا هذا الكلام اشتد منه
حال الناس وتزعزع اجسامنا وقلنا له لكبير لك منك بهذا الطبع اللئيم
القبيح لكنا نعطي بين الطلباء قال لنا انت والطلباء بلا طبيب وخدام نعرفا
بعض الكاغد ونحو سمعنا بهذا فلتقل هذا على هذا الشهر والسلام
كاتب المحروف عفير من الذليل الحقير محمد بن جلال عن اذن الطلبا. كا جبة

-الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومحمود آله وصحبه وسلم

حوضعها الله وركعها ومن كلها لسر وخطكها وانجبردا بهلا معكعها والجنة منزلة
لنا ولكما عفى بذلكما اخوراننا في الذي هو الاسلام وسادتنا في العلم والاحكام سيدي
احمد بالشريف وسيدي محمد بن اعلي سلام الله عليكما مع الرحمة والبركة من عند
المسلمين عليكما الطلباء وهم يقول لكما لخبركما على سيدي الحبيب بن عبيسى الا
فجزحه في سبب الطلباء جميعا وقال لنا انتم والله ليس مسلمين وقال الناس
والطلباء انابا تشتكون عندي اجب وقال الفقيه انتا مسلوخ لبسه عندكم الا
لحية فاذا كان عندكم لحية فقول الا اللص لما سمعنا هذا الفعل خرج من
عنده فقلنا له ياسيدي الحبيب لبسه نقبل منك هذا الكلام تقول للفقيه قال الناس
الطلباء فذا وهو نبي هذه البعضة تحب منكم نصر بوها لنا واخنا قلنا
له فرد نبينا الجلاب فقال لنا ليس بجلاب وزاد قال لنا الله بي لما سمعنا
هذه الكلمة منزع الدين قلنا له ليس نعر فها اخنا حتى نقدها الطلباء

الحمد لله وحده

الفاضل الذي على السعد مشرقة انوار الاشراق وبدور كمالاته لا يعتريها
سرار ولا محاق مقدم جنرالات الاعيان ومنصور الذكر بكل مكان ومن
لا يفي بحقه السنة البيان وفارس ميادين الطعان والشرف الكبير
الجنرال فلان كبير العلماء الجيوش البرية والبحرية بالجزائر لا زال النصر
اخياره وآثاره مشكورة اما بعد نقدم التحية المناسبة
لمرتبتكم السنية واخلاقكم الرضية فان المقصود تعبيري بهذا السطر
من حسن نصيحتكم ولطف شمائلكم وحميد اعمالكم وسعيكم
الجميل في تقوية حسن الجوار ومن الحق ان نثني عليكم ونشكركم
عليه بكمال من الواجب علينا وانتم اهل ان كان يثني عليكم
في سائر الاقطار خصوصا في حسن الجوار مع عدم صدق
والعمل جميل اخباركم يجعل رايي طيب آثاركم فالله تعالى
يجازيكم بكمال الاسعاد على مسلك الاصلاح حوزة الرعية
الى الله تعالى ابو زيد الاكبر وعز الامراء امير الامراء
امير الامراء مصطفى خزندار في ربيع الثاني
١٢٧٧
عام سبع وسبعين ومائتين
والف

الفقيه الاجل الدراكة الاكمل ∴ منا يروم كثرة المامون السيد محمد بن المامون
عليكما السلام اعذبه ومنا الرحمة والبركة اطيبه وبعد ابحا المصباح لي اني نبكي
على درع الشفاوة وتواعدني به وحسبتا ان تكون مواعدك
عرقوبية وذلك ان رجلا في سابق الزمان كان اسمه عرقوبا
ساكن بمدينة يثرب بالنشاء المثناة فسوف ولد نخيل كثيرا وكما
بلغ التمر الدرجة الاولى من مراتب التمر جاء له اخوه لياخذ
شيء فواعده بالدرجة الثانية وهكذا الى الدرجة السابعة وهي
التمر مجزتمي لما بلا وكن جاءه اخوه من القدام يجد عنده
شيئا وبقي كما سبق البال منا وفي اخيه ولذلك قال
الشاعر :: وعدت وكان الخلف منك سجية مواعد عرقوب
اخاه بيثرب :: وقال صاحب بانت سعاد :: كانت مواعد عرقوب
لها مثلا وما مواعدها الا الا باطيل ونا اب المعذر الجد لنا بالوعد
او باعد بيننا وبين مواعد عرقوب وان ضاع لك شيء يرجع
والسلام

الحمد لله وحده

حفظك الله ذاتنا الاخ الاكرم الحاج الاديب المحب
الفقيه الشيخ محمد بن الامام سيدي محمد بن سيدي الامين
الله ورعاه وعليكم السلام ورحمة الله تعالى وبركا
ته وتحياته ورضوانه ورحمته ان ... نعم ... بعد
ايها الاخ ... ... على ... المرضية
اذا ... الله علي ... وان ... عنا بالسؤال
فلله الحمد له ... و... عوايد الجميل
وجميعا ... والحمد لله على ... وعلى ...
وكلنا على ... وعلى ... الطيبة
ان ... ولا حول ولا قوة
الا بالله العلي العظيم والله ... وبحق ... وبحق
الباقي ... صلى الله عليه وسلم ...
على ... والسلام وكتب ... عبد ... بن ...
و... ١٨ ...

الحمد لله   ولا حول ولا قوة الا بالله العظيم

عن اذن مولانا سيدي محمد بن علال خليفة امير المومنين ابادهم الله امين الى عظيم الجنرالات
والمرشالات اليونتال بجي السلام على من اتبع الهدى اما بعد فان كتبكم وصلنا وذكرت لنا فيه انك تتكلم
ما بين اسير من الذين عندكم مقابلت ما بعثنا لكم اعلم ان سيدنا امير المومنين امرني بالطلاق
ما عندي من الاسارى وان لا انبسر ابدا وفاقا للسلطان العثماني والترانب فلاجل
ذالك وجهنا لكم القبطان والبسال ومن معه من النساء والرجال وامرت
جميع خدامي ان لا يقبضوا ابدا وان قبضوا احدا نطلقه وقد قبضوا اثنين
والملفتهما احدهما مجروح والاخر من الانجليز وكان محبوسا لاكن نحب منكم انتم
ان تطلق كسهل الطابة وزايدا على الساية رجلا واحدا وهو قدور بن الهوج القربير
الحشمي الذي قبضه الصاحب انتلمسان كانه خديجي واولاده جاءوني يبكون
واذا كنت تعمل بخاطري تسرحه وتكتب لي ورقة سراحه الى كبير تلمسان
اذا كان فيها او الى وهران ليذهب بها اولاده ويطلقه واما اذا كان عندكم في الجزاير
اطلقوه يذهب مع حامل الكتاب حتى [illegible] تعمل بخاطري في هذا الرجل وتطلقه
تكون لك مزية عندي وفي يوم الاحد الثالث من جمادى الاولى عام ١٢٥٨

الحمد لله وحده

الى المحترم الارفع سيدنا الجنرال حاكم دايرة صور الغزلان

السلام عليكم ثم نعلمك قد اتيت بعض الاحد لاجل طلع نزايل

للنية بعض الجماعة نحصد به زرعه في موضع يسمى كذا او عندي

غير نرعى به حصيدة وكان الانسان رسم بلدا واخوانه حصيدة

جاءوا غير من زرعي فلاوا زرعها ولم ننبه سوى الحصيدة ١٨٠

ولحصدوا في موضع غير الحصيدة فطمعوا الى الغنم ويشتتون

الغنم وقلت لهم ان الغنم ترعى بالحصيدة نكم ونبهت نحصدوا

في زرعي فاذا رجعوا الي بالضرب وضربني واحد منهم بالبندقة

واسمه يحيى وكان لك الابن الصغير وعجلوا الي بالضرب ١٨٠

وضربت وحفوني فبانفصال الي والاحتة [illegible] علي ما عرفتكم كذلك

حبرفته كذا وضربني يحيى في راسي فسقطت في الارض

وحفوا اخوانه وبقوا يضربون والاخر يتقصى حتى حفدا بالاحنة

بين اهلها ثم رفنكوا من يد بعضهم وبمعي بلدي [illegible] ١٨

مصروعا في الارض فنت قد وجيت نشوله عمي قد اتني الي وحمله ١٨

بقلبه جاء الى [illegible] الفاقر والمنتوع فلقى وارده عمي نشتكي ١٨

وجدنا ان الخليفة في سوق الجمعة في التفتيش وعندنا لم

يكلم فقال لي لم نسمع اليكم الاجل اكل الاحد [illegible] الخبر

ضربوه [illegible]

أحمد السعيدي

المحب الارفع السيد الجنرال حاكم العمالة السلام عليكم مع الرحمة والبركة
وبعد يا سيدي اعلمك ان عيسى محمد قد ذهب مع محلة تنزيفة للتجار
على الفرصة متاعه ويوم تنزيفة حين وقع البارود مات في اليوم المذكور وبعد
ما افترقوا الطرايا وجدوه روحا ميتا ومكتفا بالرصاص [illegible] اكنا فيه
واخذوا فوق العدو ما تحته [illegible] جديد و
الفرصة ثابت الى الان وعليها طرحة وفيطون واليوم [illegible] اولاده
صغار وانا [illegible] على معيشتهم والناس الذين حضروا معه في ذلك اليوم
كلهم يعرفون عليهم وكفا من جملتهم وانتم فيهمة كبيرة وتنظروا
احوال رعيتكم والسلام بتاريخ 8 جوان سنة 1890 [illegible]
خديم [illegible] عون بمحكمة قاضي [illegible]

حتى غاية الاهتمام والسعي خالي بها لكان الانشغال فطلبنا من الله سبحانه ان
يصلحها ويرضيها ويسهلها للعفو عنا ولا حول ولا قوة الا بالله والعديا محب
ان كنت اخضور لم يرحل بيننا والله ولا تشغب حالنا علي ولو علمت العواقب
والمعنى تجوزها واذا وقع ونزل تلمونه بالسان ذك ولا تنقضوا بقلبك حسبي الله
ونعم الوكيل وانما انا عبد الله لم يعلمني معظم الباحثين اخفيت ازا
وانا ظلم او والدي مالنفقول وكيف سمع طالبا من سيدنا نظر العفو وتسامح
وان نمشي بجوار بحار نعرض لتتقدم به روعتنا ونامن به حقوقنا ونشير الى
حتى سرنا ونزلنا بالقرية لمحمد حميد ثم بعثت معظم يكن ازا ولا والله
بوجه بنا كافة الصرع كلما حتى خشيت ان تعصي سيئ وكل التشنى
بعسيها الجميل مليون انشغالنا الا ضر الحب جميعا والكون سيعي لنا يفلش
جلي ونسلم على الارض ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وليس
اللقاء او نشوف العفو على من تشفع فانه نعلم لكل التقي فلا تسلخ
فبطلب منكم موابه السماح بالدار العز جميعا والسلام كما عبركم وحرر بما
جلالة بن جلال

عبد السلام [illegible]

أحمد العبدي

لسعادة النفس الهالعيث .. والورحة الشاعة الساميتر بأدبع الاستاذ ..
السير ولابن جلان عليها من السعاد ما لا يحصى .. والفاحية ما لا ينقضي .. ورحمت الله تعالى
وبركاته .. ويليعد ان الله تبارك وتعالى خلق الزيف وارسله على عباده .. وخلق
العفو لأجل الذنب .. كما قال الشاعر في عفو بعض الملوك .. فلو
لم يكن ذنب لم خلق العفو .. فان تعفى عن عبدي واصلح فلا جرم على الله ابن
والآن نطلب منك العفو والاصلاح وان تمد امثالك فيما يسعك حتى قد علمت
ان البحر لا يتغير لونه ولو ورد فيه جميع الاغنياء وانه نرجوا ان تصاحبك
وعفوك كما عفا ابو العباس مع عبد الملك بن مروان حيث جرى معه حين بعثه والشعبي
في امامه حيث قال .. امير المومنين اتيتك راغبا وقد مددت الى عنقي يا ديا

مغرى بالقبيح وسوء فعال .. وليس بمادحيك به بميل
بان تقبل بعفو الفضل حسبي .. وان تعف عن جهود على سبيل

فلما سمع الملك تلك الابيات عفى عنه واصلح ما افسد واحسن اليه بجائزة كذا
والآن يسعى من الهمت في نجوح الحشية وافرحت علينا النعمة والطيبات من عندكم

الحمد لله وحده ولا معبود غيره

حضرة سعادة المعظم رمح الفارس الد سجع السيد بلانا بحكومة بيرو عرابا الجزاير السلام عليكم
ورحمة تعالى وبعد ببيع تزرات مبروك ان سليمة بنت احمد زوجة الربيع هرو فذا ابو رمنوها بنت
فاطمة بنت علي سنتها سبعة سنين وابن اسمه محمد بن علي في سنته اربعة سنين وابيب
الربيع وكانت في السابق يصيبها موض القريبة نجيك الله منه وليلة الاثنين الماضية اصابها
ذلك المرض يوم ٢٦ نتيجة ضربها في محل الهمر وذلك الفي ابيض وتوفيت عند طلوع
الفجر وذلك الصبي المذكور كذلك اصابه مرض وشيء من الفيء ابيض كذلك وتوفي يوم الاثنين
الولد وقت الظهر من النهار ولم يخبرنا الربيع المذكور بشيء فبعد حتى رجع الشايخ محمد من عشرة من الجزاير
يوم الخميس ننصف عشر من محرم اخبرنا الشايخ المذكور وبعثت معه مخزني بيجي عند ذلك الجثة سمع
مخزني وشيخ الوقت من اهل زوجة الربيع المذكور تكلمت بنفسها وانما سبب موتها ابنايها حتى من الله
وليس بهم شيء من جانب العبد وهذا ما انهي اليك وعليك الف سلام كتب بامر القايد بن ملان

الحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد وءاله

المحب الاود السيد عبد القادر بن فلان ادام
الله عزكم وعلاكم وسلام عليكم ورحمة
الله تعالى وبركاته وبعد فإن حجة ابن
الصوف للابد يفصل بينه وبين خصمه بالإ
ادلاء التام والعلام الحق معه وقولكم بيع
الطعام قبل قبضه لعدم صحة فيه لان ذاك
مختص بالسلم وهذا القسم احاطها وقبض
واخفاه عن بايعه ثم باعه ثانيا واخفاه
المبتاع الثاني وغاب به بلغني انه اي البائع الخبيث
شهود / صنيعوك في قبل شهادتهم منه
واحكم له ولا نطلع على امره احدا ولو نبسط
الخبيث لانه ذو وجهين واما لما فيه فلان

فرأت بيده حينا فذا او الظما رسم ام من غيرها بالله حسبه
والمذهب رد الجواب والسماع بدءا او عودا من السنة فيلان

الفرانسيس وتنتهي الجماعة التي في سهم بني الاعراض وكذا الشيع ببلاد البابلي وامروا الحكام
سيدي داود انا باخذ واحد خمس الزرع وانا نرحل من هذا البلد وبعث امري الى السيد
الجنرال فلم جا وبني بشيء وسمى الفرانسيس كلا بيوم ببرسك دايرة بخلع بي اولادنا ونسابنا ونقطع
في بيوت الفوالتي بالاستاجين واللاة بان علمتك بحالنا وبالضيعة التي وقعت بنا من حيث ومنوا
على الى البيوع لكنا فامرنا ديتنا ولاة الحبيب لا يمنوا عن هذا البلد غابة الجبل بشهود
وغيره ولاه كان لنا من ويحضروا الطالب عنا وانا لم يك لنا احد يشهدوا هذا هو
المطلوب منكم والمراد به عليكم وانا ولادي وخديمك ولا تتركني انت واثار بجلب هذا
الهم ولا لي احد سوى الله وانتم وكان اعتمادي على الله وعليكم بهاذي علمتك بحالي وانتا
تنظر في قضيتي وتدبر على فيما اخبرتك به وانا لم نغلطهم وقضية الموعود منك ان تكتب لي وتبقا
لنا هناك وذلك بجوانب الجبل بابني حبرة كبيرة من جانب البلد التي نزعت في جزها
وبالطلاق ووفرا وانا لا نخاصم الدولة لك حيث قدمني معهم بالنية الكاملة والموافقة
من وقت انتشر كمه على الاوطان هذا ما عندنا البكم والسلام من والمه قد لديكم فبلد بر قبلي
بتاريخ شهر ربيع الثاني عام ١٢٧٧

حامد بن سعيد وفقه الله

سعادة المعظم المحترم والسيد البي بعين الحاكم الكبير بجمالة كذا السلام عليكم ورحمة
الله تعالى هذا واذا سالتم عنا فيما نحمد ربنا ولا نسال الا عنكم وبعد والذي يكون
في شريف علمكم هو انكم حبيتم قد منوره القايم المسلط الى بلادنا عن قضية الجبال والنبعث
عنهم وطلبتموني نوقف معكم واجبناكم بالطاعة وبلغنا لكم مرادكم ولله الحمد وبعد
رجوعكم الى محلتكم كرهوني جميع ولانا الوطن فبالك وحكام حتى الى عبيدهم وعطوا
عني الاذان لا ندخل في البيت ابدا بعد ان كنا حبالهم وذلك كله بسبب وقوفي
معكم ووقع شيء في نعلمكم حيث منكم بغيتي اذنهم وشعروا ذلك كله وايضا بسبب
ولدي ولدان بن بلان حملوا فعلوا بعلا فيما لما مشى معكم الى الجبال واولاد بن عثمان
وجعوا البرول بين الى بيرو والاسيرا الجنرال وقبل تشكو لكم وكرهني اشد الكرة
مع اني ظني لا يصدر مني البحث ما نصركم لم ان اولاد بن عثمان نزعوني في بلد كانت
بيدي منذ ستة وخمسين سنة ونزعوها مني مكابرة بالباطل مع انها مكتوبة في دفتر
البايلك قص لي ولاخوتي اولاد سيدي مبارك في رسم بين داود حكم المنظر فايدي بسو

ومهما احصل لي نسخة نثرها به مكتوبا بخط بيّن مضبوطا ما يلحمه امكانه ان شاء الله من ابي شطر
كان سواء من كلام ابن شنوف او غيره وكلما كانت منظومة مستحسنة مشتملة تحتوي
على مدح الخيل والهوادج والحرب والنسايخ والعشق واوصاف النساء الخ وغير ذلك بها
حتى نكتفي بها وانا بصدد ذلك فكرهما وما نريد منى يا ابنائ جوابنا بذلك اذ الاشياء بازمانها
وما اريد ان نعلمك بتفسير تخل بالمعنى لتفصيلها او عدم ترتيب ابياتها ولا لكنا نبحث بها
من جموعها ان ارجعوا منك تمهلني حتى نتوصل لما نستحسنه ولتعلم ان احرار من تلك من هنا
هنالك عندكم وهو السيد بلال بن محمد باش عدل المحكمة كذا فبفضلك تسئله وتذاكره
في ذلك عسى ان يوجد في ذهنه ما يكتفي به فاني كنت نعرف به ومطلع على حاله انه الحاذق بشعر
الشعراء والاطلاع واريد سيما ترك ان نبلغ من ائمة الاسلام من السيد بلال الذي جاركم
بانه نجيب على المحبة الراسخة وكتب بيده الفانية مسلما على من يقف عليه عبد ربه عبد
القادر بن بلال كاتب محكمة دار ... كذا السيد ...

مؤرخا في 26 جوان 1883

الحمد لله وحده

السيد الافخم والصدر الاعظم السند الاكرم السيد فلان من بني التعليم محمد وسنة
كذا اداق الله وجودها ووالى سعودها والشكر كليطه في البدء والاختتام معظم جسيما
الحمام اما بعد فانه في تاريخ ٥ من شهر المورخ بمن بلغني مكتوبكم الهيع واباد في ما تضمنه
خطابكم البديع على انني ذكرت ببعض المغاني من كلام الشيخ بن فنون المعسكر وابن الدباح وغيرهم
مما اعتنى بوضع هذا الفن كما اخبرني بن الحبيبنا وصفي ودينا المعظم السيد فلان ويسر المتنجبي
وابصح المخففين ثم ولي كنت حال الصغر تعلقت همتي بهذا الشان وجمعت منه قدرا كافيا
ثم لما شغلني عنه الكبر وصوارض الدهر ونوائبه طارة لك عن نسيا منسيا ولم يبق في ذهني منه
الا ملامح بالمراد ولكني ساراجع بعض محفوظاتنا بالتامل واسال بعض تلامذتنا المعتنين بذلك

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

إلى من اشتاقت له القلوب : صاحب العقل الوافر والـ
علم الموهوب : المؤيد بجند الرحمن : العلامة سيدنا السيد
فلان : السلام عليك ورحمة الله وبركاته وتحيته ورضوانه
التام وبعد فالسؤال عنك وعن جملة احوالك فإن كنت بالـ
خيرات ونسأل مجيئك ومن تحتك حضرتك فالحمد لله والشكر له
وان بحثت نفسك الزكية عن سؤالنا فنحن بخير ونذكرك لكن
بعد منك الشريف لتخبرني اولا هل بلغك رسالتنا من عند
بدي منتان السؤال عنك وثانيا الا زلت في ابرية كذا ام
تحولت اليوم مكان اخر وثالثا اقبلت بمنصب كان ام وجبت الا ترتيب
ووجدت عن خدمة السر فبسرعة يلتبني جوابا وكنت انتما
لم يبلغا ذلك من كونه بحثتما مع المساعدين للصور بمعونتهما
بالفوتوغراف ونحو هو انهم جعلوهما في الفوتوغراف ومكانات لا بد
من بلاد نور بادر وبابك لتخبرني على حالك وهل انكحت بعض النساء
ولك اولاد ام لا وهل بقيت تترجم عند الجنرال الحاكم الكبير بكذا
ام كملت الترتيب وفعلت وما اتخذ الا انك الحاصل تخبرني
على كل حال وحد منه في امان الله وحفظه وكتبه اخوك السيد ابي
يوسف بن الشريف القاضي كان بوطن زعزاوة وبعد عيسى بن 10
احوال سنة 189 وكتب بين يدي جوارك نبلغ بيد
قاسم بن ابا احمد الكبير ... وهو يبلغها بيد ابن
بوسف بن الشريف ...

بعد السلام عليكم فاعلم سيدي ان جماعة من اعيان
مصر ادركتهم الشفقة والرأفة بحجاج المغاربة لما راوهم
يقاسونه في طريق الحج برا وبحرا من تعب السفر فجعلوا عونا
ببابورات عينوها لحمل الحجاج من تونس الى الاسكندرية
ثم يركبون من الاسكندرية في كراريس البر الى بحر السويس
ومن هناك يقطعون في مراكب النار التي جعلت من غير
مصروف يلزمهم في ذلك عوض الكراء الذي يدفعونه اولا
وها نحن نعلمكم في كتابنا هذا وخذ فيها بيان
الشروط وكيفية السفر وقيمة الكرا ولا يخفى على احد ممن
حج وعاين مشقة السفر برا وبحرا ما في هذا الكتاب وبيان ما
التيسير ومنفعة الشفقة فعلى هذا نطلب من فضلكم ان
تشيعوا هذا الخبر بين المسلمين وكل من اراد قصدا هذا
الغرض فليقدم البلد قبل اوان السفر وان كانت جماعة
فليأت احدهم ليجمع لهم العدد ونعين لهم مركبا او
مركبين على قدرهم ثم نعلمهم بيوم السفر ان شاء الله ومن
لم يمكنه القدوم للبلد فليبادر للسفر فيجد من القافلة على
وهو يفعل معنا في ذلك والسلام

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله

حفظ الله مقام الحاكم والد الوجيه
الافضل والاديب الدائر على قابر وكل سلام عليكم ورحمة
الله وبركاته تعديد عليكم والرحمة والبركة كثيرة
جلالة السكون والحمد لله فليبق نعم الايي قال كما بلغ
فرود علينا مقر زانه وما ذكرتنا لنا فيه وللمشتركة
جملة وتفصيلا والكعة تستان منا وجنبنا
لنا من النعوى وصلتنا تمشي لله خبيث وزادنا رزقنا
وحمى ذلك وحفظه ومن انت الاخفر فيما هذا بارك
الله فيك ونحن ازاما فيما به الفلك والازاد لسوى
البغي وتعفه فيه والتمسعه انفاق اللشا مل تعالى
عليكم هو كلا تنسلا ورحمة وبعد في المطلع السيد
تسعير العلبعه وعند الله ا ميسا . امير

الحمد لله وحده



والملك لله

المقام الرفيع والحاكم النافع حاكم البحر الصحراء وساير عملتها السي فدرو عليك السلام بعد ايها الحاكم
المبارك نحب الامان والعافية والهناء وقلة التشويش ولا نحب فتنة معكم ولا مع غيركم ولو نحب الفتنة
ما سكنا اتوف ضعيفة وبرار ثلاثة اربعة وسنا لكي لا يجلها احد ولا يزيد علينا فيها احد وما كنت فيها الا الا جل
العافية وطاعتكم ذاو البها كل ساعة وما شوشنا فيها احد وكل من كان ياتي من عندكم من شوالكم نوصلوا
فيه الخير من اجل نحب الهناء ولا تنظروا المن نحب الاخلاف وانتم كل من كذب عليكم ويقولون لكم
الكلام بين هذا صاحب ابي عمامة تقبضوه وتجعلوا فيه الشر وتشوشوا الناس حتى يفروا من كبيرهم عقول
وتنسبوا علينا التشويش ونحبكم تجعلوا الخير في طاعتكم ولا تصغوا الكلام الناس الذي يحبا الفتنة
لانتبع احد في الاخلاف وما انا الا صاحب العافية واعلم بان نكبا لا ولا سبع الحاج احمد واخيام للشعانبة
زادوا علينا وكتبنا للصاحب امذرا بصرف لهم الامان يرجعوا للطاعتكم ولم يأتينا من عندكم او جاب للركي
لا نحب من يزيد علينا احدا بجا ولا نرضى من يزيد علي وانا رجل مسكين فبذلك صرفت له بصرف لهم
الامان يرجعوا البلاد نهم لكي لا يزيد على احد وكل من سمع بهم رجعوا الا يزيد احد واذا بقوا كل ساعة
يأتي احد وتحسبوا علي ونحب تصرفوا لهم الامان يرجعوا وتصرفوا انا الامان الذي تحفظوا به ونكمل
به نفوسنا وكل من كان يسيا علينا تسمعوا عليه الامان من عندكم فيه الكان تفرحوا قلوبنا
وكل من كان ينظر للاخلاف وبريكم بذكر للعافية بيننا بيننهي واذا كان كل من كان يكذب عليكم
ويقول لكم هذا صاحب ابي عمامة وتقبضوه فانكم انتم الذي تحبوا الخلاف وما انا البس عنقي ولا نحبا
الا الامان من عندكم لكي تخطر العافية نحوكم في اماتنا حتى تبدكثر الناس الحكران نحوكم في كل
من كلها يجب الاخلاف بيننها والسلام من ابي عمامه بن العرب بالكرمه
ونجاوبنا بما امكن مع الحامل والسلام

جبل الناضر ومن جهة بكفون روبعات والعدالة التي كانت
محكمتنا مبنية عليها ولد بحضارها هو مشيخة العلماء ومشيخة
بني عطاف وكفون البتروا قبية وعيس الحلقة لمحكمة جبل الفضل واسكة
جيدا من سابق ومع ان محكمة سطيوا زيد لها في هذا التقسيم
الجديد بعد محكمة جندل بتمامها مع وسعها وكثرت عمالتها وحصل لاهل
محكمتنا ضرر بسبب ذلك وحصل للناس ضررا ايضا وقد بلغني
ان محكمة جبل الفضل سيكون محل كلفها ايتبدل بسبب ذلك
فمن حق كفون جبل الفضل وكفون البتروا قبية بضاي لمحكمتنا لان بذلك
تصير محكمتنا نقص لها من جهة وزيد لها من جهة اخرى ولا
بد لك بزوال الضرر على الناس اذ لا يخفى على سيادتكم ان ناس
البتروا قبية وجبل الفضل بيعهم وشراؤهم وسواقهم
كله الى بلادنا وذهابهم الى محكمة اخرى فيه ضرر عليهم
فنطلب من سيادتكم اصلاح هذا الضرر الذي وقع بنا
وبالعباد ابقى الله لنا وجودكم وزادكم في العز والاحترام
والسلام سوشيه ولدكم فلان بن فلان

١٧ في ماي ١٨٨١

الحمد لله وحده جل وعز

الحضرة المعظم الارفع الوجيه الانفع صاحب السياسة والعقل الجميل
والفطانة والتاويل السيد فلان السالم التام الشامل العام بعهد
مني للعلو لذلك المقام وبعد فالذي نتهيه الى سيادتكم
انني تحقق نظنه انه اروقع تقسيم جديد وضم في المصالح يزاد لي شي
اخر على ما هو تحت ولاية محكمتي من سابق حيث ان تحدثني معه وجهة
عند جانب البركي جنرال وحيث ان الامور تجري على يد بكم بمنزلة الولد اثنانا
فاذا به لما وقع تنقيص في المصالح لم يقع ضرر لاحد سوى انا
لان بعض القضاة نقص لهم من جهة وزيد لهم من جهة اخرى الحتى
ما نقص لهم والبعض زيد لهم شيء كثير وانا نقص لي نحو الشطر
لان عمالة محكمتي الان صارت تخدم من جهة بواد الصالح ومن جهة

الحمد لله وحده [illegible] ولا يبقى الا وجهه ولا يبقى [illegible]

المعظم الارضى والسعد الاسنى والمقام الانجد [illegible]
السيد العلى واشعفني بان الحاكم عليك [illegible] ادام الله
جلالك والمستحضرين بالفرح والسرور ايام منح الله عليك
كيف انت وكيف من [illegible] وسغير اذكر انك [illegible]
والشان الابهج [illegible] البطاقة [illegible]
وحق الرسالة [illegible] البريد ونحلني فيها
[illegible] قبل ان [illegible]
[illegible] الله
[illegible]
[illegible]
انا [illegible]

[illegible] الانفس

[illegible] والسلام

بتاريخ [illegible] 1287

الحبيب الأود الصادق الأستاذ [illegible] ومن أجلّه العلامة

السيد [illegible] السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ثم بعد

[illegible] بالله أحوالكم وسعدت [illegible] الأخ [illegible] الدكتور

[illegible] في كتب [illegible] كما [illegible] يقرأ هذا

[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ذلك [illegible] الأخ

[illegible] إذا [illegible] هذا [illegible]

[illegible]

حيث [illegible] كما أن [illegible] عبد القادر

[illegible] هذا [illegible]

[illegible] و [illegible] أن [illegible]

بل [illegible] ولا [illegible]

[illegible]

[illegible] ذلك

[illegible] على [illegible]

[illegible] والسلام [illegible]

والسلام أخوكم عبد القادر [illegible]

بالذي يحتاج اليه لا يجوز واما غيره ولو كان خفيفا اذ ليس له اسعد الناس وكان ذا مال في حفظ وبعثتم
على قدر مالك الذي له فهذا الامر الذي نالكم به فهو يحلك اليوم عامة الناس واما الحكام
امثالكم لا يدبر حملونه فهم امرا عظيما بل كل واحد منهم بكثرة سياسته وتدبير عقله فيها تبا
كل واحد في رتبته حتى لا يكون داهما في كل شيء من امر الملك بل كل حاجة من تدبيره
على يدي فيها لهذا نحن طلبنا لكم على تسمية هذا الوظيف المذكور من عندكم لانه هو بايديكم
تسميته لانه داخل في حكومتكم ان تساعدونا فيه كما طلبنا الى القنصل نور جنيرال حاكم
اقليم الجزاير وكما طلبنا الى سواده فيه حاكم تلمسان وعمالتها وكما طلبنا الى المفتي الحاج جلول
جانب كل هؤلاء السادات طلبناهم كما طلبناكم من تاريخ فراغ من صاحبه المحمد والزكاة
بيده وان نحن بين مرجين بل وصاكم ان تنعموا علينا به بتسمية وظيفه من عندكم ولانه دونا خلا
بيد عما قصدناكم وعليكم السلام من عند الكاتب اليكم تاريخ يوم التاسع فيه
سنة 1888 من عبيد الله ... بن محمد ... وفقه الله بمنه وكرمه امين

الحمد لله

تخص الحضرة السامية البهية، وبهجة الزمن التي هي بالمحاسن سنية، أعني حضرة ليث
الزمان، ومغيث اللهفان، وبهجة الحجا والليالي، وتاج المحاسن والكمال، المحرز للأشياء بآرائه
المحبوبة، صاحب المكارم المأثورة، أصل السرور، ومعدن الفرح والسرور، ذو الرأي السديد
والبطش الشديد، أطال الله عمره، وربح قدره، تهدي تحيات تعم صميم الفؤاد، صادرات تخبركم
عن الشوق منا إليكم، وتعرفكم أحوالنا لديكم، بأن كتابكم الصحيحة التي عرفت بتحلية ذكركم
منيفة، مفهم على ربح الأمور الصالحات، ابتهالي كل وقت من الأوقات وساعة من الساعات
أعني به الحاكم الكبير الجليل العظيم البر المهيب في حاكم وهران وكما التهاني
داخلها وخارجها، عليكم السلام والثناء، كالمسك الختام، يشملكم على مر الليالي والأيام
من عند محبكم الكاتب إليكم هذه الأوراق الحروف برحمه من أفشر الفاضل منكم مما هو طالب
به لربكم لمرضية مسجر سير العلو الذي طلبناكم عليه سابقا بهذه الرسالة الأم فرحة بالنعم
وقائع انسوية وخايرنا أسفل الحجة وقد منتها وبصلنا لكم التفصيل في ذلك لا الأخبار الزاخر
نأكم ولا عزا استعز بالكم ولا كمن المسكين في زماننا هذا منسي ولو كان ذو فطانة وبضاعة

ومقد سهما وليكن في دهنك الشريف وعلمك المنيف ان تصاريف الزمان السعيد
الكثيرة ديوانك واصعد ايوانك فيتم هو ومعا متقبا فضلة ويتم عمو مها منتعا فضلة
وفيه اصيبنا بجائحة تخص خصب الوسن وجلب الاجابة وسوءات وجوه رباع
بوفاة ذي المعارف الربانية والمواهب اللدنية المخصوص بطالع نيله احمد
نسيج فلان بن فلان وماذا عسى في الوصف يبلغ مقولي

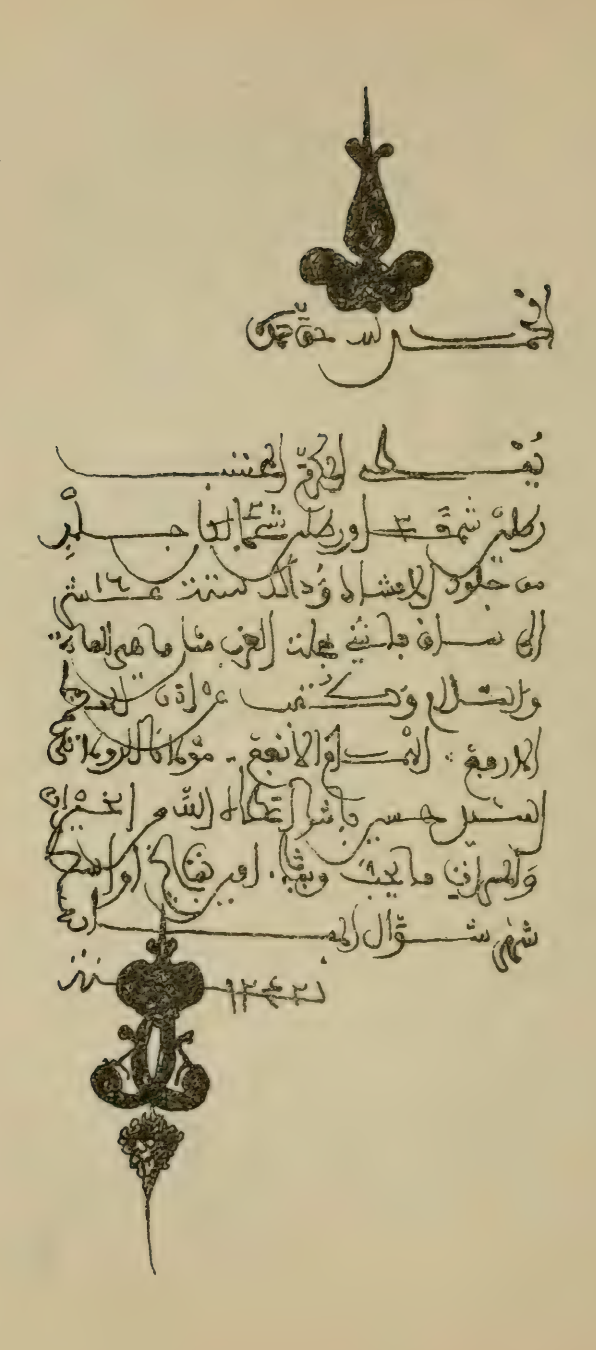
ولو مدت الاقلام من مدد البحر

وآدها سهام رزية كادان يحجم الكهل بها جهدا او تخر الجبال هدا عير ان
المولى جل وعلا او لا وتعاظم علاه شرح صدورنا وبسم امورنا الغر في الاصحاب
العباد باولاهم توبة في الصلح والسداد ونابقيه بده صلاح ازال ظلمة الكروب
وحاط الخطوب وذلك نخبة الزمان السعيد فلان بن فلان فبالحمد نعمة
انتا نشئ بها الاجسدة ونبضت لها الاوردة وفي الدمع والثناء الجميع
وعلى كافتكم الوفي السلام في البدء والختام ويبضكم ما يعم
ويسركم ما يسره والعكس من فلان بن فلان

الحمد لله وحده

وكل شيء من ضم الوجود انتر اليه والموت بعد الكون جبار

يا من اشرف كوكب سعود امجد ابن مجد في كسر المناكص حلاوة الثناء عليه
ولمع بدر في جماله في سند سر كماله مجلى الاحداق بعذوبة النظر اليه سيدي
فلان بن فلان اما بعد اهدا صفة التحيات بالتمسها على هيكل روحي



الحمد لله حق حمده

يبقى على الحكم المنتسب
رطلين شمع [illegible] ورطلين شمع [illegible]
مع جلود الاعشار وذالك لسنة [illegible] ١٦
الى [illegible] فلا شيء [illegible] العرب مثل ما هي العادة
والتسالم وكتب عن اذن [illegible]
الارفع الاسمى الانفع مولانا [illegible]
السيد حسين باشا اعطاه الله [illegible] الخيرات
والمسرات ما يحب [illegible] العبد [illegible]
شهر شوال المعظم [illegible]
سنة ١٢٣٢

الحمد لله
وحده

جناب الموقر العلامة الاجل السيد [illegible] الحاخام [illegible] حفظه الله
واعانه [illegible] الله السلام عليكم ورحمة والسؤال عنكم وعن كافة جماعتكم
المرغوب انا نكون دائما على الاطلاع ان شاء الله ونحن نحمد الله وما ينقصنا الا
الاجتماع بكم ربنا يجمعنا واياكم في ساعة الخير وقد توحشناكم كثير
والله ييسر علينا وعليكم الا الخير ان شاء الله بعد نعزو ونرغب من [illegible] جنابكم
ان تعلم لنا المحب [illegible] والعمل محلكم وفي جمعة [illegible] مجلسكم و[illegible]
[illegible] الله [illegible] والسلام من [illegible] الى ربه [illegible] احمد زروقا [illegible]
وابنه عبد الرحمن زروقا وكتب في [illegible] رمضان
[illegible]

احمد زروق

عبد الرحمن زروقا

باش مايكون بينهم شي وغير بقينا انا والكريبل حيث الله يكثر خيره والغوان والقبطان وقبلنا
عندهم في الشيا ووجوابنا واهرهم الكريبل يفكونا خارج وعبد وجا وعنرنا اكبارهم
احمد بن اعلي كروم جبيد وابنه عبد الله راه فاه وعندك ومواد وابن سلامة
الزيكا اعنزكم مو توفا ووهر ما عكرمه وعيسى بن مرزوق السرور وعيسى بن عبد
المالك ارزتيب هو ٧. اكبار المبقاد واما اكبار الغواك اسماعيل بن اعمر وعبد
الله واعمارة واما القيا دكا مازال ما البحر من احرة والخدمة الحنة الكريبل
برجة لا قيارة واما اخزين الزرع قال لهم القبطان تخزنوا في الشباك ولاكن
نهار المبقاد حين جاو الاحرار مع الغوان وكل الجموع حشموا انا والكريبل
نكتبو الك نشرح اواليك الامرار وجيحة ولد عابد الخلايع ولاكن رايك فيه الخبير
والنظر لك احسن واما عوة سيدي حمزة ولد سيد الشيخ من الوقت الذي كتب الحوش
ودلي الجواب الذي بعثنا له وما كتبنا فالبه نطعا الشهر الداخل ان شا الله
العساكر المحلة لم نظهر من عند خبير ولا بلغنا الخبر انه [illegible] وانا نكتبنا
له ونهار اليخا بالجواب نبعث لك والسلام بتاريخ رجب الفرد عام ١٢٧٦
باي الخليفة الصيد ابن الهاشم مولاي الصيد عثمان باي وفقه الله امين امين

الا وفقط واما الكريبل جميعهم صغا الاشيا هو
يكتبو خبيرهم

احمد لبيبوه   وكابه و ح املكـه

المعظم الاسعد الامجد السيد الجنرال دوامورسيير حاكم وهران وساير عمالتها
السلام عليك وبعد اعلمك باخبارنا: وكلهم وصلوا عندنا ولا بقي منهم سوى
القوم بثلث اخياء والنجع الذي وطا ولاد عبد الكريم: ودوافه: وعكرمه: واولاد
امسرور والفراريج: وشعنب انا منهم القليل: والرزايفيه انا منهم النصف والكل
قعدوا النجوع عشوبين الحرابع: واولاد ازياد كلهم ما بقي الا الحاج احمد منهم في البلاد
في عشر بيوت خيم واعلم ان اخوانهم كتبوا لهم يفحموا ولازال يرجع الغنم من عندهم
وراهم جاوو الاغوات منهم اولاد مومن: واولاد عمران: واولاد عيسى: والرزايفة جاوا كله
جا. وكلهم وما بقي منهم الا الذي اخذوا وسابوا بيتنا وشتاوو ولاكو تراه ارسل لنا
الكرنيل وفرحت عشيرته وقراقه حيث انا وعرونا وبعثنا الاغوات الحاج الوزاع ومحمد ولد
قاسم ومحمد بن الحفا روجاء والقياد كلهم معهم وجعلنا بينهم الميعاد على اجل الناس الذي
يتسوقون والكيابين والخطار باش ما يكون بينهم الحرب ونتساووا بينهم كل النجوع

واما قولنا لينخصي مواجه التبارات سوى دواعي [illegible]
والقبطان اخليتي عملوا املح املح الله

متسمعين للرحاب وبجماعة من الاطفال الكبار والبنات المتماس
مصلوبين بالكبش والحليب وبعد اخلالا عجوزة جالسة وقدامها
مطارة معلقة فيها شكوة كبيرة وهي تمخض والشكوة تتمخض
ذات بابية
وكانها تقول بلسان حالها [illegible] بعجز ومقابلها رجل لابس
غريبة ورفيل عربية الجبة عربية مطرزة مسنسنة مصفرة
مطوسة في مزبلة بالعربكة قلبنا حتى وقفت العجوزة لبنها
من التمخض واخرجت زبدها من اللبن وعطتنا ان بمسقينا
نشربو ولانطمر وهذا نا بنشربنا وهو لبس [illegible] كل الكمي فقلت
لمزار مثل هذا اللبن
لرفيقي والله ربي في البادية اللي نشرب الا البارد وشربنا
بلا نضحك والبسط على العجوزة السمانة وما حبها ونحن
اكثر منها جوفة على قلة حبابنا وشربنا اللبن في الاسواق
والسلام من كاتبه العربي كل خبر [illegible] بلاد بن [illegible]

بسم الله وحده

وبعد فان الاجل الاطيب الاعز بن الاكمل خال الصر الولد ووفي
والسلام الاعلم السيد بلال ابقاكم الله كما تحبون
وهو ما تريدون وبلح انه يليق بعظمكم منا محكم
بعكم ويبشلكم ورحمات وبركات تشمل الطيبات
والجزيات منكم وبعد فان ابعد السيد اخبرك بعد وقع الامر
لما كنت بوهران وهو كنت انا والسيد السيد بلال بطرنا
في دار ونحن جنا فاصبح التحوالس والنشارك فبينما نحن ما
نمشي مع زفاف في السط بين البجد بدة اذ جزنا على حانوت

الحمد لله وحده سنة 1289 وصلى الله على من لا نبي بعده

الحمد لله الذي لا بد لنا من لقائه وصل بالحكمة وقضا ايه ارعنه
ابن الاكرم الاجل اخينا وحبيبنا السيد فلان بن فلان السلام عليكم ورحمة
الله تبارك وتعالى وبركاته وكيف هي حالتكم ان شاء الله صحيحة فان تسال
علينا كما نسل عليكم فنحن بخير من الله وعافية والحمد لله وتحمد
وجوهكم العزيز علينا والملاقة معكم ثم نسل عنه الخير انا
شاء الله من نسلاتنا تسلم لنا على محمد مولاي احمد الصادق
وعبد الله الرحمن بانكم راجل الطالب التقي توقف معه
على جميع ما يقول لكم انكم انت محبة بينا وهو امانة
والسلام عليكم من اخيكم محمد الحاج محمد التونسي الجلاوي
كتب في التاريخ ١٠ ربيع سنة 1289
حامل هذا الجواب توقف معه

الحمد لله وحده

لذا يقول الله تعالى مليه د لمتقبلار د مربل العرا نصيحتين في الجولان بالمامون
من سمعول بلدان ايالة الشا السعيدة لا في جبالها ولا بلدان القبايل المعروفة
بالعرا، ولا غيرها كبلاد زعير وزمور وايت يوسي وغيرها من سائر
بلاد البربر مما يخشى عليهما من الخطر والاحيان فالجولان بهما بعله فقط مع
الوقوف عليه من خطر فيما ورائه افرنا المعتز بالله ان يكون على بال
منهما في جولانهما بالبلاد ويقوم بحراستهما حتى يخرجا من ترابها وياخذ
لهما فيما عسكر يعرض لهما عند كل يسير من خفيرا لهما ويعرفهما
بالمحل المحروس من ايالتنا ويحذرهما من التوجه له وكل ما يتاعرهما عليه
وان رايا الا ان ذلك يشترط عليهما ويجوز خطهما بذلك وان لم
يتاتى له حوزه يشهد عليهما بذلك ثم ليتاعرهما ويستعمل الجهد
والمقدور في تحصيلهما على المراد والمرغوب جميعه وكان فيه لا بلاء والسلام
في 22 شعبان عام 1301

واذا انركتم هنالك ضاعوا وانا هنا لك نعمل بالنظر في امري جزاك الله خيرا ولكن الالب
من كربسم وطلك وجزيل احسانك انتقلني من حيز الفشجة الى حيز التخوبج
ربعك الله اعلى المراتب ولكن بانك كنت كتبت دبيشر لسيد لا منلستر انور بسليدة
لبقول لي اذا نريد التخوجة مناع سبع على ابي كسا لي قريبا من مستغانم حين و
حلك نفصي مورخ بجمعتة مارس العارض فعرضت عنه لانه كانت تسمينا لسيد وافد
وصلتني قبل ذلك بسبعة ايام وكنت مهتي على القدوم مع تسريح الطريق فقلت هذا
نفص قد يكون عند اهل المعرفة هذا الذي اعرضني عن التخوبج مع كثرة الشوم و
ملئ الصدور من القبض الذي كنت فيه حتى كنت خارج عن عقلي كمثل المهتوه لانه
لم ينفع نفصي باحد المشايخ سوى انا من عملة وهو انه كلهم كما لا انجعال وهذا
كلم مادح والان اقلب من حضرتك الشريفة اذا ظهرت وضيفة التخوبج من ام
عسكرة او سعيدة او سبدو او سيدي بالعباس او نحوهم ان تنعم علي بها وايضا
كنت خوجة عند السيد سوبربي بام عسكرة سنة 1866 سنة وحتى انتفصه
احيلت عند الصبر ومن هنالك ذهبت الى سعيدة وهذه مدة لعشرة عشر سنة
وانا نخدم في الدولة ولم تظهر مني معرة ابدا وانا من الشراف بيوت ام عسكرة
وسلام من خديمك وقابل التراب بين يديك عبد ربه فيلالي

الحمد لله وحده

ولا يدوم الا ملكه

الى حضرة والي ولاية وهران وعملتها السلام الله عليك بكرة وعشية وبعد
بالنظم الرابسر الافخم والتركيبي الاشمل اعلمك بانني كنت نشتغل نضوني بمدرسة
نعبدها من ذو نسعة سنين وفي هذه السنة نقصتني جمعتها بغير ذنب صدر
مني ووظفتني نشيخ المدارس اعني سبكتور لكديمي بسبعة من ذو نشهر ونصف
وحين مدة من البيه لم نجد في المساكن لا بثمن القليل ولا بالكثير حتى راني مرمي في
الفحاوي وهم موضع الهموء ونراني خايف على نعيلتي لنفع في بعض المهالك وايضا
انفصوالي من الخروج الذي كان عندي بمعيدة على انه كان بها احدى عشر مائة
وخمسون افرنك في السنة وبسبعة وجعلوا الى الف افرنك فاذا ولي عيال نحو
خمسة نفسير وايضا قلت في بالي ناتي باهل هناك بحسب المصروف الذي يلزمني عليهم
للقدوم موجد ثم هل نال افرنك بالنظر بانه الاستاذ ما بين المصروف والخراج

ع 78 واو [illegible]

الحمد لله وحده

بسم [illegible] نسخة نقلت نصها من الفلالة [illegible] سنة
القاضي من رسم [illegible] بالمحكمة [illegible] الدكالي [illegible] عبد القادر
بن [illegible] فاض القسم [illegible] من عم الله وهو [illegible] الواصل كما [illegible] وعن ولده
السيد محمد [illegible] وعبد الحكيم والسيد [illegible] بالمحكمة فاما [illegible]
[illegible] الكهل [illegible] عبد الله ولد السيد عبد القادر بن [illegible]
[illegible] والكهل [illegible] بوطالب و[illegible] العربي [illegible] ب[illegible]
[illegible] [illegible] وان [illegible]
[illegible] عبد الله [illegible] فلا [illegible]
[illegible] وان [illegible] فيما [illegible]
[illegible] بيوم الثلاثاء [illegible]
[illegible] المرابط [illegible] سنة
سبع وتسعين ومائتين والف

الحبيب بن [illegible]

[illegible] خمسة [illegible] محمد بن عبد الكريم محمد

عمر [illegible]

بوزيان بن الحسين

الحمد لله وحده والامر كله لله

الى سعادة المحب الاحظى المحترم الفاضل السيد احمد بن عمر السلام عليك
ورحمة الله تعالى وبعد فالذي اخبر به سيادتك وهو خير ان شاء الله
ان شيخ زمام اولاد بلال الذي اسمه مسعود بن خيرة قد عجز عن الخدمة
منذ نحو عامين وهو كبير من سنه وبقي زمام اولاد بلال المذكور
بلا شيخ والآن سيدي اردنا ان اجعل شيخا في موضعه يعاونه
في مصالح البايلك والعسة وغير ذلك فظهر لنا رجل من الزمام المذكور
ساكن في حوش ابن علي اسمه محمد الشريف كان يقابل الخدمة
لانه رجل جيد والمطلوب من فضلك الكريم ان توافقنا فيما ذكرنا لك
وهذا الرجل هو حامل كتابنا اليك وعليك السلام التام

الى المكرم الارفع الفاضل المحترم صاحب السياسة والرياسة السيد دبلان
السلام عليكم مع دوام الخير والعافية وبعد نسيدي كيف انت وكيف احوالك
وان تفضل جانبك عنا بسئل فنحن بخير من الله وعافية ولا ينقصنا الا ملاقتك
والان الذي نخبرك به هو ان الشيخ القاضي كتب في بان يبدلني من وصيفي
من غير ان يجد رهنه شيء واعطيته ان الكتب وهل انى الحبير البركرود جنرال
بالجزاير يعلى ذلك نطلب منكم ان تنظر ذلك الكتب وتبطله ونطلب منك
لما تنظره يرد الجواب في البوسطة له وبين ان اردت تقدم او تعيم
وعلى كل حال وهذا الذي نطلبه من سيادتك وعليك السلام وما زعمه
القاضي في كتبه لم يكن اصلا ابدا امراه نبدليه بغيرها والسلام

الحمد لله وحده

المعظم الاجل العلامة المفخم السيد [illegible] بلاد المكسيك دام
عزكم وعلاكم وبعد فقد احضر امراء انسم با التهنئات اللائقة بجنابكم
الموصوف باحسن الصفات. ان عن كتابكم فرو قل وبين وفع واتصل
وروده ملأ القلب سرورا والنفس بهجة وحبورا. ومما افتتحتم مثلا فدتعمر
بالبلاد. وفيلث مراكم بهذا الحب والكرامة وسانتصر لجوابكم على ذلك
بغير الجهد وتبليغ الكلفة. وحيث ان ذلك الغرض مما يحتاج الى نظر
فيه وتامل ومطالعات كبيرا بما يناسب اليه التنزل. فلا بد ان يتأخر الجواب
بضعة ايام لما لا يخفى على سيادتكم ان سرعة الجواب مظنة الخلل.
وعدم التأني في الامور مظنة الخلل.

- واقبلوا من بيرا احتراماتنا الخالصة وعظيم اعتبارنا لمقامكم ولا
برحتم ملحوظين بعناية الله المخلص محمد [illegible]

٢٦ من مارس سنة ١٨٩٣

الحمد لله صلى الله على سيدنا محمد النبي الكريم

جريدة ما خلفه الباي بن شعبان في محلته من الخوالج وغير ذالك
خلفلي الصندوق والكاربان وعند ابا بلفع الغنم قيمة القمح يفنا عليه
خمس مائة ريال وخمسين راسا من الغنم قيمة كل راس ستة
ريال للاثنا وايضا عند ابا بلفع الذي اثنا عشر بعير قيمة كل واحد منهم
خمسة وعشرين ريال واربعين بعير خلفهم في المحلة واربعة ابغال
خلفهم في الخزنة بغلين قيمة كل واحد بمائة ريال والبغلين غير لهم
واحد بخمسين والاخر بار بعين وخلف عند سماق بن بني بغل وحصان
وخلف عند خوجة الصبايحي خمس ولباسة لباسين قيمته كله خلفه
في الخزنة والمفتاح بيد خزندار وامر الزمة البالية عند القياد
عند قايد بلبس خمس مائة ريال وعشرين الجلايب وعشر اولاد معروا
بعد ما تقاطعت معا لهم مما عليهم من الزمة بجبيرها ما هو بقيت لزمنهم
عندهم لم ياخذ منها شيء ولزمة المدية وهي لزمة الصيفة لم ياخذ
منها شيء باقية عند القياد ولزمة الشتاء بقي بها قايد القياد
بن تونس هو الذي بها السيد على باقيتها واما الزمة فحولة
الذي دجعله لنا امنها الشيخ قاسم ها هي نذكرته بيده والباقي عند الحاج
فحولة عند القبايل وباقية لزمنا فليبسة ها هي جريدتهم بخطهم
ونحاريه عند الشيخ محمد بن زهرونة هو الذي نولا خلاصها بيد
سبب عليها وما نبين ريال باقية عند اولاد اعلاق وعند اولاد ذابح
ثلاث مائة ريال باقية عليهم وجبة دور المحلة والكمانية وغير
ذالك كلهم هو فوقين في المحلة لم يضيع منها شيء واور عسكر المحلة
هما خالصين في فصور هي لا اهاذ الشهر لم ياخذ منه شيء
وكاتبه ابراهيم الخواص باذن الباي شعبان وهو يذكر بلسانه
ونحن نقيده وما سمعناه منه والسلام

الحمد لله وحده

محبنا السيد فلان المدرس اللغة العربية بوهران
عليك السلام التام مع الرحمة والبر على الدوام والسؤال
عن احوالك وحيث كنت بخير والحمد لله وبعد
فقد وصلني كتابك المؤرخ احدهما بثلاثين جانفي 1881
والاخر بعده كلاهما طلبت فيه مني ان نبعث لك الشيخ
جبريل شرح الاجرومية عاجلا اعلم ايها السيد انني عند
وصول مكتوبك الاول وانا جادّ في طلبه لكونه لم يكن عندي
ولا في كتب المدرسة والى الان لم نجد منه نسخة غير كاملة
تبلغ الى العوامل الداخلة على المبتدا والخبر فان اردت ان نبعثها
اليك ناقصة فاخبرني ولا زلت غير مقصر في طلب غيرها تاما
او الثاني مثله وحيث نجد ما ذكر نبعثه اليك عاجلا ودمنا
بخير ومعافية من عبد ربه الفقير المسكين احمد بن [illegible] مدرس
المدرسة الاسلامية

الحمد لله وحده حاز بحضرة شهيديه عفا الله عنهما المنصر من التنوني ذكـــور
زاويه حبنصر العرنيـــسين باطر الصنح ابراهيم بن المعطي الدعمي المنصوري
خمسة زو وس من البقر هي بقرة انثى بيسامير بهادك لناحية الغرب احمر كا
لصغرة اخـراحمر والبلقة وبعير باولاد بن الرجال يخ فج ماذكر ليس السيم
محمد بيعي و بولعه بالي جبل الغير معلبه قاه كرعلى الوجه المذكور فيه كشاهدا
به في تاسع عشر شعبان المبارك عام خمسة وتسعين ومائتين والف
عبيد ربه [illegible] محمد
لطف الله به
المعطي [illegible]

الحمد لله وحده

لسعادة المعظم الارفع ذي الجناب الاوقع السيد البريعي حاكم عمالة وهران اسعده الله امين اما بعد اهداء ما يليق بتلك الحضرة السنية والطلعة البهية من لطائف التحية والدعوات الخيرية والسؤال عن صحتكم وعائلتكم فالمعروض هو ان السيد عبد القادر بن الحاج بن روتش هو من اصدقاء والدنا المرحوم ومن بيت كبير وعائلة شريفة وسبقت له خدمة كثيرة مخزنية وشرعية للدولة الفرانسوية الفخيمة بنية على الصدق فنظرا لذالك ولكونه ذا عيال كثير مؤمل من سعادتكم ان تنعموا عليه ببعض الوظائف اللائقة بامثاله لكي يتعيش بها هو وعياله وبذالك تغنموا دعاء الجميع ونصير ممنونين لسعادتكم ودمتم حرر في 7 مارس سنة 1887 عن اذن الامير الهاشمي بن الامير عبد القادر

الهاشمي عبد القادر

ووصل الى ابن ازناسن هم هم الله واشراره حاير منهم باثنى
عشر اوبرانك وفدع بيه البنا الناحية مليه ونحن كنا غا
بيين وعوّدوا علينا كيف فعلوا لهم بموقتهم قبل خلوهم
القرابه وخالفوا النار فيهم ومن يخرج منهم كانوا يضربوه
بالى جاص ويلقبوا عليهم هناك يلعبون الصبيان
حتى قتلوهم كلهم انظر للكافرين ومايفعلون وان يصحوا
في بيرنا فيدري الله تعالى ما نفعلوا فيهم ان شا الله وبعد
سلامنا على المعظم الكرونيل بيرو وعلى المعظم الكماندار برين
وعلى محبنا دابيير وعلى المحبان الدوميسوات وعلى
المحب سي محمد الزروق وعلى من يسال عنا وموسى فلالي
نزك يسلم عليك ويقول لك تبلغ سلام للمكاتب

[illegible]

الحمد لله وحده   وكتب بيوم الاملكه

محبنا وغاية ودنا العاقل الخبير لسكوبي الترجمان الكبير الفقي
بنيابة الافتخار رعاكم الله بعين الصلاح عليكم والرحمة والبركة
وبعد فعلمكم وان عزمنا على الغزو مع شيع اهل الفساد والكفر
لله على نصرهم فاق امرنا قصه وقرانا رجعنا لمغنيمه واعلمكم
ايضا على الموربطه متاعنا الذي عند الكافر متاع ولد محمد الزين
لا عشرة الذي بعثت ولاد فقتلهم كلهم وبلاد سوى الحبيب
وتسعة من الكبار وفرقها عسكري منهم وقت مدتهم

وفية تعالى بسلامتكم ...
وحيث سكانت بيوم ...
في عمر محلاتنب ثلاثة
والله يا الصلح والسلام

الى حضرة المعظم المحترم السيد المير بلو المليحة
بعد السلام التام يليه فالمطلوب من سيادتكم الرفيعة
ان تسعى لنا وتكون في عوننا مع السادات المنتخبين
لاهل ديوانك المعبر عنه بالكونسيل في شان عشرة
وربع عشر امد كونسيسيون الماء الداخل لمحكمة الشرع
ببلد البليدة لاجل منفعة الناس الواردين للشرع
من شرب وغسل التنظيف ذواتهم حين دخولهم
للشرع لانها محكمة وفيها مصالح العلا متوضا ان طرلا
لزم على دخول الماء من فواد بسر واجرة البنا وغير
ما ذكر كله دفعناه من عندنا ولم يبق الا عشرة
وربع الف امد على الماء فنرجو ان يجب منكم ومن
فضلكم تخيير ما طلبناه من تسابيعكم والله يجازيكم
عنا خيرا والسلام ممن كتب عن اذنه الشيخ الفقيه
السيد على قاضي البليدة الواضع طابعه فيه ابن
المرحوم السيد محمد الشريف

الى سعادة المعظم الاكرم وزير الانبراطور السيد سوبرسي حاكم عمالة وهران
وهران السلام عليك ورحمة الله وبعد فانا احمد بن شمول من بعض خدام امك من اولاد
ابراهيم من كرمين سيدي يعقوب وساكن في بلاد عين الحجر ومن ارباب البلاد ومن
الذي ترك المذكور وكنت ساكنا في كومين مسار وملكت ثمة بلاد واشتريت بكومين
سيدي يعقوب بلعنة وكان ساكنا وارالحمة بن الاحسن في كومين سيدي يعقوب
بين الجبال وبين الخلائق وفتنوا الى السيد امتاع بالخنابير ساكنا وامرني السيد
سوبرسي متاع سيدي بلعباس والسيد الخوج حبا السيد الكبير متاع بالخنابيس
كبير دوار عليهم [illegible] على العور المذكور وبقيت نخدم كما امرني الحكام
المذكوربن وبينه من جميع الخلائق وجميع الجبال الذي كانوا بينه عربوا
مني ولم يبقى بيهم وشي ونطلب من السيد الكبير [illegible] كبير الجماعة
مع الجماعة المعينة واليوم يا سيدي فانني خدمت معكم خدمة وابيه ولم يبقى
لي شي [illegible] وانا عبد الله [illegible] واحد في الجماعة
المعينة [illegible] من الله ومن جزاكم بفضلكم
العالي [illegible] والوكات شانيك على يد السيد
الكبير متاع عين الحجر الذي هو في الكومين المذكور الشكر لك والبيك نشكي
حال زمانيه 3 من جانفي سنة [illegible] والسلام

المحب الأعز الأخ الأكرم :. السيد فلان السلام عليك والرحمة
والبركة :. وبعد فقد وصلنا مكتوبك الأعز وبه استفدنا منه صحتك
وسلامتك :. وشكرت قول الحافظ المرسوم أعلاه :. على الغنيمة طول الغيبة الخ
ما قول والله الموفق ان مل اسم تفضيل بمعنى أفضل كما به عرض كثيم مملو
بما يسر صاحبه من جواهر نفيسة ونحوها :. وكأنه يشير بذلك الى تآليفه المحتوي
عليه بما ذكر فيه من الحكم والفوائد الجليلة التي تخفى وهذا الصرع الا التفات الى
مطالعة تآليفه الخمسة أمثاله تعالى وان كان فيه حكم وفوائد انفا :. كما ان من
سافر الى مكة والمدينة المشرفة بقصد الزيارة يحصل له من الثواب ما لا يحصل
لمن سافر الى غيرهما من الاماكن بقصد طاعة الله تعالى والله اعلم بالصواب
ويسلم عليكم المحب فلان والسلام من كاتبه بتاريخ 23 اوت 1886 اعبدر فلان
الفلاز امنه الله

امين

الحمد لله وحده

حضرة المعظم الارفع المفخم السيد [illegible] بوهري [illegible] عليكم السلام
التام وما بعد نعلم السيد [illegible] فنشتكي اليك على نسبة بلاد [illegible]
لليهود [illegible] [illegible] [illegible] التي من خمسة سنين
وقبضنا منه [illegible] عربون [illegible] بلاد [illegible] البايلي [illegible] فيه واخذ
وقلاچو البلاد [illegible] وقد عطاني بالثمن [illegible] وهنا
السيد [illegible] ما [illegible] وبقت له البلاد وانا نشتكي ولم وجدنا حقنا
وانا مسكين وصغير ومظلوم والان اردنا من الله ثم منك
جرتك تنظر من حال المسكين وتخلصني منه وهذا نشكر [illegible]
والفضل لك والسلام من خديمك [illegible] محمد ولد [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] سنة 1885

العمل السدرو   لا بروو لن ملكه

من عبد ربه تعالى عبد السلام المؤيد بالله بن احمد بن محمد الطيب الشريف بن الحسن العلمي الى الأكرم المرسع

[illegible] السيد ... أبرم نليسان ونواحيه اسعدك الله وسلام عليك ورحمة الله

وبركاته وبعد فالتعلم حفظك الله اننا خرجنا من وجدة متوجهين المقصود الذي ...

في علمك بيوم الخميس وبتنا بالصحابة وذكروا الناس اخوانهم بتقسوفهم في مغيبهم

والغزاة وتنقصهم الحكام نحبك بركة الله فيك ان تكفهم عن نفسهم شئون الشرف بسوء عافية

بركة الشعبية وبدون ... أمين والسلام في آخر ربيع ... ومنه وعلى ان الحاج الشاهد

التمرناه محبا في الله ... لنا عليهم واخبرناك لتكون على بال والسلام

بسم الله الرحمن الرحيم

الى حضرة المعظم الربيع والكهما الحصيف الذي منح اعتنى بعلم الكل الراجل
بالثواب السعادة المستقبل بشباب الحظ والسيادة حضرتة
الموجود وحضرتنا الجمهور السعيد فلان مدرس اللغات بليبيا —
نهنيكم وانهم هنيكم في افتتاح العام الجديد والموسم المبارك السعيد
فدعت عليك بالصحة والعافية وطول العمر المديد حتى تدرك
ما هي الا مستقبلة امثال امثاله بلا نص بين ولا تحديد ودمتم دائما
لك السعادة وعلو المرتبة في الزيادة جنة وكرمهم امين
منا محبك ومريدك الخير هنك فلان بن فلان

الحمد لله وحده

حضرة المعظم المحترم سعادة الكبير البريطي حاكم
عمالة وهران السلام عليكم اتم ورحمة الله وبركاته اعلم
اما بعد من المسلم عليكم صاحب الكتب والطلب مرجبيل
مطلبا ان تتكرم علينا بنصيب من الماء من الساقية
متاع ارهيبوا باتاي لبعضنا وارض تصلح للغراسة
وللبحيرة تحت الساقية بنحو ٥ر صبزه بالمنزو الصابت
منها سابقا ولم يخرج لي حتى امر من جهة الطا.. وانا نريد
ناخذ الماء ونخلص ما يجب حقه مثل الناس :: واني
الطالب منك الجواب عن ذلك والنظر لكم والسلام

الحمد لله وحده — وصلى الله على سيدنا محمد

حفظ الله تعالى بمنه وكرمه وعمر بجميل ستره صفو
ذات المعظم المحترم سيدنا الحسين اغه اعزه الله ونصره
امين السلام عليكم الاتم ورحمة الله وبركاته افضلا وعن
خير بك الخروج الجمال اما بعد وصلنا كتابك المبارك وفهمنا ما هو
عرفنا ما نظمه وسماه الصنداوك وفهمناه جملة وتفصيلا
على الاول فالقلوع ؛ وسألت عن ارسا مفهوم : كيف سافر الخطابا
جاد في الجواب : ثلاثة في الاوهال : وواحد في الافوال ومشى
من عندنا في يوم الجمعة وطلع يوم السبت وبلاتنا عندهم ولم
يظهر من عندهم خبر بل وجد الجيلاني زعوانش نجلص في نجيبه
الطهر في البرقة المذكورة وسال اهل البلاد وغيرهم ولم يجد
عندهم الا العوافية فرجع وعلمني بحالهم فبهمنك لم يجد
عندهم الا الخير والعافية والسلام التام بالف الف سلام

ولا زيد يا سيدي قلت لتبعث
المعلم ربيع يحو من هذا في بيراو من
المكتوب جميع من الحلال ربعة
والمنقول اعمعلت عليهم
الزورق لم يفعلوا الى بغلوا الى
صنجة وزوجوا الماء وهذا والسلام

فمن يحبهم القلب موجودة واخبرته عما ذكر فقال لي عندنا واحد غناي يعرف
كلام العرب وانه ذهب الى الجلفة وعن قريب يرجع وانت متكلف من هذا الامر فكيف
راني نكتب عليه ما تريد ونبعثه لك الى البليدة في البوسطة ولا تهتم من هذا ار
باعطيته فنيجين الا ريش متاع حانوتي ورجعت الى المدرسة مكثت فيها
وكتبت لك نصيب ورجعت الى البليدة وراني نبعث لك ما كتبت مع
الكسكس متاع الزبلاح الذي اخبرتك عليه بعد هذه العيشة لاني لم يعجبهم لا من
اجل كنت نغار في الرجل الذي هو في بوغار الذي ذكرته لك وحين يعطي يحكي ار
راني جاوبته ولا تجعل في قلبك شي ومن اجل لاني رجل لم تطمئنني من الا ذا ال
جعفر كلمة واحدة ومحبة لا تزول ابدا وتتفكر اني ان شاء الله ولا تضيع خاطرك
من تطويل هذا الجواب لاني قد طلبت لك الكلام تحصيلا وعن بنتك لجالي وانا
الاشياء الذين كانوا معك جاتوني مرة واحدة الى الحانوت وان تنسيت ار
تعرفهم بصحبتي جهو طيب والا فلا وعليك السلام

تمنيت ان يكون لي جناح :: كمثل الحمام يطير سريعا :: نصل اليك ونفوز بالملاح :: ونجلس معك
في رياض بربيعا :: لان ملاقات الرجال الملاح :: كمثلك تبري الاشيا البشيعا :: نعم من خالك الحبيب
نال الرواح :: ومن خالك الاخ الخير بقره اعتني بذلك الاخ الاديب اللبيب :: الاخر من كل صب نجيب في
محبنا التونسان :: وصديقنا في الخلان في معظم السير فسلام عليك اتم السلام :: مع التحية
والاكرام :: والنعمة والانعام :: ودام عليك الاحسان :: وعشتك في رياض وبستان :: بليس من المسك
عليك اخبرك في التوحش في فراقكم :: ويترجى لجوابكم :: هو افقر اليكم احمد بن عبد القادر الفسيفسطي
يسلم عليكم كثير :: ويجعل في كل سلام بشير :: ويطلي بالمسك العبير :: نعم اخي كيف انت وكيف
حوالك فاذا تفضلت بالسوال عني فاني بخير وعافية فلا ينقصني سوى ملاقاتكم والاجتماع معكم في
ساعة هنية فقط واعلم ان جوابكم الرفيع في بلقتي وفرحت به غاية بعد ما قراته وفهمت
معانيه وزدت استبشرت منه صحتكم وسلامتكم وبلوغكم الى بلد كنرا بخير وعافية وقد
اخبرتني فيه على الكواغد اعلمكم اني ذهبت الى المدينة ولم اجد سوى كلام قليل وزدت
مشيت الى بوغاز وبقيت فيه ليلة وكنت لا اعرف احدا من الاحباب فيه احد من الاصحاب

الحمد لله وحده   كما يدوم لنا وجهه

من محمد بن عبد الله الى خديبنا الشيخ واصحابه السلام
عليكم وبعد فان الاربع مدحوك بالخير وجعلتنا نعلم
الخير وفي جميع الناس والقبول بهذا ارض دمرة الله وانت
مسلم وبيدك المسلم واجدادك كذلك وسمعنا بك وانك
تدبيد اصلاح اهل القصير من سلاك زرعهم واولادهم
من بذر الوجه دمنة الله وانت ان اردت نفعا عندنا
وتجعل ذكر ما تريد بعليك امان الله ورسوله حتى نلا
خذ وعرك تبيعه ما نحب ونرضى وعند الاجتماع يكون الخير
والهدايا ارسلوا بد نتبعه والله يوفقها الحرابا وهاهو
بين تشعره بوهان نعينه لك وهو مثلا ودولنا والسلام

الحمد لله وحده

وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله

بحفظ الله تعالى بمنه والمعمور بعونه
وسندنا سيادة سيدي فلان وانصنا ذلك المعظم المحترم السيد ابراهيم
اغا رعاه الله بمنه واعانه على خيري السلام عليكم سيدي ورحمة
الله وبركاته وبعد فانه سرى النبي والعافيه وبعد سيدي فانه
خير ما اتفاديرا تشعر انه كان من زوار التوفيق رحمة الله عليهم
وتوجه زوجته واربع بنات وللدار الكريمة حقه من ارثه بقدر
اخراج العروض لكونه لم يقم على صاحبه وكنت سيدي اوصيتني ان نعرف
على ما كان وما يكون في امور الدار الكريمة ونحن على ما كان قضيته بالسمع
والطاعة نعم فلتعلم يا سيدي انه حين فتشنا في بيته
وجعلنا عليه التحقيق الى ان نخرج في تركته ما ان امنه اخبرتنا
ان النقش الكثير ها هو بحضرتك بالحوانيت من نحاس وغيره ان
امرتنا ان نبيع ذلك و نبعثنا جميع ما يجب للدار الكريمة ويقدر
ابيع او زادنا به بعض الرنوتش على خاطر ذلك سيدي ونحن على
امركم ونهيكم وعليكم السلام من كاتبه عن اذن [illegible] السيد
يعقوب حاكم البليدة احمد الله سيدنا ابن [illegible]
لعابد حمادي الوالي
١٢٤٥ [illegible]

الحمد لله وحده

حضرة المقام السامي الجليل الجدير بالتعظيم
والتبجيل مقام الفقيه ذي البراعة واليراعة والعرفان
الشيخ المدرس السيد فلان السلام عليكم ورحمة الله
تعالى وبركاته وبعد فقد وافانا كتابكم وما ذكرتم
فيه طار منا ببال وما كان تأخر جوابنا لكم الا لكون
كتابكم الاول وافانا ببستنا السيد فلان بن فلان غائبا
بالمعسكر كما كنا اخبرناكم بذلك ومكتوبكم هذا الثاني
صادف ورود قانون من عند السيد الدكتور بالجزائر
في كيفية التدريس مخالف لما كنا عليه سابقا
واخبرنا انه سيبعث لنا قانونا اخر في ذلك ومن
قبسبب ذلك لم ندر ما نجيبكم به على التحقيق
الا بعد اتصال القانون الثاني بايدينا الموعود ببعثه
ومعرفتنا ما اشتمل عليه والغالب موافقة الاصطلاح
مدرسي المسلمين شرقا وغربا فنجيبكم على
التحقيق ولا زال ودكم في عز واحترام ولا زال يسري
الافاضة على المحبة والسلام

الحمد لله وحده

الى حضرة المعظم الارفع ذو الرياسة والسياسة السيد البريفي
حاكم عمالة قسنطينة صانه الله بصونه امين اما بعد
فالذي نعرفكم به هو ان الجامع المعد للمسلمين ببلد سك
يكدة احدث في سقفه بعض ضرر ونشا من ذلك الضرر
سيل الماء في وسط الفراش بجهة المحراب عند وجود المطر
في فصل الشتاء ولذا نخبركم بالامر رجوا من فضلكم واحسانكم
ان تامروا باصلاح هذا الضرر واما الفراش الكاين بالجامع من
حصور وزرابي فقد صار باليا ومحتاجا للابدال من تجديده واما
الميضا وقواديس التسبالة وقع فيهما بعض خسران ويحتاجا
للاصلاح حالا ولا زلنا متشكرين بخير الدولة الفرانصوية
وخيرها حفظ منها اعانهم الله الذين هم في غاية المراعاة
بامور المسلمين واعلموا سيدنا بحسن جولانكم بعمالتكم
واتيانكم الى سكيكدة تشاهدوا ما ذكر بمعاينة ان كان
يبقى كما هو كان وعليكم السلام التام من كاتب الحروف
عبد ربه علي بن مرزوق اليعقوبي امام الجامع المذكور
وفقه الله امين كتب بسكيكدة في ٢٥ ابريل سنة ١٨٥٠

حجاب الطلسم ... على اللبيب انظر ايها
الطلسم مع جود الرجال اعلا الطلسم ونقش على امله
ثم اره امتنه الغلات لنفسا وانبسط انظر الرجال من الهلاو ار
فلولها باعبيد قار وشت كنت انسقوا في الراب
حلوا سمنه الصور رجا وقنه العقش جابنفس الرالامه
فاللطاها نفشر كلمت قال ولعاقل بلا تركه الطلسم نما جوف
السر دار فعام المشهور الرجال والنساء الطاور حلمه
السمك ومعه هذا الحاقة من السحاب ه نخ البدا
مر اللبيب
السلام

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على النبي محمد

الكاملون نخبوا دعوة فهذا الزمان الشتاء عن تراجع وجه الفلسفة سائر
في هذا زمان الشتاء غير بين طبيب نراه وجه الرجوال السمر لو
فيه ربه انبا من زاد عنه لا وجه الصحاب صغير السمو
محمد ويد بعد السالك في ابلاد بسما في الكمبحوح
في السهوار الوسط العاده فيها عن الصيب وسط الحاج
نراه زاد وجه الصحاب زاد لسحبلم نراه ايد
فال لعد ورط الطلس نشاع فالصان زاد في نراه
جموع

الحمد لله   صلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم

المكرم الاجل الذكي الارضى الفقيه وعليكما

وصحبه ... بو ... ورحمة الله واجب السلام

عليكم ورحمة الله والبركة وبعد فالعلم لكم

ان الدرهم ... اخذ وفد اخذ ... فهو ... فروع

وادوا ... بامر القاضي ... بعد ...

... من محلته ... ما ... بعد ان ...

... فعلا خرجت من ... والحمد لله على

نظر ... العثماني ... وعليكم

السلام ... ونحو ... ابن

... ورحمة الله ... والسلام

الحمد لله وصلى الله على المصطفى سيدنا محمد

حفظك الله تعالى ذا التقى والطيب
بصفة او لاقو ومتع المسلمين بطول
حياتك امين المتمسك بالله على جسر الولد
بت وتقي ذكر بتاج العفو والحماة: الاجد
الانجد سيدنا ابراهيم اغاه اعزه
الله ونصره وعلى الخير والطاعة اعانه
امين السلام عليكم ورحمة الله تعالى
وبركاته وتحياته ورضوانه بلا زايد بحمد الله
ورسوله بسور الخير والعافية وتعلم الله
العافية المفوضة من المسلمين عليكم
اولادكم فخرا لكم فقبيلة قبيسة
يليه فقد ارسلت اليكم الحمد لبحر واني الينا
بكتابك العزيز على شان قد وصلنا ابحد
وقرا لملاح بسوفنا الاهر وسوف
اكبر وسوف الاخر كمالة وجمعنا
مع قبة على حسنا اليك للجهاد ولنصر
ببلاد سلام والان قد جاء وكل جميعا
ولم يبق منا الا القليل ومن لم يتحرك
بلا يتك اليك ابضاعا جلا بلا تراخ
ولا تفريط والله المستعان وعليه
التكلان على حقاله بمازة الاسلام
وبعون امة محمد عليه الصلاة
والسلام على الكمال نصر عنه النبي
المختار صلى الله عليه وسلم والسلام
على كلامة الفصل نخبر وعلى
ابغد كلانوا معك وعلى اخواتنا
والمسلمين والسلام وعلى الفارغ.

نبين هنا ما يختلف فيه من اسم الحيوانات في لغة العرب فاول منهم الكبش
الكربوز. وهو ما يخلق في راسه اربعة قرون واما الفيش [illegible] واما السلطان
فهو مثل الفحل الذي يركب الانثى والله اعلم واما النعجة الغزلاء
الذي ينبت لها قرنان في راسها بخلاف غيرها وما يقال لها
ذلك واما العنز البرطال فهو الذي ليس له قرون اصلا واما
غيرها فيها قرنان وما يقال لها ذلك

واما العود المتكلم له علامات عن غيره الاولى ان يكون مسرع
في [illegible] اهله حيث قبضه للبلاد وقت الصيف وايضا فيها جمل
عليه لا [illegible] لذلك وايضا فيه يجري عليه لا [illegible] لذلك
فهذه علامته والله اعلم واما البقر البرادية هي الذي
لها احد من العينين او احد من البزولتين او احد من القرنين لا
فهذه علامتها انتهى والسلام

28 [illegible]

الحمد لله وحده

صلى الله على سيدنا ومولانا محمد
وعلى آله وصحبه وسلم

جماعة المغنية أخص منهم الشيخ بن علي السلام عليكم
وبعد فقد بلغنا كتابكم على يد بن جلول مضمنه أنكم تطلبوا
منا الأمان على أنفسكم وأولادكم وأموالكم فالآن أرضى
جئتم عن جماعة الكافر وارتدتم حضرتنا العالية بالله ورسوله
فلا تروا منا إلا ما يسركم ويرضيكم ونصبروا واعفرنا أفضل
مما كنتم وعليكم أمان الله وإن أبيتم وامتنعتم فلا
ترون منا إلا ما يضركم زيادة على ما سخط الله ورسوله
والسلام وبأمر ناصر الدين سيدنا الحاج عبد القادر بن محي
الدين نصره الله في 3 محرم الحرام
عام 1260

الحمد لله وحده

إلى سعادة الأجل العلامة شيخنا السيد فلان
على مقامكم الأسنى أتم سلام وأزكى رحمة والبركة
على الدوام أما بعد فالمعروف به على سمعكم
الكريم هو أنه يحب لشيخنا الثالثة ووافانا منه جوابه
حسبما اقتضته الخدمة ووقفت منه على كلمة
وذلك من أجل ما بلغني من الألم المحرك في بحري
نحمد الله عنه وإنا على الله تعالى فذ عباده الله
منه الأيام والحمد لله والآن وجهت لكم الخدمة
على أني لا ذلك كما لبيت الانتخاه المعهودة
في هذه السنة والطلب منكم أن تخبروني
عن تعيين الوقت الذي يحصل فيه كمال تبرأكم
في هذا الشأن ودمتم كما دمتم والسلام

18 ماي 1870

كتبه عبد ربه عبد القادر بن محي الدين
الحسني

حضرة الفاضل الأعز كريمي فلان بن فلان السلام
عليكم مع الرحمة والبركة في كل سكون وحركة
فإذا سألت عنا فنحن بخير من الله وعافية
ولا ينقصنا إلا الملاقاة بكم في ساعة الخير
إن شاء الله وبعد قد وصلنا الأعز كتابكم
وفهمناه جملة وتفصيلا وحمدنا الله على
عافيتكم وقد بركت لنا في نيشان الخمس
فالله يجازيكم عنا خيرا ويدوم لنا وجودكم
ولا نشك أنا بالحقيقة أنا مثلكم فرحا وجذلا
وسرورا من جانبنا ∴ وقد كنت تلاقيت
في باريز مع السيد فلان أخيكم لأنه كان نزل
في اللوتيل الذي كنت أنا ساكنا فيه
وها هو بخير وعافية يقرأ سلامه عليكم
∴ والسلام من ابن الجميع السيد سليمان ∴ والسيد
الحاج ابراهيم ∴ والسيد مالك وجميع الأحباب
ودمتم بالسلام ومحبكم على الدوام عمر بن فلان

الحمد لله وحده

حضرة المعظم السيد القبطان تبول حاكم بيهق عرب بورناسيو نال السلام عليك
غاية وبعد فقد ورد علينا أعز جوابك تضمنه لنخبرك عن ما وقع في الفلاحة ان كانت الصابة
في الزرع كالقمح والشعير والبشنة وغير ذلك او اختصت هل رخيصة او غالية في الاسواق او على
الاشجار من كل نوع وعلى المواشي ان تجتاحها وهل رخصتها وعلى التجارة واي تجارة يجبونها
القبائل وهل لهم فائدة فيها اوها وعلى الناس هل كثروا منهم الفلاحين بقلة المعيشة اوها نعم اما
الزرع كالقمح والشعير كانت الصابة في هذه السنة المباركة وادركتها الامطار في ذلك الوقت واما
البشنة لم تجبر موهاب بلدنا واما الرخاء والغلاء ان البريساه خمسة فرنكية لكل قلبة
والشعير بسوم ثلاثة فرنكية لكل قلبة واما الشجر من كل نوع اما التين فقد ولدت ولم تظهر
ثمرته هل تسقط ام لا ولم يوجد الاكار في هذه السنة والورد والنسيم جيرانه ان البلوط
قد اكله امرزق في بعض المواضع واما الفواكه في غاية الولادة والصلاح واما المواشي كلها
مثل البقر والغنم والمعز في غاية الحسن ورخصت في هذا الوقت واما التجارة التي يجبونها
القبائل نعم ان في هذا الوقت يتجرون في العظم يته في بلد العرب والتجارة في الزرع وغيره لم
تظهر لهم فائدة فيها واما الناس ان كثروا منهم الفلا بل اما الزرع فقد وجدوه في هذه
الساعة ويكيلونه بالرخاء الا انهم قد تركبت عليهم الديون من عام الماضي والله يقابلهم
بالعوام الرخاء وبسبب الوادي التين والزيتون الا ان الرياح قد تسلطت في هذه الايام وبسقت
كثير العنب والتين والزيتون ويجعل الله البركة في الباقي بحول الله وقوته وهذا ما به الاعلام
لحضرتك الرفيعة كتب في ١٢ يوم من جوليت سنة ١٨٧٨ التاريخ ١٢ والسلام
باش بريبز دان قسم السابع امنه الله آمين

اعتمد الله وحده

ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم

هذا المنشور الشريف بيد ماسكه القبطان القايد كمال من صبيحة عسكر الدولة العثمانية
أنه لازم بحضرتنا الشريفة بقرب مفهومه القائد عن تدريسه بما كان بصدده من التعليم وانه وفى
بما وجهته الدولة العلية لأجله وقام فيه وبه أحسن قيام مع ما اتصف به من العقل وحسن
المعاشرة واتقاء المباشرة والنجدة والغناء والنباهة والاعتناء، وقد حضر معنا وقائع وشهد
مشاهد شهد له فيها بالإقدام والشجاعة والمعرفة والمهارة وحسن التدبير وجودة الرأي
واصابة الإشارة وكيف لا وهو من جنس شهير معروف بالشهامة والبسالة والشيم العليا
في الأمور والأثر يدل على المؤثر ودلالة الأهلة على البدور وكثرة الرماة على كون المؤيد
إلى حيث ... فلذلك ذكر أوصاف هذا القبطان على نباهة جنسه وصيرناه صبيحة وحسنه وارتقاء
أعداده في الجاه وسريان ذكره في المجيد سراية الشمس في أعلى الصباح وسريان النوم في الأماق
بمثله من يوجد في المهمات ونعمنا ما يوثر به في تحصيل ما ينال فيه مهمات وختم به
منشور المنار لاعلام ... وارتقا

باكوا اليوم سيدنا حين كنت الدولة الفرانسوية بلاد قسنطينة ما وجدت في البلاد غير دارنا ولد وكانت
دارنا هي اول من خدم الدولة وسعفت مع الفرانصيص في نزول العافية في البلاد والوطن وجميع العرب
كلهما ما رجعت الى الفرانصيص الا لما رات دارنا وعيلتنا وافهمت في خدمة الفرانسيس في الجبل العربي نزلت
العافية وعمرت الاوطان فنطلب من فضلك سيدنا ان تنا و [illegible] المرتبة الى قابله و مسيو الجنرال غالبوا ومسيو
دفرانج يخبروك بحالة كونهم يعرفوا حقيقتنا ومطلعين على ناس قسنطينة وناس وطننا كلهم وعن همة [illegible]
عما وقع علينا فيما سبق وانت سيدنا باب الناس كلهم وكل تجب الظلم والباكل فنطلب سيدنا من فضلك وانت القادر
على كل شي تفعله ان تعمل لنا تاويل الذي نعيشوا به في العافية في حرمتك وحرمتي ولذلك لان ابانا كان رجل كبير
مسن قد حكم الله عليه بالموت في العام الماضي وخلف نحو احدى عشر ولد وانا من جملتهم وانت
تدبر علينا وتجعل لنا التاويل الذي نعيشوا به في العافية مثل ما كانت السلاطين على الناس احرى واولى
سلطان ولذا امر انصف والسلام كاتب الحمود بن عبد ربه [illegible]
وجه الله بتاريخ اوائل محرم ١٢٩٨ سنة

الحمد لله ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم

الى حضرة الدولة العظمى التي يجب علينا التعظيم والتفخيم والتبجيل والاحترام لهما ويحق علينا
الثناء والاكرام للمتعلقة بهما وهو مالك السلطنة والعز ببر افرانصة وصاحب الاحسان والخير الموصوف
بجميع الصفات من كل الى ايات الذي اسمه وعلمه مشهورة وقوته وعساكره في كل الاقطار مذكورة ومنشورة
اعني بذا الخطاب الى الباب والسعادة السيدة الدولة لوي فليب سلطان افرانصة خلد الله ملكه عليه وسان
جميع افعال الحسنات والصلاح الابد نعم نسير من بعد التسليم عليكم بتحية الملوك العظام الايق بجنابكم الذي هو غاية
الاحترام وهو ان نعرفكم وان نخبركم بكل ما يجري من بعد ذلك ان نعرفكم حالنا وحال ديارنا وعيلتنا في بلاد
فلسطينة وذلك سبب انا انسموا في بلاد فلسطينة باولاد فلان ذا بين اصحاب زاوية نطعم السبيل للفقراء والقليلين
وديارنا محل الايتام والمساكين وعندنا في فلسطينة نحو من ستماية سنة ونحن ايما في العافية والحرمة والاكرام
من عند سلطان اصطنبول حين كان بر العرب في يد الترك ومكتوب لنا على ذلك كتايب وخباشات من عند سلطان
اصطنبول بان نتاخذ ايما طريق اباينا واجدادنا في فلسطينة مشايخ الاسلام ولا يتعدى علينا احد ابدا بظلم او

الحمد لله وحده

الموقر المحترم الهمة السيد ابراهيم امين الجمرك بسوسة دامت
حرمته اما بعد السلام التام وتقديم واجبات الاحترام فقد
بلغنا مكتوبكم جوابا عن المؤرخ في شهر اثنين عشر في المحافظة
والاستكشاف على ما عسى ان يقع من نقل البارود الكفية
بسواحل البحر من جهة العمل وانه زيادة العناية في البحث والفحص
عما يوجد من البارود وعلى من يوجد بيده وتعين الان ان ثقفه
عليه وتحقيقها كما بينت خلفاء وقضاة البلدان التي على
سواحل البحر من جهة العمل واكدنا عليهم بالمحافظة
التامة وبذل الجهد في البحث على ما ذكر. هذا وقد كتبنا
فاعلمناكم بذلك لما اقتضى من المحترم الخبر الذي ناب
امين بالمهدية. وان وقع العثور على شيء من ذلك
مانعي نعاقد ربما يحصل جناية ليكن معلوما ودمتم
بخير والسلام من الفقير الى ربه الامير الاي صالح بن عمر ابو عطا
عامل المهدية في عشرة في جمادى الاولى سنة ١٣٠٤

الحمد لله وحده

حضرة المعظم الارفع السيد البريبي حفظه الله وهذا عليك السلام وبعد
نعلم السيد البريبي بحياتك بنت ولكن من جهة حيث عبد القادر بن زين بسبب المقتول
حين ضرب ابو بكر من تلك الليلة وهي اصابتها خلعة بارود وفاتهم خارج الخيمة
فلما اصبح اطابوها النساء عند السحر ثم خارجة الخيمة ومن تلك الوقت وهي
خرجت عقلها مرة تمرض ومرة تبري وهي على تلك الحالة حتى ماتت بسبب الرينة
ابو بكر المقتول والخلعة التي اصابتها من تلك الوقت ولاكن كنت مشغول
ومشطون ولم اعلم به الى نعطا تعلم الان ماتت في تاريخ 13 نفامبر ١٨٨٨ وهذا انا
اعلمتك بما وقع والنظر اليك والسلام من المسلم عليك خديمك محمد بن سلان
من كومسي عبد الكريم باش دوار اولاد دبيح عبد القادر اسميه سعيد امين تلاتين
في 14 نفامبر ١٨٨٨ والسلام

الى اليوم ونعلمك بيتر انك خدمت مع الدولة العلية العثمانية بسنة خمسة وعشرين

على [illegible] خوجه [illegible] ثانية [illegible] وشوا كتبنا [illegible] على

جميع [illegible] وارسلنا [illegible] وخوجه [illegible] المجلس

[illegible] الى [illegible] الجراح [illegible] من [illegible]

[illegible] من [illegible] او [illegible] جدا [illegible]

[illegible] ورايت [illegible] وتعلم [illegible] الدولة العثمانية

[illegible] ان [illegible] منه [illegible]

[illegible] الدولة العلية [illegible] الله [illegible]

[illegible] اعظم [illegible]

في 26 ابريل سنة 1884

الحمد لله وحده

سعادة المعظم المحترم السيد الرئيس الحاكم الكبير بمليلية [illegible] أيده الله
وعليكم السلام التام ورحمة الله وبركاته وبعد فبسبب انه حضر لدينا الحاكم عن
المعسكر [illegible] وسيد [illegible] الترك [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] كل شهر بعد طلبها من [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] وجه [illegible] على تلك [illegible]

وكذلك توصي احباءك بذار السيد الفقير نورجان كلمتك لنا وعند عنزه كلم
لما يعلمونه من مع فتك و صفاء سريرتك وهذا غير خاف على كل احد
وليس هذا اول جميل عملته معنا بل استنادنا في جميع امورنا عليك سيما
وانه لم يبق احد من الحكام الذين يعرفونا و يطلعون على احوالنا سواك
ولو علمنا قصورك وقلة احبابك وعدم نفوذ كلمتك لما كلفناك بهذا الشان
وانا اعلم علم يقين وان السيد ولدك لا يقصر في جانبك وحسوبه كاخيك وابقا
لو علمنا واننا لا نحسن القيام بامور ضيفنا ونعملوا ما يشين مروتنا لما كتبنا لك
في هذا الامر ونرجوا من الله ان لا نسمع شيا يذهب بمروتنا سواء مع الدولة او مع
اهل الولاية لتكليفي بهذا ... الهواء هنا ساعدني في صحتي وتعذر
في الكتابة اليك وتكليفي اياك كان الابن يعتني بهذا الوالد والله يبقي
لنا وجودك وهناك وفق جهتنا لتنزيل الجلوس بعد ذلك المقام الاعظم
رغما على انف اعدائي ونسال الله تعالى ان يبلغك ما تتمناه والسلام
من ابنك وخديم الدولة عبد بلال بن بلال قاضي محكمة المرية في التاريخ

الحمد لله

وحرر كتب بالمرتبة في ١ من دصانبر سنة ١٨٧٩

الى حضرة جناب المعظم الارفع الهمام الانفع سليل الامجاد جديم

الصدارة السيد فلان احد اعضاء السيد الكبير نور والي مملكة الجزاير

ادام الله عزكم السلام التام يهدى منا اليكم ذلك المقام مع الدعاء لكم

بالهناء. وبلوغ المرام وبعد فالذي اعرضه على السيادة العلية والحضرة

السنية هو السؤال الكبير عنكم اللايق بسيادتكم وثانيا فقد توارد

الاخبار عند الخاص والعام بان الحكم عازم على ترتيب جديد في المحاكم الشرعية

الاسلامية من ابطال بعض المحاكم راسا فتذهب لغيرها ولهذا ذكرنا

سيادتكم لتكون ببال منك في جميع احوال محكمتنا وتوصي علينا احباءك في

مثل المعظم فلان المفوض اليه امور الشريعة الاسلامية في الوطن العمومي

الرحمن ثم بلحن الكميت ومغلظة سواد الشمس :: البراق وقيل والمفعاج السيف :: دون
الغيلانيات :: ومعقل الصواعب :: بهجة الغرايب :: الاكفة وجمع منهم الشواريب :: الشجاع الا كثنا
:: اليسال السيف والاف :: التي جمالاه بالعرب بقيت عليها من السلام الاتي :: والرضوان العليمة :: هلا
شرقا للدار السيارة :: واوضح الاعيان الناطقة :: وبعد السلام عن كيفية احوال الخيل العتق
في ومقامها :: ومبلغ آمالها، ولا يخفى ويفهم بانه اعلم احسن في يدها من البسالة باعلاه
وفي الصنعة لها ولولا كسحاها :: وفي العز صفة استوائها :: وهي من كل ابل منهما للفتى اجماعها :: وفي الحرابة
مسار على جوادك ولم يكن فيه بيته وحملته اليسعود لقوله تعالى اني احببت حب الخير وقال قائل
الحقيقة الجياد وقال الزبير ابن العوام رضي الله عنه في علي ابن طالب رضي الله عنهما هذا على الشجاع
في راكبها وانا الشجاع منه فقال بعضهم ان علي الشجاع والزبير … علي له شجاعة السيف وشجاعة
ايدي السد والزبير شجاعة الرجلين وفيها لان ظهر اقوى من صفحها واحد الا سمعت من بعض غير
المحقين المحققين انك لا تحقق الفروسية جيدا وانما تحفظ مرح البعر وسبب في استقرار
الفرس وكل رياض الملوك لان حروف الراكبين للابد من كبر شأن وان اردت تعلم
حينئذ بالخيل ما ييسر ركوبها على الحقيقة الجياد دكورا واناثا لتنال على طابقها المحسن
وغيرها ولابد لك تعلم الركوب بسرج وبغير سرج والحاصل ان تعلم كيفية المهماز ومنه
في الترتيب والخيل لا تعقن لانه متعب الخيل كان من عادة ركوبهم انهم يركبونه ويفهم
الخير وفي الحديث لو جمعت خيول العرب في صعيد واحد لاغلبها الا الشقر اه

الحمد لله وصلى الله على سيدنا ونبينا محمد واله وصحبه

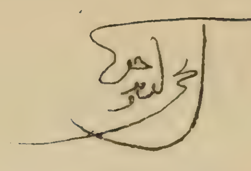
ومولانا

وحبيب الله الباه والابناء سيدنا حسن باشا
السلام عليك ورحمة الله وبركاته من خديمك
ومقبل التراب نعمتك اخد احرك الشيخ بن نصر بن شيخ
الاربع اما بعد سيدي فالحمد لله الذي ارانا وجهك
السعيد العبارك لاكن سيدي كيف انى وقت
من حضر ذلك العبارك وقد هذا من الثقل انى وقت
الى بني مزاب وفد وفد اولاد زايد واولاد عيسى بن
نابل فبسطوا فنا عنا وفعلوا معاهدة الكبير
وانت سيدي احرفت ان لا نجتمع مع دغاوة وفله
على انت امنت مقتضى اولاد نابل فهاذا انا معهم
وانا سيدي على بيت خدم لوابك السعيد انى
بطلبون الحق والصواب وهذا ما عندنا اعلمناك به
وعليك السلام وكتب عن اذن الشيخ بن نصر
وفقه الله
١٦ امين

وانت سيدنا نرجو من الله ورسوله ثم منك ان تشفع على مالنا الذي اخذوه
اولاد عيسى بن نابل واولاد زيد انت الذي تاخذ حق المظلوم من الظالم
لقوله صلى الله عليه وسلم كلكم راع وكل راع يسأل على رعايته تحت ابوه
القيامة

الحمد لله وحده — وبه نستعين

المحب السيد لابسيت اغا حاكم بلاد تنس السلام عليكم
ورحمة الله وبركاته وبعد فاني وجهت لك احدى عشرة حبة
من الدجاج والعيب من اللحم الفارس ونعلمك بالخبر وانا التقينا مع
السيد الكبير البوسكي عامل مستغانم بعسكره وهو على بلاد سنة
التي من الشرق ولما بلغنا خروجه الى الصحراء بجنوده وسمع بك
وانك خرجت الفارية على مديونة وقتلتهم ونصبتهم بقرب لذلك غابة
الفرح واعلمك بالرجل الخلائف هو به اولاد رباح مع غلافي فلبر وكر هو
العرب حين غزيت عليهم وهرب عنهم ولم يقاتل معهم وحاصلها خبيثنا
اراد ان ياخذ عروسة من تنس ودلنا الجواب معدوا بعث لنا شيء من
القهوة والسكر وشيء من الشمع والسلام عن اذن القايد عبد القادر بن
حمادي



العلامة الراجح: مزود الاصلاح والارشاد: مفتاح العرفة والعرفان
والسيادة والافتخار: الواثق بالله الرحمن: شيخنا الاستاذ سيدنا
فلان ومن بعد فلعله الاعيان: [illegible] بالشريعة [illegible] للشيخ فلان عليكما
من السلام والرضى: [illegible] الارض طولا وعرضا ورحمة الله تعالى وبركاته قد
وصل كتابكما وكيف حالكما [illegible] فيه [illegible] بنعم عليكما
نعماء ويجعلكما [illegible] في الدارين [illegible] امين والحمد لله [illegible]
الشكر على نعمه كما [illegible] ورد علينا كتابكما الاعز
وخطكما الازهر [illegible] والحمد لله على سلامتكما وعافيتكما
اعلمانا [illegible] انكما [illegible] على [illegible] اوصيتنا عليه [illegible]
بالاشتغال [illegible] عندكم [illegible] بعد [illegible] من يوم [illegible]
ان شاء الله بجوده [illegible] سيدي [illegible] محمد [illegible]
لكن [illegible] المرض [illegible] الايام [illegible] رحمه الله [illegible]
في [illegible] الناس كلا [illegible]
اعلم يا سيدي ان الانسان مخلوق بارادة الله ومرزوق ولا يعبد الا من
الله له قال الله تعالى يا [illegible] من كل ما [illegible] ولا [illegible] وقال تعالى [illegible]
ابنت عمران [illegible] عليك [illegible]
وقالت العلامة [illegible] كل [illegible] وغيرهم [illegible]
من عشوب الارض والنبات [illegible] احد سوى الله تبارك
وتعالى [illegible] البلاد العالية افضل من البلاد [illegible] ولا علامة
عندي [illegible] وعليكم السلام

الحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد وآله
المكرم ولدنا الفاضل علي فلان مليانه
وبعد الله دائما السلام عليكم ورحمة الله
والبركة وبعد هالي نبنشكر به خبر انشاء
الله تعالى سودنا محمد على محله رفائم
ابدا بيحي وحالهم وفتفلا ذاكو نفسه
وفتلنا خلبيعتي رقطعنا زودهما معا
وفتلنا جميع ما كاوا معه مجمعه وام بعلة
رحوامه مابزيد على الباب الهدو بنا جميع
ما عمرو ما عمبوا وابلو بغالا وحتى
الا حنبا. جميعا الحزنة على هولا البيتنا زة
الباركة ارفع هيئنا العيادة مما الكلمة وميلاد
فدا نخا بعض ناحيه السلام بأمر الشيخ العسكر
حسن باي وعند الله ما زمنا والعسل

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

بعد ابلغ السلام وانمه على الاخ البارع النحرير الطالب السيد عبد الله بن
بلا ورادة الاحبة ورا ناله بر والاخوة والخلا انه ما وجهته سابقا مع
ولد جلان بربلا وهاذا المظنون في سياقتك ومن اجتيت عند الله ووجهت
لك الشرح بخط بعد الابانة والزعي الحامل سفره وانه بلغك المكتوب
الذي بعثته معه وحسبنا اذ لك منه جزما اذ به ظهر انه خاه واتيت
معه في زاع ولا حول ولا قوة الا بالله واني مجز في كتابته أخر وتبيطلها
ان شاء الله قريبا ولا نقدر اني متغافل في شانك متكاسل في اهداك الاكبر لم
نتراص بالتسويف والابرار ابن منها والتبعع عنها افتخار التكليف وجوابا
الاسبلة كت افتح عنه ومحاكاته الكنه لم يعاب المنصوص الزنحو نصفه وكان
واخذ منه للونه ستار لبليع وكتب ذلك الفرهني لبيست موجودة بهذا
الزاجع عن النمساء والله يديم عزكم وبغتكم وجمعنا بكم قريبا وعلى الاخوة
والمتميز والسلام في ٢ ج ى عام ١٣٥٥ ا

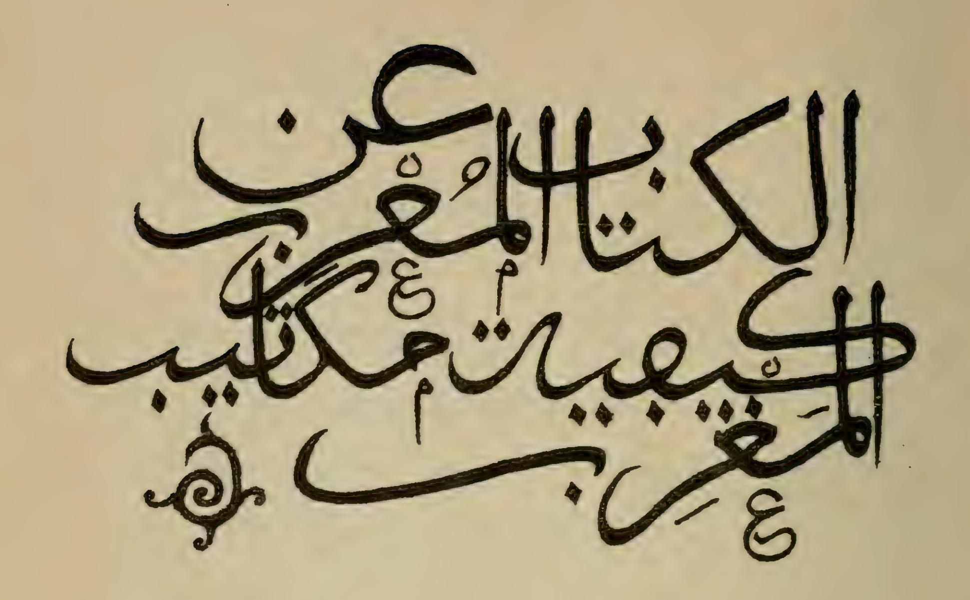
[illegible]

بيد الفقيه النبيه سيدي محمد
بن العربي السباعي القاطن فم العيني
نفعه الله ان شاء الله عز وجد فيه

الحمد لله وحده   وصلى الله على سيدنا محمد وآله
وصحبه

الى البركات الارضى الفاخرات الربانيات الاسنى
الفقيه النبيه بالايات الكريمة اخ الشريف والمحب اللبيب
الشريف سيدي محمد بن العربي السباعي وعليكم السلام التام
مع الرحمة الله والبركات بالدوام على ممر الليالي والايام
وبعد بان كتابك الشريف وصلنا وقرانه وفهمنا
خطابك الشريف على نسبة القدوم نحونا بانعم المحب
وانا طالب على مثلكم كثيرا وخلف الله لكم على لان
العرب نتبد الغريب وخفت من بعد المكان والحار وانما
الشدة لا يبدل بيننا لان المحبة لله خالصة لا لغيره وان كنت
هاهنا في البلاد لابد نتلاقوا ان شاء الله وان كانت اخرى فانا لله
وانا اليه راجعون ومحبتنا لا تتبدل بطول الزمان ولا ببعد
المكان ولا عرفنا الموضع الذي يجمع الله بيننا فيه ولو كان في
مدينة سيدي مولاي ادريس لاننا في زمان الصيف نقدم له ان شاء الله
نزوره وان قدمت لسيدي ابو عمامة تسلم عليه من عندي والطلب الدعاء عنده
بزاوية سيدي عبد الجبار لانه عوض نفسي والسلام بامر اخيك محمد
بن احمد ولد ابن محمد القائد الشنواني وفقه الله امين

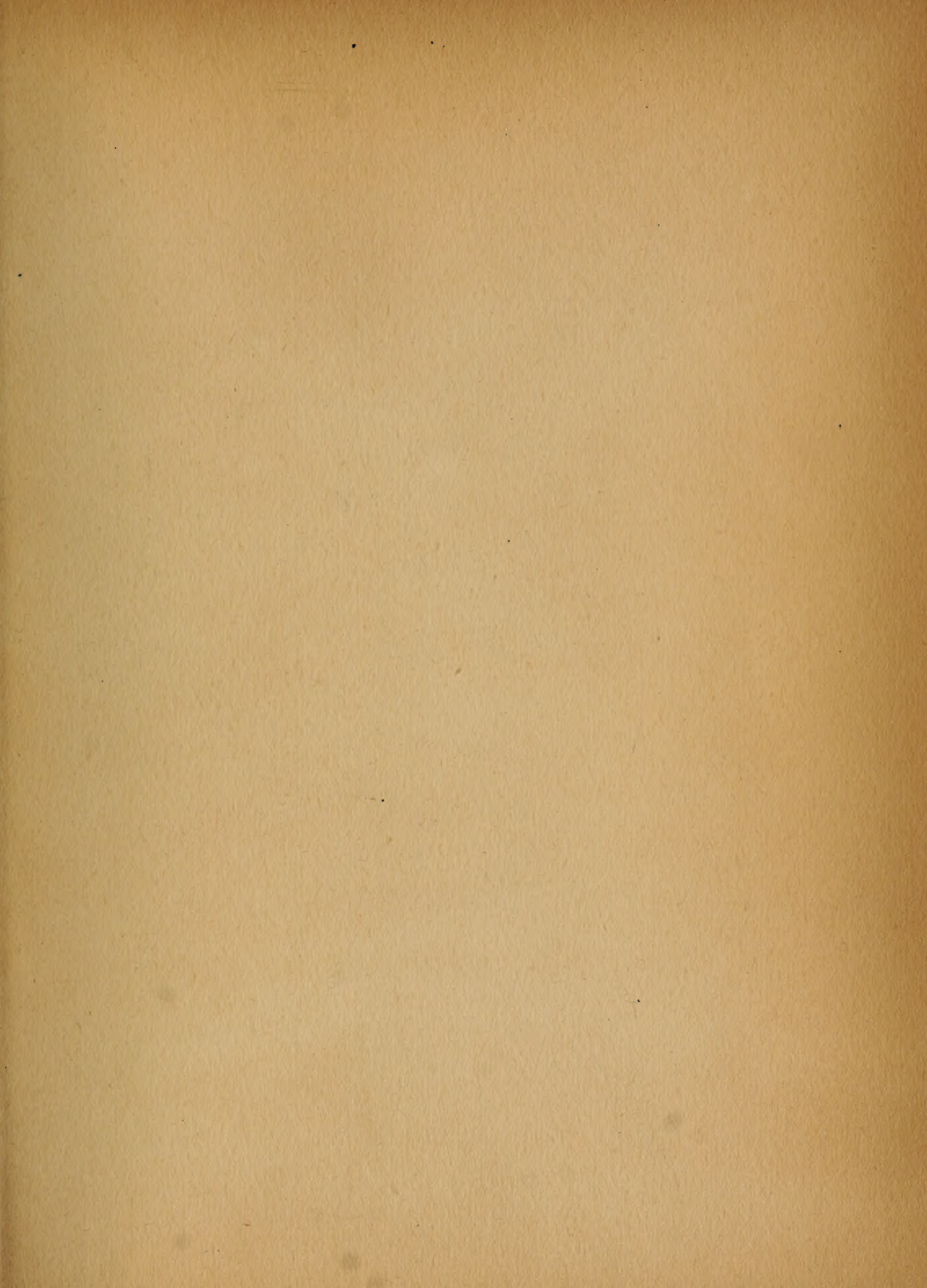




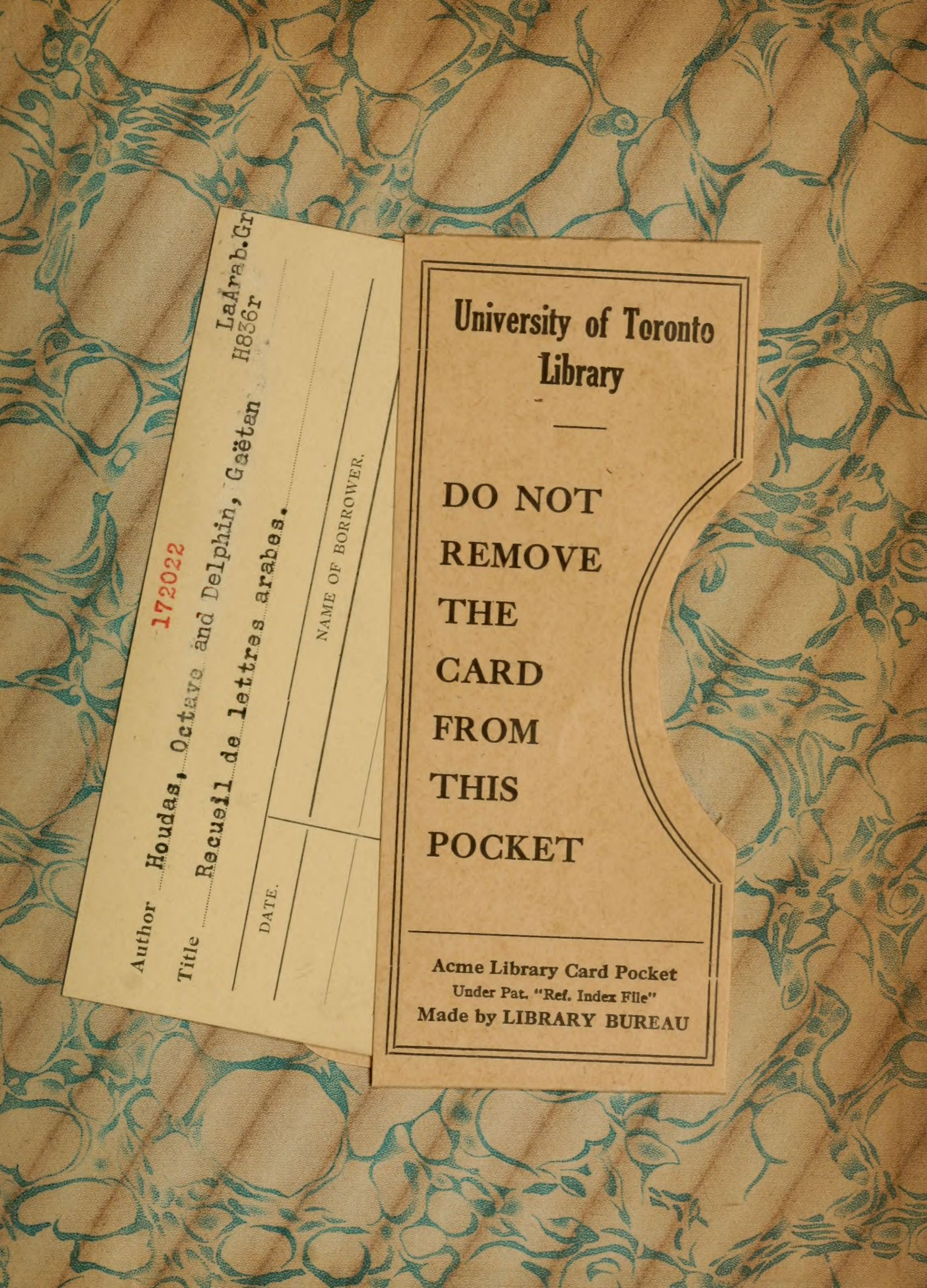
طُبع بمطبعة السيّد جُرْدانْ
بمحروسة الجزاير
سنة ١٣٠٨-١٨٩١



الكتاب المعرب عن مكاتيب المغرب







University of Toronto
Library
DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET
Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU
172022
LaArab.Gr
H836r
Author Houdas, Octave and Delphin, Gaëtan
Title Recueil de lettres arabes.
DATE.
NAME OF BORROWER.

